# Officiel: Iberville aura son Festival d'Été!


# LE CANADA FRANÇAIS

SAINT-JEAN - HAUT-RICHELIEU

HEBDO A

113e ANNEE NO 48 — SAINT-JEAN, LE MERCREDI 25 AVRIL 1973 — 104 PAGES — 20¢


**La rumeur est maintenant confirmée. Le comité du Carnaval d'Iberville organisera son 1er Festival d'Eté du jeudi 28 juin au lundi 2 juillet 1973.**

par Richard LAFONTAINE

Selon l'un des principaux responsables du Carnaval d'Hiver d'Iberville depuis plusieurs années, M. Marcel Larocque, les membres du comité du Carnaval ont voulu profiter du succès remporté lors du 10e Carnaval d'Hiver d'Iberville pour lancer une nouvelle série de manifestations durant la prochaine période estivale.

(Suite à la page 2)

INONDATIONS

## La solution, dragage du haut-fond de Saint-Jean et érection d'un barrage

pages 8 à 10

## Poste de police et pompiers

# Il y aura référendum

Comme il fallait s'y attendre, le règlement 1057 visant à autoriser la construction d'un poste de police et pompiers à Saint-Jean et d'une sous-station de pompiers à Saint-Luc a rencontré une vive opposition

par Jacques CHABOT

hier soir de la part d'au moins 45 des 125 citoyens présents à l'assemblée d'électeurs et le Conseil, sans hésitation, a pris la décision de porter le règlement au référendum qui aura lieu le 26 mai ou le 2 juin prochain.

A ce propos, le maire Bernard Dussault a dit que le Conseil ne pouvait agir autrement. Saint-Jean, a-t-il dit, a un besoin évident d'une nouvelle station de police et pompiers et ne peut se permettre de perdre quelque $600,000 de subventions, à la fois du gouvernement provincial (pour la fusion avec Saint-Luc) et du fédéral (primes à la main-d'oeuvre).

(Suite à la page 2)

## Au Cégep

# Le "gel" se poursuit

C'est cet après-midi à 16 heures que les quelque 103 professeurs du Cégep de Saint-Jean, membres de la Fédération nationale des enseignants québécois (CSN), doivent se réunir en assemblée générale pour décider si les cours seront "gelés" ou non demain, jeudi.

par Yves BELLEFLEUR

Tout indique cependant que le "gel" des cours se poursuivra demain et les jours suivants (ils l'ont été aujourd'hui, hier, jeudi et mercredi derniers) car, de l'aveu du vice-président du syndicat des professeurs du Cégep, M. Michel Aubin, les pressions seront maintenues jusqu'à la réunion de demain entre les syndicats concernés et le ministère de l'Education.

(Suite à la page 2)



**Le retour des outardes!**

Les rêveurs qui, depuis quelques jours, s'attardent sur les bords du Richelieu auront sans doute remarqué que les outardes, oiseaux migrateurs par excellence, sont revenues des pays plus chauds. Notre photographe en a croqué un groupe, à Saint-Paul-Ile-aux-Noix, qui se dirige vers le nord du Québec: les chasseurs ont déjà l'eau à la bouche! Mais attention: pas avant l'automne...

(Photo Maurice Vivier)

# Festival d'été...

**Le dynamisme de ses membres et l'excellente collaboration du Conseil municipal et de toute la population d'Iberville seraient également à l'origine de ce projet.**

S'il n'a pu nous remettre le programme détaillé du prochain Festival d'Eté (certaines initiatives restent encore à confirmer), M. Marcel Larocque nous a quand même promis que les citoyens d'Iberville, tous les visiteurs et touristes trouveraient dans leur municipalité, une série d'activités des plus intéressantes.

DU PLAISIR POUR TOUS

Toujours selon M. Larocque, du jeudi au dimanche, il y aura une kermesse extérieure avec de nombreuses attractions spéciales. Il y aura également de la danse à tous les soirs.

Pour le dimanche après-midi, des activités à caractère sportif un ramethon, une compétition de tir au pigeon d'argile, un concours de pêche et possiblement, un grand gala de ski nautique.

C'est cependant la dernière journé du Festival d'Eté qui marquera sans doute le summum de toutes ces festivités. Le lundi 2 juillet sera vraisemblablement consacré à toute la famille. Le comité du Carnaval attend présentement l'assentiment des membres du Conseil de ville mais on peut annoncer déjà que l'emphase sera mise sur la **participation** de tout le monde (garçons et filles, jeunes et vieux adultes et parents) à l'intérieur d'une série de joyeuses compétitions s'apparentant au programme gouvernemental **participation**.

Le comité du Carnaval continue de travailler sur le projet. Nul doute qu'il ne ménagera aucun effort pour faire de ce Festival d'Eté un événement couru. D'ailleurs, on nous annonce pour bientôt des développements plus qu'intéressants dans ce sens-là.




149, rue Richelieu, Saint-Jean


# Il y aura référendum...

Les principaux opposants au projet de construction du poste de police et pompiers ont été MM. Ronald Beauregard (ex-conseiller de Saint-Jean), Georges-Emile Bouchard (ex-conseiller de la paroisse Saint-Jean et ensuite de Saint-Jean), et M. Fortin (également un ex-conseiller de la Paroisse). D'autre part, M. Arthur Jauniaux, porte-paroles de "l'autre groupe", s'est dit en faveur du projet.

M. Ronald Beauregard a principalement fait valoir, comme à l'assemblée de la semaine dernière, son opposition à la sous-station de Saint-Luc qui, a-t-il dit, serait beaucoup trop onéreuse: il a également ajouté que les subventions sur lesquelles le Conseil se fie, en particulier celle de $320,000 pour la fusion avec Saint-Luc (au sujet de la sous-station), n'était peut-être pas directement reliée à la fusion.

**Le Canada Français** publiera d'ailleurs dans sa prochaine édition un dossier complet sur ce fameux projet qui a avorté plus d'une fois depuis 1969, de même qu'un compte-rendu de l'assemblée d'électeurs d'hier soir.

PAROISSE

Le maire Dussault a par ailleurs ajouté que la question des comptes de taxes des propriétaires de l'ex-Paroisse serait vraisemblablement réglée au cours de la présente semaine. Il a laissé entendre, sans cependant l'affirmer qu'une subvention viendrait solutionner le problème.

Les enquêteurs du ministère des Affaires municipales, MM. Gingras et Cheehy, étaient de retour hier à Saint-Jean.

# Le gel se poursuit...

Le conseil syndical du Cegep de Saint-Jean formé de l'exécutif et d'un professeur délégué par département, doit aussi se réunir en début d'après-midi aujourd'hui pour "faire le point" sur le conflit.

Lors d'une autre réunion tenue hier, les professeurs ont confirmé leurs "positions de base", à savoir une rémunération selon la classification locale et le "gel" du nouveau manuel de classification du gouvernement jusqu'en juin 1974.

TROP TOT

Par ailleurs, il semble qu'il soit encore trop tôt pour se prononcer sur une éventuelle prolongation de la session pour les quelque 1500 étudiants qui fréquentent le Cegep de Saint-Jean.

M. Michel Aubin nous a en effet déclaré hier que l'évaluation e la session serait faite par les professeurs en temps opportun, laissant entendre que le syndicat préférait connaître la position de l'administration du collège sur le présent conflit. Cette dernière, selon M. Aubin, n'a encore réagi d'aucune façon "face à ce qu'on a entrepris".

D'autre part, même si les cours sont "gelés", les professeurs sont toujours à la disposition des étudiants pour des rencontres personnelles.

CONFLIT

Dans un communiqué remis à nos bureaux, le syndicat des enseignants du Cegep explique que le ministère de l'Education s'est établi seul juge pour ce qui est de la classification des professeurs (qui sert à fixer leurs salaires) avec le Décret et que, par conséquent, 38% des enseignants de collèges au Québec voyaient leurs diplômes dévalués. De plus, ces derniers ne peuvent pas faire de griefs au ministère pour ré-évaluer leurs diplômes, car "le Décret leur a enlevé ce droit acquis".

Les professeurs protestent donc contre ces "pertes de salaire automatiques" qui sont rétroactives au 1er septembre 1971, date de l'entrée en vigueur du Décret. Ils veulent prendre les moyens nécessaires pour "forcer le gouvernement à faire marche arrière et à reprendre la question de la classification sur d'autres bases".

On veut ainsi un système cohérent de classification qui soit négocié par les syndicats des enseignants et le ministère, et qui détermine la valeur des diplômes une fois pour toutes. En attendant, on demande du ministère qu'il n'utilise plus son procédé de classification actuelle et que l'ancien système soit en force, d'ici l'instauration d'un système définitif.

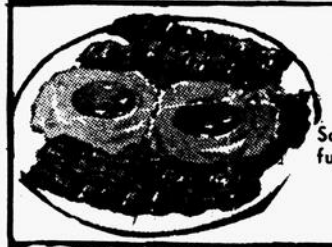

ECONOMISEZ A LA
BOUCHERIE ROYALE ENR.
163 Des-Carrières Saint-Jean
BOEUFS DE L'OUEST - FRUITS ET LEGUMES
TEL. 347-2397
TIMBRES - BOUCHERIE ROYALE
CHAQUE LIVRET VAUT $3.00



SPÉCIAL
POULETS
BARBECUE GRADE A
3 À 4 LB
49¢ LB



Steak de ronde
$1.39 LB



SPÉCIAL
BACON
Sans couenne tranché fumée à l'ancienne
89¢

ROTI DU ROI
COUPE FRANCAISE $1.59 LB

MARCHE NO 1
3 LB Poulet à rôtir
3 LB Rôti de boeuf
2 LB Steak de ronde
2 LB Boeuf haché
2 Pâtés au poulet
1 LB Bologna tr
12 lbs. $11.99

MARCHE NO 2
3 LB Jambon Picnic
3 LB Poulet à rôtir
3 LB Rôti de porc
2 LB Chops de porc
2 LB Boeuf haché
1 LB Poulet pressé
14 lbs. $13.99

ROTI DE CROUPE LB $1.19
BOEUF HACHE maigre lb 89¢
MARGARINE CREMEX 4 POUR $1
ORANGE 113 DOUZ 79¢
BANANE 2 LB 29¢
PATATES N.B. 10 LB 89¢

MARCHE NO 4
6 LB Fesse de veau
4 LB Rôti de porc
3 LB Poulet à rôtir
3 LB Boeuf haché
2 LB Petit T-Bone
2 LB Saucisse au boeuf
20 lbs. $17.99

TIMBRES EN DOUBLE LE JEUDI



Comment se fait-il?
QU'IL Y AIT TANT DE MONDE
– "MÊME LE JEUDI ET DIMANCHE"
Chez Mario
299, Chemin Richelieu
SAINT-JEAN
LA OU VOUS ÊTES CHEZ VOUS
Orchestre
ROCKY MESSINA et ses copains



JEUDI 26 AVRIL
Remise du trophé et prix pour le
PLUS BEL HOMME DE SAINT-JEAN
CHANTAL PARY
31 MAI
Réservez dès maintenant 346-9795
Buffet froid tous les dimanches de l'été

Mon choix.....
Nom.....
Adresse.....
Tél.:.....
Adressez votre vote à: 3 salles de réceptions pour noces et showers
CHEZ MARIO,
299, Ch.Richelieu, Saint-Jean

Buffet froid
SERVICE À DOMICILE
LIVRAISON GRATUITE Tél.: 347-5559
Restaurant Boulevard Saint-Jean
160 DU SÉMINAIRE SAINT JEAN

LE CANADA FRANCAIS

Photos passeport Service professionnel 347-5991
15 secondes...
photographie gilles lord
219, RUE JACQUES-CARTIER, SAINT-JEAN



## Deux accidents mortels en fin de semaine

# Enfant de sept ans écrasé et une parachutiste noyée

**Le long congé de Pâques a été assombri par deux tragédies. Voici les détails complets tels que fournis mardi par un officier de la Sûreté du Québec, détachement de Saint-Jean.**

HAPPE PAR UNE AUTO

Le jeune Sylvain Forest, âgé de sept ans, demeurant sur la rue Deland à L'Acadie, a connu une fin tragique vers 18 heures vendredi soir dernier lorsqu'il fut happé par une auto alors qu'il traversait la chaussée près de la résidence de ses parents.

La mort fut instantanée et constatée à la Clinique d'urgence de l'Hôpital du Haut-Richelieu, par le Dr M. Ruest. Une enquête a été ordonnée par le coroner du district et, à la demande de la Sureté, nous devons taire l'identité du chauffeur.

PARACHUTISTE NOYEE

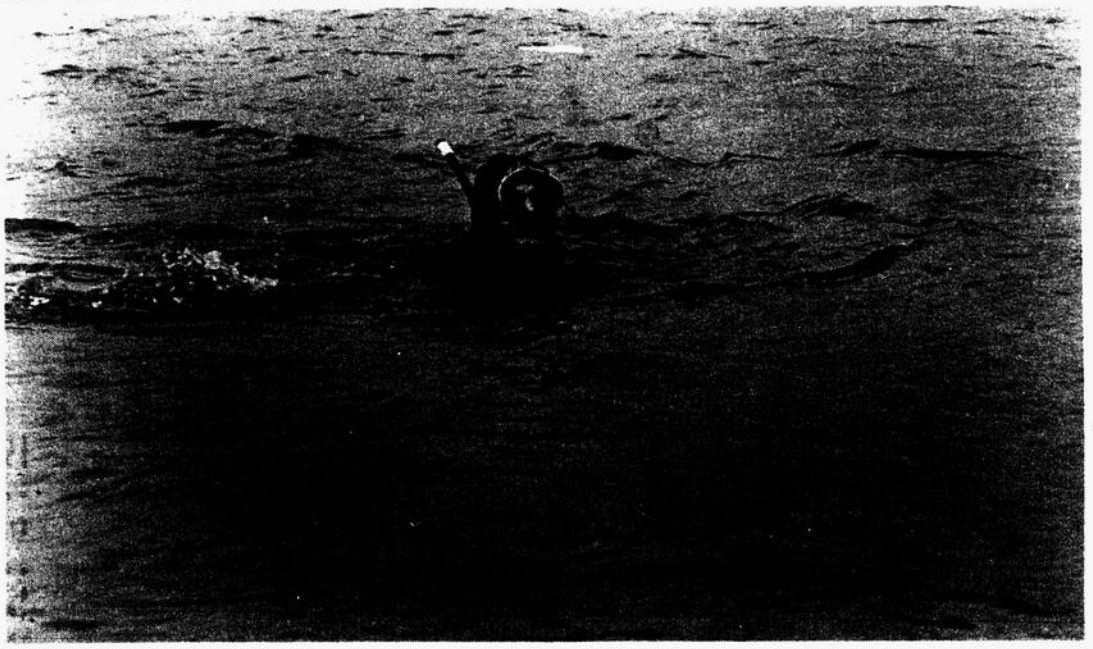
Pour la deuxième fois en l'espace de quelques mois notre région a été la scène vers 14.50 heures dimanche dernier à Saint-Sébastien d'un accident mortel impliquant une parachutiste. La victime est Mlle Francine Monmigny, 25 ans, de Drummondville, qui pratiquait son sport favori en compagnie d'amis.

Ceux-ci avait loué un terrain d'un cultivateur de la municipalité.

D'après la version donné par des témoins occulaires aux policiers provinciaux dépêchés sur les lieux. C'est une bourasque de vent qui aurait fait dévier la parachutiste du terrain où il devait sauter dans une carrière désaffectée et celle-ci s'est engouffrée dans l'eau.

Le corps ne devait être repêché que deux heures plus tard par deux agents de la Sûreté du Québec, bureau de Saint-Jean, soient les agents Michel Parent et M. Rivard. Malheureusement la mort avait déjà accompli son oeuvre.

Encore là une enquête a été ordonnée par le coroner G. Landry.



**La photo suivante nous fait voir un des plongeurs demandés en hâte dimanche après midi dernier dans une carrière désaffectée de Saint-Sébastien où quelques minutes plus tôt une jeune résidente de Drummondville qui pratiquait le saut en parachute venait de se noyer. Il aura fallu deux heures aux agents de la SQ détachement de Saint-Jean, pour repêcher le corps de la malheureuse.** (Photo Maurice Vivier)

## Bébé de 8 mois happé

# Un simple vol d'auto se termine en tragédie

Ce qui au début devait s'avérer un simple vol d'auto s'est soudainement soldé en tragédie vers 20h 15 mercredi soir dernier, alors qu'un individu âgé de 17 ans, dont nous devons taire l'identité pour le moment, qui ne possédait pas de permis de conduire a heurté mortellement avec une auto volée un bébé âgé de huit mois qui se trouvait dans un carosse à l'angle du Boulevard Gouin et de la rue Cousin à Saint-Jean.

Jeudi matin la Sûreté municipale de Saint-Jean rendait public le nom de la petite victime: il s'agit de Yan Perrier, huit mois, enfant de M. et Mme Claude Perrier, du 93 de la rue Mackenzie-King à Saint-Jean, qui aurait succombé à une fracture du crâne dans l'auto-patrouille qui le conduisait à l'Hôpital du Haut-Richelieu. Au moment de l'accident, le poupon se trouvait dans un carosse.

Le véhicule qui a heurté la petite victime est la prépriété du restaurant Napoli de Saint-Jean, et avait été volée quelques minutes plus tôt par le jeune individu qui est maintenant détenu comme témoin important par la suite de l'émission d'un mandat émis par le coroner du district judiciaire d'Iberville, le Dr Gérard Landry. La date de l'enquête du coroner n'a pas encore été déterminée.

Les constables qui avaient effectué le transport du bébé à l'Hôpital en revenant de cet endroit ont croisé sur leur chemin l'auto rapportée volée quelques minutes plus tôt; ils l'ont immédiatement intercepté et procédé à l'arrestation du chauffard.



**Cette vignette nous fait voir l'auto de livraison d'un restaurant de Saint-Jean qui a été dérobée dans la cour de cet établissement mercredi soir dernier par un adolescent âgé de 17 ans de Saint-Luc, et qui quelques minutes plus tard, heurtait mortellement un bébé à l'angle du boulevard Gouin et de la rue Cousins à Saint-Jean. C'est à proximité du garage Desjardins que le véhicule fut intercepté par les policiers municipaux.** (Photo Maurice Vivier)

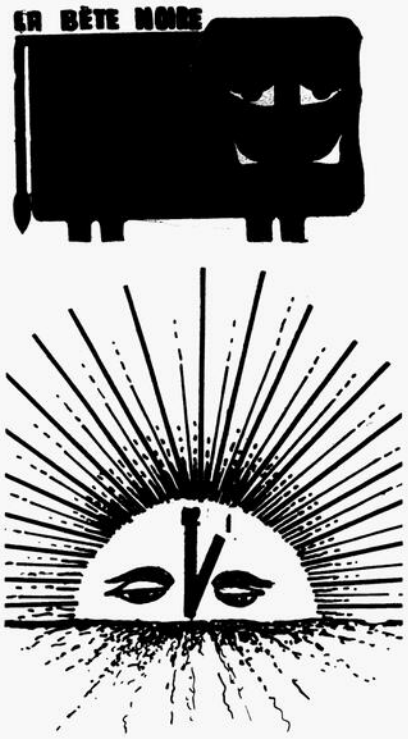
# Sauvé de la noyade

Le jeune Claude Côté, âgé d'une dizaine d'années, fils de M. et Mme Jean-Emilien Côté, de la R.R. no 1 à Iberville a été saufé d'une mort certaine vers 15h.10 jeudi dernier après que celui-ci eut fait une chute dans les eaux du canal Chambly, à la hauteur du magasin Greenberg, Place du Quai à Saint-Jean.

M. André Kuhay, 32 ans a posé un geste héroique car alors qu'il marchait sur le pont Gouin il a vu le bambim perdre pied et il s'est alors empressé de lui porter secours.

Quelques minutes plus tard, une patrouille de la Sûreté locale reconduisait chez lui le bambin qui en fut quitte pour un bon bain, des vêtements à faire sècher et une bonne peur.

# éditorial




Les préposés à l'entretien du stade de baseball LOUIS Mc NULTY ont accompli de l'excellente besogne jusqu'à date. Sans jamais se mettre dans le PETRIN, ils ont su rapidement transformer en surface de jeu acceptable LA RIVIERE de boue accumulée depuis le début de l'hiver. A moins qu'ils ne soient stupidement BOUCHER, espérons que les amateurs de baseball auront LA FORTUNE nécessaire pour acheter leur BYETTE de saison, LE BLANC bien sûr. Donnez-y la CLARK, les gars!

■■

*Encore une fois, les gens d'Iberville manifestent leur dynamisme. Non seulement ne se contentent-ils pas d'organiser un CARNAVAL d'HIVER annuel mais ils sont en train de mettre sur pied un FESTIVAL D'ETE. Les Ibervillois ont compris. Ils ont compris que plutôt de monter un important projet FORT ONEREUX, il vaut mieux y aller DOUCEMENT. Le Carnaval d'Hiver avait atteint un summum la saison dernière, il fallait trouver AUTRE CHOSE pour se divertir et s'amuser. Ces activités estivales sauront leur gagner le coeur de beaucoup d'autres touristes.*

■■

Les parents d'un nouveau développement domiciliaire à l'ACADIE sont en furie contre la SURETE du Québec. Depuis la mort d'un enfant des suites de sa collision avec la voiture d'un CHAUFFARD conduisant à plus de 60 milles à l'heure dans une ZONE DE 30 MILLES, tout le quartier est TRANQUILLE. Comme ce n'est pas la première fois qu'un pareil incident se produit, les parents souhaiteraient à JUSTE RAISON que la police provinciale y exerce une surveillance plus ASSIDUE.




JUPITER 11

# La promesse de Veilleux

*Quatre experts du gouvernement provincial rencontraient mardi de la semaine dernière à l'Hôtel de ville de Saint-Jean, un groupe de citoyens venus des municipalités avoisinantes sérieusement touchées par le problème des inondations de la rivière Richelieu.*

*Si l'exposé des ingénieurs du ministère des Richesses Naturelles n'avait rien d'extraordinaire en soi (sauf, peut-être, leur présence dans la région) puisque nous n'y avons rien appris que nous ne sachions déjà concernant les causes précises des inondations printanières ou les solutions proposées, le député Jacques Veilleux s'est contenté de garder jusqu'à la fin le seul élément d'importance qu'il nous tardait encore d'apprendre: le début des travaux de dragage et de construction d'un barrage dans le Richelieu.*

*Amère déception, en vérité...*

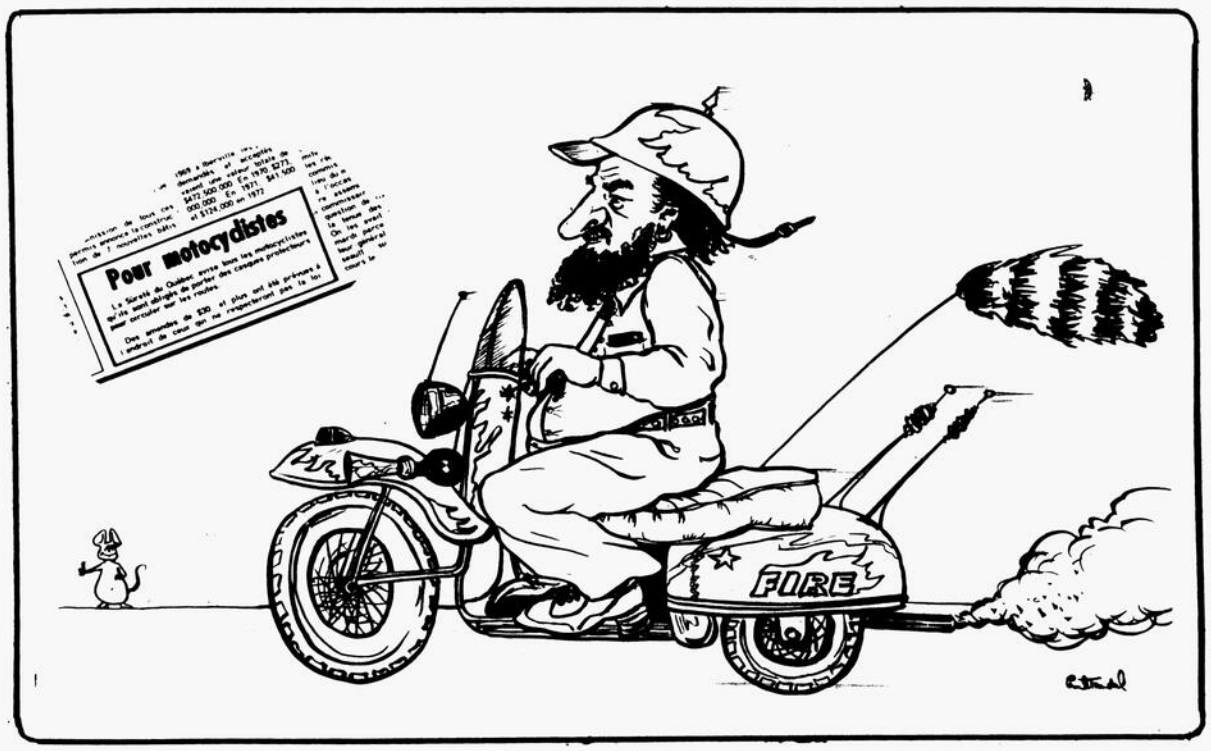
*Essayant de profiter de cette assemblée d'information publique pour accumuler un certain capital politique en prévision d'une prochaine campagne électoral, il n'a pu préciser davantage la date exacte du commencement de ces travaux d'envergure. Jouant délibérément au ''libérateur'' malgré la présence du trop ''bonasse'' député du comté d'Iberville, M. Alfred Croisetière, il s'est permis de dire qu'il ferait tout en son possible pour inviter le gouvernement provincial à procéder dans le plus bref délai.*

*Nul doute qu'il saura convaincre ses ''amis'' du cabinet Bourassa, nul doute qu'il mettra tout en oeuvre pour réaliser ''sa promesse'' et prendre à son crédit cette initiative (surtout si les prochaines élections provinciales se tiennent à l'automne.)*

*Pourtant, nous ne pouvons nous permettre d'ignorer l'opinion d'un autre expert (un fonctionnaire, celui-là), l'ingénieur-surintendant des Canaux du Québec, M. Edgar Morin, qui déclarait au souper du Club Lions du lundi 26 mars dernier à Saint-Jean, ''...que les travaux de dragage du haut-fond de Saint-Jean et de construction d'un barrage au même endroit ne sauraient débuter avant une année et demi ou même deux ans.'' Il appuyait ses dires sur le fait que les démarches précédant la mise en place de ces installations pouvaient demander une période de temps assez prolongée.*

*S'il est inutile d'insister encore une fois sur l'urgence de la situation, sur la nécessité de procéder rapidement dans la lutte contre les inondations du Richelieu, la population est encore capable, croyons-nous, d'établir une distinction entre ''la promesse d'un député'' et l'opinion d'un expert...*

*Richard LAFONTAINE*




HEBDOMADAIRE FONDE LE 1er JUIN 1860

LE CANADA FRANCAIS

*L'hebdomadaire du Haut-Richelieu*

Directeur général: Robert PARADIS

Gérant à l'administration: Michel BOUCHER; Secrétariat: Lorraine BONNEAU, chef, Danielle MARSAN; Directeur de l'information: Jacques CHABOT; Directeur adjoint: Yves BELLEFLEUR; rédaction: Jocelyne POULIN, Richard LAFONTAINE; collaborateurs: Jean-Yves THEBERGE (arts et lettres), Pierre BRAULT, (L'Acadie), Gilles LAREAU (Napierville), Claude PIETTE (Justice, faits divers), Marcel MONDOU (agriculture), Daniel SIMARD (scolaire), Gilles GREGOIRE, (information juridique); Photographe: Ken WALLETT; Sports: Pierre PIGEON, Claude MONTPETIT; Directeur de la publicité: Luc MOREAU; Publicitaires: Marcal ROY, adjoint, Jean-Luc DEMERS, Normand McNEIL, Claude DUMONT; Directeur de la production: Raymond PERRIER; production: Gilles LESSARD, adjoint, Denyse GAUTHIER, Pauline JACOB, Monique LAPIERRE; Caméra: René LEBEAU; Maquettistes: Paul TRUDEL, Pierre JEAN, Serge RAYMOND, diplômés des Beaux-Arts; Distribution: Jean-Louis LAUZON; documentaliste: Luc LEMAIRE.

Editeur: "Les Editions Le Canada Français Ltée".
Président: Me Yves Gagnon, LL. L.

Membre de l'Association des "Hebdos du Canada", des "Hebdos A-I". Publié par "LES EDITIONS DU CANADA FRANCAIS LTEE", 84, rue Richelieu, Saint-Jean, Tél.: 347-7509 et Montréal 861-4624. Abonnement pour un an: $10.00, abonnement pour 6 mois: $5.50. Courrier de la deuxième classe - Enregistrement no 1085. Imprimé aux Ateliers de "La Voix de l'Est", Granby. Dépôt légal - Bibliothèque nationale du Québec. Toute reproduction des annonces ou informations est interdite.



## Ce qu'en pensent nos lecteurs

# • Faire un parc de la bordure du canal

Selon un reportage du Canada Français (28 février, p 12), des travaux concernant l'aménagement de la bordure du canal seraient actuellement en cours Alors que le ministère des Affaires Indiennes prévoyait y faire des aménagements paysagers, il semble que maintenant une seconde solution serait entrevue par les marchands du centre-ville, solution qui consisterait à utiliser cet espace comme terrain de stationnement.

Compte tenu de la situation qui prévaut actuellement à Saint-Jean, nous croyons que non seulement il serait préférable mais qu'il y a nécessité d'aménager cette bande de terre en un parc, et nous nous expliquons.

Saint-Jean a joui par le passé, d'une des plus belles rivières de la province et même si on ne l'a pas "ménagé" elle demeure encore aujourd'hui le principal intérêt de notre ville autant pour ses citoyens que pour les touristes de passage.

Malheureusement, les circonstances qui ont entouré le développement de la ville et le peu d'intérêt que l'on a toujours accordé à l'aspect beauté font qu'aujourd'hui il est quasiment impossible de jouir des avantages auxquels nous pourrions normalement nous attendre à retirer d'une telle proximité d'un cours d'eau. En effet à l'heure actuelle il n'y a que deux endroits sur toute la longueur de Saint-Jean où il est possible de profiter de la rivière, il s'agit de l'ancien Yacth Club et de l'OTJ.

Cette bordure du canal est tellement bien située qu'elle offrirait, si elle était aménagée en parc, un lieu exceptionnel de promenade, de détente et de repos car d'une part, elle nous offre le charme d'une île et d'autre part, soulignons la magnifique vue que nous y avons de la rive d'Iberville. En résumé, nous avons là un lieu doté d'un décor unique qui pourrait devenir un endroit merveilleux pour aller soit faire quelques exercices, soit se détendre ou encore faire un pique-nique.

De plus, puisque la bordure du canal longe environ la moitié de la ville de Saint-Jean, il est évident que beaucoup de familles pourraient en bénéficier si l'on aménageait d'autres accès; par exemple, il serait facile d'en construire un à partir du pont Marchand.

Ne serait-ce pas agréable pour tous ces citoyens qui ne peuvent se payer le luxe de partir de la ville chaque fin de semaine de pouvoir jouir enfin, de cette richesse naturelle qui leur appartient tout autant qu'aux autres.

Croyez-vous que le touriste, qui quitte sa ville parce qu'il a besoin de se reposer, de respirer, de voir autre chose que des rues et des immeubles, s'arrêtera chez-nous s'il n'y a pas un endroit beau et naturel. Par contre, si nous lui offrons cet endroit, alors il arrêtera et reviendra.

Enfin voici une occasion de donner à notre ville un certain cachet de beauté en aménageant cette bordure du canal en un parc ou si l'on veut un espace vert, avons-nous réellement les moyens de refuser une telle chance?

Martin LEMMENS
Saint-Jean.




# • Hommage posthume à M. Henri-G. Lamoureux

Je voudrais profiter de l'hospitalité de votre journal pour rendre un hommage posthume à un concitoyen d'Iberville qui a joué un rôle souvent obscur mais non moins efficace dans la vie sportive et sociale de sa petite ville. Il s'agit de Henri-G. Lamoureux, dont votre journal annonçait le décès il y a quelque temps.

Né à Iberville le 19 août 1897 ou il fit également ses études. Le 1er mai 1918, il faisait partie des Forces Expéditionnaires Canadiennes "Royal Canadian Engineers" matricule H 42554.

Il était du groupe de ces citoyens qui vivent la formule: "le bien ne fait pas de bruit, le bruit ne fait pas de bien." Pourtant il a pris une part active à tous les mouvements sportifs et sociaux d'Iberville, ne ménageant ni son temps ni ses efforts pour en assurer le succès. Les 50 ans et plus de la région se rappelleront sans doute ses activités au sein du Club de baseball d'Iberville au temps où les loisirs organisés n'existaient pas. Chaque dimanche, il était à son poste de premier but aidant ses coéquipiers à remporter victoire sur victoire. C'est lui qui s'occupait de faire remiser sur un terrain avoisinant les bancs qui servaient aux spectateurs du dimanche toujours nombreux à cet événement qui constituait l'attraction principale du temps. Il aimait rendre service, il savait se rendre utile dans l'exécution de tâches difficiles que bien souvent personne ne remarquait.

Et que dire des "Festivals" d'Iberville qui ont eu leur heure de grande renommée. On retrouvait Henri Lamoureux dans un kiosque s'efforçant de vendre des "palettes" à la roue de fortune. Il participait activement à l'organisation des spectacles de fin de soirée que l'on connaissait sous le nom "d'attractions". Il s'occupait souvent du lancement du célèbre ballon que l'assistance regardait filer au loin durant de longs moments.

Il a fait partie du Comité d'organisation de l'escadrille Bleury d'Iberville Ces Cadets de l'Air ont constitué un centre d'intérêt non seulement pour les jeunes mais aussi pour les adultes qui aimaient voir parader cette jeunesse en uniforme militaire exécutant des mouvements d'ensemble très harmonieux.

Puis vint l'année-centenaire de la fondation d'Iberville (1859-1959) ou encore une fois Henri Lamoureux joua un rôle souvent obscur mais très actif. Il a travaillé ardemment à l'organisation des principaux événements de cette année mémorable de l'histoire d'Iberville. C'est au cours de cette année-centenaire que s'est tenu à Iberville le Congrès Provincial des Cercles Combatifs contre l'Incendie (CCCI). C'est d'ailleurs dans cette activité qu'il a donné la pleine mesure de son dévouement Après avoir été pompier durant de nombreuses années, il devint le Directeur et le Chef de la Brigade des pompiers d'Iberville ainsi que président de la section ouest de la Province de Québec. Il serait à propos de rappeler que les bénéfices des fameux "festivals" d'Iberville étaient versés à deux organismes principaux: le Service des Pompiers et l'Union Musicale. Il n'a jamais rien ménagé pour en assurer le succès à chaque été ou se déroulait cet événement populaire.

Il a également été membre et il a souvent occupé un poste de direction dans divers organismes locaux, notamment la Chambre de Commerce. Chaque fois qu'il y avait une campagne de recrutement à organiser, une célébration ou un événement sportif à préparer, on pouvait toujours compter sur son aide et sur son dévouement.

Il était également membre Honoraire à vie des Chevaliers de Colomb, Conseil 3206, Iberville.

Je signalerai en passant qu'il avait été le premier abonné du journal "l'Echo d'Iberville". Il se trouve peu d'associations ou de groupements à Iberville qui n'aient pas bénéficié du concours de ce concitoyen maintenant décédé.

C'était un homme de caractère affable il reussissait à garder toujours le même ton quelle que fut la situation. Il a participé pleinement à la vie sportive et sociale de sa ville: il a droit à notre meilleur souvenir.

André Rheault



M. Henri-G. Lamoureux.

# • Des colonisés? Oui!

Dimanche 15 avril, réseau TVA, "Le Choc des Idées". L'animateur Louis-Paul Allard pose à M. Jean-Denis Gendron, auteur du rapport que l'on sait, une question-choc: "Mais n'est-ce pas justement, être colonisé que de ne pas vouloir imposer sa langue?"

Bravo, monsieur Allard! Voilà un animateur-choc!

Des colonisés, nous? Et comment donc! Qu'il suffise de penser que le président du Parti Québécois lui-même tient mordicus à un secteur d'enseignement public anglophone même après l'Indépendance pour se rendre compte de ce que peut être notre peuple dans son ensemble.

Cessons au plus vite de nous faire les meilleurs exécutants des recommandations de Lord Durham. Mort au traumatisant bill 63. Instaurons l'unilinguisme français officiel et territorial au Québec. Réagissons vite et avec toutes les énergies disponibles. Le temps presse.

G. BROSSEAU

le Parti libéral

le Parti québécois

# Les relations intergouvernementales en 1972

Au cours de cette année, le gouvernement a terminé la première phase du bilan des affaires fédérales-provinciales et interprovinciales. Cette opération-bilan vise à une évaluation globale de nos relations fédérales-provinciales, interprovinciales et étrangères. Elle a pour objet de rationaliser nos rapports intergouvernementaux en vue d'obtenir le maximum d'avantages pour le développement de la société québécoise.

Le Premier ministre du Québec, M. Robert Bourassa, a rencontré le Premier ministre du Canada le 18 août. Les deux hommes politiques ont discuté de sécurité du revenu, de partage fiscal, d'affaires sociales et d'affaires urbaines à la lumière de la résolution adoptée à la Conférence inter-provinciale d'Halifax.

Le Gouvernement du Québec a négocié et conclu plusieurs ententes avec le Gouvernement du Canada. Mentionnons la prolongation de l'entente sur les zones spéciales; une somme de $10 millions consacrée à la culture dans le cadre de l'entente Canada-Québec sur le développement de l'Est du Québec; l'entente signée le 7 janvier 1972, portant sur l'amélioration du raéseau routier dans le secteur québécois de la région de la Capitale nationale. Cette entente implique des déboursés de l'ordre de $130 millions.

M. Bourassa a rencontré son homologue ontarien, M. William Davis, les 14 février, 4 juillet et 10 novembre. Au cours de ces rencontres, les deux Premiers ministres ont discuté de la révision constitutionnelle, de ralations fédérales-provinciales, de politique de l'énergie, de partage fiscal et des conclusions à tirer du résultat des élections fédérales du 30 octobre.

D'autre part, le 26 septembre M. Bourassa a reçu à Québec le nouveau Premier ministre de Terre-Neuve, M. Frak Moores, et a discuté avec lui de sujets d'intérêt commun et de projets de mise en valeur des ressources naturelles de la Côte-Nord.

De plus, le gouvernement a étudié les modalités de la présence du Québec dans d'autres provinces et a développé la coopération interprovinciale notamment avec les provinces de l'Ontario et du Nouveau-Brunswick.

Le Premier ministre du Québec a participé les 2 et 3 août à la Conférence interprovinciale d'Halifax au cours de laquelle les positions du Québec ont reçu un appui général de la part des autres provinces. D'autre part, le ministre des Communications, M. Jean-Paul l'Allier, a représenté le Québec à la dernière conférence interprovinciale des ministres des Communications qui s'est tenue dans la Vieille Capitale les 20 et 21 novembre. Cette conférence a abordé les différentes priorités des provinces en matière de communications et a confirmé l'accord réalisé en août à Halifax sur le principe de la juridiction provinciale en matière de communications.

Dans le domaine des relations internationales, l'année 1972 aura été marquée par le voyage du Premier ministre à Londres où il a rencontré le Premier ministre de Grande-Bretagne, M. Edward Health, au cours du bref séjour que M. Bourassa a effectué dans la capitale anglaise du 28 au 30 novembre à l'occasion de la tenue dans cette ville de la Conférence européenne des investisseurs. M. Bourassa a rencontré également le Chef de l'Opposition M. Harold Wilson.

Le Gouvernement du Québec a procédé à l'inauguration d'une nouvelle Maison du Québec à Bruxelles. A cette occasion, le Vice-Premier ministre et ministre des Affaires intergouvernementales, M. Gérard D. Levesque, s'est rendu en Europe. Après avoir présidé à l'inauguration de la Maison du Québec à Bruxelles, M. Levesque a eu des entretiens avec plusieurs ministres belges. En France, le Vice-Premier ministre a eu des entretiens avec le Président de la République, M. Georges Pompidou. Il a aussi rencontré le Premier ministre, M. Pierre Messmer, ainsi que plusieurs ministres français. Ces entretiens ont porté principalement sur la coopération franco-québécoise.

La coopération québécoise avec l'extérieur a connu un accroissement considérable au cours de la présente année, tant avec la France qu'avec les gouvernements d'autres états et d'autres pays. La coopération franco-québécoise est la plus importante activité du Québec en dehors de ses frontières. En 1972, l'accent a été mis sur les activités de coopération économique au niveau de la petite et de la moyenne entreprise. On constate que près de 5,000 personnes ont participé aux échanges franco-québécois en 1971-72.

André LATOUR
Président.

# Le patroneux nous fait bien boire!

Si Dominion nous fait bien manger, le Patroneux, lui, nous fait bien boire! Depuis qu'un malheureux hasard a désigné le Patroneux comme député de Saint-Jean, nous avons relevé ses principales réalisations:

a- La brasserie Lebeau, sur la rue Jacques-Cartier, à Saint-Jean.

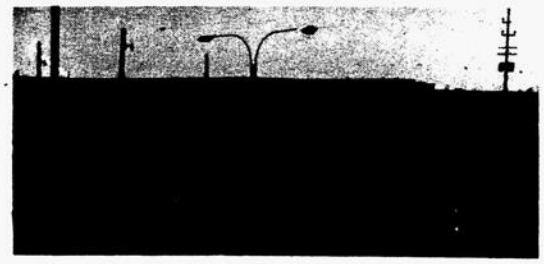
b- La Brasserie Bonne Entente, à Saint-Luc (en langage clair, la brasserie Trudeau: ce nom vous dit quelque chose?).

c- Le Verre Luisant, angle des Carrières et Grand-Bernier, à Saint-Jean.









**Et pour finir le plat, les Investissements Seigle Inc.**

Est-ce là, chers électeurs, que vous retrouverez la taverne Denault? Car c'est là un autre nom célèbre dans le panégyrique du atronage à Saint-Jean.

ENCORE DEUX AUTRES TAVERNES

Surveillez bien, gens d'ici, l'apparition prochaine de deux nouvelles tavernes patronées par notre député Veilleux.

a- La taverne Denault: sera-t-elle située dans l'édifice des Investissements Seigle Inc. ou près de la ferronnerie Berger?

b- Une autre taverne au nouveau centre commercial en construction sur le boulevard du Séminaire, près de l'hôpital.

Au train où il est parti, le Patroneux va complètement rainer le commerce de l'hôtellerie à Saint-Jean. Le Parti Québécois du comté de Saint-Jean vous tiendra au courant de toutes les réalisations futures de votre député libéral.

A la bonne vôtre...

Aimé BOSSE


**Médecine générale**

ANDRÉ RIVARD, M.D.
SERGE BRAULT, M.D.
FRANCOIS DUFRESNE, M.D.

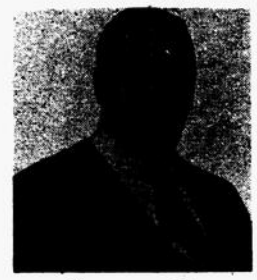
NOUVELLE LOCATION: BUREAU AU

**580, 1ère rue Iberville**
(coin 6è Avenue)

**TÉL. 347-7557**



**Tissus BERNARD Inc.**



**MINI-VENTE**

JEUDI - VENDREDI - SAMEDI
26 27 28 AVRIL

3 JOURS SEULEMENT

**RIDEAUX "FILET"** 45" x 110"
Uni et deux tons
reg. $1.98 et $2.98
Spécial
**$1.25 $1.98**

**CARREAUTÉ**
Acrilique - polyester - coton
reg. $5.95
SPECIAL **$3.25**

**NYLON CAOUTCHOUTÉ**
Reg. $2
SPECIAL **$1**

**COUPONS SUR TABLES**
Reg. $1.30
SPECIAL **92¢**

PLUSIEURS AUTRES SPECIAUX
TELS QUE PELUCHE ETC...

**90, rue Richelieu Saint-Jean**
**tél. 346-3596**

**9.22% en février**

# Le taux de chômage en mars dans la région: 8.6%

Le taux de chômage véritable pour la région desservie par le bureau de Saint-Jean du Centre de Main d'Oeuvre du Canada à la fin du mois de mars 1973, s'élevait à 8.6% des 25,000 travailleurs dûment inscrits à ce même bureau, comparativement à 9.22% pour le mois de février dernier et 10.5% en mars 1972.

En effet, les statistiques indiquent que 1,158 hommes et 997 femmes se trouvaient sans emploi à la fin du mois dernier tandis que le mois de février 1973 accusait un total de 1,150 hommes et 1,161 femmes pour une diminution de 155 personnes, à la fin de mars 1973.

Il semble que cette diminution soit attribuable au bon fonctionnement des projets d'Initiatives Locales et du Programme de Formation en Cours d'Emploi. Selon le gérant par intérim du Centre de Main-d'oeuvre du Canada à Saint-Jean, M. Marcel Larocque, le domaine de la construction a repris plus tôt cette année. Les industries et les entreprises locales ont également fait moins de mise-à-pied.

**PLACEMENT ETUDIANTS**

En ce qui concerne le bureau de Placements-Etudiants, son responsable M. Jean-Maril Baril connaîtra bientôt les noms des trois étudiants qui auront à travailler avec lui durant la saison estivale. Son équipe aura à rencontrer les employeurs éventuels afin de les inviter à embaucher des étudiants l'été prochain. L'ouverture officielle de ce service spécial du Centre de Main-d'Oeuvre local est prévue pour le 7 mai prochain.




149, rue Richelieu, Saint-Jean


**Association Libérale du comté de Saint-Jean**

# André Latour réélu président

M. André Latour vient d'être réélu au poste de président du comité exécutif de l'Association Libérale du comté de Saint-Jean pour les deux prochaines années.

Les élections aux différents postes du comité exécutif et du conseil de direction ont eu lieu lundi dernier, le 16 avril, à la Polyvalente Armand-Racicot.

Cinq des six autres postes du comité exécutif ont été comblés. Me Daniel Dupuis agira comme vice-président, Maurice Pauzé comme trésorier, Pierre Rivest et Sylvie Delisle comme conseillers et Mme Hélène Dupuis comme secrétaire. La vice-présidente sera élue au cours des prochaines semaines.

Par ailleurs, les 150 personnes présentes à cette assemblée ont également élu les 51 représentants (3 dans chacun des 17 secteurs) au conseil de direction.



M. André Latour



**Avocat**

M. Pierre Lorrain, fils de M. et Mme Roch Lorrain, de Saint-Jean a réussi l'examen du Barreau du Québec. Me Pierre Lorrain pratiquera le droit à Saint-Jean.


Grande vente

CHEZ

Mademoiselle

COMMENCANT JEUDI 26 AVRIL

RÉDUCTION JUSQU'À

80%

NOUS DEVONS ÉCOULER NOTRE MARCHANDISE SANS ÉGARD AUX PRIX

PRIX EXCEPTIONNEL

SUR

Manteaux
pantalons
gilets
etc.

Premier arrivé, premier servi...faites vos achats dès jeudi.



BOUTIQUE Mademoiselle

181, RUE RICHELIEU, SAINT-JEAN,



Le Chaumière INC.



TEL. 347-3859

141 RICHELIEU, SAINT-JEAN

Livraison gratuite

## Les inondations du Richelieu

# "Nous sommes convaincus que la solution saura vous satisfaire"

## —M. André Boucher

**Plus de 150 citoyens venus de plusieurs municipalités avoisinantes rencontraient mardi de la semaine dernière à l'Hôtel de Ville de Saint-Jean, 4 experts du ministère des Richesses Naturelles et de l'Office de Planification et de Développement du Québec (OPDQ) relativement à la solution trouvée par le gouvernement provincial pour contrer les débordements annuels de la rivière Richelieu: le dragage du haut-fond de Saint-Jean et la construction d'un barrage dans le même secteur.**

**En présence des députés MM. Jacques Veilleux et Alfred Croisetière respectivement du comté de Saint-Jean et du comté d'Iberville, ainsi que de plusieurs maires et échevins des principales municipalités touchées par le problème des inondations du Richelieu, M.André Boucher, directeur général des Eaux au ministère des Richesses Naturelles, en a profité pour donner de plus amples informations sur le sujet, avant de répondre avec l'aide de ses confrères à toutes les questions qu'ont bien voulu lui poser les personnes présentes.**

### CANADA ET ETATS-UNIS

Dans un documet préparé par le ministère des Richesses Naturelles et résumant les etudes effectuées jusqu'à date concernant ce problème, les specialistes de ce ministere précisent que le bassin global de la rivière Richelieu a son embouchure, occupe une superficie approximative de 9,220 milles carrés Une partie, 1,460 milles carrés, est située dans la province de Québec, le reste (7,760 milles carresl etant situé dans les états de New York et du Vermont D'autre part, le lac Champlain occupe une superficie de 436 milles carres dont 419 milles carrés sont situes aux Etats Unis

### CAUSES DIRECTES

Les causes directes et indirectes des inondations sur le Richelieu sont exclusivement naturelles et ne dépendent en aucune facon d'une mauvaise opération des amenagements déjà en place, ou d'une intervention de l'homme, précise ce document

Les crues du printemps sont en grande partie responsables des écarts de la rivière. Un printemps tardif dans cette région occasionne une fonte des neiges intense dans un temps relativement court. De ce phénomène résulte une augmentation importante du débit de la rivière dans un intervalle de temps restreint. Ces crues du Richelieu sont aussi reliées à la quantité de pluie et de neige enregistrée pendant les années précédentes.

Les hydrologues ont remarqué que les crues du Richelieu sont en général cycliques et dépendent largement de l'état des précipitations On parle d'un cycle de 30 ans, c'est-à-dire qu'en moyenne à tous les trente ans, les précipitations en pluie et en neige atteignent un point critique. Cette situation s'est précipitée au cours des dernières années, atteignant leur point culminant

### CAUSES INDIRECTES

Evidemment certaines caracteristiques particulieres du Richelieu et de ses berges viennent amplifier cette situation

La présence d'un haut-fond dans le lit de la rivière Richelieu à la hauteur de Saint-Jean et Iberville gêne considérablement l'écoulement des eaux en période de crues. Ce "barrage naturel", comme le surnomment les ingénieurs du ministère, diminue sensiblement la capacité d'évacuation de la rivière Richelieu dans les moments critiques Cependant, il sert aussi à maintenir le niveau du lac Champlain en périodes de basses eaux à une hauteur acceptable pou les riverains.

Les basses terres entourant le lac et la rivière favorisent aussi la formation des inondations, en provoquant des débordements très importants pour une faible hausse de niveau.

### LA SOLUTION

Selon M. Bernard Harvey, directeur des aménagements au ministère des Richesses Naturelles, il faudra draguer le haut-fond de Saint-Jean sur une largeur de 700 pieds et sur une longueur de près de 2 milles. Le dragage nécessitera l'enlèvement d'environ 300,000 verges cubes de matériaux Un tel écrêtement pourrait abaisser le niveau du lac Champlain de 2.2 pieds

Comme cet abaissement du niveau du lac Champlain risque de limiter considérablement certains usages de l'eau en périodes de sécheresse (récréation, navigation et approvisionnement en eau), les études ont révélé que pour suppléer à cet inconvénient, la construction d'un seuil mobile à bascules (voir le schéma) permettrait de contrôler le niveau du lac Champlain, régularisant les eaux du Richelieu en permettant une variation de près de 7 pieds.

Ce seuil artificiel composé de vannes mobiles, aura comme rôle de remplacer le hant-fond naturel, en période de basses eaux.

### HISTORIQUE

Précisons que les études de régularisation sur le Richelieu datent de 1937, année où le ministère fédéral des Travaux Publics avait présenté à la Commission Mixte Internationale des Eaux Limitrophes (1909) un projet d'écrêtement du haut-fond de Saint-Jean. Ce projet: l'écrêtement du haut-fond sur une largeur de 700 pieds et la construction d'un barrage de régularisation à l'île Fryers, lequel a été réalisé en 1939. On avait également envisagé la construction de digues le long des rives du Richelieu entre Saint-Jean et l'île Fryers, en vue de permettre l'élévation du niveau de l'eau par l'opération du barrage.

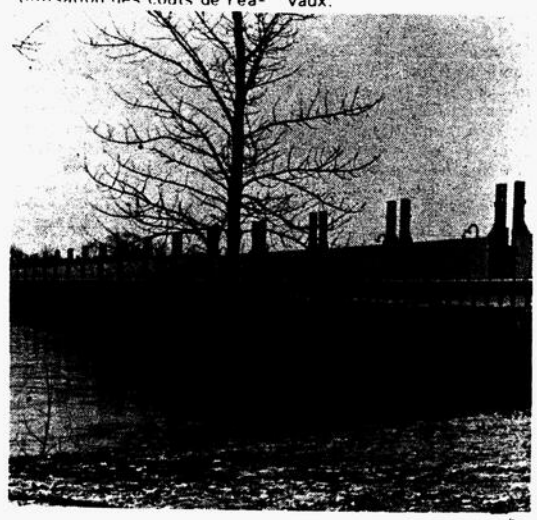
A la suite de la seconde guerre mondiale, les travaux étaient arrêtés après la construction du barrage Fryers, jamais opéré par la suite. Si les niveaux du lac Champlain et les débits de la rivière sont connus depuis au-delà de 75 ans, il a fallu attendre jusqu'en août 1972 pour que l'arpentage complet du lit de la rivière Richelieu entre Saint-Jean et la frontière américaine, soit effectué (en collaboration avec les techniciens d'Environnement-Canada).

### LES COUTS

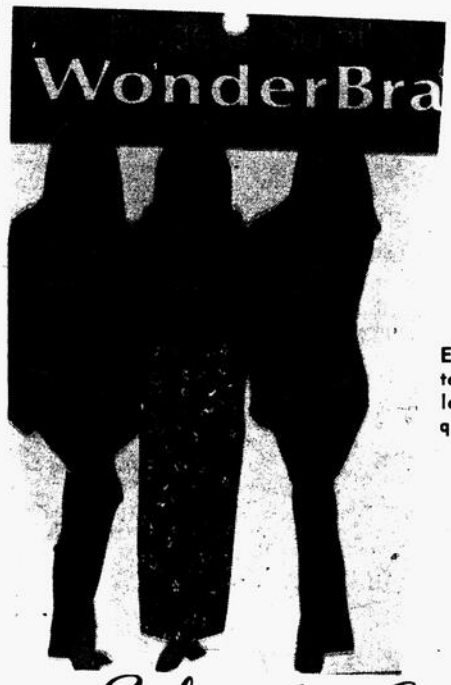
Toujours selon les experts du gouvernement provincial, le dragage du haut fond de Saint-Jean coûtera $1,000,000 et la construction du barrage à Saint-Jean $2,500,000

Le choix de la solution retenue est basé sur l'optimisation des coûts de réalisation tou en assurant une amélioration de la régularisation du lac Champlain

Il est certain d'autre part, que la construction de digues le long des rives du Richelieu est un projet que les ingénieurs ont dû mettre de côté considérant le coût exhorbitant de ces travaux.



Iberville
Pizzeria Chineese Foods
DE VRAIS BONS PLATS ET UN SERVICE ULTRA RAPIDE
SALLE DE RECEPTION
182, 9e AVENUE, IBERVILLE - 347-6862



Nous les avons reçus!
Evitez les désappointements passez les voir le plus tôt possible. Nos quantités sont limités.
Salon du Corset
Corsetières diplômées à votre service.
216 Champlain Saint-Jean tel. 347-1150

## De l'avis des ingénieurs

# L'eau, on ne peut pas l'empocher...

La période de questions constitua sans aucun doute, le moment le plus intéressant de toute cette soirée d'information sur le problème des inondations de la rivière Richelieu.

Si plusieurs en ont profité pour donner leur avis sur les explications fournies par les spécialistes du ministère des Richesses Naturelles, d'autres ont voulu aller plus loin en posant de sérieuses interrogations aux experts présents. Nous vous livrons quelques-unes des réponses de ces cingénieurs.

### UNE GARANTIE

"Aucun travail ne peut garantir de régler le problème des inondations du Richelieu de façon définitive. Au ministère, nous avons voulu régler la fréquence de ces inondations. Auparavant, il y avait des inondations une fois à tous les trois ans, avec les travaux de dragage et de construction du barrage, ces inondations se produiront une fois à tous les 20 ans ou trois fois à tous les 100 ans".

"On prévoit solutionner le problème à 80%. En ce qui concerne le 20% qui reste, il faudra s'asseoir avec les municipalités pour "dézoner" les portions de terrains auxquelles il est impossible de trouver une solution au problème des inondations considérant leur dénivellation trop grande".

### L'EAU

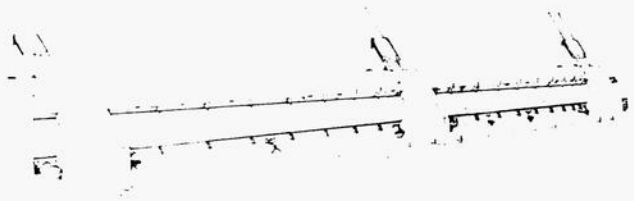
"Selon les dernières statistiques, nous sommes dans une période humide...C'est un phénomène mondial. Par exemple, les Grands Lacs sont remplis..."

"On ne peut pas faire de miracle. L'eau, on ne peut pas l'empocher...Les crues des eaux du Richelieu s'étendent sur une période très longue (2 ou 3 mois) comparativement à toutes les autres rivières de la province de Québec".

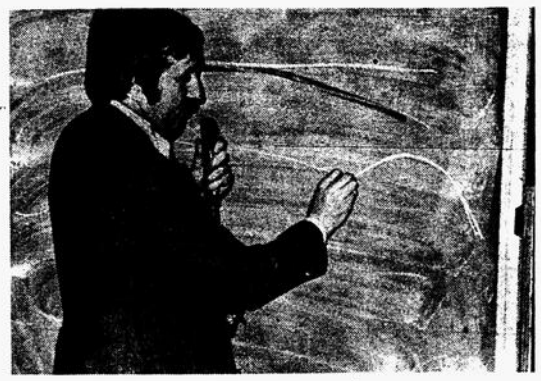
"Avec le dragage, la vitesse d'écoulement de l'eau dans le Richelieu augmentera de 1 pied à la seconde".

### LES DOMMAGES

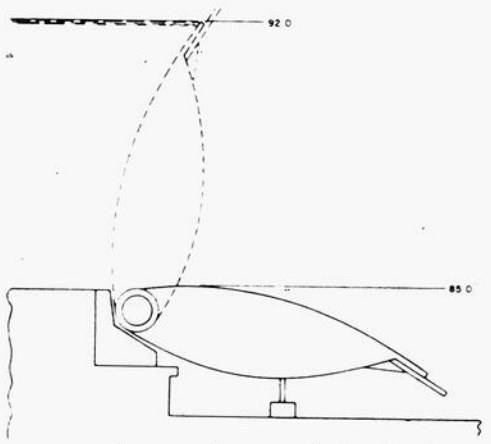
"Selon une évaluation moyenne répartie sur plusieurs années, les dommages causés par les débordements de la rivière Richelieu sont évalués pour cette période à $50,000 annuellement sur les propriétés des riverains (on exclut les maisons d'été) et $200,000 annuellement du côté des terres cultivables. La somme de $250,000 justifie amplement les aménagements proposés de $3.5 millions".



Voici une esquisse du barrage (seuil mobile) à sept vannes qui sera bientôt construit à la hauteur de Saint-Jean, dans la rivière Richelieu. Erigé au coût de $2,500,000, le barrage permettra de régulariser les eaux du Richelieu en limitant de 80% les dangers d'inondations. De l'avis des ingénieurs du ministère des Richesses Naturelles, un souci d'esthétique semble avoir présidé à la conception de ce projet.

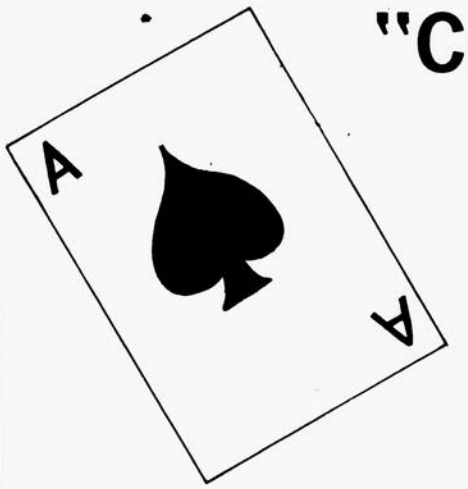


M. Bernard Harvey, directeur des aménagements au ministère des Richesses Naturelles, s'efforce de démontrer pourquoi les travaux de dragage du haut-fond de Saint-Jean dans la rivière Richelieu, s'avèrent nécessaires.




La coupe transversale du même barrage nous permet de mieux comprendre son fonctionnement. Une série de vannes mobiles à bascules, érigées sur la largeur du canal proposé régulariseront les eaux du Richelieu en permettant une variation de près de 7 pieds. Ce seuil artificiel aura comme rôle de remplacer le haut-fond naturel, en période de basses eaux.


"Coupez l'as de pique"



"LA REINE DU POULET"

Chez Irène Bar B.Q.

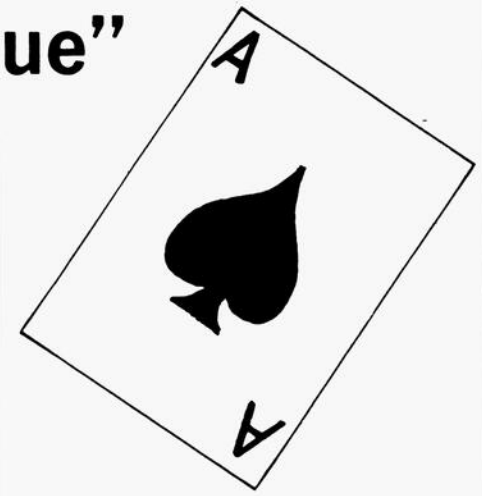
Claude Bissonnette, propriétaire

IBERVILLE SAINT-JEAN

359 9e Avenue

tél. 346-4486

LIVRAISON GRATUITE



A qui la chance?

POUR UN SERVICE RAPIDE

Donnez vos commandes à l'avance

Poulet B.B.Q. Cuisse

Poitrine

Demi-poulet

Spaghetti Poulet panier

Spécial du jour $1.24



M. Claude Bissonnette, prop.

**Le coût des travaux**

# Aucune demande ne sera faite aux municipalités

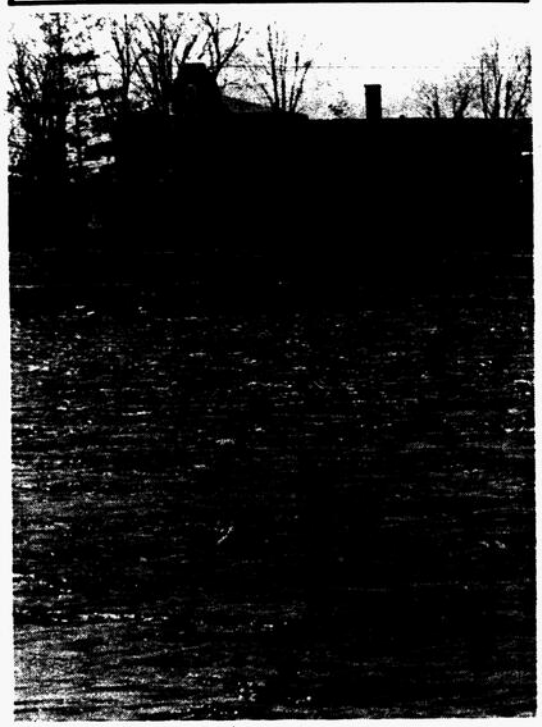
Les études des ingénieurs du ministère des Richesses Naturelles évaluent le coût des travaux de dragage du haut-fond de Saint-Jean et de construction du barrage à $3,500,000.

Concernant la répartition de ces sommes d'argent, le député Jacques Veilleux a précisé que les gouvernements fédéral et provincial s'en chargeraient. Ne pouvant évaluer présentement la part de chacun, il s'est contenté d'ajouter que les travaux "...devraient débuter avant qu'Ottawa et Québec puissent s'entendre sur la répartition de ces coûts".

Quant aux municipalités touchées par ces inondations, le député de Saint-Jean s'est montré bien clair. Aucune demande ne sera faite aux municipalités. Cependant ces mêmes municipalités n'auront aucun droit de regard sur les travaux entrepris, sauf au moment où il faudra "dézoner" certaines portions de terrains demeurées inutilisables malgré les aménagement en question à cause de leur niveau pas suffisamment élevé. Dans des cas semblables, le gouvernement pourrait s'en porter acquéreur.



**Cette année encore, la rivière Richelieu est sortie de son lit inondant à sa façon coutumière, la majeure partie des terres avoisinantes. Le petit village de chalets à Saint-Blaise semble encore la proie la plus facile, comme le démontre notre photo**
(Photo Maurice Vivier)



**Selon les études conduites par les ingénieurs du ministère des Richesses Naturelles, le prochain barrage sera érigé au coût de $2,500,000 à peu près en ligne droite entre le Collège des Frères Maristes à Iberville et la Maison Sainte-Bernadette de Saint-Jean (notre photo)**
(Photos Maurice Vivier)




96, rue St-Jacques
SAINT-JEAN, Qué.

Tél.: 347-1500

**NOUVELLE ADMINISTRATION**

*A la Galerie Centre-ville*

Nous servons des **REPAS CANADIENS** de 11.30 heures a.m. à 14 heures p.m. les jeudi et vendredi spécialités: tourtières et fèves au lard

**SOUPER DE GROUPE SUR DEMANDE**





**Morin Fourrures (1971) Inc.**

Une maison où vos fourrures sont bien entreposées

Chaque vêtement est soigneusement passé à l'air comprimé, afin d'en extraire toute la poussière et la saleté de surface.

Chaque manteau est soigneusement rangé au froid dans notre voûte ultra-moderne.

Notre voûte est inspectée et approuvée par les assurances et membre des maitres fourreurs du Québec M.F.A.

UNE MAISON DE CONFIANCE ETABLIE DEPUIS DE NOMBREUSES ANNEES








Venez visiter
la voute
la plus moderne
de la région



**SERVICE DE LIVRAISON GRATUITEMENT: NOUS ALLONS CHERCHER ET PORTER VOS MANTEAUX DIRECTEMENT A VOTRE DOMICILE EN.**

***téléphonant au.. 346-4121***

**Morin Fourrures (1971) Inc.**

Confection · Remodelage · Entreposage · Voute sur les lieux · Estimation gratuite

242, RUE Chaussé, Saint-Jean Tél.: 346-4121



Michel Lapierre, *gérant*

# Le Roi du Vêtement

## MAISON CANADIENNE FRANÇAISE

**Nouvelle Marchandise du printemps pour tous les goûts dans toutes les grandeurs De 34 à 52**

## RABAIS 60% PRIX DU MANUFACTURIER

**PRIX ET QUALITE INCOMPARABLES**

**MAGNIFIQUES**

**chemises**

SANS REPASSAGE
DERNIERE MODE
REG: $10.50

**SPECIAL**

**$6.95**



**IMPERMEABLES**

REG. $29.95

SPECIAL

**$13.95**

**PANTALONS**

100% FORTREL
LAVABLES
reg: $24.95

**$14.95**

**VASTE CHOIX**

**chandails**

A MANCHES LONGUES
A MANCHES COURTES



**HABITS**

DERNIER CRI
TRICOT DOUBLE
FORTREL
LAINE
WORSTED
UNI CARELLE
RÉG. $120

A PARTIR DE

**$59.95**



**VESTONS SPORT**

BLAZER
FORTREL
LAINE
WORSTED
UNI CARELLE

REG. $59.95

A PARTIR DE

**$34.95**

**PLAN MISE DE COTE**

CHARGEX

**BAS, CRAVATES, CEINTURES**

**3 ADRESSES SEULEMENT**

**151 A, rue Richelieu, Saint-Jean**

**976, Boul. Labelle, Chomedey**

**750, Beaubien Est Montréal**
**( coin Chateaubriand, sortie métro Beaubien )**

# DATES A RETENIR

### FILLES D'ISABELLE

Voici la liste des prochaines activités susceptibles d'intéresser les membres du Cercle des Filles d'Isabelle de Saint-Jean.

- 29 avril: initiation au Cercle Jacques-Cartier à 14 heures à l'Institut Louis-Braille, 1255, Beauregard Longueuil. Egalement congrès diocésain et 15è anniversaire du Cercle Stella Maris, Farnham. Inscription à 14h30, messe à 17 heures en l'église Saint-Romuald, réception civique au centre d'arts à 18h30 et banquet de clôture à 19h30.
- 5 mai: 15è anniversaire du Cercle de Monnoir (Marieville). Messe à 16 heures; vin d'honneur; banquet au pavillon Lussier (Chemin de Chambly) à 19 heures et danse à 21 heures.
- 6 mai: Initiation au Cercle La Jemmerais de Varennes à 13h30. Messe à 17 heures (Messieurs invités) à la salle de l'école Labarre; banquet à 18h30 (musique d'orgue et danse). Egalement, initiation au Cercle Christ-Roi de Saint-Hyacinthe. Messe à 10 heures. Initiation à 14 heures en la chapelle du Séminaire; 450, rue Girouard; Banquet et soirée musicale au séminaire.
- 8 mai: Initiation à Varennes: célébration de la Fête des mères, messe à 19h45. Soirée récréative à 22h15 à l'école Labarre.
- 14 mai: Assemblée mensuelle à Saint-Jean. On y accueillera les nouvelles initiées de Varennes.

### BISCUITS

Des jeunes filles de la région, membres de la "Girl guide association of Canada" passeront dans les demeures le samedi, 28 avril, pour vendre des biscuits. Les profits de cette vente iront au mouvement des jeunes guides anglophones.

### CONSEIL DU TRAVAIL

La prochaine assemblée régulière des membres du Conseil du travail de Saint-Jean sera retardée d'une semaine à cause des congés de Pâques et aura lieu à Marieville le vendredi, 27 avril à 20 heures à la salle des Métallos, 574, rue Ramsay. Emile Vallée, du Syndicat des Métallos, sera l'invité et traitera de l'assurance-chômage. Le départ s'effectuera de Saint-Jean (170, Longueuil) vers 19h 15.

### SPECTACLE DE DANSE

Les loisirs d'Iberville organisent une soirée de danse qui aura lieu à l'école Saint-Noël Chabanel le samedi, 5 mai, à 20h 30. A cette occasion on présentera un spectacle de danse de l'équipe de Bernard Turgeon, de Montréal. Pour plus de renseignements: 347-5126.

### PARTIE DE CARTES

Le club optimiste jeunesse de Saint-Jean "Les pionniers" organise une partie de cartes qui aura lieu le dimanche, 29 avril, au sous-sol de l'église Saint-Lucien (rue Dollard à Saint-Jean) à compter de 20 heures. Un goûter sera servi en plus des prix de présence et de tables. Pour renseignements: 347-3412.

### ASTERS

Les Asters, ce nouveau mouvement pour la promotion de la femme invite la gent féminine mariée ou célibataire sans distinction d'âge ou de statut social à se joindre à elles pour leur prochain souper mensuel qui aura lieu le mardi 1er mai 1973, à 19h30 à la salle à dîner du Louvre. Le sujet de discussion sera alors Qu'est-ce qu'une femme libre face à elle-même et face aux autres? Pour réservations, téléphoner à 348-8187 ou 348-4324.

### VOYAGES-SPECTACLES

Un voyage-spectacle est organisé pour le mercredi 2 mai 1973, à 20 heures à la Place des Arts pour assister à l'Opéra Manon. Un autre voyage est aussi prévu pour le dimanche 20 mai 1973, à 20 heures au forum de Montréal pour assister à une véritable corrida portugaise. Enfin, un voyage est organisé pour le mercredi 23 mai 1973, à 20h30 à la Place des Arts pour assister à un spectacle mettant en vedette Gilbert Bécaud qui célèbre cette année son 20è anniversaire dans la chanson. Pour réservations, contacter l'abbé Yvan Grégoire à 348-4474.

### CERCLE D'ACCUEIL

Le Cercle d'accueil d'Iberville célébrera son 6è anniversaire de fondation à l'occasion d'une soirée de danse qui aura lieu le samedi, 28 avril, au local du cercle à Iberville. Il y aura des prix de présence.

### L'ACADIE

Une soirée dansante est organisée au profit des Loisirs de L'Acadie, le samedi 28 avril à 20 heures à l'école Napoléon - Bourassa. Qu'on se le dise!

### CLUB CHAMPLAIN

La dernière veillée du club de raquetteurs Champlain aura lieu le samedi, 28 avril à la salle du club, 24, rue Jacques-Cartier. Par ailleurs, on nous apprend que M. Roland A. Boucher qui a été élu "M. Raquette". Voici enfin les noms des gagnants du tirage organisé par le club: Mme Denise Monast (Saint-Jean); MM. Guy Dubois (Saint-Jean); Jacques Fournier (Farnham); Jacques Rioux (Saint-Blaise) et Mlle Henriette Papineau (Farnham).

### DANSE

Le club de danse Cendrillon organise une soirée de danse qui aura lieu le samedi, 5 mai, à 21 heures au Centre Notre-Dame Auxiliatrice (rue Laurier). La soirée aura pour thème "Bal du printemps" et l'animateur en sera M. Claude Guimond. Pour renseignements: 348-3714.

### LACOLLE

La société Saint-Jean Baptiste de Lacolle organise un gazorama qui se tiendra le samedi, 28 avril, de 12 heures à 21 heures au garage Nelson Fournier de Lacolle.

### 3 FOIS 20

Le club des 3 fois 20 ans de Saint-Jean tiendra son assemblée mensuelle le 1er mai à 19h.30 au local habituel.

### LACOLLE

La société Saint-Jean Baptiste de Lacolle organise son rallye annuel qui aura lieu le dimanche, 29 avril. Le parcours sera d'une distance de 60 à 70 milles. Le départ se fera du Chalet des loisirs à 11 heures du matin et la remise des trophées aura lieu au Lacolle Inn. Pour plus de renseignements, on peut appeler Germain à 246-9894 ou 246-3004.

### VERNISSAGE

M. Yvan Lafontaine exposera ses peintures et gravures à la Galerie du Centre-ville, 96, rue Saint-Jacques, du 27 avril au 24 mai.


**Shower mixte**

en l'honneur de
Mademoiselle Louise Desautels
et de
Monsieur Michel Robitaille
SAMEDI LE 28 AVRIL 1973 A 8.30 P.M.
Au centre Récréatif Mont Saint-Grégoire
Rafraichissements gratuits • orchestre Les Tornados
Cotisation: $2.50 par personne

**Shower mixte**

en l'honneur de
Mademoiselle Francine Bélair
et de
Monsieur Roger Denicourt
SAMEDI LE 28 AVRIL 1973 A 8.30 HEURES P.M.
A la Salle "Aux Délices" (chez Alix & Dolbec)
Orchestre • Prix de présence • Cotisation $1.50 par personne

**Shower mixte**

en l'honneur de
Mademoiselle Lucie Barrette
et de
Monsieur Luc Moquin
VENDREDI LE 27 AVRIL 1973, A 8.30 HEURES P.M.
Danse avec orchestre, rafraichissements gratuits
Cotisation: $2.50 par personne

**Soirée dansante**

au profit des
LOISIRS DE L'ACADIE INC.
Le samedi 28 avril 1973, à 20 heures à l'école Napoléon-Bourassa de l'Acadie
Orchestre renommé, Admission $1.50 par personne

**Shower mixte**

en l'honneur de
Mademoiselle Madeleine Granger
et de
Monsieur Denis Juneau
SAMEDI LE 28 AVRIL 1973 A 8.30 HEURES P.M.
Au Club de Golf de Saint-Jean
Orchestre "Les Grenadiers"
Cotisation $1.75 par personne

**Soirée Bavaroise**

organisée par l'Union Musicale d'Iberville
SAMEDI 5 MAI 1973
AU
PALLADIUM D'IBERVILLE
ENTREE $2.00
CHOPE PLEINE GRATUITE
DANSE ET ORCHESTRE BAVAROIS
VENEZ RELAXER AVEC VOS AMIS
NOUS VOUS ATTENDONS!

**Mme Ginette Mongeau**

anciennement du Salon Caprice remercie sa clientèle d'être venu l'encourager et profite de l'occasion pour annoncer qu'elle est maintenant au Salon

Saint-Jean Beauty Bar

situé au 228b Champlain, où elle sera heureuse de continuer à servir sa clientèle.

MINUTE! Prends donc une bonne Player's Filtre




Avis: Le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social considère que le danger pour la santé croit avec l'usage.

# Claude Jasmin et Marcel Dubé à la polyvalente de Saint-Jean

Le programme de l'exposition du livre québécois qui se tiendra à la Polyvalente Chanoine-Armand-Racicot de Saint-Jean, du 2 au 6 mai prochain, a été rendu public et accepté par les membres du comité exécutif de la Régionale.

Quelques-uns des écrivains les plus en vue du Québec viendront rencontrer les étudiants à cette occasion. Marcel Dubé, Yges Thériault, Claude Jasmin, Gaston Miron et Rock Carrier seront du nombre.

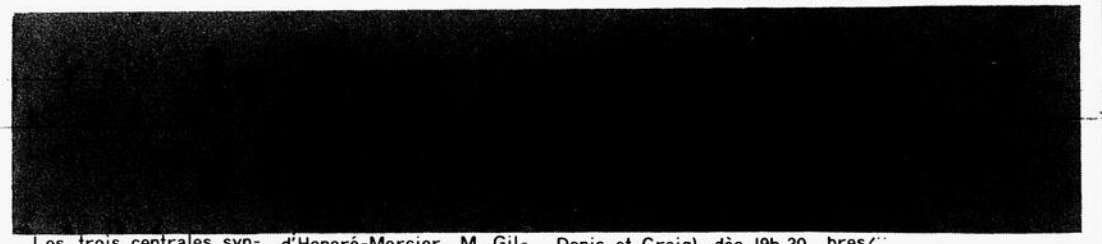
HORAIRE DES RENCONTRES

Mercredi, 2 mai, 20 heures, ouverture officielle.

Jeudi, 3 mai, 9 heures: Claire de Lamirande.
10 heures: Jacques Bernier (Poète)
11 heures: Marcel Dubé.
14 heures: Claude Jasmin
15 heures: Marie-Josée Thérieult
16 heures: Yves Thériault.

Vendredi, 4 mai, 9:30 heures: Gilles Marcotte.
10:30 heures: Cécile Chabot
14 heures: Gaston Miron
15:30 heures: Andrée Maillet

Dimanche 6 mai, Rock Carrier (dans l'après-midi)
Veillée de poésie de 20 à 22 heures: présentation du film "La Nuit de la Poésie".



Les trois centrales syndicales locales CSN, FTQ et CEQ participeront le 1er mai, à Montréal, à la grande manifestation réunissant divers groupes pour la libération des trois chefs syndicaux emprisonnés à Orsainville, MM. Pépin, Laberge et Charbonneau.

C'est ce que nous a confié lundi le président du syndicat des enseignants d'Honoré-Mercier, M. Gilles Thouin. Quelque 150 personnes de la région, militants syndicaux ou simples sympathisants, s'y rendront en autobus.

On sait que la marche du premier mai, appelée "Opération-Libération", se déroulera simultanément à Montréal et à Québec. A Montréal, le départ se fera à la Place Viger (angle Saint-Denis et Craig), dès 19h.30

CONGRES

Par ailleurs, les militants de la CEQ au plan local participeront le 28 avril au congrès, à Saint-Hyacinthe. Organisé par SUCO (Service Universitaire Canadien Outre-Mer), ce congrès portera sur l'éducation et le thème sera "le système prépare-t-il des hommes libres?"

De plus, la CEQ tiendra un congrès à Saint-Jean, le 5 mai, pour la formation de ses militants. Cela s'inscrit dans la même veine que le congrès de la CSN, il y a 15 jours, et que celui de la FTQ (à Tracy) samedi.

## L'Opération-Ressources va bon train

Le président de l'Association du Parti Québécois dans le comté de Saint-Jean, M. Jérôme Proulx nous a confié hier que la campagne de financement présentement en cours allait bon train.

Il semble en effet que 250 personnes aient souscrit depuis le 4 avril dernier pour un montant de quelque $6600.

L'objectif du Parti Québécois dans le comté de Saint Jean étant d'atteindre 270 souscripteurs, il sera sûrement atteint selon M. Proulx car l'Opération-Ressources durera encore deux semaines.

L'an dernier, lors de l'Opération-Mars, le Parti Québécois avait recueilli $5,800.


Gratis



1 PAIN
AVEC CHAQUE ACHAT DE
$10 D'EPICERIE

$10 D'achat: 1 PAIN
$20 D'achat: 2 PAIN
$30 D'achat: 3 PAIN

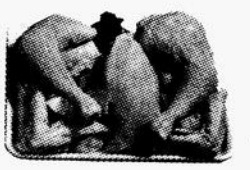
provigain
provibec

LES SUPER-MARCHE LAPLANTE INC.
440, 2e avenue, Iberville 347-6411
371, LAURIER, SAINT-JEAN 348-3737

SALON ÉPILATOIRE
CYBELLE
POILS SUPERFLUS
Epilation à la pince, à la cire et à l'électrolyse
MME. D. LAMOTHE
217, rue Saint-Charles
Pour rendez-vous
Tél. 347-4832

MARCHÉ M.D. INC
304, LAURIER
TEL. 347-3734
BIERE-PORTER
Pourquoi allez ailleurs venez constater

FILET MIGNON FRAIS $2.49 LB



Cuisses poitrines 79¢ LB
Ailes 29¢ LB

Hot-dog FEDERAL 65¢ LB

HOT-DOG FEDERAL 3 LBS $1.95

EPAULE JAMBON 69¢ LB

NOMBREUX AUTRES SPÉCIAUX

MARGARINE 4/$1.00
CAISSE 25 LBS $5.00

Marche no 8
3 LB ROTI DE BOEUF
6 LB JAMBON EPAULE
4 LB B.B.Q.
2 LB SEAK DE RONDE
2 LB TRANCHE DE LARD
2 LB STEAK HACHE
2 LB SAUCISSE AU BOEUF
1 LB BOUDIN
22 LB $20.69

BOEUF DE L'OUEST
BLEU - ROUGE

KIK 6/99¢
Pepsi 6/99¢

# Décès

### M. Ernest QUINTIN

Le 12 avril est décédé à l'âge de 65 ans, M. Ernest Quintin fils de feu Ovila Quintin et de Dorilda Choquette. Outre sa mère, il laisse dans le deuil ses frère et belles-soeurs: M. et Mme Emile Quintin (Georgette Boulé), Mmes Gaston Quintin, Euclide Quintin; ses soeurs et beau-frère: Mme Nelson Tremblay (Béatrice) M. et Mme Charles Thuot (Thérèse); ses tantes: Mmes Léo Meunier, Jeannette Ribert, Orila Quintin; plusieurs neveux et nièces.

Ses funérailles ont eu lieu samedi le 14 avril en l'église Notre-Dame-Auxiliatrice

Nous faisons

**CARTES MORTUAIRES ET CARTES DE REMERCIEMENTS**

STUDIO BENOIT BROUILLETTE
346-5676 ou 346-6344

### Mme Zoel RONDEAU

Le 16 avril est décédée à l'âge de 65 ans, Mme Zoel Rondeau née Béatrice Bouthillette. Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses fils et belles-filles: MM et Mmes Paul A. Rondeau (Blanche Irène Jutras), Luc Rondeau (Hélène Raymond), Jacques Rondeau (Ghislaine Lapointe), Michel Rondeau (Jocelyne Barrière) ses filles et beaux-fils: Mlle Madeleine Rondeau, MM et Mmes Jean-Paul Guimond (Marie-Josée), Jean-Guy Bourque (Danielle), Mlles Christiane et France Rondeau; ses beaux-frères et belles-soeurs: MM et Mmes J. A. Rondeau, Arthur Rondeau, Horace Boutin, Valmore Vigeant, J.A. Bélanger, Mme Victorin Dion, M. Armand Rondeau, Mlle Berthe Rondeau; ses petits-enfants: Guy et Linda Rondeau, François, Eric, Dominique Guimond, Julie et Martin Rondeau; plusieurs neveux et nièces, cousins et cousines.

Ses funérailles ont eu lieu aujourd'hui mercredi 18 avril à 15.30 heures en l'église Notre-Dame-Auxiliatrice

### M. Joseph MARCIL

Le 14 avril est décédé à l'âge de 83 ans, M. Joseph Marcil époux de feu, Marie anne Dextradeur. Il laisse dans le deuil ses fils et belles-filles: MM et Mmes Gilles Marcil (Jeannine Marcil), Clément Marcil (Jacqueline Larose), M. Luc Marcil; ses filles et beaux-fils: MM et Mmes Yvon Boufils: MM et Mmes Yvon Bourdeau (Georgette), Florian Mathieu (Marcelle), Yvon Besner (Gervaise); ses petits-enfants: MM et Mmes Nicolas Sénécal, Gilbert Marcil, Cary Bilinsky, Pierre Provost, Guyane, Daniel, Mario Marcil, Alain Bourdeau, André, Johanne et Josée Mathieu, Monique, Denise, Lucie, François et Julie Marcil, ses arrières petits-enfants: Nathalie, Cybelle, Kerry Ann; ses frères et soeurs beaux-frères et belles-soeurs: MM Firmus Marcil, Urgèle Marcil, Emilius Marcil, Honorius Marcil, MM et Mmes Omer Marcil, Aurèle Marcil, Aurèle L'Ecuyer (Régina), Alphonse L'Ecuyer (Albina), Mme Agabéus Marcil, Wilfrid Binette, Mme Irène Dextradeur; plusieurs neveux et nièces.

Ses funérailles ont eu lieu mardi le 17 avril en l'église Saint-Luc et il fut inhumé au cimetière de l'endroit.

### Mme Victor LAFLAMME

Le 10 avril est décédée à l'âge de 72 ans Mme Victor Laflamme née Anne Marie Racicot. Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses filles et beaux-fils: M. et Mme Aurèle Bernier (Adrienne), Mlle Armande Laflamme, M. et Mme Yvon Beauregard (Solange); un fils et une belle-fille: M. et Mme Jean-Paul Laflamme (Aline Viens); 14 petits-enfants; ses beaux-frères et belles-soeurs: MM et Mmes Stanislas Benoit, Marcel Beauregard, Philippe Martel, Charles Laflamme, Mme Rose Eva Racicot; plusieurs neveux et nièces.

Ses funérailles ont eu lieu vendredi le 13 avril.

### Mme. Oliva CAYA

Le 21 avril est décédée à l'âge de 72 ans Mme. Oliva Caya, née Laurentienne Chaloux.

Outre son époux elle laisse dans le deuil ses filles et beaux-fils: MM et Mmes Roland Roy (Lina), Georges Bissonnette (Lucille), Hervé Sévigny (Jacqueline); ses fils et belles-filles: MM et Mmes Léonard Caya (Louise Linen), Oscar Caya (Armande McDuff), Normand Caya (Nicole Laplante); plusieurs petits enfants; ses soeurs et beau-frère: Mme Lilianne Champagne, M. et Mme Moffatt Hess (Anna), Mme May Luneau; son beau-frère et sa belle-soeur: M. et Mme Joseph Caya, plusieurs neveux et nièces

### Mme Elie COUTURE

Le 16 avril est décédée à l'âge de 68 ans Mme Elie Couture née Irène Martin. Elle laisse dans le deuil un fils et une belle-fille: M. et Mme Gaétan Martin (Benoite Baillargeon); ses petits enfants; Sylvain, Caroline, Vicky; ses frère et belles-soeurs: M. et Mme Georges Martin (Diana Couture), Mmes Emma Martin, Aline Martin; plusieurs neveux et nièces.

La dépouille mortelle est présentement exposée au Salon Oligny à Saint-Jean. La célébration de la paroie aura lieu jeudi le 19 avril à 11 heures en l'église Notre-Dame-Auxiliatrice et la messe funèbre aura lieu lundi le 23 avril à 10.30 heures en l'église Notre-Dame Auxiliatrice.

### Sylvain FOREST

Le 20 avril est décédé à la suite d'un accident à l'âge de 7 ans, Sylvain Forest enfant de Roger Forest et de Huguette Desbois.

Outre son père et sa mère il laisse dans le deuil ses frères et soeurs: Suzanne, Claudette, Claude, Jocelyn, Jocelyne, Louise, sa grand mère Mme René Desbois, plusieurs oncles et tantes, cousins et cousines.

Ses funérailles ont eu lieu lundi le 23 avril en l'église de L'Acadie et il fut inhumé au cimetière de Saint-Jean.

## Remerciements

Mme. Guy Fortin et ses enfants ainsi que les membres de la famille remercient toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathies soit par offrande de messes, de fleurs, visite au salon ou assitance aux funérailles lors du décès subit de M. Guy Fortin survenu à l'âge de 44 ans.

*Votre fleuriste vous renseigne*

**Quatre saisons**

*Cette plante est appelée de plusieurs noms. Quatre Saisons, Hydranges ou Hortensia.*

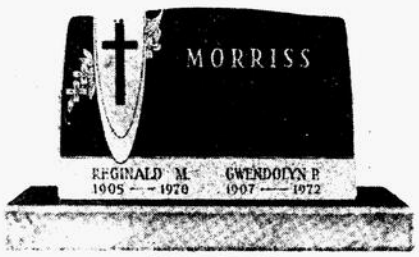
*Nous l'avons de couleur bleu, rose pâle ou foncé. Le quatre saisons fleurira pendant longtemps si vous ne le placez pas en plein soleil et si vous arrosez bien. Il vaut mieux lui donner de l'eau deux fois par jour. Egouttez bien ensuite.*

*Après la floraison, coupez toutes les tiges qui ont porté des fleurs et planter dans votre jardin ou platte bande en choisissant un endroit ombragé. Vous pouvez garder cette plante aussi à l'intérieur.*

*Gervais HUET*

Topaze
FLEURISTE ENRG
2 MAGASINS POUR MIEUX VOUS SERVIR
135A, SAINT-JACQUES 347-8131
890, BLVD SEMINAIRE 348-6141

Monuments
GOYETTE & BISAILLON




SEALMARK
DÉPOSITAIRE AUTORISÉ ROCK OF AGES ROCK OF AGES
LETTRAGE AU CIMETIERE
347-4426
828, Boul. Iberville Iberville

MONUMENTS IBERVILLE
THUOT & DENICOURT




POURQUOI PAYER PLUS CHER?
ACHETEZ DIRECTEMENT DU MANUFACTURIER
EPARGNEZ LA COMMISSION D'UN VENDEUR
CONSULTEZ NOS PRIX AVANT D'ACHETER
LETTRAGE AU CIMETIÈRE
775, 4E RUE, IBERVILLE
SITUÉ À L'ARRIÈRE DE L'HOTEL FRONTENAC
BUREAU: 346-9566 RÉS: 346-6466

*Résidence Funéraire Saint-Jean Inc.*
280, Jacques-Cartier, Saint-Jean
TÉL. 346-4484
Service d'ambulance 24 heures
J.B. THEBERGE, BRUCE NICHOLSON, J.C. THEBERGE

**Iberville**

# Qui sera nomme directeur du Service de la police?

Il semble que la population d'Iberville devra encore attendre durant 2 ou 3 semaines avant de connaître le nom du prochain directeur du Service de la Police d'Iberville appelé à remplacer M. Alexandre Houle démissionnaire.

En effet, lors de la séance générale du Conseil lundi soir dernier, le maire Monat et ses échevins décidaient d'ajourner momentanément l'assemblée pour étudier en caucus certains points importants de l'administration municipale dont l'étude des 7 candidatures pour le poste de chef de la police d'Iberville.

Rejoint à son bureau mardi matin, le secrétaire-trésorier de la ville d'Iberville, M. André L. Fréchette, nous a confié que les membres du Conseil Municipal ne s'étaient pas encore entendus sur le choix du futur directeur de police. M. Fréchette nous révélait également qu'il avait été mandaté par le Conseil pour fixer rendez-vous aux personnes intéressées. Compte tenu de la période de Pâques qui approche, il semble qu'il faudra patienter quelques semaines avant que ces rencontres n'aient lieu, et que la décision finale soit prise.

# $590,902 en travaux de voirie

Le député unioniste du comté d'Iberville à l'Assemblée Nationale, M. Alfred Croisetière, annonce que des travaux de voirie totalisan la somme de $590,902. seront effectués au cours de l'année 1973-74.

Voici les détails de ces travaux:

- Mont Saint-Grégoire, route 104 et 22 $150,000. (terrassement, gravelage et béton bitumineux);
- Henryville, Route New Adams $25,000.
- Iberville, Route 35, $15,000 (terrassement et gravelage);
- Saint-Athanase et Mont Saint-Grégoire, Route 104 $50,000;
- Iberville-Farnham, future autoroute 6, $3,000.;
- Iberville-Farnham, future autoroute 6, voie gauche Sainte-Sabine-Sainte-Brigide $18,837.;
- Iberville-Farnham, autoroute 6, Sainte-Sabine, Sainte-Brigide, Mont Saint-Grégoire $162,065.;
- Iberville (autoroute 35) et Saint-Athanase (passage à niveau route 40A) $10,000
- Saint-Athanase, autoroute 35 $57,000.
- Sainte-Brigide, Chemin Lebeau $100,000.




Souper dansant

AU SON DE L'ORGUE



Tous les dimanches soirs
5 heures à 9 heures

Restaurant "Aux Délices"

1082, rue Champlain Saint-Jean

- STEAK SUR CHARBON DE BOIS
- FRUITS DE MER
- ROTI DE BOEUF AU JUS

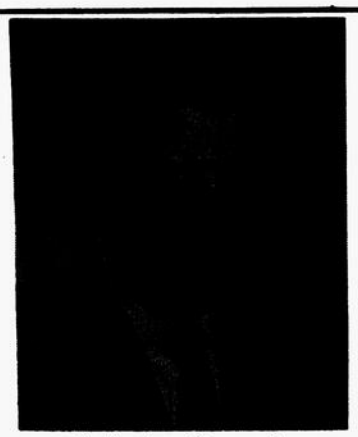


POUR RÉSERVATIONS DEMANDEZ:

M. ou Mme Laurent Lacroix

TÉL. 348-2929

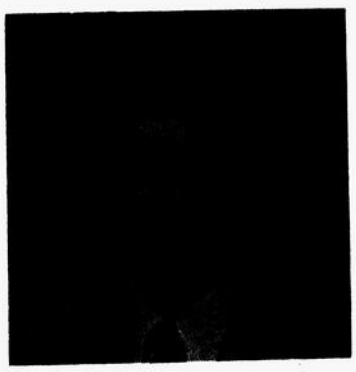




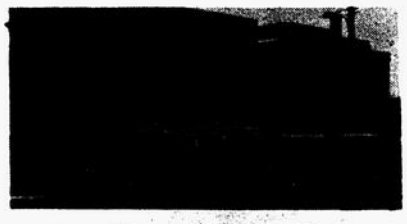
M. Maurice Oligny, prés.

Salon Funéraire Oligny Ltée

DIRECTEURS DE FUNÉRAILLES
SALONS MORTUAIRES MODERNES - AIR CLIMATISÉ

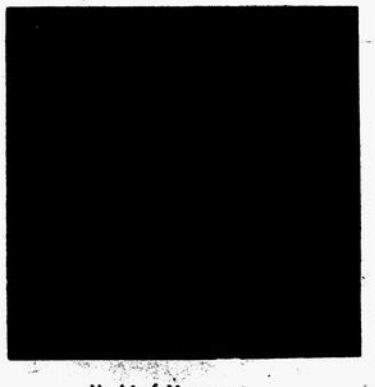


M. Paul Pendelton
*Directeur-gérant*



2 ambulances
"SERVICE JOUR ET NUIT"

Munies d'oxygène avec un appareil à pulsation "ressuscitateur" pour cas de noyade, cardiaque et incendie.



M. Aimé Vezeau,
*Ambulancier-Embaumeur*

110, rue Saint-Georges, Saint-Jean

Tél. 346-4744

SERVICE PROMPT ET COURTOIS

826, 1ère rue, Iberville

## Le Residential Care Unit

# Un centre de placement pour adultes déficients

**Le Residential Care Unit, situé à Saint-Blaise, sur les terrains de l'ancien Institut Feller, est un centre de placement pour adultes déficients. Le seul du genre qui existe**

par Sylvie THEBERGE

**au Canada. Il a été fondé en 1968 dans le but de doter ces derniers d'une communauté destinée à pourvoir à leurs besoins et à leurs talents. Car comme l'explique M. Jack Agema, directeur du centre: "Il ne suffit pas de donner aux personnes handicapées une place pour vivre. Il leur faut aussi une place pour travailler, pour réaliser, pour exécuter quelque chose."**

**Occupant une superficie de 218 acres de terre cultivable, le Rsidential Care Unit qui a été inauguré sur une base privée en 1968 a été reconnu par le gouvernement en 1969. Il reçoit depuis, l'aide du ministère des Affaires Sociales.**

Le Residential Care Unit compte à l'heure actuelle 36 pensionnaires (12 filles et 24 garcons) La moyenne d'age est de 18 ans Par contre, un pensionnaire est age de 49 ans C'est d'ailleurs le seul qui ait une difference notable d'age avec les autres

Les retardes mentaux qui vivent dans ce centre viennent d'un peu partout Montréal, Sherbrooke, d'Ontario et 5 d'entre eux sont handicapes physiquement Mais desormais avec le Bill 65, les dirigeants du Centre devront se limiter aux personnes venant de l'Ile de Montréal, de la Rive-Sud et de la région de Saint-Jean (en allant jusqu'à Granby) et ne plus accepter de gens souffrant d'handicaps physiques

Le Residential Care Unit est une des rares institutions ou les pensionnaires sont loges dans des maisons individuelles et non pas dans des immenses salles ou dortoirs Il y a trois maisons Moffat House, Therrien House et Racicot Apartment

Chaque maison peut recevoir 12 personnes qui vivent deux par chambre et bénéficient de tout le confort propre à un véritable "chez-soi": cuisine, salle à diner, salle de séjour et salle de jeux.

Ainsi tous les pensionnaires se connaissent. Ils peuvent en vivant en petits groupes mener une existence beaucoup plus humaine et normale en connaissant une certaine forme de vie familiale

De plus, une éducatrice est continuellement présente dans chacune des résidences pour veiller au bon fonctionnement de la maison et voir à ce que les pensionnaires aient tous les soins nécessaires Elles ont d'ailleurs assistées dans leur travail par les résidents qui les aident dans les travaux ménagers et dans la cuisine

### ATELIERS

Etant donné que le Residential Care Unit est avant tout "un centre pour faire travailler" les retardés mentaux, c'est donc dire qu'on se doit d'etre relativement bien équipé du côté des ateliers

Il y a d'abord l'atelier des arts plastiques On y achemine le pensionnaire des son arrivée de façon à decouvrir ses possibilités A cet endroit, il apprend à travailler avec ses dix doigts et à manier différents matériaux tels le carton, la terre cuite, la gouache etc Avec la collaboration de la monitrice, Mlle Larivière, les déficients en arrivent à réaliser des pièces qui, loin d'être négligeables, constituent des articles à la fois pratiques et décoratifs tels cendriers, tapis, pièces murales, arrangements de fleurs séchées, bibelots... tous créés avec beaucoup d'amour et de bonne volonté.

Tous ces articles sont d'ailleurs en vente au Magasin Lacombe faisant lui aussi partie du Residential Care Unit et ouvert au public. On utilise le produit de ces ventes pour renouveler le matériel nécessaire au bon fonctionnement de l'atelier.

### MENUISERIE

Autre atelier: la menuiserie. Le responsable en est M. Roger Longpré, ébéniste. Ce dernier s'emploie à montrer aux handicapés comment travailler le bois. On réalise à cet endroit un peu de tout à partir du simple découpage jusqu'à la fabrication de pièces relativement importantes telles chaises de parterre, chaises de style canadien faites sans vis ni clous et assemblées à l'aide de chevilles...

On effectue aussi dans cet atelier des réparations et du décapage de vieux meubles.

### ATELIER DE REPARATIONS

Le Centre est aussi doté d'un véritable atelier de réparations où munis d'un bon outillage, les handicapés mentaux en arrivent à rafistoler un peu de tout: appareils électriques, mobilier, bicyclettes etc.

Car c'est une équipe de pensionnaires qui est chargée de faire la maintenance et de voir à réparer tout ce qui brise sur la propriété, toujours bien entendu sous l'oeil averti de l'un de leurs instructeurs. Ce sont aussi les résidents qui durant l'été entretiennent la pelouse et s'occupent des fleurs et des arbustes.

### IMPRIMERIE

Le Residential Care Unit est aussi doté d'une imprimerie pouvant imprimer la couleur et capable de fournir un tirage de 6,000 copies à l'heure. Cette dernière fonctionne grâce à des contrats venant de l'extérieur. On y produit également des tablettes pouvant servir de mémos ou d'agendas et tous les pamphlets destinés à mousser la publicité du Centre à l'extérieur.

### FERME ET ERABLIERE

Les pensionnaires du Residential Care Unit peuvent aussi être employés à la ferme. L'ouvrage n'y man-

(suite à la page suivante)



**Le Residential Care Unit est avant tout "un centre pour faire travailler les handicapés mentaux". Ici, l'atelier des arts plastiques où, en collaboration avec l'éducatrice Mlle Lasnier, les pensionnaires apprennent à travailler avec leurs dix doigts et à manier différents matériaux tels le carton, la terre cuite, la gouache, etc...**

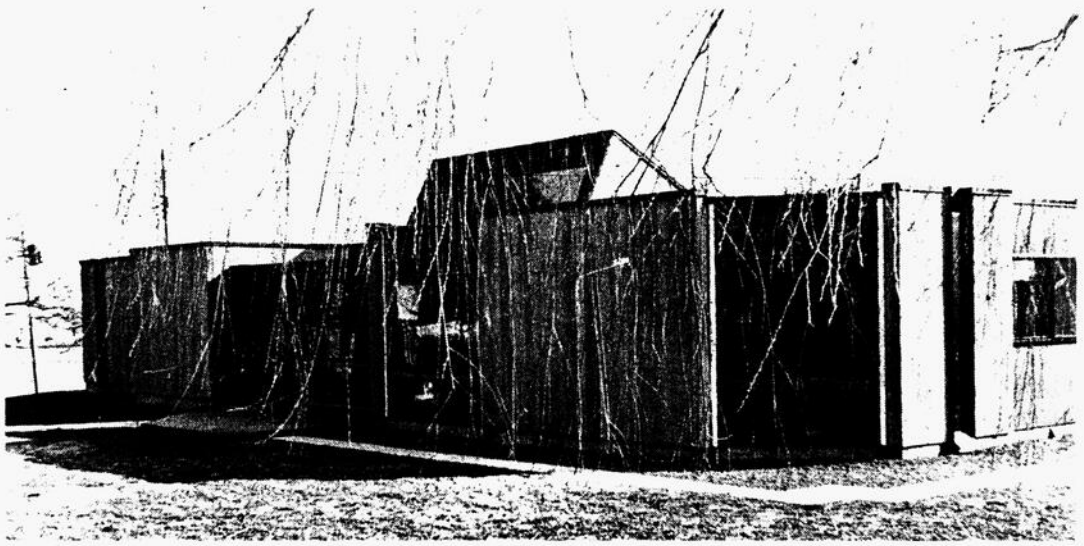
LE CANADA FRANCAIS

Photos Maurice VIVIER



**Le Residential Care Unit, situé à Saint-Blaise sur les terrains de l'ancien Institut Feller, est un centre de placement pour adultes déficients. Le seul du genre qui existe au Canada. Le directeur du Centre est M. Jack Agema. Ce dernier est assisté dans son travail par son épouse, Mme Agema.**

# Le Residential Care Unit



Le Residential Care Unit occupant quelque 218 acres de terrain est une des rares institutions où les pensionnaires sont logés dans des maisons individuelles et non dans des immenses salles ou dortoirs. Ici, le Moffat House, résidence des filles construite en 1970 à partir d'un don.

(suite de la page précédente) que pas si on songe qu'il y a la 58 tetes de betail a soigner et a entretenir. Et dans le temps des sucres, plus de 1600 erables sont susceptibles d'etre entaillés.

## BUANDERIE COMMERCIALE

Le Residential Care Unit est egalement équipe d'une buanderie commerciale qu'on aimerait eventuellement faire fonctionner. On s'en est servis d'ailleurs durant tout l'été dernier pour laver les vêtements des enfants infirmes de Cantic et certains pensionnaires en connaissent déja parfaitement le fonctionnement.

## HORAIRE

La personne retardée mentalement qui demeure au Residential Care Unit comme tout individu normal se leve a 7 heures, déjeune et commence à travailler à 8 heures. A midi, elle va diner chez elle, a sa maison avec ses 11 autres compagnons et a 13 heures, elle retourne travailler jusqu'à 17 heures. Les pensionnaires ont droit durant la journée à 2 pauses café le matin de 10 heures à 10h30 et l'après-midi de 15 heures à 15h15.

Ils travaillent dans les ateliers 5 jours par semaine et le samedi matin.

## PERIODES

De plus, au Residential Care Unit, on fonctionne par périodes. Ainsi un individu peut de 8 heures à 10 heures, travailler aux arts plastiques, de 10h30 à midi à la menuiserie, à l'imprimerie ou encore à la ferme.

On entrevoit un jour la possibilité de les faire travailler uniquement dans un atelier en particulier. Mais pour l'instant, on leur fait faire un peu de tout de façon a découvrir ce qu'ils aiment vraiment. Car comme disait

(suite à la page suivante)

349-3002

ATTENTION TOUJOURS
A VOTRE SERVICE

**SALON DE BARBIER**

YVON TREMBLAY, PROP.

**194 Foch Saint-Jean Quebec**
(COIN BOUTHILLIER)

**DEVENEZ MEMBRE**
**DE LA SOCIETE SAINT-JEAN BAPTISTE**
DIOCESE DE SAINT-JEAN
**CAMPAGNE DE RECRUTEMENT 1973**
Pour renseignements, Roméo Lapointe propagandiste, tél.: 347-4697.
Tout membre en règle âgé de 5 ans à 45 ans peut faire partie du cercle d'entraide.

**DON JUSQU'A $1,000**
est versé aux héritiers des membres décédés.

**Responsables de sections:**
Napierville: Mme Thomas Poissant, tél.: 245-3882
L'Acadie: Mme Robert Berthiaume, tél.: 346-5682
Section mixte de Saint-Jean, M. Roméo Lapointe,
Saint-Bernard de Lacolle: John Gamache, tél.: 246-3717
SAINT-EUGENE: M. Gustave Signori, tél.: 347-4580;
Saint-Luc: M. Hercule Béchard, tél.: 348-6423;
Saint-Edmond: Section mixte: Mme Béatrice Gagnon, tél.: 347-5689;
N.D.A. Hommes et femmes: M. et Mme Léonard Daudelin, tél.: 348-2869;

**BUREAU DE SSJB.**
192, RUE RICHELIEU, SAINT-JEAN
OUVERT DE 9H A.M. A 5H P.M. VENDREDI SOIR DE 7H A 9H P.M.

**À LA DEMANDE POPULAIRE**

**La clinique chiropratique de Saint-Jean enr.**

DR. ANDRÉ ROBIDOUX DR. ROCH DESLAURIERS

**27 PLACE DU MARCHÉ SAINT-JEAN**

**SERA OUVERTE 6 JOURS PAR SEMAINE**

DU LUNDI AU VENDREDI

10 HEURES A.M. A MIDI 2 HEURES P.M. A 5 HEURES P.M.
7 HEURES P.M. A 9 HEURES P.M. SAMEDI: 9 HEURES A.M. A MIDI

**347-4812 SUR APPOINTEMENTS 347-4812**

# Le Residential Care Unit



Les retardés mentaux du Residential Care Unit peuvent être aussi employés à la ferme du Centre. L'ouvrage n'y manque pas si on songe qu'il y a là 58 têtes de bétail à soigner et à entretenir.

(suite de la page précédente)

une des éducatrices de l'endroit: "C'est important que nos pensionnaires aiment leur travail... Prenez moi, si je n'aimais pas mon travail je ne le ferais pas."

## SALAIRE

"Toute peine mérite salaire", dit la maxime. Au Residential Care Unit, on n'échappe pas à ce proverbe et les pensionnaires sont payés à tous les 15 jours pour le travail qu'ils effectuent dans les ateliers. Comme les employés réguliers du Centre, éducateurs et instructeurs vont chercher à toutes les quinzaines leur salaire au bureau du directeur, M. Jack Agema.

"On essaie ainsi que leur vie soit la plus normale possible", de dire une des éducatrices de la maison. Il n'y a pas deux résidents qui gagnent le même salaire, tout dépendant du travail effectué par chacun. Le salaire maximum est de $2. par semaine. Et il est clair que ce sont les directeurs du Residential Care Unit et non le gouvernement qui ont pris l'initiative de rémunérer leurs pendionnaires, ceci dans le but bien avoué de les encourager.

Il est évident que la plupart des retardés mentaux du Centre ne connaissent pas la valeur de l'argent. Ils savent que c'est de l'argent mais c'est tout. Par contre, les éducateurs ont pu trouver un moyen infaillible afin de les stimuler au travail. Ils essaient de découvrir un intérêt marqué chez chacun de leurs pensionnaires pour un article quelconque: bicyclette, radio, tourne-disques ou même trompette. Et suite à cette découverte, ils invitent ce dernier à économiser et à mettre son argent en banque pour pouvoir se procurer cet article à un moment donné. Il paraîtrait que cette façon de procéder à l'aide de récompenses est excellente et stimule beaucoup les résidents à travailler.

## ACTIVITES

Mais outre leur travail, les pensionnaires du Centre ont aussi des activités et des loisirs. Ainsi le mardi et le jeudi soir, ils font de la culture physique au gymnase dont est pourvu le centre. Le jeudi, ils ont également la possibilité de suivre des cours de mathématiques modernes qui leur sont donnés par un professeur de l'extérieur. Le vendredi soir, ce sont les cours de chant et de guitare.

Ils peuvent de plus pratiquer tous les sports extérieurs propres aux différentes saisons tels hockey, ballon-balai, l'hiver et baseball, tennis et badminton, l'été.

Le Residential Care Unit participa d'ailleurs chaque année aux olympiades organisées à l'échelle du Québec pour les retardés mentaux. Incidemment elles auront lieu chez eux cette année.

On organise également de temps en temps des sorties à l'extérieur pou les pensionnaires du Centre de façon à ne pas trop les couper du reste du monde. Ainsi dernièrement, on a loué une salle où on les a amenés danser et on leur organise régulièrement des soupers.

## SORTIES

La plupart des pensionnaires du Residential Care Unit ont leurs parents. Ils dont le droit d'aller chez eux une fois par mois et bien entendu ils sortent aussi aux fetes tels Noel, Pâques, etc.

Autrefois les résidents sortaient une fois tous les 15 jours et comme disait si bien une des éducatrices: "Les parents étaient portés à les gâter et détruisaient en peu de temps tous nos efforts. Quand les pensionnaires revenaient, tout le travail était alors à recommencer."

C'est à la suite d'un traditionnel meeting avec les parents au cours duquel la question fut débattue que les deux parties sont venus à la conclusion qu'il valait mieux pour les habitants du Residential Care Unit de ne sortir qu'une fois par mois. Et d'ajouter l'éducatrice; "Cela a été dur pour les parents d'accepter une telle mesure. Mais soucieux de collaborer avec nous, ils ont fini par se plier à nos exigences."

De plus, paraîtrait-il que lorsque les résidents vont chez eux, ils ont hâte de revenir au Centre. Ils s'y sentent vraiment chez eux et heureux, ils ont de plus leur travail et une foule d'activités destinées à les tenir continuellement occupés. Ils se connaissent tous entre eux et s'aident beaucoup et forment avec le personnel une grande famille.

# la chiropratique moderne

par Dr. J. Ouimet, d.c.

*Bonjour chers amis.*

J'ai le plaisir d'animer une émission télévisée hebdomadaire sur la chiropratique. L'émission porte d'ailleurs le même titre que cette chronique. Nous sommes deux chiropraticiens à y participer et ce, depuis près d'un an. Le courrier et les commentaires reçus en marge de cette émission nous a prouvé combien le chiropraticien et son travail sont mal connus.

Notre principal champ d'action se situe au niveau de la colonne vertébrale où nous pratiquons les corrections nécessaires à cause des déplacements vertébraux. Mais, qu'est-ce que la colonne vertébrale, et quel est son rôle?

La colonne vertébrale est une structure osseuse composé de petits os superposés: les vertèbres. Chacune de ces vertèbles, contient un orifice qu'on appelle le trou rachidien. La réunion des trous rachidiens, superposés les uns aux autres donstitue le canal rachidien qui renferme la moëlle épinière. Il est aisé de comprendre que le moindre déplacement d'une vertèbre puisse dérégler le fonctionnement du système nerveux puisque les nerfs rachidiens prennent origine à la moëlle épinière et sortent de celle-ci par un trou spécial des vertèbres. De là, ils partent irriguer les organes internes et presque la totalité de l'organisme. La colonne vertébrale jouit aussi d'un rôle de support et d'équilibre du corps. Tout bipide possède une colonne vertébrale. Il en faut une pour marcher. Comme je l'explique plus haut c'est elle qui protège la moëlle épinière, cette dernière étant un centre nerveux de première importance. En effet, qui d'entre vous n'a jamais entendu parler d'accidents fâcheux où la moëlle épinière est atteinte qui ont pour résultats assez souvent une paralysie des membres inférieurs ou une infirmité permanente? On a trop souvent tendance à minimiser le rôle de la colonne vertébrale dans le bien-être de l'être humain. J'irais même jusqu'à dire qu'on l'oublie totalement. En chiropratique nous certifions de par les résultats cliniques obtenus que les déplacements vertébraux en pinçant un nerf rachidien peuvent nuire au bon fonctionnement de l'organe qu'il irrigue.

LE CANADA FRANCAIS

RECHERCHE POUR

Napierville

DES JEUNES PORTEURS POUR LIVRAISON A DOMICILE

S'ADRESSER

M. ROBERT BELANGER
347-7509

Centre Chiropratique St-Gérard
Dr J. Ouimet
659 Dorchester, Saint-Jean, Qué.
348-5155

Normand Letendre D.P.
Podiâtre
Soin des pieds
CORS, DURILLONS, CALLOSITÉS
ONGLES [illegible] VERRUES PLANTAIRES
123, Saint-Paul, Saint-Jean, P.Q. 348-3321

*Le Residential Care Unit*

# Les aimer et avoir de la psychologie humaine...

Le Residentiel Care Unit emploie au total 25 personnes venant tous de Saint-Jean et des environs ou du village de Saint-Blaise. Le personnel se répartit d'ailleurs en deux catégories principales: les éducateurs et les instructeurs.

Les éducateurs sont les personnes qui s'occupent des résidences où vivent les pensionnaires. Les éducateurs sont habituellement des femmes qui, en plus de voir au bon fonctionnement de chacune des maisons, montrent aux jeunes filles à faire la cuisine, le ménage et à épousseter; en un mot, à entretenir une maison. Tout comme les instructeurs, elles travaillent en collaboration avec les pensionnaires.

Les instructeurs sont pour leur part responsables des différents ateliers. La plupart du temps spécialisés dans un métier quelconque tels l'imprimerie, l'ébénisterie, le travail sur la ferme ou l'artisanat, ils essaient de montrer les rudiments de leur art aux retardés mentaux de l'établissement tout en assurant un minimum de production. Pour se faire, ils se doivent de concevoir des façons de procéder qui permettent aux handicapés de faire leur travail correctement et sans trop de heurts.

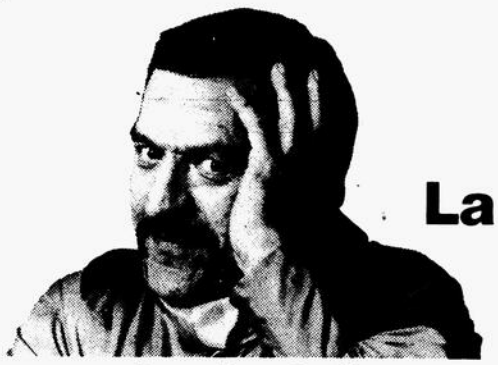


De l'avis même des employés du Residential Care Unit, "Montrer à travailler à une personne retardée mentalement est long et demande énormément de patience". Deux pensionnaires du Centre travaillent ici à la confection de tapis sous l'oeil averti de leur instructrice, Mlle Claire Larivière.

**PATIENCE**

De l'avis même des employés du Residential Care Unit "montrer à travailler à une personne handicapée mentalement est long et demande énormément de patience. "Mais par contre, le personnel n'est pas comme à l'école limité dans son temps, il peut se permettre de passer une longue période à répéter la même chose avant d'obtenir les résultats escomptés. De plus, chaque pensionnaire est pris

(suite à la page suivante)

La p'tite pas possible
$2198* à
c'est sérieusement économique!

Regardez-moi tous les accessoires standards :
- Freins à disque à l'avant
- Sièges-baquets avec dossier inclinable
- Dégivreur électrique de glace arrière
- Pneus à bande blanche
- Allume-cigarettes

Seulement $2198*




TOYOTA
une famille de "J'en r'viens pas !"

La Corolla, c'est une vraie p'tite pas possible !

Venez la voir chez le concessionnaire le plus près de chez vous. Il est dans les Pages Jaunes.

* Prix de détail suggéré f. à b. à Montréal et à Halifax ; transport local, immatriculation et taxe provinciale en sus.



Hélène Choinière prop.

Salon Jacquie
17, Place du Marché, Saint-Jean
347-6969
Avec ou sans rendez-vous

*Bienvenue a tous*



Vincent Desjardins coiffeur

# Le Residential Care Unit

(suite de la page précédente)

individuellement et travaille à son rythme. Et d'ajouter l'éducatrice: "Ils sont tellement fiers quand ils arrivent à apprendre quelque chose. Pour eux, c'est tellement important".

### INITIATIVE

"Plus ils en font par eux-mêmes, mieux c'est. Il ne faut pas aider les déficients dans leur travail même si on se sent spontanément portés à le faire...Mieux vaut les laisser faire par eux-mêmes. De cette façon, ils apprennent à se débrouiller beaucoup plus vite et à évoluer. Et le changement opéré chez le jeune déficient est pour nous tellement encourageant et stimulant"! d'affirmer une des éducatrices.

### STIMULATION

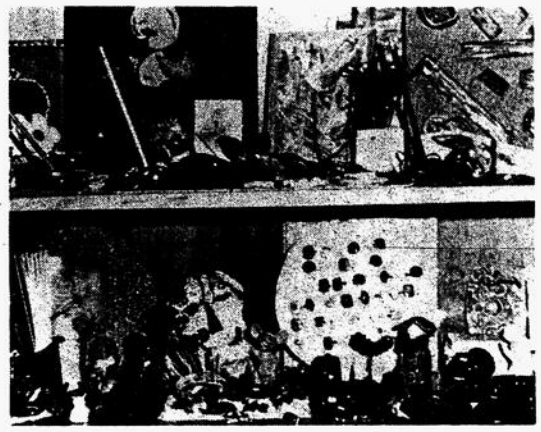
"L'important, c'est d'être avec eux pour travailler. Car le déficient ne doit pas être laissé à lui-même pendant cinq minutes. Cela lui prend une stimulation très forte et continuelle pour travailler du genre: "Tu es capable de le faire" "Notre rôle premier ici est de trouver le genre de stimulation qui convienne à chacun de nos 36 pensionnaires de façon à ce que ces derniers trouvent vraiment un intérêt à ce qu'ils font dans les ateliers. C'est d'ailleurs dans ce sens que nous avons décidé de payer un léger salaire à nos pensionnaires" d'ajouter cette éducatrice.

### VIVRE DANS LE CONCRET

"Il faut vivre dans le concret avec les handicapés mentaux. Ces derniers doivent voir pour comprendre. Et c'est pourquoi, quand on est ici avec eux, il faut vivre comme eux et non pas faire uniquement à notre gré. Ainsi si je défends aux pensionnaires du Centre de passer su le défends aux pensionnaires du Centre de passer sur le gazon et bien je ne passe pas sur le gazon...il nous faut adopter une ligne de conduite et la suivre" de faire remarquer une éducatrice.

### MEETINGS

C'est dans le but de respecter cette ligne de conduite et de fonctionner tous dans le même sens que les membres du personnel et le directeur du Centre, M. Jack Agema, se réunissent à tous les lundis soirs. M. Agema rencontre aussi séparément les responsables d'ateliers et les responsables des résidences à tous les quinze jours.



**Une vue des travaux réalisés par les pensionnaires du Centre à l'atelier des arts plastiques. Tous ces articles fort jolis sont en vente au magasin Lacombe ouvert au public et faisant aussi partie du Residential Care Unit.**

Car comme le faisait remarquer un des employés du Residential Care Unit: "Pour l'individu qui vit ici, ce qui se passe à l'intérieur de ces murs est tout son univers, tout ce qu'il a à remarquer. S'il y a un petit passe-droit dans une des maisons, il s'en aperçoit aussitôt et ce geste fait souvent l'effet d'une bombe. Il faut qu'il y ait le plus de justice possible"

Et de conclure les éducateurs interrogés: L'important pour travailler avec les retardés mentaux n'est pas tant d'avoir un paquet de diplômes que de les aimer et d'avoir de la psychologie humaine. Il est certain que nous ne faisons pas un travail de tout repos. Mais nous avons des compensations. Nos pensionnaires ont un coeur immense et adorent faire plaisir et ils savent à l'occasion nous remercier pour tout ce que nous faisons pour eux".

PODIATRE
**Robert Noiseux** D.P..
**SOIN DES PIEDS**
CORS ET CALLOSITES
ONGLES INCARNES
DURILLONS
VERRUES PLANTAIRES ETC.
Sur rendez-vous
**203, Fortin Saint-Jean tel. 347-5977**
N. B. Service à domicile sur demande

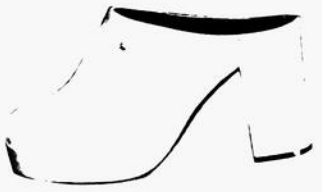
**Roger Deland Inc**
**DISTRIBUTEUR DE MAISONS USINÉES**
**LATENDRESSE**
MAISONS
TERRAINS
**347-2428**



**MAISON MODELE A VENDRE**
plus de 17 modèles en montre
Maisons modulaires fabriquées
et installées sur le terrain de votre choix.
1½ à 6h. p.m. jeudi : vendredi, samedi, dimanche. En tout temps sur rendez-vous



**Vente Vente Vente Vente Vente**



**11 MODÈLES POPULAIRES**
GRANDEMENT REDUITS POUR
MARQUER CET EVENEMENT



**$11** VENTE
ANNIVERSAIRE
MODÈLES
DOLLARS





NOMBREUX AUTRES MODELES
NON ILLUSTRES

POUR NOS AUTRES MODELES
VOIR MONTREAL STAR ET LA
PRESSE

SAC
ITALIEN ITALIAN
217, rue Richelieu, Saint-Jean

**HOMMES**
NOMBREUX SPECIAL
POUR HOMME
A L'OCCASION
DE CET ANNIVERSAIRE

## Le Residential Care Unit

# Les critères d'admission...

A l'heure actuelle, le Residential Care Unit peut accueillir au maximum 36 pensionnaires. Ce qui est peu compte tenu des besoins. La liste d'attente compte d'ailleurs quelque 110 noms, dont 70 hommes et 40 femmes.

Les principaux critères auxquels doive répondre une personne handicapée mentalement pour y être admise sont les suivants être âgée d'au moins 16 ans, ne pas être handicapée physiquement, être capable d'apprendre à travailler dans un des ateliers et enfin demeurer dans le district propre au Residential Care Unit couvrant en gros l'Ile de Montréal, la Rive-Sud et la région de Saint-Jean en allant jusqu'à Granby.

### LANGUE

Bien que l'institution soit de caractère anglophone la langue, règle générale, ne pose pas un grave problème aux personnes de langues française qui s'y inscrivent. Le personnel est bilingue et, paraît-il, que les pensionnaires arrivent assez facilement à se débrouiller dans les deux langues.

C'est à partir d'un formulaire de demande d'admission rempli par un parent ou un ami auxquels sont joints un rapport médical et un rapport psychiatrique pour les six derniers mois que le Comité d'Admission choisit les personnes susceptibles d'être admises au Residential Care Unit.

### DEBOURSES

Il en coût $13.88 par jour pour demeurer dans cet endroit. Ce montant comprend le gite, la nourriture, l'habillement, les médicaments, les soins médicaux et le petit salaire accordé aux pensionnaires pour leur travail dans les ateliers. Les parents qui en ont les moyens paient cette somme alors qu'il revient au Bien-Etre Social d'assumer les frais de pension des personnes moins fortunées. Le fait de ne pas avoir d'argent ne constitue donc pas un handicap pour ceux qui voudraient placer une personne à cet endroit. Et de cette façon, le Residential Care Unit ne devient pas uniquement l'apanage des classes privilégiées mais se veut ouvert aux individus provenant de toutes les couches de la société.

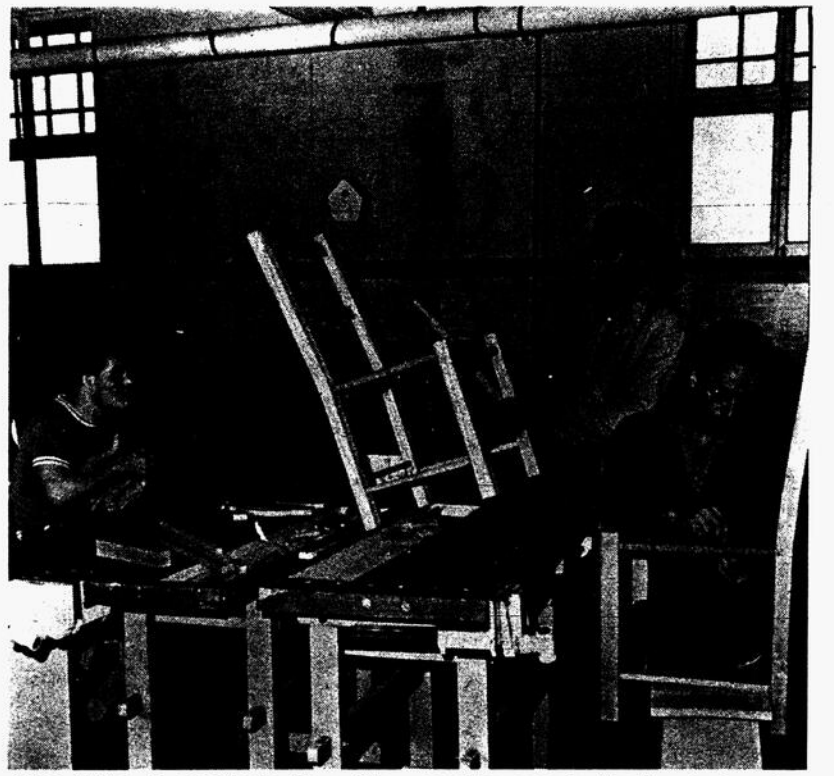
### ACCLIMATEMENT

Dans le but de permettre aux nouveaux venus de s'acclimater plus rapidement, les dirigeants du Centre autorisent ces derniers à rester dans leur résidence durant toute la première semaine. De cette façon, ils peuvent connaître beaucoup plus facilement les compagnons qui demeureront avec eux et s'habituer au rythme de vie de la maison. Tranquillement, on les laisse ensuite aller dehors pour leur permettre de se familiariser avec les lieux et avec les personnes des autres résidences. L'étape suivante consistant à acheminer le déficient aux arts plastiques où la responsable de l'atelier, Mlle Larivière, observe ce que le nouveau pensionnaire est capable de faire de façon à l'orienter adéquatement vers du travail dans les autres ateliers.

### 3 MOIS

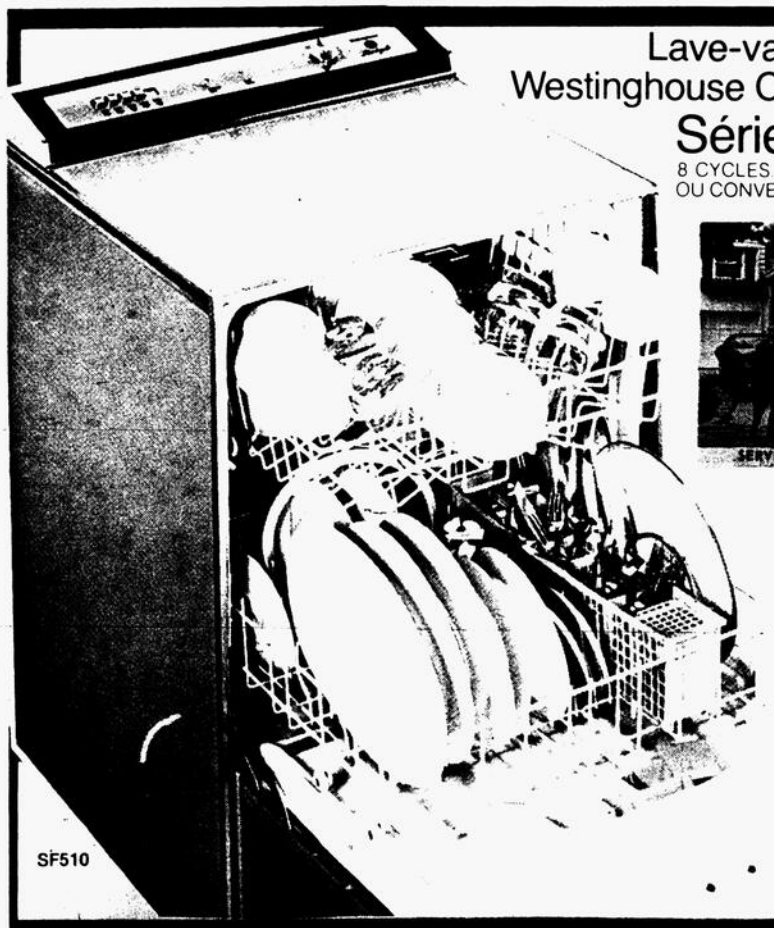
Les responsables du Residential Care Unit calculent qu'il faut au minimum trois mois à un individu avant qu'il "ne se sente vraiment chez lui" et parfaitement adapté à son nouveau milieu. Cependant, certaines personnes ne parviennent à s'adapter qu'au prix de longs efforts. En particulier, celles qui proviennent directement de leur milieu familial où elles ont été déracinées afin d'être placées dans cette institution.

Les personnes qui le désireront pourront visiter le Residential Care Unit les 9 et 10 juin 1973 alors que le Centre sera ouvert au grand public.

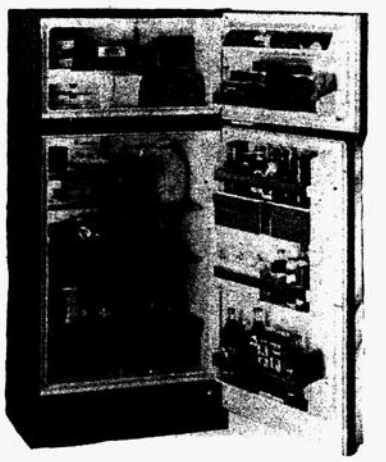


**Autre atelier: la menuiserie. Deux résidents s'emploient ici à faire du découpage et à confectionner des chaises de style canadien sous la direction de leur instructeur, M. Roger Longpré.**


Lave-vaisselle
Westinghouse Custom
Série 800
8 CYCLES ENCASTRÉ
OU CONVERTIBLE







WESTINGHOUSE

Congélateur 124 livres, tablettes réglables, garde de viande permettant de conserver la viande 7 jours, 15 o.p.c.

les cuisinières encastrées

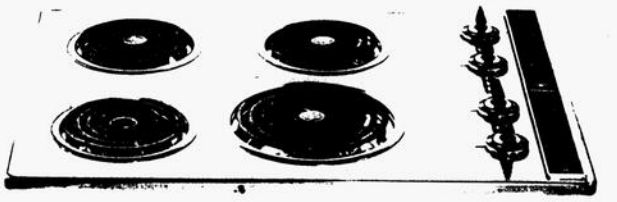


Plate-forme de cuisson Westinghouse, modèle KP820

SF510

SERVICE
QUALITE
BAS PRIX

AMEUBLEMENT DEXTRAZE Inc.

278 LAURIER ST-JEAN TEL. 346-6129





par Francine POULIN et Luce DESILETS

## Mme... Mlle... MI

# La garderie Chez Fanfan doit-elle continuer?

Le lundi 16 avril dernier, 36 parents se réunissaient à la garderie Chez Fanfan pour tenter de situer un problème épineux, à savoir comment sera-t-il possible de survivre après le 30 mai prochain?

En effet, depuis un an et demi, le gouvernement fédéral finance ce service par le biais des initiatives locales mais, présentement, il tiendrait du miracle que le renouvellement du projet survienne. La situation politique actuelle laisse présager que les autorités gouvernementales n'ont plus intérêt à subventionner de tels projets ou même d'autres genres d'initiatives. Quant au gouvernement provincial, il est évident que pour M. Castonguay la garderie ou centre d'accueil viennent après des priorités telles que centres hospitaliers et centres de services sociaux.

Après un exposé de la directrice, Mme Diane Boulos, sur la situation présente, les parents discutent longuement sans toutefois mettre le doit sur l'action précise à entreprendre. Mais, au cours de l'entretien, il ressort une volonté collective de trouver une solution à court terme pour continuer le projet et, à long terme, pour pallier à un climat d'insécurité grandissant. Il serait inconcevable, illogique que les gouvernements permettent financièrement à une population de se donner des services répondant spécifiquement à ses besoins pour qu'un beau jour, à cause de questions politiques ou autres, on lui soustraie ces mêmes services. Nous disons tous que des services publics tels que routes, départements d'incendies, etc. sont depuis longtemps devenus essentiels. Si, du jour au lendemain, les hommes politiques abandonnaient pour quelque raison leur financement, comment les citoyens pourraient-ils défrayer seuls le coût de ces services?

Nous affirmons que la garderie Chez Fanfan est une initiative valable sous tous les aspects. Elle dessert quotidiennement 50 enfants de 2 à 5 ans, dont la moitié est issue de familles d'ouvriers, le quart de familles mono-parentales et le dernier quart provient de parents professeurs ou professionnels. De plus, cette garderie s'est toujours refusée à stationner des enfants dans un local pour permettre aux mères de travailler en paix comme malheureusement cela arrive. Chez Fanfan, on offre aux jeunes l'un "centre de développement" où il leur est possible, par une quantité appréciable d'activités, de pallier à l'isolement des familles restreintes d'aujourd'hui. Ils ont besoin de rencontrer d'autres petits pour une socialisation adéquate. L'éducation physique, le bricolage, le vocabulaire, l'audition de disques pour enfants ou de musique classique, une visite à la cabane à sucre pour n'en nommer que quelques-unes, sont les activités d'une journée.

Comment montrer à des fonctionnaires qu'un enfant grandit harmonieusement dans ce milieu qui aide la famille! Il faudrait venir sur place pour constater que la garderie Chez Fanfan met tout en oeuvre pour offrir aux citoyens de Saint-Jean un service régional et de haute qualité. Le personnel se compose de 12 personnes, dont deux infirmières, huit monitrices, qui se partagent le travail sous forme de deux équipes journalières. Les deux jeunes hommes facilitent à l'enfant une identification au père et ils permettent aux petits de vivre dans un milieu plus familial. Quotidiennement, on remet aux parents un bulletin qui évalue la participation et l'intégration de l'enfant, de plus, une fiche d'évaluation individuelle permet au personnel de constater les progrès accomplis d'un mois à l'autre. Pour terminer, disons que 315 familles ont bénéficié de la garderie cette année et que 25 familles sur 50 envoient deux enfants.

La question est posée: la garderie va-t-elle pouvoir survivre après le 30 mai? Un comité conjoint parents-personnel de 16 personnes s'est réuni le vendredi soir 20 avril pour tenter de résoudre ce problème. Nous suivrons attentivement les développements et nous espérons que les semaines à venir fourniront à des parents de Saint-Jean une réponse favorable à leurs attentes.

## Ça mijote

Depuis le début de notre collaboration à la page féminine du présent journal, nous présentons au public un titre symbolique. Nous avons attendu en vain des réactions à notre sigle Mlle., Mme., MI. Personne ne nous a demandé, par écrit ou par téléphone, la signification du "MI" terminal. Ou bien la curiosité n'est pas une caractéristique des gens de la région, ou encore le sens du "MI" a-t-il si bien été compris qu'aucune remarque n'est requise.

Mais au cas où certaines d'entre vous étiez encore à vous interroger sur le pourquoi d'un tel sigle, nous vous lançons une invitation. Vous avez sûrement eu le temps de réfléchir et peut-être êtes vous prête à entammer une discussion avec d'autres lectrices. Nous vous accordons par là la chance de participer à la page féminine. Nous publierons toutes les réponses reçues expliquant votre compréhension du Mlle., Mme., MI. Nous espérons que cette réflexion commune entrainera un dialogue serein entre les lectrices.

Nous attendons donc vos lettres et croyons découvrir ainsi l'intérêt que vous prêtez à votre page hebdomadaire.

"Abon entendeur, salut."

## BIEN CUIT

*Depuis quelque temps les agences de publicité lancent un nouveau type de mâle: celui qui se veut bon père de famille aimable et dévoué. La télévision nous présente donc des papas vérifiant la douceur des couches, tendant la cuillère à bébé, amusant les enfants. On va même jusqu'à faire discuter deux jeunes pères sur la qualité d'une marque de couches jetables après usage. Le même phénomène se rencontre dans bien des revues.*

*Cette publicité nouveau genre a tôt fait de plaire à celles qui en ont assez de l'exploitation publicitaire de la femme. A quand donc la révolte de l'homme contre la récente utilisation de son rôle social et familial?*

*Pour quand l'homme objet?...*

## Bigou dit que...

*"Un préjugé c'est comme une petite branche d'arbre qui empêche de voir la mer."*

*Félix LECLERC*

**Nous tenons à savoir ce qui vous préoccupe. Vos commentaires et suggestions sont attendus. Faites-les parvenir au:**

**Canada Français**
**C.P. 460**
**St-Jean, P.Q.**

**ou téléphonez à Luce Désilets après 17 heures: 347-9983 ou téléphonez à Francine Poulin le jeudi, le vendredi et le soir jusqu'à 21 heures: 348-5765**



(photo Maurice Vivier)

## au palais de justice

par Claude PIETTE

# Le club Colomb a gain de cause

Pour faire suite à la nouvelle parue dans l'édition de la semaine dernière, nous rappellerons cette semaine quelques faits concernant cette cause qui fut entendue en appel récemment.

HISTORIQUE

Au cours de l'année 1921, le conseil 1145 des Chevaliers de Colomb est créé à Saint-Jean; comme il n'a pas le droit d'acquérir des immeubles dans la province, ses membres en viennent à la conclusion qu'il faut former une société chargée d'ériger un immeuble pouvant loger l'organisme en question. Seuls les membres du club pouvaient devenir actionnaires de la société.

Fin décembre 1921, MM Alexis Bouthillier, Joseph Bélanger et J. Aimé Lussier, membres du conseil 1145, présentent une requête à Québec pour obtenir des lettres patentes, dans le but bien évident de constituer une corporation qui sera connue sous le vocable de "Le Club des Chevaliers de Colomb de Saint-Jean Inc.", appelé aujourd'hui le Club Colomb.

QUELQUES DATES A RETENIR

Le 17 mars 1922, le Club Dolomb se porte acquéreur d'un terrain rue Champlain. Le 4 avril 1922, l'acte de vente est signé. Le 3 août 1922, le Club Colomb achète deux autres lots toujours dans le but de construire un local aux Chevaliers de Colomb.

Par la suite, le Club en question entreprend la construction de l'édifice actuel situé rue Richelieu. Le conseil des Chevaliers prend possession des locaux et continuera de les occuper jusqu'en 1956; le tout en vertu de baux avec le Club Colomb.

Puis surviennent des mésententes au sujet du prix du loyer et de son paiement. En 1936, le Club Colomb intente une poursuite judiciaire contre les Chevaliers au sujet d'arrérages de loyer et, avant que le Conseil 1145 ne quitte l'immeuble en 1956, le Club louait une partie de la bâtisse à divers locataires.

Plus récemment soit en 1966, à la suite de l'adoption d'une loi concernant les Chevaliers de Colomb, l'organisme demande et obtient une statut de corporation avec "toutes les conséquences de droit".

LE LITIGE

Le litige était né à la suite de cette reconnaissance juridique. Les Chevaliers de Colomb alléguaient dans leur poursuite que le Club Colomb n'avait qu'un prête-nom pour l'acquisition des immeubles et que le Club Colomb les administrait au nom des Chevaliers de Colomb. Donc, les Chevaliers demandaient que le Club en question rende compte de son administration depuis le début de son existence. Ce qui fut fait et on connait maintenant la suite.

# Pour trafic de monnaies canadienne

Brian Hills Abraham, un jeune voisin du Sud, a été arrêté par les douaniers américains ces jours derniers alors qu'il tentait de traverser la frontière en possession de $36,000 en monnaie canadienne.

Lundi dernier, il a nié sa culpabilité devant le juge Roger Gagné, et son enquête préliminaire a été fixée au 24 avril.

Question cautionnement, le magistrat a exigé $1,000 en argent ou $2,000 sur immeubles, sinon l'inculpé restera en cellules.

# Il était pris !

Jean Paradis, accusé d'avoir obtenu frauduleusement des prestations d'assurance chômage à sept reprises pour un montant de $371 a avoué sa culpabilité devant le juge Roger Gagné. La Couronne représentée par Me Guy Roy, de Saint-Jean, a exigé une sentence exemplaire.

"J'ai reçu des ordres à l'effet d'exiger à l'avenir des amendes plus fortes afin d'enrayer une vague de fausses demandes qui sévit actuellement, " a-t-il dit.

"C'est du vol pur et simple, de dire Me Roy, autant que celui qui dévalise une bijouterie: l'intention est là", de conclure ce dernier.

La sentence prononcée par le juge Gagné, de Sorel: $50 d'amende et les frais sur le premier chef; délai de deux mois ou à défaut huit jours de prison; sur les six autres chefs $15. d'amende et les frais, même délai accordé ou 8 jours de prison consécutifs sur chaque chef.

Et l'accusé de déclarer: "M. le juge, si j'ai agi ainsi, c'est que j'ai huit enfants; j'étais saturé de dettes et de saisies; en un mot, j'étais pris à la gorge."

# Il se défendra seul

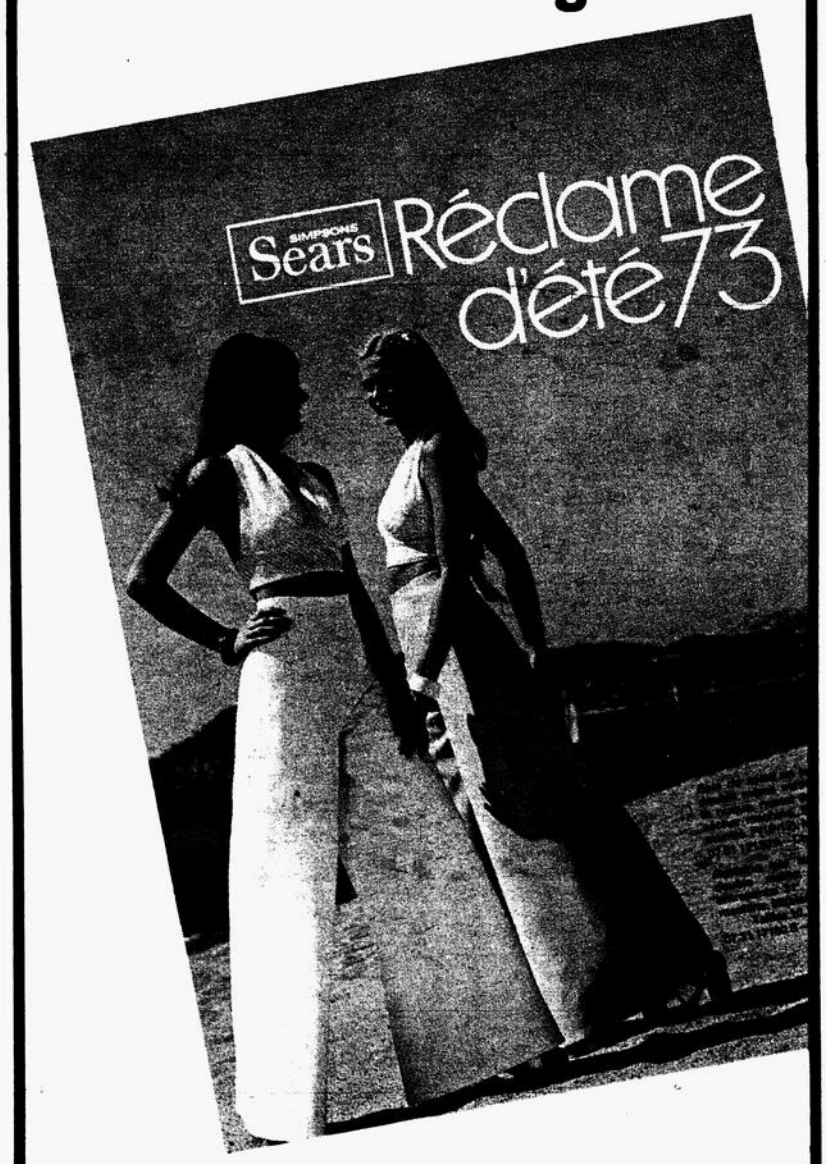
Laurent Dicaire contre qui pèse deux accusations à savoir ivresse au volant et refus de passer le test de l'ivressomètre a laissé clairement entendre mardi dernier au juge Frédérick, qu'il entendait bien se défendre seul et ne pas avoir recours au service d'un avocat afin de plaider sa cause.

"Je vais me défendre seul", fut sa réponse. - "Bien de rétorquer le magistrat, et n'oubliez pas d'être présent le 8 mai prochain avec vos témoins."

ON DEMANDE
**Un couple**
**Pour s'occuper de louer collecter loyers, entretenir intérieur et extérieur, s'occuper du système de chauffage d'une maison-appartements à Saint-Jean. Loyer prix réduit. S'adresser à 346-9644 Fin de semaine ou après 6 heures p.m.**

SIMPSONS Sears

**Voici notre dernier catalogue**




Vous pouvez nous rejoindre sans frais d'interurbains pour les localités suivantes:
Napierville, Lacolle, Saint-Bernard de Lacolle, Clarenceville Henryville, Saint-Sébastien, en appelant:

ZENITH 10,000

**347-5501**

SIMPSONS-SEARS

171 RUE CHAMPLAIN SAINT-JEAN

TÉL. **347-5501**

## LA LOI ET VOS DROITS

# Le droit criminel et les droits des citoyens: Le casier judiciaire

Le fait d'avoir un casier judiciaire peut être nuisible dans plusieurs genres d'emplois et dans certaines situations comme, par exemple, les voyages à l'étranger. Il pourrait ainsi devenir intéressant pour un individu dont le dossier n'est pas vierge, d'empêcher que toute personne intéressée puisse prendre connaissance des délits qui y sont inscrits. Le texte qui suit, contient donc d'excellents renseignements, rapportés dans le **"Guide Juridique"** dont il est fait mention depuis nombre de semaines sur la façon d'obtenir le pardon des condamnations antérieures.

A chaque fois qu'une personne est reconnue coupable d'un délit prévu au Code criminel ou dans une loi de nature criminelle (V.g. loi des stupéfiants), elle possède un casier judiciaire. Cela s'applique aussi bien aux délits mineurs (infractions: v.g. vagabondage) qu'aux délits majeurs (acte criminel; v.g. meurtre). Cependant si la personne est reconnue coupable, sous une loi provinciale ou un règlement municipal, d'une infraction quelconque qui n'entre pas sous le coup du Code criminel, celle-ci n'aura pas de casier judiciaire, même si on garde un dossier de cette infraction.

Cependant, si une personne possède un "casier" pour un délit mineur, la situation n'est pas aussi sérieuse et l'inconvénient n'est pas aussi grave que pour le cas d'un dossier contenant des condamnations pour "actes criminels"

Quoiqu'il en soit, il existe une loi fédérale appelée "Loi sur le casier judiciaire" qui vise à pardonner les délits inscrits dans le dossier d'un individu. L'individu qui bénéficie de cette loi pourra se porter requérant pour un emploi qui exige un dossier "vierge" et indiquer sur sa formule qu'il ne possède aucun dossier judiciaire.

Notons cependant, qu'une personne qui en fait la demande, ne voit pas **le pardon effacer la condamnation à tout jamais; le dossier est classé à part et seul le ministre de la justice pourra en relever l'existence. Le dossier est simplement caché aux yeux du public.**

Le pardon pourra être toutefois révoqué dans trois cas:

a- s'il y a condamnation pour une nouvelle offense;
b- si on fait la preuve de la mauvaise conduite de cette personne par la suite du pardon;
c- si cette personne a fait des fausses déclarations dans sa demande de pardon.

Quand peut-on s'adresser au Service national des libérations conditionnelles pour obtenir le pardon?

Il existe un délai, après une condamnation, avant de pouvoir effectuer une telle demande. Si l'individu a eu une sentence (soit une amende ou une condamnation d'emprisonnement) à la suite d'une infraction punissable sur déclaration sommaire de culpabilité (délit mineur), il faut que deux ans se soient écoulés.

Dans tous les autres cas, la période d'attente est de 5 ans. Le calcul de la période de bonne conduite, soit de 2 ans ou de 5 ans, se calcule après l'expiration de la sentence. Par exemple, si un individu a été condamné à 2 ans de prison, il ne pourra faire une demande que dans 2 ou 5 ans après la fin de sa sentence. Cela s'applique même si l'individu a eu une réduction de sentence.

Comment faire pour bénéficier du pardon?

L'individu devra remplir une formule de demande de pardon qu'il pourra obtenir au

**Service National des Libérations conditionnelles,**
**1141, Route de L'Eglise,**
**Sainte-Foy, P.T.**
**Téléphone: 694-3838**

Une fois remplie, cette formule sera envoyée en deux copies au:

**Solliciteur Général du Canada,**
**Edifice Sir Wilfrid Laurier,**
**Ottawa, Ont.**
**K1A OP 8**

La réponse peut prendre au maximum un an à venir, soit le temps nécessaire à une enquête sur la conduite de celui qui en fait la demande.

Les principaux renseignements exigés dans la demande de pardon sont:

a- l'identification complète;
b- toutes les adresses depuis deux ans
c- énumération des personnes à charge ainsi que le lien de parenté;
d- tous les emplois depuis la dernière déclaration de culpabilité;
e- détails de l'infraction, de la condamnation et de la sentence;
f- le nom de 5 personnes à qui l'enquêteur pourra demander confidentiellement des références.

Il est à conseiller de ne donner que les renseignements qui furent divulgués lors et avant la condamnation; sinon, son cas pourrait être aggravé par le fait que la poursuite posséderait des faits nouveaux qui pourraient éventuellement servir contre lui.

Gilles GREGOIRE,
Le Centre Communautaire Juridique de la Rive-Sud
249, rue Champlain,
Saint-Jean, Qué.
Tél.: 347-5391



# À peine ouvert et déjà cambriolé

Le propriétaire du studio de photographie "Lord Photos", dont les nouveaux locaux sont situés au 185 de la rue Champlain à Saint-Jean, n'a pas de vaine car à peine a-t-il fait l'ouverture que déjà des cambrioleurs ont au cours de la dernière fin de semaine enfoncé la vitrine et fait main-basse sur une caméra et une ciné-caméra le tout d'une valeur de $525. La Sureté Locale a ouvert une enquete

# Un vol de TV

Mlle Diane Bachand, qui occupe un logis sur la rue Paradis à Saint-Jean, a rapporté aux limiers de la Sûreté municipale de Saint-Jean, s'être fait voler au cours de la dernière fin de semaine sa télévision portative d'une centaine de dollars

Mlle Bachant s'était absentée de son appartement pour quelques heures et c'est a son retour qu'elle constata le forfait

# Quelques minis vols

Au cours de la nuit de vendredi a samedi dernier, les voleurs ont été actifs dans notre région car plusieurs plaintes ont été enregistrées au poste pour de menus larcins. Voici les détails:

VOLS

Au restaurant Lymburner et Fils, situé au 143 boulevard du Séminaire, $30 en argent et une quantité indéterminée de paquets de cigarettes furent subtilisés

Chez Economic Valet Service, rue Saint-Louis, différents vetements masculins et $50 en argent sont disparus

Chez Duscheneault Tapis rue Saint-Georges, une calculatrice électronique de $200 brille par son absence

Mlle Mariette Yergeau, de la rue Baillargeon a raconté aux policiers que son système radio AM/FM et des cassettes; le tout d'une valeur de $350 a été volé

Dans la même maison-appartements, M. Paul Guilbeault, s'est aperçu que sa télévision - portative qu'il avait dans sa cuisine avait été déplacée, c'est-à-dire transportée près de la porte; mais sans doute dérangé, le voleur a préféré fuir les lieux.





**Le marchand de peinture Interlux présente**

Profitez de la sensationnelle vente Interlux 2 pour 1* en cours maintenant pour une durée limitée. Six peintures à grand succès pour l'intérieur ou l'extérieur et, moyennant un petit supplément de prix, une peinture ordinaire latex satin ou semi-lustrée de la teinte désirée

**Au choix: six magnifiques peintures.**

**Peinture ordinaire latex satin**
Interlux latex satin blanc. Une belle peinture lisse et durable pour l'intérieur, facile à appliquer et séchant rapidement
11.95 pour 2 gallons
3.60 pour 2 pintes

**Peinture ordinaire semi-lustrée**
Alkyde semi-lustré blanc Interlux. Résistant à la chaleur et ne se tachant pas, elle donnera une fraicheur nouvelle.
13.70 pour 2 gallons
4.15 pour 2 pintes

**Peinture à planchers**
Fini à plancher à l'époxy gris Interlux. Peinture lavable, presque indestructible
13.70 pour 2 gallons
4.15 pour 2 pintes

une **vente spéciale Interlux** **2 pour 1***

PRODUITS DE QUALITÉ DE PEINTURE INTERNATIONALE (CANADA) LIMITÉE

**Peinture super-blanche pour l'extérieur**
Alkyde blanc extérieur une couche Interlux. Une seule couche de cette peinture protégera votre maison de façon durable
14.75 pour 2 gallons
4.40 pour 2 pintes

**Peinture semi-lustrée une couche**
Alkyde semi-lustré blanc une couche Interlux. Il suffit d'une couche pour obtenir une surface résistante et brillante facile à laver
14.75 pour 2 gallons
4.40 pour 2 pintes

**Peinture satinée une couche**
Latex satin blanc une couche Interlux. Peinture intérieure au latex une couche facilitant beaucoup le travail
12.95 pour 2 gallons
3.85 pour 2 pintes

**Pinceaux, Rouleaux, etc.**
Une offre spéciale pour les accessoires. Pinceaux de soies véritables de 2" — Deux pour 2.15
Pour la peinture au rouleau! Rouleau de 7½" avec plateau métallique — Les deux pour 2.40

*Sur la base du prix de détail suggéré pour une unité
Peinture Internationale (Canada) Limitée ne prétend aucunement que la peinture Interlux n'a pas été ou ne sera pas vendue à des prix inférieurs au prix de détail suggéré

**vos amis remarqueront la différence**

**Ferronnerie Houle Inc.**
365 2E AVENUE IBERVILLE
TEL. 346-5424

**Ferronnerie Ideal Ltée**
153 RUE CHAMPLAIN, SAINT-JEAN
TEL: 346-6811

**J.H. Jannelle Ltée**
395, RUE SAINT-JACQUES, NAPIERVILLE,
TEL 245-3348 347-3080

## Avec l'arrivée du printemps

# La pêche a repris sur les bords du Richelieu

Si vous passez aux abords de la Rivière Richelieu ce temps-ci, vous verrez installés un peu partout des pêcheurs armés de leurs cannes en pêche en train de taquiner le poisson. Les jeunes, en particulier, sont particulièrement friands de ce sport.

"Le meilleur temps pour faire des pêches miraculeuses", vous diront les connaisseurs ou les pseudo-connaisseurs. Mais il demeure que malgré le côté nouveauté de l'entreprise, pêcher sur les rives du Richelieu au printemps n'est pas toujours une sinécure, et demande même un certain goût pour l'aventure.

Primo, vous devez vous équiper d'une bonne paire de bottes imperméables, s'il vous-plaît, de façon à pouvoir vous ballader librement dans tous les petits coins susceptibles d'être poissonneux et la plupart du temps envahis par la crue des eaux.

Secundo, encore bien emmitouflés dans vos vêtements d'hiver, vous devez démontrer de véritables dons pour l'acrobatie pour vous déplacer avec aisance au milieu des souches et des roches rendues gluantes toujours par la montée des eaux.

Et tertio, vous devez éviter par-dessus tout d'accrocher vos lignes à pêche dans ces mêmes souches et bouts de bois éparpillés un peu partout en plein dans votre champ d'action.

Mais reste que ce sport de plein air apporte beaucoup de compensations et de sensations fortes à ses adeptes. Surtout à celui qui s'en retourne à la maison après une journée de pêche avec une "prochetée" de poissons bien garnie.



photos Ken WALLETT


## Cartes d'Affaires

**J. A. BOUCHARD**
*DECORATEUR D'PLOMÉ*
38 St-Charles St-Jean 347-7232

**Chartrand, Tétrault et Associés**
Comptables agrées
151, SAINT-JACQUES
SAINT-JEAN P.Q.
**347-3440**

**Saint-John's fur storage enr.**



Serge Brosseau, propriétaire

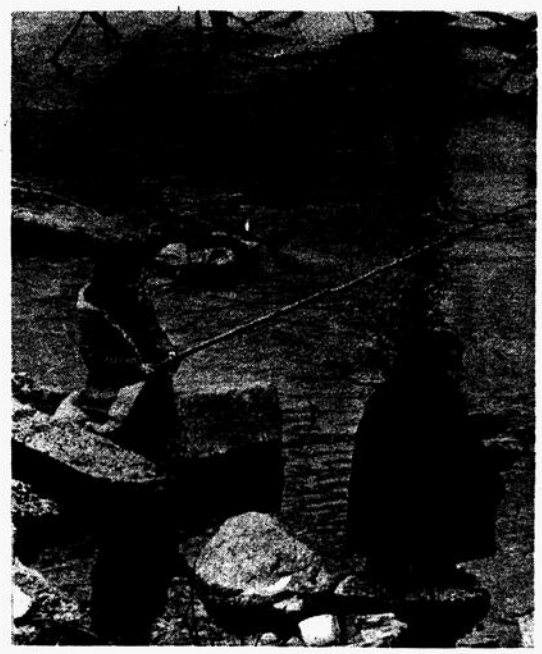
Nous entreposons vos manteaux de fourrure dans une voute réfrigérée et approuvée par la National Board of Fire Underwriters.

Nous allons chercher et portervos manteaux de fourrure gratuitement.

Pour toute réparation, remodelage, nettoyage de fourrure voyez:

**Saint-John's fur storage enr.**

**282 RUE SAINT-PIERRE, SAINT-JEAN**
**TÉL. 347-4688 OU 348-6472**










# L'assurance-vie pour prêts agricoles: une importante protection pour vous, facile à obtenir à la Banque de Commerce.

Auparavant, le prêt bancaire que vous contractiez pour les besoins de vos affaires ne pouvait être couvert par une assurance-vie.

Mais maintenant, les choses ont changé et la Banque de Commerce vous simplifie les formalités. Alors, quand vous établirez vos besoins de crédit pour l'année qui vient, pensez aux avantages que procure un prêt agricole Commerce couvert par une assurance-vie.

L'assurance-vie pour prêts agricoles est facultative, mais si vous désirez en profiter, elle ne vous coûtera que $5 par année par $1,000 d'assurance. Si vous avez moins de 60 ans, vous pouvez souscrire jusqu'à $15,000 d'assurance sans examen médical. Vous pouvez aussi souscrire jusqu'à $100,000 d'assurance si vous répondez aux conditions d'admissibilité.

Renseignez-vous auprès du directeur de votre succursale Commerce au sujet de cette assurance-vie pour prêts agricoles. Nous vous en facilitons l'obtention parce qu'il est important que votre prêt agricole soit couvert par une assurance-vie.




BANQUE DE COMMERCE
CANADIENNE IMPÉRIALE

C3034F



# TOUT L'MONDE, TOUT L'TEMPS

# On passe à l'action...

La semaine dernière, se tenait un congrès à Québec. Ce congrès était une réalisation du Comité Central de Libération (C.C.L.). Au Cegep de Limoilou, se groupaient des travailleurs et des paient des travailleurs et des travailleuses syndiqués ou non-syndiqués, des chômeurs, des assistés sociaux et des étudiants.

Le but de cette assemblée était:

1- De démasquer les vraies causes de l'emprisonnement des chefs.

2- Inciter ceux qui ont compris à commencer la résistance, chez eux, en expliquant les causes.

3- Organiser des comités locaux de libération ouverts à toute la classe ouvrière sans barrières de centrale syndicale et aux étudiants.

En fait, on se prépare à organser la résistance chez nous, en se basant sur toutes les accusations portées contre la classe possédante et par le fait même dominante à Saint-Jean. Inutile de dire qu'un Comité Régional de Libération (C.R.L.) est né. Comité de libération de l'ouvrier et de l'étudiant. Il est fini le temps des discussions dénudées de conséquences. Il faut passer à l'action, il faut frapper...

Nous nous sommes rendu compte qu'un des facteurs communs qui empêche la lutte étudiante et ouvriere, est une répression identique. En effet, les étudiants et les ouvriers subissent une répression dans ce sens qu'ils peuvent perdre quelque chose: l'ouvrier, son travail et l'étudiant sa session.

Un de nos buts est de faire comprendre aux sympathisants "gelés" que l'union et la solidarité font la force et pour ce faire, nous userons de différentes stratégies. La crainte et l'individualisme pur sont des ennemis de la lutte ouvriere et étudiante.

Il faut se rendre compte en considérant les facteurs énumérés plus haut, que les compagnons et compagnes sont conditionnés à lutter individuellement. Et ça fait bien l'affaire des autorités en place. Ainsi, on remarque certaines disputes à l'intérieur de quelques comités luttant pour une même cause. Ces disputes sont engraissées par les média d'information controlés par la classe dirigeante.

Il faut que le monde ordinaire comprenne une fois pour toutes qu'il y a un rapport entre leur condition de vie et les répressions qu'ils subissent et tout cela profite aux patrons.

Au sujet des syndicats étudiants, il n'y a rien qui arrive. Nous allons étudier la possibilité d'un regroupement des différents étudiants de la province pour étudier une position politique que les étudiants devraient adopter face à la lutte ouvriere et aux problemes des étudiants eux-memes.

Par exemple, il est interessant de noter qu'au Cegep de Sainte-Foy, les Jeunesses Libérales de l'endroit SSS ont anéanti un journal étudiant à caractere gauchiste.

En résumé, le principal probleme des ouvriers et des étudiants se situe au niveau de l'action. D'où vient la nécessité d'un phenomene de liaison entre les differents comités dans le but de se sentir plus dans la lutte et faire en même temps l'autocritique des orientations a suivre.

Désormais, tous ceux qui, réellement, veulent la révolution sociale et qui se rendent compte que la révolution se prépare par des moyens révolutionnaires doivent se donner la main pour lutter contre ceux que le travail des producteurs (ouvriers) fait vivre trop grassement.

**Assez de patauger dans la boue parlementaire.**

**Assez de passer par 36 chemins pour arriver à nos buts.**

**Assez de supplier là où l'ouvrier doit prendre ce qui lui appartient de droit.**

**Réveillez-vous gens de la base.**

Yves MALLETTE

## Super-coupe

Vendredi dernier se tenait à Armand-Racicot un tournoi de ballon-panier mettant aux prises les équipes championnes des heures de dîner.

Dans la cafétéria, 3 musiciens de l'école offraient un spectacle qui fut très apprécié des étudiants. A l'auditorium, on pouvait assister à la projection d'un long métrage intitulé "Machine à explorer le temps".

Aux gymnases, en plus des tournois de ballon-panier, se déroulaient des démonstrations de gymnastique sportive.

Chez les garçons, les Pistoles ont vaincu leurs adversaires au compte de 24 à 13. Cette victoire leur a mérité le trophée Paul Viau. Du côté féminin, les représentants du premier dîner ont remporté la victoire par un point de différence, ce qui leur valut le trophée Nordiste.

Entre deux parties, les psectateurs ont pu assister à une démonstration folklorique ainsi qu'à un spectacle donné par la fanfare de la polyvalente.

Carole Lemay s'est mérité une plaque-souvenir pour la remercier de son apport à la polyvalente. En effet, Carole est la créatrice de l'emblème du Nordiste.

Différents projets sont en état d'ébullition dans le département des sports à la polyvalente du nord. Le soccer est en marche et on prévoit quelque chose au sujet du badminton et ce, pour très bientôt.

Yves MALLETTE



**Les parties furent très serrées. Nous avons ici un exemple de l'énergie constamment déployée au cours des rencontres.**



**Des étudiants ont ébloui leurs confrères par leur agilité et leurs mouvements au sol.** (Photos Maurice Vivier)



**Claude Phaneuf, André Delage et Pierre Tremblay ont présenté un spectacle de musique classique et moderne dans la cafétéria. Le spectacle était très bon et les étudiants l'ont sûrement apprécié.**



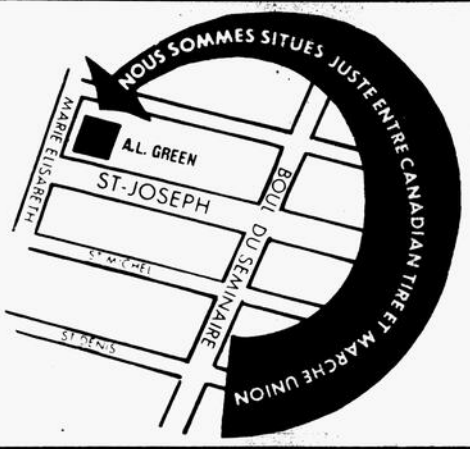
**Les étudiants qu'aucune activité n'intéressait pouvaient exploiter les tables de tennis-sur-table mises à leur disposition.**

# A.L. GREEN LTÉE.

**174, RUE SAINT-JOSEPH, SAINT-JEAN**

JUSTE ENTRE
CANADIAN TIRE ET LE MARCHE UNION

# Vente du gérant




| | | | |
|---|---|---|---|
| **DÉBARBOUILLETTE** | COULEURS ASSORTIES | PRIX DU GÉRANT 6 POUR | 77¢ |
| **BAS POUR DAMES** | UNE GRANDEUR | PRIX DU GÉRANT | 17¢ |
| **PETITES CULOTTES EXTENSIBLES** | POUR DAMES | PRIX DU GÉRANT | 25¢ |
| **RIDEAUX EN FILETS** | GRANDEUR 45 X 95 | PRIX DU GÉRANT | $3.33 |
| **GILET POUR HOMMES** | SANS MANCHES S-M-L | PRIX DU GÉRANT | $1.76 |
| **JEANS POUR HOMMES** | AVEC REVERS 28 A 36 | PRIX DU GÉRANT | $7.94 |
| **JEANS POUR GARÇONS** | JAMBES EVASÉES 8 À 16 | PRIX DU GÉRANT | $2.94 |
| **T-SHIRT POUR DAMES** | SANS MANCHES S-M-L | PRIX DU GÉRANT | $1.99 |
| **ESPADRILLES POUR ENFANTS** | | PRIX DU GÉRANT | $1 |
| **PULLOVER POUR DAMES** | MANCHES COURTES BANLON S-M-L | PRIX DU GÉRANT | $4.44 |
| **CHOIX DE PANTALONS** | POUR FILLETTES 3 A 6x | PRIX DU GÉRANT | $1.44 |
| **LOT DE CHEMISES** | POUR HOMMES MANCHES LONGUES COULEURS ASSORTIES | PRIX DU GÉRANT | $3.33 |
| **LOT DE BOURSES** | POUR DAMES RÉGULIÈREMENT JUSQU'À $6.99 | PRIX DU GÉRANT | $3 |
| **SHORTS POUR DAMES** | | PRIX DU GÉRANT | $1.32 |

STEINBERG

# C'est le total qui compte !

## Les PRIX MIRACLES vous font économiser chaque fois, dans chaque département.

## Pour la 5e année !

prix miracles en alimentation

ON PEUT COMPTER DESSUS!

**ACHATS BONIS — doubles economies**

| | COMPAREZ |
|---|---|
| RIZ À L'ESPAGNOL MINUTE BTE 6 OZ 36¢ | |
| RIZ FRIT CHINOIS MINUTE BTE 6 OZ 36¢ | |
| FARINE TOUT USAGE ROBIN HOOD SAC 5 LB 67¢ | |
| FARINE TOUT USAGE ROBIN HOOD SAC 7 LB 85¢ | |
| CONFITURES ASSORTIES KRAFT POT 9 OZ 44¢ | |

BAS TOUS LES JOURS

**pm — produits populaires**

| | COMPAREZ |
|---|---|
| SAUCE HOT CHICKEN ESTA BTE 7 OZ (POULET DESOSSE 7 OZ 51) 13¢ | |
| MÉLANGES À SOUPE ASSORTIS LONEYS POT 2 À 2½ OZ 10¢ | |
| ALIMENTS POUR CHIENS CHAMPION DR. BALLARD BTE 15 OZ 17¢ | |
| MARGARINE MOLLE VILLAGE 2 GOBELETS 8 OZ 42¢ | |
| PATATES CHIPS STEINBERG PQT 65¢ | |

BAS TOUS LES JOURS

**pm — bas tous les jours**

| | COMPAREZ |
|---|---|
| COMPOTE DE POMMES DIETE DE LUXE AYLMER BTE 14 OZ 37¢ | |
| MÉLANGE À PIZZA KRAFT POT 15½ OZ 55¢ | |
| FÈVES AU LARD CLARK AVEC SAUCE TOMATE BTE 14 OZ 22¢ | |
| APPLE JACKS KELLOGG BTE 9 OZ 19¢ | |
| SUGAR FROSTED FLAKES KELLOGG BTE 18 OZ 60¢ | |

BAS TOUS LES JOURS

**pm — bas tous les jours**

| | COMPAREZ |
|---|---|
| MAÏS EN CRÈME DE CHOIX ORCHARD KING BTE 14 OZ 20¢ | |
| TOMATES ENTIÈRES DE CHOIX ORCHARD KING BTE 19 OZ 28¢ | |
| PÊCHES CLING STEINBERG, EN MOITIÉ OU EN TRANCHES BTE 28 OZ 43¢ | |
| CONFITURE DE FRAISES STEINBERG POT 24 OZ 83¢ | |
| MARMELADE GOOD MORNING SHIRRIFF POT 12 OZ 35¢ | |

ACHAT DOUBLE ÉCONOMIE

**pm — bas tous les jours**

| | COMPAREZ |
|---|---|
| NETTOYEUR en POUDRE COMET GROSSE BTE 25¢ | |
| DÉTERSIF EN POUDRE STEINBERG SAC 5 LB 99¢ | |
| PAPIER DE TOILETTE ELEGANT, COULEURS ASSORTIES PQT 6 ROUL 79¢ | |
| FEUILLE D'ALUMINIUM STEINBERG ROUL. 12" x 25' 33¢ | |
| FIXATIF À CHEVEUX BRYLCREEM TUBE 4.5 OZ 97¢ | |

BAS TOUS LES JOURS

BAS TOUS LES JOURS | BAS TOUS LES JOURS | BAS TOUS LES JOURS | ACHAT BONI DOUBLE ÉCONOMIE | BAS TOUS LES JOURS

**ESSUIE-TOUT**
DE MARQUE STEINBERG'S COUL. ASS.
PQT 2 ROULEAUX
**59¢**

**PAPIERS MOUCHOIRS**
STEINBERG
COULEURS ASS.
**33¢**

**TOMATES**
STEINBERG
BTE 28 OZ
**31¢**

**CHAISES D'ETE**
A RESSORT
SPECIAL
**$3.33**

**BISCUITS**
A LA GUIMAUVE
ASSORTIES
STEINBERG
**33¢**

ACHAT BONI DOUBLE ÉCONOMIE

**COCA-COLA**
BOUTEILLE FAMILIALE 26 OZ
**19¢**

ACHAT BONI DOUBLE ÉCONOMIE

**JUS DE TOMATES**
ORCHARD KING
CANADA DE PANTAIBIE
BTE 48 OZ
**36¢**

BAS TOUS LES JOURS

**MACARONI**
ASSORTI STEINBERG
PQT 2 LB
**29¢**

BAS TOUS LES JOURS

**BRIQUETTES**
DE CHARBON DE BOIS
STEINBERG
SAC 10 LB
**84¢**

ACHAT BONI DOUBLE ÉCONOMIE

**PAPIER DE TOILETTE**
STEINBERG
8 ROUL.
COULEURS ASSORTIES
**99¢**

## ON PEUT COMPTER SUR NOS VIANDES



JEUNE BOEUF VIEILLI NATURELLEMENT

**RÔTI DE PALETTE**
COUPE ORDINAIRE
**89¢** LA LB

**RÔTI DE CÔTES**
CROISÉES
**$1.09** LA LB

JEUNE BOEUF VIEILLI NATURELLEMENT

**BIFTECK de RONDE**
DÉSOSSÉ TRANCHÉ ENTIER
**$1.43** LA LB

**RÔTI de CROUPE**
COUPE SILVERSIDE
**$1.43** LA LB

JEUNE BOEUF VIEILLI NATURELLEMENT

**BIFTECK DE SURLONGE**
**$1.63** LA LB

**POINTE DE SURLONGE**
EN BIFTECK OU RÔTI
**$1.63** LA LB

**BOEUF HACHÉ**
FRAIS
**86¢** LA LB

**PALERON HACHÉ**
FRAIS
**96¢** LA LB

**BIFTECK DE PALETTE** 99¢
COUPE ORDINAIRE, JEUNE BOEUF VIEILLI NATURELLEMENT LA LB

**ROTI DE COTES NATURE** $1.49
AVEC L'OS DU DOS, JEUNE BOEUF VIEILLI NATURELLEMENT

**LONGES DE PORC** 89¢
MAIGRES, FRAÎCHES, BOUT DES CÔTES, ENV. 3 LB LA LB

**GIGOT D'AGNEAU** $1.09
ENTIER DE NOUVELLE-ZÉLANDE LA LB

**POULETS 2 À 4 LB** 53¢
CONGELÉ, CANADA CATÉGORIE A LA LB

**SAUCISSES FUMÉES** 73¢
SANS PEAU STEINBERG PQT 1 LB

**BACON TRANCHÉ** 84¢
SANS COUENNE STEINBERG PQT 1 LB

**SALADE DE CHOU** 79¢
OU DE POMMES DE TERRE STEINBERG CONT 2 LB

**TOURTIÈRE FRAÎCHE** 83¢
STEINBERG PQT 16 OZ

**ÉPAULE DE PORC** 65¢
FUMÉ, GENRE PICNIC LA LB

**POULET PRESSÉ** 61¢
TRANCHÉ HYGRADE PQT 10 OZ

**BÂTONNETS DE POISSON** 43¢
BLEU BOSTON FISHER BOY PQT 8 OZ

**DÉLICES DE MER** 74¢
BLUE WATER MORUE ET HOMARD PQT 7 OZ

**FILET DE MORUE** $3.59
HIGHLINER PQT 5 LB

### pâtisseries

**TARTE AUX POMMES**
AVEC OU SANS CANNELLE
STEINBERG 24 OZ 8" CH. **39¢**

**BEIGNES STEINBERG** $1.35
AVEC COCONUT GRILLÉ PQT DE 12

**GÂTEAU ÉTAGÉ** 55¢
AU CHOCOLAT, STEINBERG GLAÇAGE AU BEURRE 16 OZ

**PAIN AU FROMAGE** 29¢
TRANCHÉ, STEINBERG 12 OZ

**ROULÉ AUX BANANES** 29¢
OU AU CHOCOLAT STEINBERG 10 OZ

**GÂTEAU AUX DATTES** 37¢
STEINBERG 14 OZ

**BRIOCHES SUCRÉES** 39¢
ÉRABLE ET NOIX STEINBERG PQT DE 12

AU COMPTOIR PETITE FLEUR !
**BEIGNES** 6 POUR 35¢
AU CHOCOLAT

### articles divers

**TASSES À CAFÉ** 41¢
GROSSES COULEURS ASSORTIES CH.

**VERRES À COLA** 78¢
BTE DE 12

**GROS COUSSINS** $2.59
22" x 22" CH.

### fruits et légumes

**BANANES**
DORÉES ET MÛRES VARIÉTÉ PREMIUM PETITES ET GROSSES
**13¢** LA LB

**POMMES DE TERRE**
DU NOUVEAU-BRUNSWICK CANADA NO 1
SAC 10 LBS **77¢**

**FRAISES**
DE CALIFORNIE, CANADA NO 1 CHOPINES COMBLES CH. **48¢**

**BROCOLI**
DE CALIFORNIE, GROSSEUR 4 GROS PAQUETS CH. **49¢**

**ORANGES**
DE FLORIDE, GROSSEUR 80 VARIÉTÉ VALENCIA LA DOUZ. **88¢**

**LAITUE ICEBERG**
DE CALIFORNIE CANADA NO 1 GROSSEUR 24 CH. **39¢**

**TOMATES MINIATURES**
DU MEXIQUE CHOPINES COMBLES CH. **39¢**

**ÉCHALOTES**
DE CALIFORNIE CANADA NO 1 GROS PAQUETS CH. **14¢**

LOISIRS ANIMATION LOISIRS ANIMATION LOISIRS ANIMATION LOISIRS ANIMATION

SAINT-JEAN

LOISIRS ANIMATION LOISIRS ANIMATION LOISIRS ANIMATION LOISIRS ANIMATION

# Le soccer mineur

La Ligue de Soccer Mineur de Saint-Jean en est à sa troisième année. Le dynamisme de cet organisme a fait promouvoir ce sport à Saint-Jean.

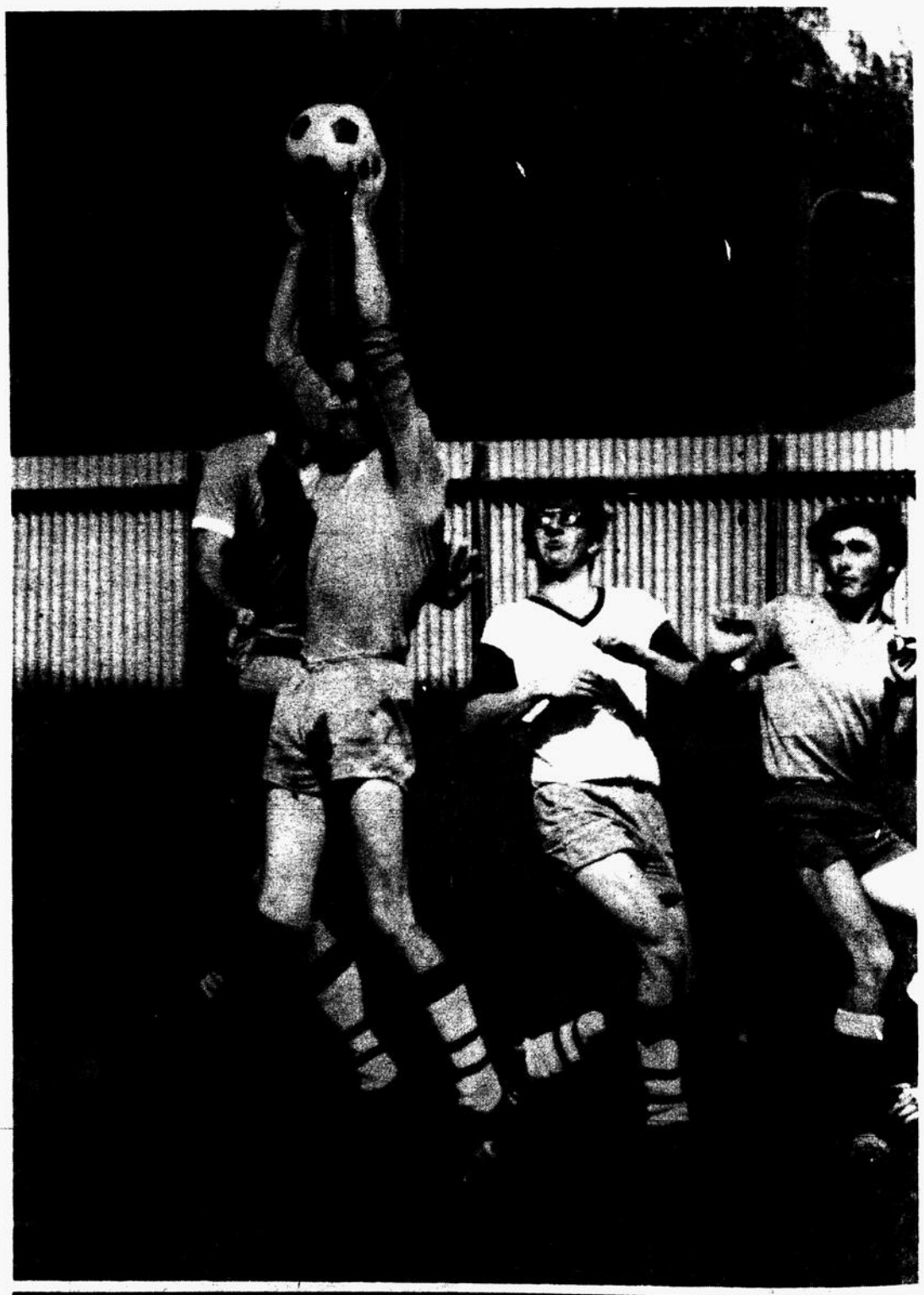
La première année, la ligue s'organisa autour de 8 équipes dans deux catégories différentes et d'une équipe d'élites intermunicipale junior. Les Celtic.

La deuxième année, le soccer mineur se dissocia des Celtic, qui passait au rang senior. Déjà, la popularité du soccer est faite chez les jeunes johannais. Une nouvelle catégorie fut créée pour les plus jeunes, et l'organisme compta en ses rangs 18 équipes.

Cette année, le mouvement prend de l'ampleur, on prévoit que le nombre d'équipes sera porté à 30. De plus, pour répondre à la population féminine, une ligue sera spécialement créée à leur intention.

Après trois années d'expérience chez certains de nos jeunes joueurs, leur calibre de jeu devrait être intéressant. L'organisme compte sur eux pour offrir une représentativité de qualité aux Jeux du Québec.

Pour tous ceux qui n'ont pu encore s'inscrire au soccer mineur, l'organisme leur donne une dernière chance de le faire samedi le 28 avril de 9:00 à 17:00 hres., au Service des Loisirs, 105, rue Laurier, Saint-Jean.



## Qu'en pensez-vous?

A Montréal présentement, se fait la lutte pour la conservation des espaces verts. Les Clubs 4-H, les différents services de loisirs en collaboration avec les citoyens montréalais, font des pressins au niveau du gouvernement pour conserver le jardin botanique et le parc municipal.

Et nous, dans notre propre région que faisons-nous? Ces espaces verts nous les avons et les conservons, cela sans contestation.

Le Service des Loisirs et la Commission Scolaire ont tenté une expérience: aménager une piste d'hébertisme (gymnastique à l'aide d'éléments naturels) dans le bois des conifères à proximité du Cégep.

Seulement, trois obstacles y furent construits (dont l'un appelé "pont de singe" fait de câbles) en même temps, qu'un nettoyage du bois (éliminer la vitre, les papiers).

Cela n'a duré qu'une fin de semaine. On y a volé le câble et détruit les autres obstacles. Je dois vous dire que cela porte à réflexion face à l'aménagement permanent d'une telle piste.

Toute une rééducation à donner?

Ou une modification de mentalité à faire?

Cet esprit de vandalisme si fréquent chez les jeunes devra se transformer en mode de défoulement d'agressivité sous forme d'exercice physique. On ne peut apporter de changement qu'avec **votre aide**.

Plutôt que de détruire ce qui tente de surgir en tant qu'activités de Plein-Air, pourquoi ne pas le conserver de façon à l'utiliser en pratique?

Nous avons besoin de vous, car sans votre aide nos efforts seront vains. Tous les projets futurs d'aménagement ne prendront forme que par un esprit général de conservation.

Denise LAFORTUNE,
Animateur Sportif.

## Un orchestre symphonique chez nous

Le 26 avril, l'Orchestre Symphonique du Canada sera parmi nous, pour nous présenter son spectacle. Cet orchestre fut créé en mars '72 par un programme d'initiatives locales. Il regroupe des jeunes talents canadiens qui y perfectionnent leur art.

"Ces jeunes talents prometteurs sont réunis ensemble afin d'exécuter la musique symphonique pour le divertissement de tous les gens de différents milieux, et forme un des orchestres symphoniques le plus aimé qu'on ait connu".

L'orchestre veut donner la chance aux jeunes canadiens, d'exprimer leur talent d'une manière originale.

C'est un rendez-vous à ne pas manquer à l'auditorium du Cégep à 20:30 hres. le 26 avril. A remarquer que c'est gratuit.

## Organisée par les Alhambra le vendredi Saint

# Marché du pardon à l'Ile Sainte-Thérèse

Quelque 600 personnes ont participé, dans la soirée du Vendredi Saint, à la "Marche du pardon" organisée annuellement par la secte para-religieuse des Alhambra (Caravane AYNB de Lacolle) dans la région du Haut Richelieu. Pour la deuxième année consécutive "La marche du pardon" a eu lieu a l'Ile Sainte-Thérèse.

par Léo FOSTER
photos Maurice VIVIER

Les Alhambra, c'est un groupement fraternel qui existe depuis près de cinquante ans, au Canada. Le but en est de soutenir l'Enfance inadaptée. Au Québec, il y a quatre rassemblements ou caravanes, trois dans la région de Montréal: Eudes, Toloza, Palmas, un dans la région du Haut-Richelieu: AYNB, à Lacolle, les Alhambra sont pour les Canadiens français ce que sont les Shriners pour les Canadiens anglais.

DEPUIS 1961

C'est en 1961 que la Caravane de Lacolle a pensé faire la première Marche du Pardon, le Vendredi Saint dans le but de commémorer la passion du Christ et en signe de pénitence, en ce jour pas comme les autres. Depuis, les marches annuelles se sont déroulées dans tout le territoire du Haut-Richelieu: Lacolle, Napierville, Saint-Valentin, Saint Paul, Saint-Michel, et aussi Sainte- Thérèse - en- l'Ile pour une seconde année.

Depuis les débuts, la Marche s'est déroulée sensiblement de la même façon exception faite pour les dernières années où l'on a alimenté la réflexion et la méditation au moyen de TABLEAUX VIVANTS disséminés tout au cours de la route où l'on s'arrête pour contempler, pendant que l'aumônier donne des pistes de réflexion.

Cette année, il y avait quatre tableaux; Le jugement de Pilate, la Rencontre de Jésus avec sa Mère, Jésus tombant pour la troisième fois, la Remise de Jésus à sa Mère. Ces tableaux sont faits par des jeunes qui, au moyen d'un éclairage spécial les mettent en valeur.

Pendant cette marche qui dure un mille de chemin, les marcheurs sont précédés de trois porteurs de croix, représentant Jésus et les larrons. Tout au cours de la route, il y a des chants religieux, on égrène quelques ave.

Le tout se termine à l'Eglise, par la cérémonie du Vendredi Saint. Après la cérémonie, on sert le café aux participants.



Les porteurs de croix symbolisant le Christ et les deux larrons suivent le porte-drapeau des Alhambra qui ouvre la marche.



Tableau monté par des jeunes illustrant le jugement de Pilate.



Jésus tombe pour la troisième fois.

Futurs mariés



Hâtez-vous de faire vos réservations

-Noces
-Shower

NOUS SOMMES A VOTRE SERVICE
347-7572

-Receptions diverses

AUCUN FRAIS POUR LA SALLE

RESTAURANT
le Louvre

3 salons, à votre disposition: capacité 150 personnes

Licence complète - Piano Bar

232, RUE RICHELIEU TEL: 347-7572

STATIONNEMENT GRATUIT



Pestroy t'aurait-il oublié?

C'est inévitable. Pestroy ne s'occupe que des bestioles qui s'installent dans la maison avec toute leur parenté: fourmis, blattes, rongeurs... Les méthodes reconnues de Pestroy les éliminent rapidement et efficacement, sans bouleverser votre foyer. Ses services sont garantis et discrets. Renseignez-vous, de jour comme de nuit, sans engagement de votre part.

Pestroy
336-6110

1655, boul. Edouard-Laurin, St-Laurent, Montréal 379
Exterminateurs pour foyers, commerces ou industries
Membre de:
L'Association canadienne des Exterminateurs et de l'Association nationale des Exterminateurs des E.-U.
28F

Consommateur d'ici

# Les fers à vapeur

La lessive est faite, mais comme dirait Jean Rafa, c'est pas fini. Que votre linge claque au vent à l'extérieur ou qu'il tourbillonne dans votre séchoir, une fois sec il demeure quand même froissé. Tant que l'apprêt permanent ne sera pas devenu universel... et vraiment permanent le fer à repasser continuera à jouer un rôle important dans tous les foyers.

Bien qu'en gros sa forme n'ait pas changé depuis des siècles, le fer s'est doteé d'un certain nombre de raffinements. Tout évolue, et souvent le profane est un peu perdu devant les collections de modèles et de prix qui lui sont proposés. Nombreuses sont les consommatrices qui préfèrent le fer à vapeur au fer traditionnel, et le prix plus élevé est bien compensé par ses avantages. Plus besoin d'humecter le linge avant le repassage.

Dans un fer à vapeur, le principe de base est que, sous forme de vapeur, il injecte de l'eau dans un tissu pour en assouplir les plis qui sont alors plus facilement effacés par la chaleur et la pression. Pour être efficace, la vapeur doit être convertie en eau, et cela se produit lorsqu'elle rencontre un tissu froid. Cette eau est ensuite éliminée par la chaleur de la semelle du fer.

Un tissu ne peut condenser qu'une certaine quantité de vapeur puis devient trop chaud pour en absorber davantage. Une fois cette chaleur atteinte, cette chaleur passe à travers le tissu et se perd dans le molleton de la planche à repasser.

C'est la raison pour laquelle il est difficile d'enlever un faux pli de repassage avec un fer à vapeur.

La repassage a chauffé le tissu à une température qui ne permet plus à la vapeur de se condenser, et d'humecter et d'assouplir le faux pli. Pour faire face à ce problème, de nombreux fabricants ont des modèles qui pulvérisent de l'eau et qui humectent instantanément le tissu. Cette pulvérisation d'eau et non de vapeur permet d'effacer les faux plis tenaces.

Les fers que l'on trouve aujourd'hui sur le marché ont des semelles de trois types, en acier inoxydable, en Teflon, ou en aluminium. Les fers à semelle d'acier inoxydable durent beaucoup plus longtemps qui ceux ayant une semelle enduite de Teflon ou une semelle d'aluminium. L'acier ne s'égratigne pas aussi facilement et il s'y forme moins de dépôt d'amidon ou de poussière que sur l'aluminium ordinaire. Les semelles enduites de Teflon ne produisent pas de rugosités et, en outre, s'il se produisait qu'un tissu synthétique fonde à la chaleur du fer, il ne se formera aucun dépôt sur les fers à semelle enduite de Teflon. Même lorsque le Teflon est usé, on peut encore se servir du fer.

Si vous achetez un nouveau fer, que ce soit pour vous-même ou pour un cadeau, souvenez-vous que les fabricants n'ont pas normalisé les gammes de température des fers. Cela veut dire que les réglages indiqués correspondent à des températures différentes suivant les marques et même suivant les modèles d'une même marque. Il faut toujours être prudent lors de l'utilisation d'un fer neuf.

Pour ceux ou celles qui désireraient de plus amples informations sur le sujet, la revue "Le Consommateur Canadien" a publié en juin 1972 les résultats d'essais effectués dans un laboratoire indépendant sur 11 fers à repasser à vapeur et de 7 marques différentes.

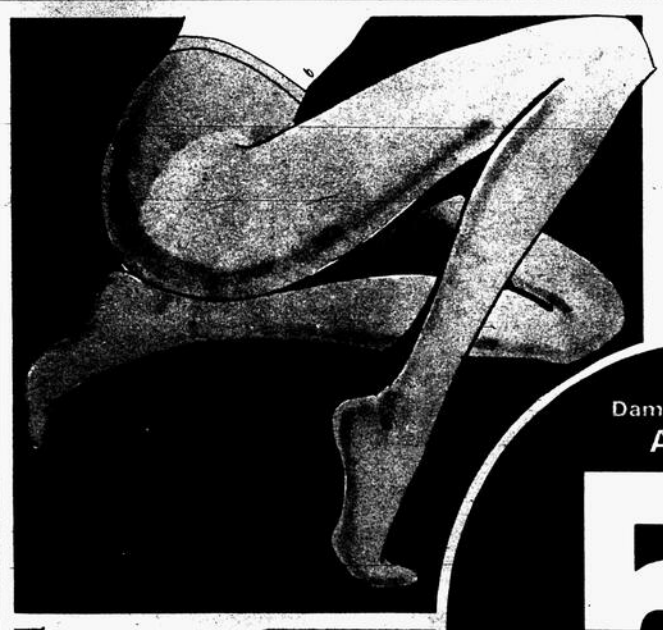
On peut s'abonner en tout temps au coût de $4.00 par an à 100, rue Gloucester, Ottawa. Notre revue est maintenant en vente dans la plupart des kiosques à journaux. Cette revue ne contient aucune réclame publicitaire c'est une revue d'informations.

ACC Haut-Richelieu,
Léonne ROUSSEAU

RECEPTIONS DE TOUT GENRES
*Jacques Bisaillon*
DISCOTHÈQUE-MOBILE
RESERVATIONS: CLARENCEVILLE 294-2427
ST-JEAN 347-1139

Toujours sur la Brèche... Pour Votre Economie
Bonimart
Filiale du groupe Oshawa

4 JOURS SEULEMENT... ÉPARGNES
SPECTACULAIRES



**Bas-Culottes 1-Tailles 100% Nylon Extensible de Première Qualité**

Profitez de cette offre magnifique et faites en provision maintenant pour toutes les saisons à venir.

Vous aimerez leur ajustement impeccable qui vous permet de vous baisser ou vous étirer sans qu'ils ne perdent leur forme!

Choix de 3 supermodèles: entièrement diaphanes, bikinis ou indémaillables. Dans vos couleurs classiques préférées: beige, épice ou taupe; ou les couleurs modernes: noir et marine. Une taille s'ajuste de 5' à 5'8", et 95 à 160 lbs. **Notre Rég. .99 pre**

Dames ou Hommes
Au Choix
**.54**
pre



**Superachats sur Chaussettes Sport ou Habiller, Hommes**

Toutes de 1ère qualité... absolument pas de seconde ou soustandard. Ces chaussettes sont une valeur exceptionnelle pour l'homme soucieux de sa tenue!

Nos propres marques Bonanza, Maverick et Hall of Fame. Toutes avec hauts élastiques et pointes et talons renforcés. Pointures 10 à 12 dans une variété de couleurs.

Choisissez-les en 100% nylon à côtes, chaînons ou motifs fantaisie; coton/nylon dans le modèle athlétique ou avec semelles confortablement coussinées.
**Notre Rég. .69, .79, .89, .99.**



**Vaste Sélection de Chaussettes d'Enfants**

**.44** pre

A ce bas prix vous voudrez certainement en acheter plusieurs paires pour vos jeunes enfants... ils en auront besoin tout l'été!

Disponibles dans toutes les dernières couleurs estivales. Choisissez les avec semelles coussinées ou socquettes pour garçons, bas genoux ou à revers en nylon uni ou à motifs fantaisie pour filles, ou encore velours côtelé pour filles et garçons. Pointures 6 à 9½.

Prix en vigueur jusqu'à la fermeture samedi prochain. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.

Bonimart
HEURES D'AFFAIRES
Pour Noel ouvert de 9 a.m. à 9 p.m. de lundi à samedi
STATIONNEMENT GRATUIT
PLACE ST-JEAN
SOUL. DU SÉMINAIRE ET RUE ST. LOUIS, ST-JEAN, QUÉ.
AVEC CHARGEX
ALLOCATIONS FAMILIALES ACCEPTÉES

## Au Souper des Asters

# Avoir ou ne pas avoir d'enfant...

Lors du dernier souper des "Asters" qui a eu lieu le 3 avril dernier au restaurant Le Louvre, Mme Lise Dallaire Durocher la conférencière invitée, a su animer la soirée et faire partager aux personnes présentes ses nombreuses expériences suite au travail qu'elle a tenu auprès de plusieurs accouchées.

Voici un bref aperçu de la rencontre. On constate de plus en plus que la vie familiale change surtout à cause de l'émancipation de la femme et des nombreuses heures que doit passer le mari, en dehors du foyer pour son travail.

La femme d'aujourd'hui a le choix entre avoir ou ne pas avoir d'enfant. En général, la femme est perplexe parce qu'il existe un facteur social qui remet en question les valeurs personnelles. La société refuse l'enfant, les maisons sont trop petites pour que la cellule familiale puisse évoluer, le coût de la vie est trop élevée, la santé diminue. On laisse des tabous pour s'en créer d'autres tels l'astrologie, la cartomancie. Où est l'instinct naturel ou la notion de ce qu'il faut faire puisque nous vivons l'impact des experts, des spécialistes, des psychologues, et des psychanalistes?

La femme doit prendre ses décisions en temps que femme et doit consulter son mari pour les décisions au niveau du couple et des enfants. Elle doit apprendre à être maîtresse de maison et de son mari, doit se préparer psychologiquement à devenir mère parce que l'instinc maternel n'est pas toujour aussi instinctif que l'on pen se. La présence physique d la mère pour l'enfant est un sécurité mais l'amour et l. tendresse lui sont indispen sables.

Lors du souper des "As ters", plusieurs femmes on partagé l'idée qu'au niveau du Cégep des cours de puériculture et psychologie de l'enfant soient mis au programme. Un mouvement comme les "Asters" peut promouvoir pour la femme du travail à demi-temps, un centre d'entre-aide, un centre de planification familiale, un centre d'accueil pour les jeunes mères de l'extérieur.

En résumé, la femme doit être mieux éduquée. Mme Durocher collabore amplement à atteindre ce but, par ces cours pré-nataux et post nataux. Lors de ces cours, les jeunes mères reçoivent une thérapie de groupe bienfaisante. Autrefois, le monopole de l'éducation était la mère. Mais de plus en plus l'éducation des enfants nécessitent la présence de la mère et du père, pour faciliter la tâche et développer le sens de la paternité, les maris sont convoqués à certains cours pré-nataux pour le plus grand bien de la famille.

Aussi lors du souper des "Asters", de beaux échanges se sont effectués. Le thème à l'étude pour le prochain souper sera: Qu'est-ce une femme libre face à elle-même et face aux autres?



**Lors du dernier souper des Asters, qui a eu lieu le 3 avril dernier au restaurant "Le Louvre", la conférencière invitée était Mme Lise Dallaire-Durocher. Mme Durocher se spécialise dans les cours prénataux et post-nataux qu'elle donne aux jeunes mères.**


Toujours sur la Brèche... Pour Votre Economie

Bonimart

"Tous nos magasins seront fermés le 23 avril (Lundi de Pâques) toute la journée."

Filiale du groupe Oshawa

Faites Une Affaire d'or... Roomaster Familiale 1973 de Luxe de 9' x 12'



Notre Rég. 89.99

79.99 ch.

Le logis idéal pour vos vacances-camping . . . 6 personnes peuvent y dormir confortablement.
- Armature extérieure — facile à assembler et à démonter.
- Grande porte-moustiquaire à glissière avec auvent.
- 2 grandes fenêtres latérales — semi-plastique/semi-moustiquaire.
- Rabats extérieurs sur porte et fenêtres protégeant contre la pluie et le vent.
- Tapis de sol 1 pce en polytissage garde la tente sèche et chaude.
- Poche intérieure très utile.

Articles ci-dessous Non Illustrés

**Tente-Cuisine 9' x 12'**
Modèle de luxe 1973. Armature extérieure. 2 portes à glissière, 6 grandes fenêtres. Rabats.
Notre Rég. 99.99— 89.99 ch.

**Tente de Tourisme 9' x 9'**
Modèle de luxe 1973. Armature extérieure. Porte-moustiquaire à glissière 3-sens. Tapis en polytissage.
Notre Rég. 54.99— 44.99 ch.

**Tente Nylon 3 Places**
Murs 18". Mâts aluminium. Porte-moustiquaire à glissière. Tapis en polytissage. Avec sac.
Notre Rég. 39.99— 29.99 ch.
Tente Nylon 2 Places: Semblable à la tente 3 places.
Notre Rég. 26.99— 21.99 ch.

Sac à Dos en Nylon

13.77 ch.

Avec armature en aluminium, légère et robuste. Prend jusqu'à 100 lbs. Marron.

Meilleurs Achats sur Sacs de Couchage pour Toute la Famille

17.99 ch. — 13.99 ch. — 6.99 ch. — 9.99 ch. — 11.99 ch.

Epargnez 07. — Epargnez 02.

**Style "Momie"**
78" x 30". Lavable. Enveloppe en nylon et doublure en tricot nylon. Bourre Polyester 2 lbs. Avec capuchon. Style français. Fait en France.

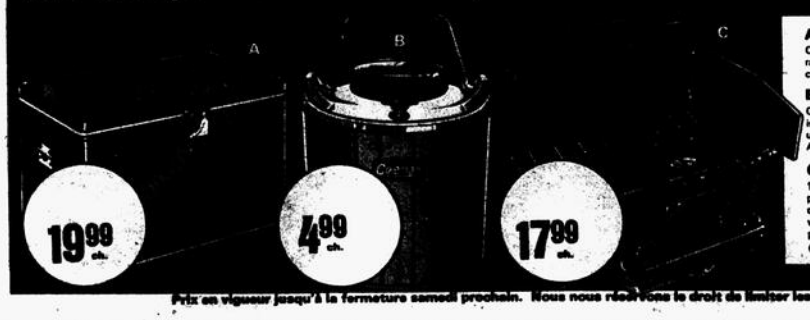
**Modèle d'Excursion**
78" x 28". Enveloppe et doublure hydrofuges. Bourre Polyester 1¾ lb. Capuchon roulable garni du drapeau Canadien. Compact et facile à transporter.

**Sac de Couchage Jr.**
70" x 34". Enveloppe en popeline de coton, doublure en coton imprimé. Bourre 2¼ lbs. Idéal pour les jeunes campeurs.

**Sac Belmont**
70" x 34". Enveloppe en Acétate hydrofuge, doublure en coton écossais. Bourre Polyester 2 lbs. Un achat du tonnerre.

**Sac Eskimo**
76" x 34". Enveloppe en Polyester/coton. Doublure flanelle. Bourre 4 lbs. 50% Acrylique/50% matière retraitée. Un sac chaud et confortable.

Les Campeurs Peuvent Dépendre sur les Produits Coleman




19.99 ch. — 4.99 ch. — 17.99 ch.

**A. Glacière "Low Boy"**
Contient 40 pts Imp. Modèle bas se range facilement. Fini en émail bleu cuit. Avec plateau et vidange.

**B. Cruchon Dura-Bond**
Contient 128 oz. Polyéthylène avec isolant uréthane et paroie intérieure une pièce. Bec-verseur avec bouchon Anse moulée.

**C. Réchaud à 2 Brûleurs**
160 po. ca. de surface de cuisson sur plateau acier à charnières. Robuste et compact. Se transporte comme une valise. Réservoir peut contenir 2 chopines de combustible. .50 chop.
Combustible Coleman— 1.00 gal.

Prix en vigueur jusqu'à la fermeture samedi prochain. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.

Bonimart

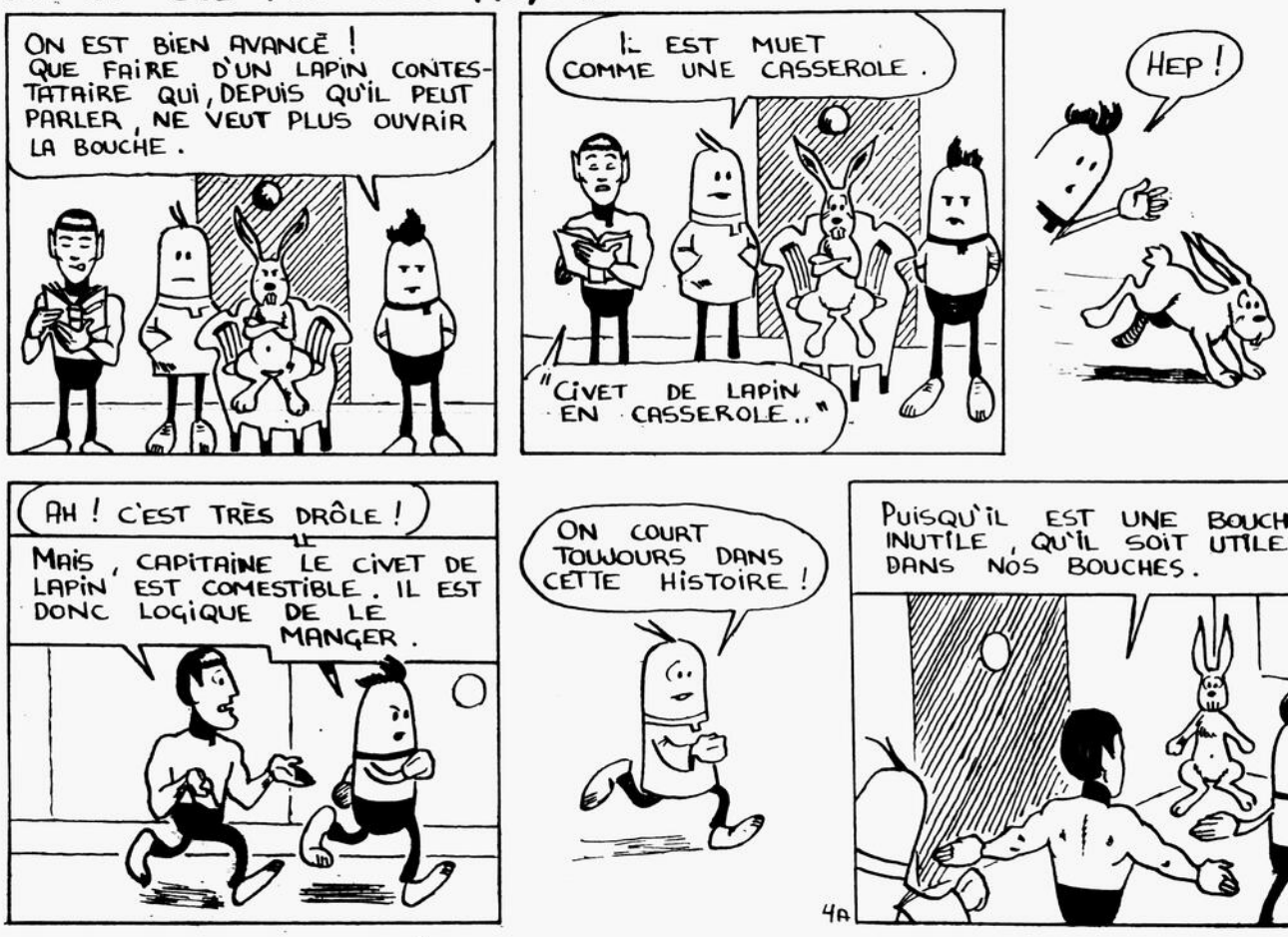
HEURES D'AFFAIRES
Pour Noel ouvert de 9 a.m. à 9 p.m. de lundi à samedi
STATIONNEMENT GRATUIT

PLACE ST-JEAN
BOUL. DU SÉMINAIRE ET RUE ST. LOUIS, ST-JEAN, QUÉ.

AVCO CHARGEX
ALLOCATIONS FAMILIALES ACCEPTÉES

# Page ouverte

## LAPIN JUSTIFIE LES MOYENS



**GRANDE VARIÉTÉ DE PRODUITS DE CHARCUTERIE**

PRIX EN VIGUEUR JUSQU'AU 1 mai 1973
NOUS NOUS RÉSERVONS LE DROIT DE LIMITER LES QUANTITÉS

les aliments
# Bonimart
place saint-jean

Boul. SÉMINAIRE — rue ST-LOUIS

SERVICE PERSONNEL ET COURTOIS
SATISFACTION GARANTIE
SPÉCIAUX CHAQUE SEMAINE

**SPECIAUX CETTE SEMAINE**

**BISCUITS AU CHOCOLAT JUMBO LIDO**
BTE 30 OZ **59¢**

**BONBONS ASSORTIS DARE'S**
PQT 7 OZ **19¢**

**FESSE DE VEAU FRAIS DU PRINTEMPS**
NOURRI AU LAIT COMPLÈTE
LB **1.09**

**RÔTI DE VEAU FRAIS**
DANS LA FESSE UN BOUT OU L'AUTRE
JARRET BLANC ENLEVÉ LB **$1.19**

**RÔTI DE VEAU FRAIS**
DANS L'ÉPAULE
LB **99¢**

**CÔTELETTES DE VEAU FRAIS DANS L'ÉPAULE**
LB **$1.09**

**SPECIAUX CETTE SEMAINE**

**JUS DE TOMATES "PAC RITE"**
CANADA DE CHOIX **6** BTE 19 OZ **1.00**

**DÉLICE AU BOEUF "SHIRRIFF"**
NOUILLES BOEUF STROGANOFF ET POMMES DE TERRE
CHILI TOMATES
BTE 8.2 OZ BTE 6.3 OZ **49¢**

## Mini prix régulier

**CRÈME GLACÉE "BANQUET"**
SAVEURS VARIÉES
CONT. CARRÉ ½ GALLON **85¢**

## Spécial cette semaine

**TISSUS FACIAUX BONI**
2 ÉPAISSEURS - BLANCS ROSES JAUNES
BTE 200'S **29¢**

## Spécial cette semaine

**DÉTERSIF À LESSIVE "CAVALIER"**
SAC 5 LB **95¢**

## Spécial cette semaine

**PÊCHES TRANCHÉES GOLD REEF**
AFRIQUE DU SUD DE FANTAISIE
BTE 28 OZ **39¢**

## BOULANGERIE BONNE TABLE

**BARRES AUX FRUITS** 18 POUR **55¢**

**BRIOCHES AUX POMMES** 8 FOUR **43¢**

**TARTELETTES AU BEURRE** 6 FOUR **49¢**

**TARTES À LA NOIX DE COCO** CH **63¢**



**BANANES**
MURES & FERMES GROS FRUIT
IMPORTÉES NO 1 LB **13¢**

**ORANGES**
DU MAROC ENSOLEILLÉ TRÈS SUCRÉES ET JUTEUSES SANS PEPIN GROSSEUR 75 DOUZ. **88¢**

**FRAISES** SUCRÉES ET JUTEUSES
CANADA NO 1 CALIFORNIE CASSEAU COMBLE 1 CHOPINE CH. **48¢**

**TOMATES** MÛRIES SUR TUTEURS
E.U. CANADA NO 1 MÛRES ET FERMES 2 LB **59¢**

**BLÉ D'INDE EN ÉPIS**
JEUNE ET TENDRE CATÉGORIE CANADA NO 1 PRODUIT E.U. 5 POUR **59¢**

## MINI PRIX REGULIERS

**LIQUEURS DOUCES MINI PRIX**
SAVEURS VARIÉES BOUT. NON RETOURNABLES BOUT. 26 OZ **19¢**

**DESSERT À LA GELÉE "ROYAL"**
SAVEURS ASSORTIES PQT 3 OZ **10¢**

**PAPIER DE TOILETTE "NATIONAL"**
1 ÉPAISSEUR BLANCS ROSES PQT 8 ROUL **79¢**

**AMPOULES ÉLECTRIQUES "SYLVANIA"**
40-50-100 WATTS PQT 2 AMP. **38¢**

**POUR D'AUTRES SPÉCIAUX VOYEZ VOTRE CIRCULAIRE BONIMART**

# L'opération printemps est commencée!

"Quand on est jeunes, on a le temps dans sa poche. "Cette affirmation s'avère encore plus vraie lorsqu'avec l'arrivée du printemps les enfants désireux de profiter du beau temps envehissent littéralement les rues et les terrains de jeux.

Ce sont les interminables randonnées en bicyclette en compagnie des amis qui recommencent. Pendant que les filles ressortent les cordes à danser, les garçons après avoir remisé leur équipement de hockey se remettent avec autant d'ardeur à jouer au baseball dans les parcs de la ville et dans les cours d'écoles.

Reprennent aussi les parties de badminton et de tennis, les traditionnels jeux tels le "ballon-chasseur", "la marelle" et la "cachette". On retrouve également les balançoires laissées pour compte durant l'hiver.

Pendant ce temps-là, les parents soucieux d'esthétique commencent les travaux de jardinage autour de la maison. Ou se font tout simplement dorer au soleil profitant aussi de leur façon à eux de ces moments d'acalmie.



Recommencent aussi avec l'arrivée du printemps, les longues promenades en bicyclette et en tricycle...



Leur équipement de hockey n'est pas sitôt remisé que les garçons commencent déjà leur saison de baseball.



Pendant que les enfants s'amusent, les parents eux doivent déjà songer aux travaux de jardinage.

Photos Ken WALLETT.


En spécial cette semaine



L-13 JRW

J-32 VGW

**Roger Fleury**

Vous invite à venir visiter sa salle de montre où de nombreux spéciaux sur l'ameublement vous attendent.

PLAN MISE DE COTE FINANCEMENT SI DESIRE

Roger Fleury inc.

AMEUBLEMENT COMPLET MARCHAND GENERAL

Saint-Paul Ile-aux-Noix tél. 346-3283



Les personnes un peu moins jeunes profitent aussi de ces belles journées en se faisant dorer au soleil.



Il y avait longtemps qu'on n'avait pu faire un petit brin de lecture à l'extérieur.


# Epilation à la cire

AU

## *Studio Charmis*

Pour la beauté de vos jambes, Madame, Mademoiselle, vos jambes resteront belles et sans duvet durant des mois.



**Epilation à la cire**

Dépositaires des produits
**EDITH SEREI - FERNAND AUBRY**
**ANNA PEGOVA - STENDHALL**

## Studio Charmis

**244, Saint-Jacques,**
**Saint-Jean Tél.: 347-4566**



# Histoire d'amour

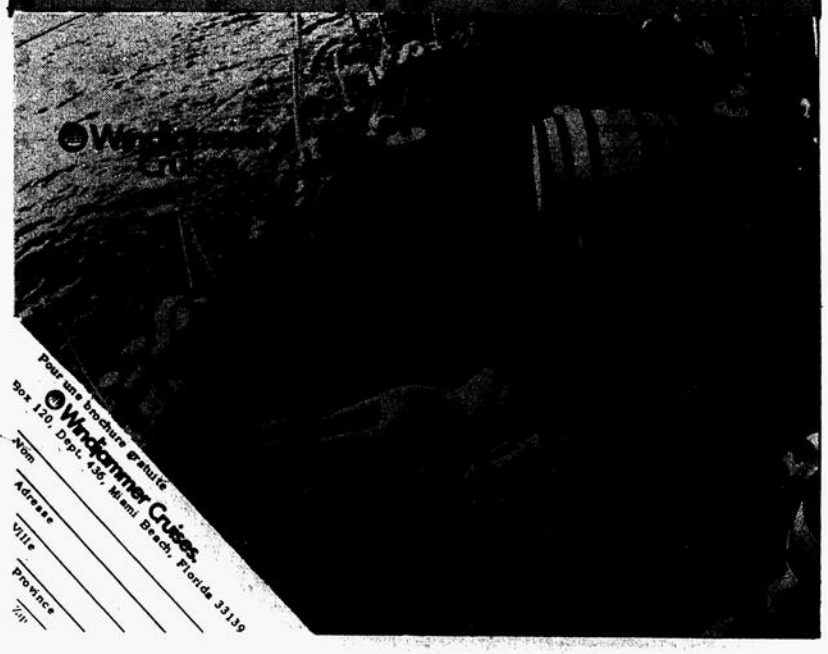
Nous avons une histoire d'amour qui se déroule avec un magnifique voilier dans les Caraïbes. Et nous recherchons 30 jeunes femmes aventureux et 30 jeunes filles du même genre pour partager notre bateau pour une expérience sans pareil avec des jours remplis de soleil crystal et des nuits tout étoilées.

Escale Baie Garde Cay, Martinique, Grenadines vous attendent pour être découverts. Des plages roses, blanches et noires pour rêver. Des eaux pour vous baigner.

Et pas de directeur social pour importuner, ... vous êtes libres. Calypso, goombay et Antigua Rock vous donnent le rythme, 6 jours et 6 nuits à partir de $175.00

Voyez par vous-mêmes. Nous vous enverrons une brochure gratuite qui vous renversera. Ecrivez à:

Cap'n Mike
P.O. Box 120, Dept. 436
Miami Beach
Florida 33139, U.S.A.



Pour une brochure gratuite
Windjammer Cruises
Box 120, Dept. 436, Miami Beach, Florida 33139
Nom
Adresse
Ville
Province
Zip

**Collaboration SQ-SM**

# 32 vols par effraction ont été élucidés

Ces jours derniers, les enquêteurs de la Sûreté municpale de Saint-Jean, assistés de leurs collègues de la Sûreté provinciale ont réussi à élucider 32 fois par effraction commis entre décembre 1972 et avril 1973 dans des écoles et différents endroits de la région de Saint-Jean.

Deux jeunes individus de notre ville sont maintenant mêlés à cette affaire et sous peu recevront des sommations afin de comparaître devant les tribunaux locaux.

En ce qui concerne la Sûreté locale, 11 vols par effraction ont été réglés comme nous le mentionnions dans la dernière édition.

# Tentative de règlement de compte?

Un porte-parole de la Sûreté du Québec détachement de Saint-Jean, nous confirmait vendredi dernier que les agents avaient eu à vérifier récemment les allégations voulant qu'un individu Montréalais, de passage à Saint-Jean, aurait été victime d'une rafale de mitraillette dans les jambes tirée par des individus qui circulaient à bo d d'un véhicule de modèle récent.

Toujours selon notre informateur les limiers ont vérifié auprès des hôpitaux de la région et de Montréal afin de savoir si on avait eu récemment à traiter un tel cas.

La réponse a été négative mais reste quand même que la Sûreté du Québec aurait eu vent de l'affaire et en a pris bonne note. De nouveaux développement devraient survenir bientôt dans cette étrange histoire.

**POUR LE RACCORDEMENT DE POELES**
Sécheuse et tout autres installations électriques, appeler:

René Goyette, entrepreneur électricien.
**TEL. 346-9678**

MANUFACTURES LTEE.
LaSalle
FACTORIES LTD.
...allie la QUALITÉ à ses prix d'ÉCONOMIE!

COMPAREZ NOS PRIX!
SOLDE GÉANT EN PLEIN COEUR DE SAISON!
• Ces prix en vigueur jusqu'à samedi seulement



À PRIX EXTRÊMEMENT BAS!

MANTEAUX POUR DAMES
Pensez-y... jusqu'à 1/3 de rabais! Des fabrications canadiennes en lainage, laine et nylon ou laine et Acrylique. Modèles printaniers, longueurs variées, styles enveloppants ou à tailles ceinturées. Tons chameau, gris ou brun unis ou en tweeds. Tailles 7 à 15, 8 à 16, 10 à 20 et 18½ à 24½.
(Chaque modèle non disponible dans chaque magasin)
Prix d'ÉCONOMIE LaSalle 20.92 et 25.92

MANTEAUX POUR FILLETTES
Choix de popeline, suédine, nylon/coton, tout coton, nylon ou aspect cuir. Des modèles plus que variés... certains à devant droit, d'autres à devant croisé... plusieurs à capuchon et à taille ceinturée, tous très à la mode. Tons unis ou quadrillés. Fillettes, 7 à 14 ou 8 à 14 X.
Prix d'ÉCONOMIE LaSalle 9.22 à 18.22

MANTEAUX POUR ENFANTS
Tissus en vogue tels croisé de coton, nylon et coton, tricot de Polyester, nylon ciré ou Acrylique. Parmi cette collection, des manteaux et des ensembles 2 pièces. Devant droit ou croisé, modèles à cols et capuchons variés. Styles sarrau, tente ou trench-coat. Tons unis ou écossais. Garçons ou fillettes, 2 à 6X.
Prix d'ÉCONOMIE LaSalle 6.22 à 14.22

TENUES POUR LES PETITS
Confort et épargne en habillant vos tout-petits! Imposante variété de manteaux et d'ensembles de promenades et jeux aux modèles des plus coquets; certains avec pantalon et chapeau. Tissus nylon ciré ou Acrylique et autres. Teintes "printemps 73". Garçonnets et fillettes, 12, 18 et 24 mois.
Prix d'ÉCONOMIE LaSalle 2.22 à 5.52

VÊTEMENTS INTÉRIEUR/EXTÉRIEUR POUR LES JEUNES
Un solde du tonnerre! Des robes, ensembles deux-pièces, ensembles coordonnés, des pantalons et tant d'autres vêtements printaniers. Tissus tout coton, coton et Polyester, tricot de Polyester ou Acrylique faciles d'entretien. Des écossais et coloris en vogue. Garçons et fillettes, 2 à 6X et fillettes, 7 à 14.



PROCUREZ-VOUS MAINTENANT CES DRAPS ET TAIES ABSOLUMENT SANS AUCUN REPASSAGE

Prix d'ÉCONOMIE LaSalle 4.50 ch.

POUR LITS STANDARDS SIMPLE OU DOUBLE Superbe tissu 50% Fortrel Polyester et 50% coton sans souci... vous n'avez jamais à le repasser! Un achat que nous avons fait à votre intention. Ravissants motifs floraux aux coloris multicolores faciles à harmoniser avec des tons unis ou du blanc. Des draps de toute première qualité Aussi, taies s'harmonisant disponibles.

Prix d'ÉCONOMIE LaSalle 1.94
ORELLER MOUSSE FAIT AU CANADA Si trop ferme, si trop mou! Modèle "Dream" rempli de mousse haubée; coutures passepoilées. Motifs floral ou géométrique bleu, rose ou vert melon. 20 x 26 pouces.

Prix d'ÉCONOMIE LaSalle 1.94
UN ORELLER À MOTIF "TIGRE" Répétition d'une vente à succès! Du Canada! Rempli de Polyester. Recouvrement décoratif idéal pour salle de jeux, vivoir, l'auto ou offrir en cadeau. Vert jungle. 18 x 26 pouces.

Prix d'ÉCONOMIE LaSalle 7.44
ÉDREDON LÉGER ET CONFORTABLE Pour les soirs frais de l'été! Une fabrication canadienne! Ouatiné de Polyester; extérieur en tissus variés. Envers flanellette ne glissant pas. Choix de couleurs. 66 x 72 pouces.

Prix d'ÉCONOMIE LaSalle 3.44 et 4.44 ch.
VASTE CHOIX DE COUVERTURES Fabriquées au Canada! Polyester mixte taille d'entretien. Pour la dernière fois cette saison à ces prix de vente! Pour la maison, le chalet ou en guise de cadeau. Tons unis ou motifs variés.

Prix d'ÉCONOMIE LaSalle 1.88 ch.
SERVIETTES TOUT COTON ABSORBANT Coton éponge à mèches coupées pour plus de douceur. De légères et à peine visibles imperfections n'affectent pas leur durabilité. Choix de 3 motifs en tons bleu, rose, bleu ou melon. Grandes. 22" x 44".

MANUFACTURES LTÉE.
LaSalle
FACTORIES LTD.
A CE MAGASIN SEULEMENT:
70, rue MOREAU, ST-LUC

# Autre restaurant victime des voleurs

M. Albert Bissonnette, propriétaire du restaurant "Du Pont", situé au 1 de la rue Saint-Jacques à Saint-Jean, a déposé une plainte mercredi dernier au poste de police local, après qu'il eut constaté que des indésirables avaient forcé la porte de son établissement et fait main basse sur $75 en argent et 10 cartons de cigarettes.

La Sureté Municipale a ouvert une enquête.

# Un mouvement de plus et l'auto tombait dans le canal!

Vers 4 hres vendredi matin dernier, en face du numéro civique 900 de la rue Champlain, coin Boulevard du Séminaire à Saint-Jean, une tragédie a été évitée de justesse lorsque le chauffeur d'une auto, M. Marcel Samson, 63, route 40 à Iberville, a perdu le contrôle de son véhicule, une Ford 72, qui alla donner violemment dans la clôture qui borde le canal.

Seul le passager de l'auto M. Pierre Grenier, 24, rue des Orchidées à Saint-Luc, fut traité pou légères coupures à la Clinique Externe de l'Hôpital du Haut-Richelieu.

Un pas de plus et l'auto s'enfonçait dans l'eau.

Selon la version donnée aux policiers municipaux, l'auto aurait heurté un bloc de glace pour ensuite débrayer.

Le véhicule en question a subi pour $500. de dégâts matériels.


MANUFACTURES LTEE. LaSalle FACTORIES LTD.

... allie la QUALITÉ à ses prix d'ÉCONOMIE!

COMPAREZ NOS PRIX!

TOUT POUR BÉBÉ ET SON CONFORT

* Ces prix en vigueur jusqu'à samedi seulement



POUR ÊTRE BELLES À CROQUER

Prix d'ÉCONOMIE LaSalle

2.66

A- Ensemble robe et culotte tout coton. Col claudine à rayures, devant fantaisie. Rouge, rose ou aqua et blanc. Fillettes. 12, 18 ou 24 mois.

3.66

B- Deux-pièces Polyester. Petite robe ornée d'une application enfantine. Pantalon long à bretelles. Rose, aqua ou rouge. Fillettes. 12, 18 ou 24 mois.

DES AUBAINES POUR LES MAMANS

Prix d'ÉCONOMIE LaSalle

2.66 ch.

A- Cardigan tout Acrylique. Du Canada! Modèle à capuchon et pompon fantaisie. Tons: marine, rouge ou jaune et blanc. Bébés, tailles P.M.G.

B- Ensemble tout Acrylique comprenant cardigan 2 tons et bonnet orné d'un ruban. Du Canada! Rose, jaune ou bleu et blanc. Bébés. P.M.G.

POUR LE SOMMEIL OU LE JEU

Prix d'ÉCONOMIE LaSalle

1.33

A- Maillot-T tout nylon extensible, gage de confort. Col aspect rouleau. Blanc, jaune rose, bleu, rouge ou aqua. Pour enfants de 12 ou 24 mois.

1.22

B- Salopette tout nylon aspect denim. Jambes à pression, bretelles. Pyjamas contrastantes ton rouge sur ou bleu. Enfants, 12, 18 ou 24 mois.

Prix d'ÉCONOMIE LaSalle

2.66 ch.

C- Ensemble tout coton. Haut à poches à rabats et rayures décoratives. Culotte confortable. Bleu, rouge ou aqua et blanc. Garçonnets, 12, 18 ou 24 mois.

D- Robe bonnie Polyester. Col à pointes, garniture fine dentelle très féminine. Une aubaine! Tons rose, blanc ou jaune. Fillettes, 12, 18 ou 24 mois.

Prix d'ÉCONOMIE LaSalle

4.99

C- Trois-pièces tout Acrylique. Maillot-T uni, gilet à glissières et pantalon 2 tons s'harmonisant. Bleu, jaune ou rouge et blanc. Pour 12 ou 18 mois.

1.99

D- Deux-pièces Acrylique. Haut à col roulé contrastant. Pantalon évasé. Rouge, rose, lilas, bleu, brun ou aqua. Garçonnets et fillettes, 12, 18 ou 24 mois.

Prix d'ÉCONOMIE LaSalle

99¢

C- Barboteuse 80% coton, 20% nylon extensible. Une confection canadienne! Fourche à pression. Motifs variés. Taille unique.

1.44 ch.

Demi-saison deux Acétate/Polyester gratté du Canada. Pieds tamants. D- Fillettes: 2 pièces. Rose ou jaune. E- Garçons: 1 pièce. Blanc, bleu ou jaune. Tailles 1 et 2.



ROBES DE NUIT

Prix d'ÉCONOMIE LaSalle

55¢ ch.

Du Canada! Doux coton broderie Paganelli élastiquée. blanc, rose, bleu ou jaune uni ou imprimé. Taille unique.

BAVOIR

Prix d'ÉCONOMIE LaSalle

29¢

Coton éponge! Modèle couvre-tout muni d'emmanchures et d'attache au dos. Une fabrication canadienne. Tons variés.

BAVOIR COTON

Prix d'ÉCONOMIE LaSalle

17¢

Coton éponge pratique. Attache se nouant au dos. Coloris variés.

DESSOUS COTON

Prix d'ÉCONOMIE LaSalle

Camisoles 2/4/$1

Culottes

Du Canada! Camisoles à boutons et attaches. Pour 3, 6, 12, 18, 24 mois. Culottes en 1, 2, 3. Motif "animal" sur fond blanc.

CAMISOLES

Prix d'ÉCONOMIE LaSalle

3 pour 1.22

Fameux tissu tout coton! Boutonnage devant pratique pour maman et bébé. Tout blanc. Pour 3, 6, 12, 18 et 24 mois. Du Canada.

CULOTTES

Prix d'ÉCONOMIE LaSalle

3 pour $1.

En plastique d'excellente durabilité. Extérieur douce rayonne. Ornées de froufrous. Blanc. P.M.G. et TG.

CULOTTES

Prix d'ÉCONOMIE LaSalle

3 pour $1.

Un plastique protégeant bien bébé. Extérieur rayonne pour douceur. Côtés à pressions. Blanc. P.M.G. et TG.

FLUSH A BYES

Prix d'ÉCONOMIE LaSalle

Nouveau-né 2.14 | Bayon 2.24 | Grand 2.34

Par paquet de 60 couches! Une fabrication canadienne. Pratiques, juste à jeter après usage.

SAC À COUCHES

Prix d'ÉCONOMIE LaSalle

5.55

Pratique! Compartiments intérieurs et extérieur à glissière. Bandoulière. Motif "courtepointe" bleu, ton or ou lilas.

COUCHES

Prix d'ÉCONOMIE LaSalle

a- 1.22 | b- 1.44 | c- 77¢

Curity sans épingles ni culotte! À jeter après usage. Blanc. A et B, nouveau-né et pour bambin, par balles de 30; C. Moh. balle de 12. Du Canada.

COUCHES

Prix d'ÉCONOMIE LaSalle

2.56

Du Canada! Flanellette tout coton douce, absorbante et durable. Un beau achat à bon! Blanc. Par douzaine.

CULOTTES

Prix d'ÉCONOMIE LaSalle

6 pour $1

Une fabrication canadienne! Des culottes de style "fourreau" en plastique résistant. Protection à oreiller. P.M.G. et TG.

CAMISOLES

Prix d'ÉCONOMIE LaSalle

2 pour $1

Une autre fabrication canadienne! Tissu tout coton facile à laver. Modèle sans manches. Blanc. Pour 3, 6, 12, 18 et 24 mois.

CAMISOLES

Prix d'ÉCONOMIE LaSalle

2 pour $1

Confection canadienne! Tout coton. Boutons devant, manches courtes. Tons vifs de bleu, rose ou jaune. Pour 3, 6, 12, 18 ou 24 mois.

DRAPS COTON

Prix d'ÉCONOMIE LaSalle

17 x 27" 66¢ | 27 x 35" 99¢

Flanellette tout coton assurant douceur et confort à bébé. Réversible. Choix de motifs variés. En 2 grandeurs.

DÉBARBOUILLETTES

Prix d'ÉCONOMIE LaSalle

Le paquet de 4

55¢

Deux coton! Absorbantes à soubait et pratiques parce qu'une éponge grand volant. Couleurs variées dans chaque paquet.

MANUFACTURES LTÉE. LaSalle FACTORIES LTD.

A CE MAGASIN SEULEMENT:

70, rue MOREAU, ST-LUC

**Au Vieux Fort, du 27 avril au 6 mai**

# Yvonne Rouleau expose

L'artiste-peintre Yvonne Rouleau exposera ses toiles au Vieux-Fort à Laprairie du 27 avril au 6 mai 1973. L'exposition sera composée d'une cinquantaine de toiles.

C'est à l'âge de 65 ans, au moment où ses enfants avaient presque tous quitté la maison familiale qu'Yvonne Rouleau a d'abord éprouvé le besoin de se raconter. Alors privée d'interlocuteurs, elle se trouve quand même un moyen d'expression: la peinture. Personnage coloré, c'est par la couleur qu'elle se raconte et raconte la vie d'autrefois.

Le grand public est invité à participer à la première exposition de ce peintre primitif qui relate à travers ses tableaux son enfance en Nouvelle-Angleterre et au Québec, sa vie de jeune fille, de femme et de mère. C'est au Vieux Fort au 120 du Chemin Saint-Jean dans le Vieux Laprairie et c'est ouvert durant toute la journée.

## Atelier d'outillage

# $5,000 de dégats

Mardi matin le directeur Antoine Morin, du Service des Incendies de Saint-Jean, nous confirmait que l'incendie qui a fait rage durant 60 minutes à l'atelier d'outillagés, Martel et Robert situé au 457 de la rue Rémillard à Saint-Jean, vers 9.45 hres dimanche matin dernier aurait fait pour $5,000 de dégâts matériels.

Il est impossible pour le moment de déterminer la cause exacte de l'incendie. Tout ce que l'on sait c'est qu'à l'arrivée de l'équipe de pompiers sur les lieux le feu faisait rage dans un bureau et on a dû installer un jet afin de noyer le foyer.



Faveurs obtenues XXIII H.


MANUFACTURES LTÉE. LaSalle FACTORIES LTD.

...allie la QUALITÉ à ses prix d'ÉCONOMIE!

COMPAREZ NOS PRIX!

... VOUS ÉPARGNEZ NETTEMENT PLUS!

• Prix en vigueur jusqu'à samedi seulement

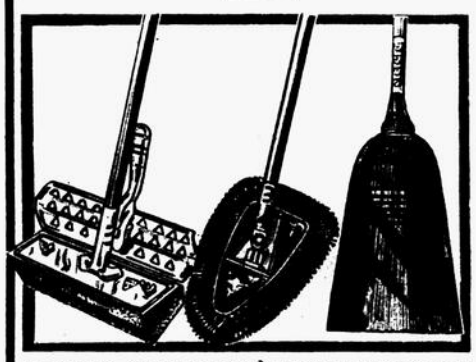


POUR L'EXTÉRIEUR OU L'INTÉRIEUR

Prix d'ÉCONOMIE LaSalle

Poubelle polyéthylène moulé et cannelé pour une durabilité à toute épreuve. Couvercle s'enclenchant bien et enfermant les odeurs. Poignées agrippantes. Format géant. Contenance: 16 gallons.

1.74



ACHATS ASTUCIEUX À FAIRE, MADAME!

1.99 ch.

**VADROUILLE-ÉPONGE** O'Cedar à qui nettoie et essuie à la perfection . . . et quel bas prix!

**VADROUILLE** O'Cedar à poils qui ne s'enchevêtrent pas. Modèle "Zoom-A-Lon" des mieux réputés.

**BALAI** O'Cedar de luxe. Modèle à brosses en fibre naturelle et à six crins de renfort.



ÉPINGLES BARIBO

Prix d'ÉCONOMIE LaSalle

54¢

Sac de 60 épingles à linge en bois solide et résistant.




DE GRANDE RÉPUTATION!

Blanchit tout en nettoyant. Gros flacon de 192 onces. Limite: 2 flacons par client.

Prix d'ÉCONOMIE LaSalle 89¢




DEUX FLACONS JUMELÉS

Du Windex à l'ammoniaque pour des vitres et des miroirs étincelants. Flacons de 20 onces chacun.

Prix d'ÉCONOMIE LaSalle 79¢




DÉSOBSTRUEUR

Prix d'ÉCONOMIE LaSalle 63¢

Fameux Drano extrêmement puissant. Format 36 onces.




EN VAPORISATEUR

Prix d'ÉCONOMIE LaSalle 59¢

Un nettoyeur de vitres et miroirs qui agit vraiment. 20 onces.




DEUX BOÎTES

Prix d'ÉCONOMIE LaSalle 29¢

Poudre à récurer Javex dans paquet de 2 boîtes de 14 onces chacune.




ADOUCISSEUR

Prix d'ÉCONOMIE LaSalle 69¢

Un adoucisseur d'eau qui rend aux vêtements toute leur souplesse. 64 onces.



POUBELLE G.S.W.

Prix d'ÉCONOMIE LaSalle 4.74

Fameuse poubelle à pédale offerte à réel bas prix. Blanc, avocat ou ton or moisson.



SACS "LASCO"

Prix d'ÉCONOMIE LaSalle 3 paquets de 10 79¢

Une exclusivité LaSalle! Des sacs à ordures en polyéthylène de jauge robuste. Mesurent 26 x 36 pouces. Par paquet de 10 sacs chacun.




TROIS AU CHOIX

Prix d'ÉCONOMIE LaSalle 79¢ ch.

Marques connues. Choix de détergents "Arctic Power" ou "Punch" dans boîtes de 2 lb. et 10 oz. ou de nettoyeur Lysol dans flacon de 28 oz.

MANUFACTURES LTÉE. LaSalle FACTORIES LTD.

À CE MAGASIN SEULEMENT:

70, rue MOREAU, ST-LUC

# Ils exposent

Le Club Socio-culturel des peintres amateurs de Bedford et de la région, est fier d'inviter publiquement toute la population à visiter sa 5è Exposition d'Arts annuelle. Celle-ci se tiendra en la salle masonique de Bedford, rue Académie, du 28 avril au 6 mai 73 inclusevement.

La galerie sera ouverte gratuitement au public, tous les jours de 2.00 heures à 21.00 heures.

Environ une trentaine d'artistes - peintres amateurs exposeront leurs oeuvres. Une centaine d'ouvrages seront présentés au public notamment des huiles, acrylics, pastels, aquarelles, sculptures et encres.

L'an dernier, quelques 900 visiteurs ont rendu hommage aux talents de la région. Cette année, les directeurs du Club Socio-culturel espèrent voir augmenter ce nombre.

Donc, avis aux intéressés, une exposition à ne pas manquer du 28 avril au 6 mai 73 à Bedford.

# Concours de violoneux

Un concours régional de violoneux se tiendra le dimanche 29 avril 1973 au Domaine du Relais, à Saint-Liboire.

Contrairement à l'an dernier ou le concours acceptait tous les joueurs de violon du Québec, il s'adressera cette année uniquement aux violoneux de la région maskoutaine, dans un rayon de 30 milles environ: Granby, Saint-Jean, Longueuil, Sorel et Drummondville.

Les participants seront divisés en 3 classes:

Classe A pour les hommes qui doivent jouer 3 pièces: une valse, une gigue et un "reel".

Classe B pour les hommes qui joueront une valse et un "reel".

Classe féminine à l'intention des dames qui peuvent jouer une valse et un "reel".

Des bourses d'argent et des trophées seront accordés aux méritants. La journée débutera à 11 heures pour se terminer tard dans la soirée.

Les personnes intéressées à s'inscrire à ce concours ou à assister au spectacle n'ont qu'à communiquer avec M. Denis Daigneault, organisateur de la soirée demeurant au 7455 de la rue Brunette, à Saint-Joseph, téléphone 773-8920.


MANUFACTURES LTÉE. LaSalle FACTORIES LTD.

...allie la QUALITÉ à ses prix d'ÉCONOMIE!

COMPAREZ NOS PRIX!

BIEN OUTILLÉS POUR L'ÉTÉ 73

• Ces prix en vigueur jusqu'à samedi seulement



Prix d'ÉCONOMIE LaSalle 49.88

Aussi disponible: CORDON 100' DE RALLONGE à fiche intérieur extérieur 7.66

TONDEUSE "SUNBEAM" À LAMES 18" JUMELÉES

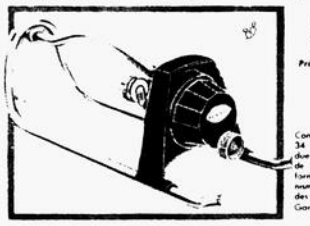
Puissant moteur 1½ C.V. en faisant une tondeuse efficace et qui fonctionne à merveille. Démarreur électrique. Lames trempées rétractables et de toute sécurité. Modèle réglable à 5 hauteurs de coupe. Legere, peut même être suspendue pour rangement.



BOYAU 50 PIEDS RENFORCÉ NYLON

Raccords laiton, enveloppe robuste et fabrication de toute première qualité pour de nombreuses années de service. Garantie sans conditions. Diamètre ⅝ pouce. Aussi, boyau 50' vert transparent... 1.44, et boyau "Random" 50'... 84¢ (⅝" diam. ch.)

Prix d'ÉCONOMIE LaSalle 2.99



ARROSEUSE OSCILLANTE

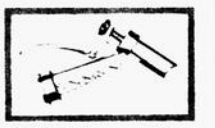
Prix d'ÉCONOMIE LaSalle 2.66

Convient pour pelouse de 34 par 65 pieds d'etendue. Un nouveau modèle de construction et de forme modernes. Mais a nnume de qualite pour des annees de service. Garantie d'une année.



MINI-ARROSOIR Prix d'ÉCONOMIE LaSalle 99¢

Plastique d'excellente durabilité! Modèle en forme d'anneau idéal pour petits massifs de fleurs.



JET-PISTOLET Prix d'ÉCONOMIE LaSalle 74¢

Force continue ou réglable, arrêt et redémarrage automatiques. Fabrication robuste.

RÂTEAU-ÉVENTAIL Prix d'ÉCONOMIE LaSalle 1.58

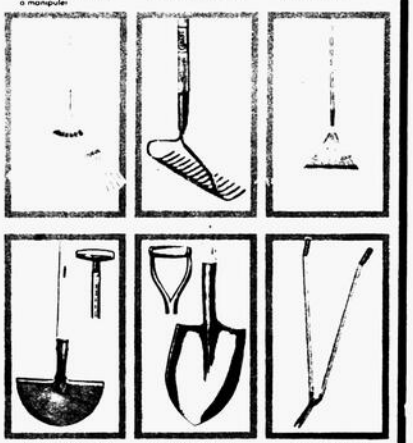
Modèle à 22 dents métal et manche en bois. Léger donc facile à manipuler.

RÂTEAU 14 DENTS Prix d'ÉCONOMIE LaSalle 1.99

Modèle à tête recourbée dents métal et manche en bois solide.

BALAI DE LUXE Prix d'ÉCONOMIE LaSalle 2.99

Tête robuste et traverse à ressort métal. Manche en bon durable.



DÉGAZONNOIR Prix d'ÉCONOMIE LaSalle 1.66

Tête 8 pouces en métal extrêmement durable et manche en bois.

PELLE EN "D" Prix d'ÉCONOMIE LaSalle 2.69

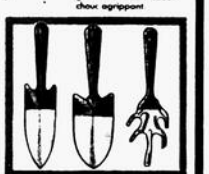
Tête creuse en forme de D et à pointe effilée. Manche en bois.

CISEAUX 36" Prix d'ÉCONOMIE LaSalle 3.96

Fabrication aluminum, lames 8 pouces et poignées à embouts caoutchouc agrippant.



SACS TOUT-USAGES Format super de "Union Carbide". Pour le jardin, les ordures ou protéger vos meubles de po no. 20" x 48" 48¢ le paquet de 5



OUTILS EN MÉTAL Prix d'ÉCONOMIE LaSalle 56¢ ch.

Métal résistant! Choix de transplanteur, cultivateur ou truelle. A ce bas prix, achetez les tous les trois!

JARDINEZ À VOTRE AISE



Prix d'ÉCONOMIE LaSalle 34¢

A- GANTS DE TRAVAIL coton 8 onces d'excellente durabilité donc parfaitement désignés pour jardiner ou bricoler. Blanc, tour de poignets ton bleu. Pointure universelle.

Prix d'ÉCONOMIE LaSalle 64¢

A- GANTS DE JARDINAGE faits en coton 8 onces. Empaumure cuir de vache suédé et dos de la main ton blanc. Protègent bien et sont durables. Pointure universelle.

Prix d'ÉCONOMIE LaSalle 84¢

B- MAILLOT-T tout coton au tricot entrecroisé. Poche pratique. Tons noir, bourgogne, vert, blanc, brun, gris ou marine. Tailles P.M.G. hommes.

Prix d'ÉCONOMIE LaSalle 2.54

C- PANTALON de jardinage. Tissu tout coton lavable machine. Deux poches devant et deux au dos; passants de ceinture. Ton vert. Tailles 32 à 42, hommes.

Prix d'ÉCONOMIE LaSalle 83¢

D- RÂTEAU À GAZON et feuilles. Traverse munie de vingt dents pour une meilleure efficacité. Manche mesure 48 pouces de longueur. Une aubaine à ce prix.

UN BAR-B-Q 5 POSITIONS

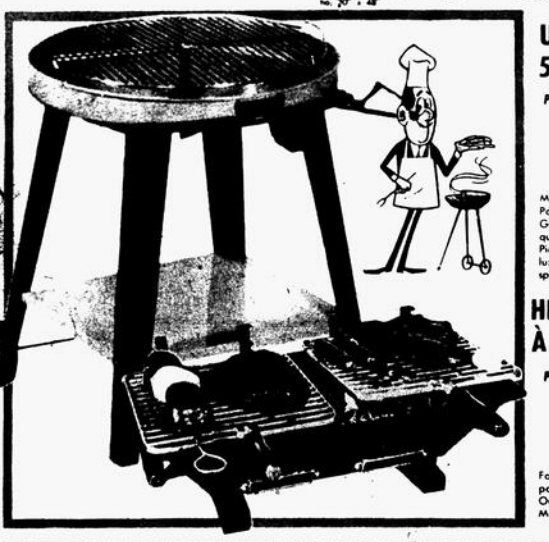
Prix d'ÉCONOMIE LaSalle 9.96

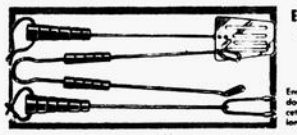
Modèle 24½ pouces de luxe! Poignée tubulaire pratique. Gril réglable 5 positions plaque chrome et à poignées. Pieds fuselés en acier et roues luxueuses 5 pouces. Tablette spacieuse.

HIBACHI FONTE À GRIL JUMELÉ

Prix d'ÉCONOMIE LaSalle 4.44

Fabrication fonte solide et poignées de luxe en bois. Ouvertures aériferes. Ton noir. Mésure 10 x 17 pouces.





ENS. 3 USTENSILES Prix d'ÉCONOMIE LaSalle 99¢

Ensemble 3 ustensiles à B.B.Q. dont une spatule, des pinces et une fourchette à longs manches.



BRIQUET Prix d'ÉCONOMIE LaSalle 2.44

Pour charbons de bois! Poignée agrippante. Élément incorporé et long cordon. Un feu pétillant en peu de temps!




COMBUSTIBLES Prix d'ÉCONOMIE LaSalle

Pour barbecues! Récipient à bec verseur incorporé. 47¢

Deux boîtes de 70 cubes chacune d'allume-feux Zip. 2 pour 99¢

MANUFACTURES LTÉE. LaSalle FACTORIES LTD.

A CE MAGASIN SEULEMENT:

70, rue MOREAU, ST-LUC

**Librairie du Richelieu**
170 RUE SAINT-JACQUES
SAINT-JEAN
TEL.: 347-5326
MONTREAL 658-0252

**BOUCHERIE PIERRE ENRG.**
612 DORCHESTER SAINT-JEAN
Spécialité boeuf marque rouge
Nos viandes ne sont pas traitées, elles sont mûries à point (21 jours)
LIVRAISON TEL. 348-4415 GRATUITE

*Le Salon du Corset inc.*
Uniforme **White-Cross**
COLLECTION PRINTEMPS ETE
GAINES-BRASSIERES
216, RUE CHAMPLAIN, SAINT-JEAN - TEL: 347-1150

SUNOCO
**SAINT-JEAN AUTO CENTRE INC.** 347-8755
PIECES D'AUTO • CLINIQUE
BRAKE • TUNE-UP • TOWING
MECANIQUE GENERALE •
DEUX CAMIONS A VOTRE SERVICE
SPECIALITE ALIGNEMENT DE ROUES
Dupuis & Lussier
PNEU GOODRICH
70 BOUL. DU SEMINAIRE
SAINT-JEAN, QUE.

La Couturière enr.

"TOUS POUR LA COUTURIERE"
61, RUE SAINT-JACQUES
TEL. 347-5253 SAINT-JEAN, QUEBEC
George Farrar, prop.

**Vêtement Joliette**

Place Saint-Jean
400 BOUL. DU SEMINAIRE
M. Sylvain Bellumeur, gérant
TEL. 348-3504

*Futurs mariés*
Avant de prendre une décision pour l'achat de vos meubles
**Ameublement Séminaire**
Vous offre des prix d'escompte à l'année longue.
Meubles de tous les styles, appareils électriques
GENERAL ELECTRIC PLAN DE MISE DE COTE SANS FRAIS
484, BOUL. DU SEMINAIRE SAINT-JEAN, TEL. 348-2593
TOUT POUR LE FOYER ET PLUS BAS PRIX EN VILLE


La Grange du Meuble enr.

Honorat Daigneault, prop.
Marcel Roy, prop.
114, rue Richelieu Saint-Jean tel. 347-6373

**ROGER FLEURY**
AMEUBLEMENTS DE MAISON
TELEVISEUR COULEUR
PHILCO Ford
SAINT-PAUL ILE-AUX-NOIX 346-3283

MOTOROLA QUASAR
**Lord radio service inc.**
VENTE ET REPARATIONS T.V. STEREO
TV COULEUR, RADIO-TELEPHONES
SYSTEME INTERCOM
112 RUE SAINT-LOUIS, SAINT-JEAN
TEL. 348-4552

Pharmacie Papillon
Livraison gratuite
Le frais ne s'applique pas aux prescriptions
TEL : 348-4931

**LORD PHOTO INC.**
PORTRAIT COMMERCIAL INDUSTRIEL
DEPOSITAIRE D'EQUIPEMENT
PHOTOGRAPHIQUE
185, CHAMPLAIN, SAINT-JEAN, QUE. TEL.: 347-7569

**Ameublement Dextraze**
278 Laurier St-Jean 346-6129
Admiral
Ameublement et accessoires électriques
Vendeur autorisé "Admiral"

L.G. Vigneault Spécialistes en camping INC.
Vêtements et chaussures pour hommes et garçons
153, ST-JACQUES, ST-JEAN 346-4353

Le Jussault INC.
CONFECTIONS ET MERCERIES POUR HOMMES
242, Richelieu St-Jean Tél: 347-4800

FERRONNERIE
Idéal LTEE
153 Champlain, Saint-Jean
346-6811

*Pharmacie Clermont*
Lancaster, Anne-Marie, Love, Mary Quant,
640 Dorchester tél. 348-6868
PLACE SAINT-GERARD LIVRAISON GRATUITE

**Coache & Perron enr.**
Meubles et accessoires électriques Maytag • Electrohome • Kelvinator • bicyclettes • tondeuses • motoneige. Qualité et service, atelier de réparation. Spécialité d'été: bicyclettes et tondeuses.
VENTE ET SERVICE
231, RUE DESCARRIÈRES, SAINT-JEAN TEL. 347-3005

AUBAINES
CROTEAU
97 rue Richelieu Saint-Jean Tel. 347-4033

Service 1 heure au comptoir
MARTIN
MAITRE NETTOYEUR
NETTOYAGE CUIR ET SUEDE GARANTIE
285, Saint-Jacques, tel. 347-2373


Participez a c
"Les grands
Con
ann
Pr en
LE CANAD
.L'Agenc
"Les Tour
et des ma
$16
en
2
pri
consolatio
un bon d'a

## Comment

Rien de plus simple. Faite marchands dont les noms appa ai d'achat vous recevez un coupon su et adresse, puis déposez ces b ns placée à cette fin dans l'établi er il fussira de répondre a une que tio pon).

Chaque semaine un coupon ser ti vous serez éligible à l'un des 2 p gnera un grand voyage sur un ag d'une durée de 14 jours valid du voilier s'effectuera à MIAMI et seront offerts gratuitement.

Les employés du "CANADA R Air Canada et les commerçants pa leur famille ne sont pas éligibles

# Habitation

L'achat ou la construction d'une maison est l'une des décisions les plus difficiles à prendre pour toute famille. C'est probablement le placement le plus important qu'un chef de famille puisse faire. L'emplacement et le modèle de la maison exerceront de diverses façons une influence sur la vie de chaque membre de la famille.

Lorsque l'argent est un facteur à considérer, il n'est pas facile de choisir un modèle de maison qui accommodera tous les effets essentiels d'une famille tout en assurant l'espace nécessaire pour y vivre et recevoir des amis. Il faut considérer en détail les dimensions réelles et la manière de disposer les meubles. Il faut également tenir compte des besoins futurs d'une famille grandissante. Il faut de plus manifester un bon jugement dans le choix d'un style architectural à l'épreuve du temps et justifier la dépense que l'on fait pour la construction et l'entretien de cette maison.

Le présent supplément a pour objet d'aider les futurs propriétaires de petites maisons. La Société centrale d'hypothèques et de logement publie également un catalogue qui illustre des modèles de maisons dont on peut se procurer les plans. Grâce aux suggestions contenues aux pages qui suivent, le futur propriétaire trouvera peut-être plus facile de choisir le modèle qui convient particulièrement à ses besoins. (Pour toute documentation pertinente, s'adresser à votre bureau de la SCHL).



# Comment organiser une chambre

La maison de trois chambres est la plus populaire parce qu'elle convient le mieux a une famille typique comprenant les parent et des enfants des deux sexes. Chaque membre d'une famille passe effectivement plus de temps dans sa chambre que dans toute autre pièce de la maison. C'est pourquoi la chambre devrait être prévue pour accommoder la personne intéressée, pour lui offrir l'occasion de s'y exprimer librement et raisonnablement et pour lui assurer un refuge du reste de la famille en lui fournissant le maximum de plaisir et de confort dans la détente et la tranquillité.

Tres souvent des enfants partagent une chambre. Cependant, lorsqu'ils sont de sexes opposés, le bon moment de les habituer à leur propre chambre est à peu près le temps ou ils commencent à frequenter l'école, ou encore entre six et huit ans. Les enfants sont généralement actifs et tapageurs. Même s'il est préférable que leur chambre soit rapprochée de celle des parents, il devrait y avoir une sorte de barrière du son - comme par exemple une serie de garde-robes - pour les en séparer. La chambre des enfants devrait être aussi à proximité de la salle de bain.

Le Code national du bâtiment exige pour la chambre principale une aire minimale de 105 pieds carrés. Vu que le mobilier en occupe presque la moitié, il est facile de voir que 105 pieds carrés constituent vraiment un minimum. Il est nécessaire de laisser de l'espace autour de chaque meuble et d'y prévoir une surface libre de parquet. C'est pourquoi, il est préférable que le rapport de l'aire occupée par le mobilier à l'aire totale du parquet soit de 1 à 3. Les chiffres suivants peuvent être pris comme guide approximatif pour établir les dimentions désirables de la chambre principale dans une petite maison.

120 pieds carrés minimum
150 pieds carrés moyen
180 pieds carrés ample

**Ventilation** Les chambres doivent être éclairées par le soleil et bien aérées. Il n'est pas nécessaire que les fenêtres soient grandes. Les fenêtres plus élevées dont l'appui est à 5 pieds au-dessus du niveau du plancher laissent un espace libre précieux où l'on peut placer des meubles. Une bonne disposition des fenêtres et des portes est très importante pour l'utilité et le confort de la chambre.

**Mobilier** Le mobilier de la chambre principale devrait comprendre en plus du lit ou des lits, deux commodes, deux chaises et une ou deux tables de chevet. De plus, on peut y installer le mobilier nécessaire pour coudre ou pour étudier. N'oubliez pas que les lits placés contre le mur sont difficiles à faire parce qu'on doit les déplacer chaque fois.

**Prises de courant.** On doit prendre aussitôt que possible une décision au sujet de la disposition des meubles dans la chambre parce qu'il faut prévoir l'emplacement des prises de courant.

**Garde-robes** Il est important de prévoir un espace suffisant pour les garde-robes. Lorsque deux adultes partagent une chambre, chacun devrait avoir une garde-robe mesurant 3 pieds de largeur et 2 pieds de profondeur. Un espace plus petit est insuffisant. L'ouverture des portes des garde-robes requiert un espace libre de parquet de 4 à 5 pieds carrés.

**Bébé** Si un enfant doit partager la chambre de ses parents, il faudrait prévoir un endroit pour y installer le berceau et une commode pour le linge de l'enfant. Le berceau devrait être placé de façon à ne pas être exposé aux courants d'air et à être à l'abri de la lumière trop vive. Les autres articles à l'usage du bébé peuvent être rangés dans la salle de bain.

Le Code national du bâtiment fixe à 75 pieds carrés l'aire minimale des chambres autres que la chambre principale. Le mobilier essentiel occupera 34 pieds carrés. Une chambre d'environ 100 pieds carrés est donc d'une grandeur désirable.

Lorsque deux enfants partagent une chambre, on peut y installer des lits superposés afin de permettre un meilleur emploi de l'espace pour le jeu et pour l'habillage. Ces lits peuvent être disposés comme il est indiqué ci-contre, de façon à assurer l'intimité. Cependant, les lits superposés sont difficiles à faire. Une autre disposition consiste à combiner deux pièces afin d'obtenir plus d'espace pour le jeu. Ces chambres pourraient être séparées plus tard.

Les enfants requièrent des commodités de rangement pour leurs habits, leurs jouets, leurs livres et les articles dont ils ont besoin pour écrire. S'ils doivent étudier dans leur chambre, il faut y installer un pupitre. Dans une chambre partagée, chaque enfant devrait avoir son coin pour étudier et sa propre garde-robe.

Encore une fois, si l'on place un lit de façon que son plus long côté soit contre le mur, il faut déplacer le lit chaque fois qu'on le fait. Cela crée du travail plutôt que d'en épargner.

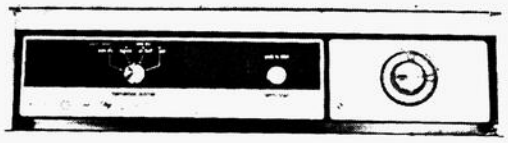
Dans la partie de la maison réservée aux chambres, prévoyez une manne à lessive ou une chute pour le linge. Lorsqu'il y a des chambres aux deux étages, il faut plus d'une manne à linge sale. Il faut également prévoir le rangement du linge et de la literie propre ainsi qu'une armoire pour les appareils de nettoyage.



**La séparation des lits superposés, illustrée ici, assure une certaine intimité.**

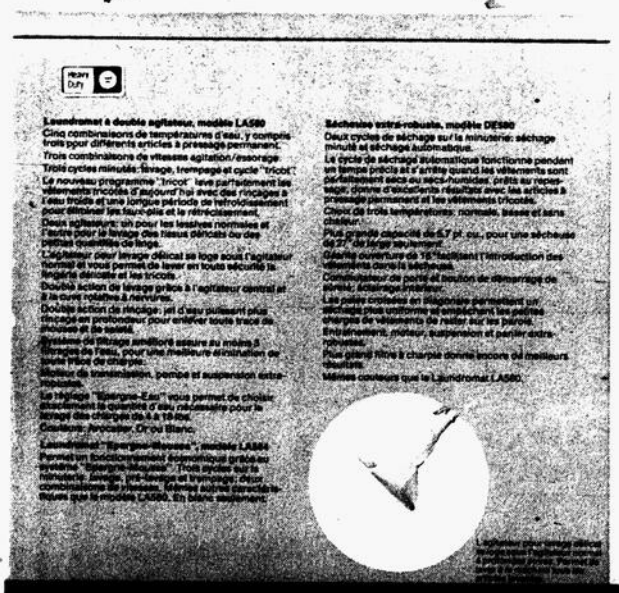

Laveuse à double agitateur "580" et secheuse extra-robuste à chargement facile, Westinghouse

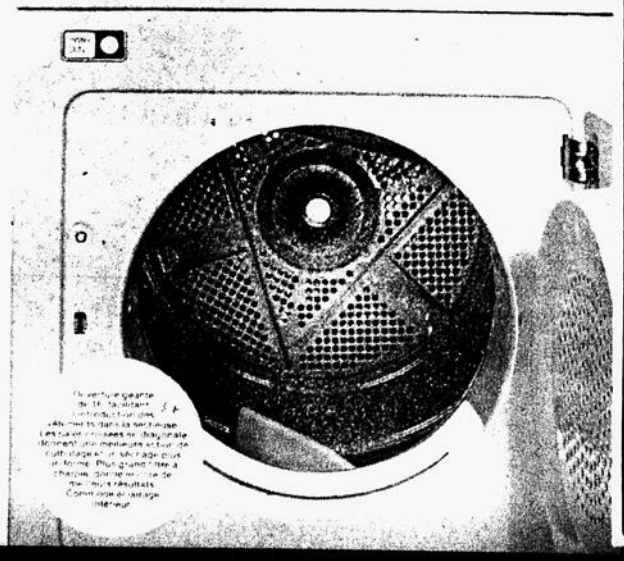




**Laundromat à double agitateur, modèle LA580**
Cinq combinaisons de températures d'eau, y compris trois pour différents articles à pressage permanent.
Trois combinaisons de vitesses agitation/essorage.
Trois cycles minutés: lavage, trempage et cycle "tricot".
Le nouveau programme "tricot" lave parfaitement les vêtements tricotés d'aujourd'hui avec des rinçages à l'eau froide et une longue période de refroidissement pour éliminer les froissements et le rétrécissement.
Deux agitateurs: un pour les lessives normales et l'autre pour le lavage des tissus délicats ou des petites charges de linge.
L'agitateur pour lavage délicat se loge sous l'agitateur normal et vous permet de laver en toute sécurité la laine, la dentelle et les tricots.
Double action de lavage grâce à l'agitateur central et à la cuve rotative à nervures.
Double action de rinçage: jet d'eau puissant plus rinçage en profondeur pour enlever toute trace de savon et de saleté.
Programme de rinçage supplémentaire extra-long à rinçages à l'eau, pour une meilleure élimination de toute trace de savon.
Suspension de transmission, pompe et suspension extra-robustes.
Le système "Economie-Eau" vous permet de choisir exactement la quantité d'eau nécessaire pour le lavage des charges de 4 à 18 livres.
Couleurs: Amandier, Or ou Blanc.

**Sécheuse extra-robuste, modèle DE580**
Deux cycles de séchage sur la minuterie: séchage minuté et séchage automatique.
Le cycle de séchage automatique fonctionne pendant un temps précis et s'arrête quand les vêtements sont parfaitement secs ou secs-humides, prêts au repassage, donnant d'excellents résultats avec les articles à pressage permanent et les vêtements tricotés.
Choix de trois températures: normale, tiède et sans chaleur.
Plus grande capacité de 6,7 pi. cu., pour une sécheuse de 27" de largeur seulement.
Grande ouverture de 15" facilitant l'introduction des vêtements dans le tambour.
Contrôle séleur de porte et bouton de démarrage de sûreté actionnés manuellement.
Tambour en acier émaillé et ailettes permettant un séchage plus uniforme et empêchant les petites charges de s'emmêler ou rester sur les parois.
Entraînement, moteur, suspension et panier extra-robustes.
Plus grand filtre à charpie donnant encore de meilleurs résultats.
Mêmes couleurs que le Laundromat LA580.








WITTNAUER "2000"
A LONGINES-WITTNAUER PRODUCT



**VOIR NOTRE DEPARTEMENT DE BIJOUTERIE**
Montre 14 K.,
Breloques,
Bracelets de charme 14K.,
Chaines en or 14K., et 18K.

**AMEUBLEMENT DEXTRAZE Inc.**
278 LAURIER ST-JEAN TEL. 346-6129
SERVICE QUALITE BAS PRIX

# Pour une meilleure apparence

Ume étude de l'apparence que devrait avoir votre maison soulève inévitablement la question des styles architecturaux.

Les styles en architecture, de même que la mode pour les vêtements, naissent du fait que les modèles originaux sont admirés et imités. C'est ainsi que nous perpétuons les styles comme "Cape Cod", "New England", Georgian", "Elizabethan", "Colonial", "French Provincial", "Western Ranch House", "Quebec Farm-house" et d'autres. On emploie souvent ces styles historiques pour s'efforcer de donner à une maison une respectabilité difficile à acquérir et pour faire en sorte qu'elle se remarque parmi ses voisines.

Mais il n'est pas facile d'imiter un style, particulièrement lorsque les matériaux et la forme des maisons modernes sont inévitablement différents de ceux qu'on a employés dans les modèles originaux. Lorsqu'on construit deux ou trois imitations différentes de styles divers dans une même rue, on n'obtient pas un effet de dignité mais bien plutôt de médiocrité et de fausse imitation. On peut ainsi trouver des faux volets sur une maison et des imitations de pierre sur une autre. Certaines maisons peuvent avoir de petits carreaux fixés dans le plomb tandis que d'autres ont de grandes aires vitrées. Celles-ci peuvent avoir des lucarnes et des faux pignons, tandis que celles-là du fer forgé et d'autres imitations des arts historiques. Lorsque ces maisons se font concurrence pour attirer l'attention, l'effet général qui en résulte ressemble à de la confusion. Ce n'est pas un bon moyen de rendre une rue agréable.

Il ne faut pas oublier que dans une rue résidentielle, on considère les groupes de maisons et non pas les bâtiments isolés. Le coup d'oeil que présente toute une rue dépend de l'apparence collective.

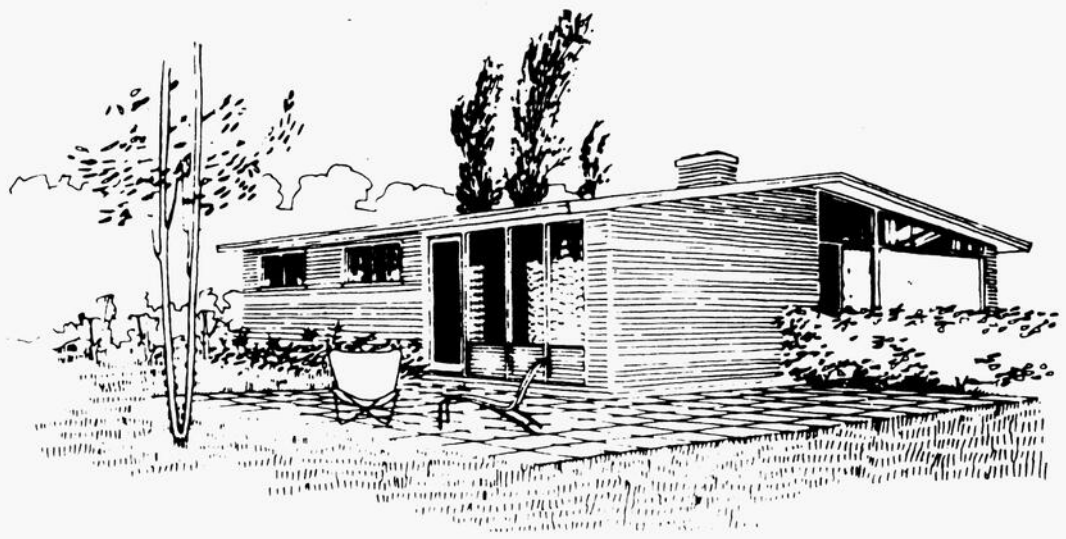
Une rue paraît reposante, agréable et digne, lorsque les maisons sont d'un style semblable et que l'apparence de chacune se marie bien avec celle des maisons voisines. A cette fin, les modèles les plus heureux sont ceux qui sont exempts de tout ornement inutile, qui ont une forme simple, des lignes dégagées, présentent de grandes seufaces non découpées et recouvertes d'un seul genre de matériau, et qui sont austères dans leur emploi des matériaux tout en restant gais par le choix des couleurs.

C'est pourquoi, lorsque vous pensez à l'apparence extérieure de votre maison, songez d'abord à la forme générale de toute la masse plutôt qu'aux détails et aux ornements. Choisissez un modèle qui a des lignes simples et des proportions agréables pour la longueur, la hauteur et la largeur. Considérez combien ces proportions sont accentuées par des fenêtre et des portes bien faites et comment une ornementation simple et de bon goût fait ressortir la forme de la maison. Rappelez-vous que les marottes et les fantaisies ne restent pas très longtemps à la mode. La valeur de revente de votre maison dépendra surtout des qualités permanentes que lui garantiront des proportions et une bonne construction simples.

Si vous avez commencé par considérer le plan de votre maison, en tenant compte de vos exigences de vie, vous avez peut-être déjà constaté qu'un style historique n'est pas convenable. Quelque attrait que puisse avoir pour vous un style "Dutch Colonial" par exemple, ou la petite maison "Cape Cod", vous devrez sans doute admettre que des styles semblables imposent certaines restrictions dans un plan. La meilleure solution peut être une maison d'un modèle contemporain.

Les styles historiques ont été construits suivant les modes de vie et de construction pratiqués en d'autres temps et en d'autres endroits. Notre propre style contemporain est encore en voie d'évolution. Son caractère est une réflexion des habitudes de vie de notre époque et exprime une inclination pour la vie al'extérieur et une certaine absence de formalité.

Il existe des différences dans les styles du Canada, suivant les régions. Cependant le style contemporain comprend certaines caractéristiques qui peuvent se reconnaître à travers tout le pays. De grandes fenêtres du plancher jusqu'au plafond, rendues possibles grâce au système moderne et efficace de chauffage, permettent un passage facile entre les endroits où l'in vit à l'intérieur et à l'extérieur. On construit des toits plats à pente douce, des toits plats ou en appentis. La ligne du toit se prolonge souvent au-dessur d'un abri pour autos et fait saillie pour abriter l'espace réservé à la vie à l'extérieur. Nous voyons souvent de grandes surfaces de mur de couleur et de construction agréables qui font ressortir la forme rectangulaire basse du bâtiment dans son entourage.



Une maison a meilleure apparence si elle est placée sur un terrain de façon qu'elle paraisse s'intégrer à la terre. Le niveau du premier étage devrait être aussi près que possible du niveau naturel du sol fini. Cela requiert un calcul soigné du volume du matériau d'excavation et de la façon dont ce matériau doit être placé afin d'éviter l'apparence de nudité que présente une maison qui n'a pas été enfoncée assez profondément dans le sol. Cela est particulièrement important dans le cas d'une maison à façade étroite. Le bungalow sans sous-sol, avec pièce de service au premier étage, est naturellement bas et près de la terre et sa grande surface lui donne les proportions esthétiques désirables.

Dans le choix des matériaux, on devrait tenir compte du coût de l'entretien. Une maison bien construite ne devrait exiger que très peu d'entretien au cours des dix premières années de son existence. Mais après cette période d'exposition aux intempéries, il sera nécessaire de faire quelques dépenses pour l'entretien. Après 25 années, ces dépenses seront un pacteur important dans la valeur de la propriété. Aussi, pour protéger votre placement, il est important de choisir des matériaux durables et des formes simples de construction qui ne se prêteront pas aux attaques de l'humidité et de la glace.

Il existe aujourd'hui un vaste choix de matériaux de parement extérieur. Un bon constructeur peut vous conseiller quant à la résistance des matériaux et aux nouveaux produits sur le marché. D'une façon générale, les matériaux de parement extérieur se classent en deux catégories: ceux qui doivent etre peinturés ou teints tous les trois ou cinq ans, et ceux qui exigent tres peu d'entretien.

Les matériaux qui exigent de l'entretien sont les suivants:

- Parement en bois - vertical ou horizontal
  - bardeau
  - contreplaqué
- Bloc de béton ou de cendre

Ceux-ci exigent très peu d'entretien:

- Maçonnerie massive
- Placage de maçonnerie - brique ou pierre
- Parement en aluminium
- Bardeau en amiante-ciment (si on le pose sur un mur de fond massif)
- Stuc

Les compagnies de prets hupothecaires calculent que la vie d'une maison pour fins d'hypotheque est de trente à cinquante ans. Vous trouverez de belles maisons de pierre qui sont évidemment plus vieilles et qui sont encore bien solides, mais ne croyez pas que la maçonnerie massive soit la seule bonne méthode de construction. Une construction à charpente de bois est également solide, et si on l'entretient convenablement, une telle maison survivra à son propriétaire. Le nombre de finis extérieurs employés sur une maison devrait être limité. Evitez les changements de matériaux sur une même surface dans le seul but de la variation. Un fini paraît habituellement mieux lorsqu'on l'emploie sur une grande surface. Ce sont surtout les couleurs et la texture des matériaux de parement extérieurs ainsi que leur degré de résistance aux intempéries qui donnent à une maison un air de distinction et de solidité.

Diverses sortes de couleurs donnent des effets différents. Par exemple, les claires font faraître les objets plus grands tandis ques les sombres ont un effet contraire. Des couleurs très vives utilisées sur de grandes surfaces feront ressortir un objet sur son entourage - quelquefois même d'une façon désagréable. Les très claires ne devraient être employées que sur de petites surfaces qui se dégageront de surfaces plus grandes et d'une teinte plus discrète. Cela aide à maintenir l'équilibre dans un ensemble de couleurs. Les couleurs vives devraient être réservées pour faire ressortir les points sur lesquels vous voulez attirer l'attention. Les parties les moins attrayantes de votre maison devraient être atténuées; détournez-en l'attention en les peinturant d'une couleur discrète ou de la même couleur dont vous peinturez la plus grande partie de la maison. La texture et la couleur peuvent être employées pour décevoir l'oeil. Les lignes orizontales donnent une impression de largeur tandis que les lignes verticales donnent une impression de plus grande hauteur. Une surface sombre au-dessus d'une surface plus claire aura pour effet de réduire la hauteur de la surface claire. Un toit de couleur foncée aide à "relier" une maison au sol.

Si votre maison est petite, n'employez qu'une seule couleur sur les murs, mais une couleur claire, pour créer l'illusion que votre maison est plus grande. Il est toujours sage de limiter le nombre de couleurs employées sur une même façada. Une grande surface unie paraît mieux qu'une vaste surface découpée par plusieurs couleurs.

Il y a deux aires principales à considérer, le toit et les murs. Leurs couleurs ne peuvent pas entrer en conflit, et si le toit est d'une certaine couleur, cela limitera le nombre de couleurs que vous pouvez employer ailleurs. Il est préférable d'avoir un toit gris ou d'une couleur naturelle de façon que cette grande étendue ne domine pas les autres couleurs employées.

Le climat et le paysage peuvent avoir une influence sur la couleur et les textures. Dans les endroits où l'on a souvent des journées pluvieuses et nuageuses, on devrait choisir des surfaces blanches, des couleurs vives et gaies pour contrebalancer l'effet déprimant de la température. Les couleurs lourdes et inusitées ont besoin d'un soleil brillant pour les faire étinceler.

Dans les endroits où il y a des arbres pour ajouter de la couleur et de la texture au paysage, les simples surfaces blanches forment un contraste intéressant. Lorsque le paysage comprend très peu d'arbres, les couleurs vives et les finis à grain inusité peuvent aider à compenser leur absence.

Les couleurs employées avec le plus de succès à l'extérieur des maisons sont les couleurs simples du paysage - les couleurs de la terre, des pierres et des arbres verts. Gardez votre intérêt pour les couleurs nouvelles et à la mode pour la décoration à l'intérieur.

# 109 questions avant d'acheter

**Les questions et observations suivantes ont pour but d'aider les futures propriétaires à évaluer les maisons nouvellement construites. On conseille à l'acheteur de garder cette liste en main lorsqu'il va visiter une maison, et de vérifier soigneusement chaque point. Il doit bien comprendre que cette liste ne le renseigne pas sur ce qu'il y a de mieilleur mais elle a plutôt pour but de l'aider à définir ce qu'il aime et ce qu'il n'aime pas, ce qu'il veut ou ne veut pas. Il ne doit pas se laisser influencer par le vendeur ni perdre de vue ce qu'il désire lorsqu'il se pose ces questions.**

## EXTERIEUR

1- Examiner la façade sous plusieurs angles. Vous plaît-elle?
2- Le toit est-il d'une forme et d'une couleur attrayantes?
3- Considérez la forme du toit au point de vue des intempéries. La neige pourra-t-elle y glisser librement ou s'amassera-t-elle dans les noues pour y former des glaçons dangereux?
4- Vérifiez le solin autour de la base de la cheminée à l'endroit où celle-ci rencontre le toit. Il a pour but d'empêcher l'humidité de s'infiltrer sous le toit ou dans le conduit de cheminée.
5- L'espace sous le toit devrait être ventilé et des ouvertures d'évent devraient être placées de façon à assurer une bonne circulation de l'air. Voyez si ces ouvertures se trouvent aux pignons et sous l'avant-toit.
6- Les fenêtres offrent-elles un aspect agréable par rapport aux surfaces des murs?
7- L'apparence de votre maison sera améliorée d'autant s'il n'entre pas beaucoup de matériaux différents dans la construction des murs. Des surfaces continues d'un même matériau donnent un effet plus imposant à la maison. Sur ce point, quel genre de maison avez-vous?
8- La porte principale a-t-elle réellement l'apparence d'une porte principale et la porte de service est-elle privée et cachée de la vue du public?
9- Des marches conduisant à la porte principale ou à la porte de service constituent des dangers d'accident. Moins il y en a, mieux cela vaut.
10- Dans la cour arrière ou latérale, qui devrait être cachée à la vue des passants, il devrait y avoir un endroit couvert pour y remiser les poubelles; cet endroit doit être retiré mais facile d'accès.
11- L'allée du garage est-elle droite? Est-il aisé d'y manoeuvrer une voiture?
12- Y a-t-il dans le garage une prise de courant double pour un chauffe-moteur électrique etc?
13- Y a-t-il des robinets pour boyaux d'arrosage aux endroits voulus, pour le lavage de l'auto et l'arrosage du gazon?

## ENTREE

14- L'entrée principale donne-t-elle directement dans le vivoir ou y a-t-il un vestibule qui empêche les bouffées d'air froid de pénétrer dans la maison?
15- Il doit y avoir assez d'espace dans le vestibule pour qu'au moins deux personnes puissent s'y tenir lorsqu'on ouvre et ferme les portes.
16- Y a-t-il un vestiaire près de la porte d'entrée principale?
17- Quelle proportion du vivoir devra-t-on utiliser pour passer de la porte de devant au reste de la maison?
18- Y a-t-il assez d'espace pour la voiture du bébé? (Il faut un espace de 2 pieds, 6 pouces de largeur sur 4 pieds de longueur). Etudiez la façon dont vous devrez manoeuvrer la voiture pour entrer dans la maison ou en sortir, et voyez combien de marches vous aurez à franchir.

## VIVOIR

19- Ses dimensions vous permettront-elles d'y placer vos meubles tout en laissant assez d'espace pour l'activité familiale? Pensez au nombre des membres de votre famille et aux amis que vous aurez l'occasion d'y recevoir.
20- Y a-t-il un feu ouvert autour duquel vous pouvez grouper vos meubles?
21- Etudiez les fenêtres quant à
- la vue
- l'intimité
- le nettoyage
- la facilité de fonctionnement
- les draperies
- les châssis-moustiquaires et les contre-châssis.

22- Y a-t-il accès direct du vivoir au jardin?
23- Aimez-vous la finition du parquet?
24- Les prises de courant sont-elles situées dans des endroits commodes pour:
- les appareils de radio et de télévision
- les lampes de lecture
- les projecteurs de cinéma, etc.
- les appareils de nettoyage?

25- Désirez-vous un plafonnier et aimez-vous les appareils d'éclairage à demeure?
26- Les interrupteurs sont-ils bien situés dans le vivoir? Que commandent-ils? Ils devraient commander quelques prises de courant murales.
27- Y a-t-il un espace pour l'entreposage des livres, des jeux, ou pour s'adonner à un passe-temps favori, etc?
28- La ventilation vous satisfait-elle?
29- Comment le vivoir est-il chauffé? L'endroit ou sont placés les registres d'air chaud et les bouches de retour d'air froid influencera-t-il la façon de placer les meubles?

## SALLE A MANGER

30- L'espace pour manger se prête-t-il bien au service de la table? Est-il gai?
31- Est-il assez grand pour les besoins de tous les jours? Peut-il servir pour recevoir?
32- Peut-il être séparé du vivoir?
33- Etudiez les fenêtres au point de vue
- de l'arrangement du mobilier
- de l'intimité
- de la facilité de fonctionnement
- du nettoyage
- des draperies
- des châssis-moustiquaires et des contre-châssis

34- Y a-t-il accès à une salle à manger extérieure entourée de châssis-moustiquaires?
35- La ventilation vous satisfait-elle? Est-ce que le système crée des courants d'air?
36- L'endroit où sont situés les registres d'air chaud influencera-t-il la disposition des meubles?
37- Y a-t-il assez d'espace pour l'entreposage de l'argenterie et des autres articles nécessaires au service de la table?
38- Y a-t-il assez d'espace pour un buffet?
39- Les prises de courant sont-elles situées dans les endroits commodes pour:
- le grille-pain, la cafetière, etc
- les appareils de nettoyage?

40- Pouvez-vous utiliser cet espace à d'autres fins telles qu'un passe-temps favori, la télévision, l'étude, la couture?

## CUISINE

41- Imaginez que vous êtes en train de préparer un repas demandez-vous alors si vous pourrez le faire facilement dans cette cuisine-là?
42- Il est important que deux personnes puissent se déplacer dans la cuisine sans se gêner.
43- Est-elle bien éclairée, d'aspect agréable et facile d'entretien?
44- Y a-t-il beaucoup d'espace de rangement qui soit facile à ordonner?
45- Y a-t-il des comptoirs pour le travail, placés à une hauteur convenable
- d'un côté du réfrigérateur
- au moins d'un côté de la cuisinière
- de chaque côté de l'évier
- à côté de la lessiveuse, s'il y en a une?

46- Y a-t-il un espace pour garder des accessoires tels qu'un grille-pain et un malaxeur et s'en servir?
47- Pourrez-vous utiliser votre équipement de cuisine actuel ou devrez-vous le changer?
48- Y a-t-il un endroit réservé pour la poubelle?
49- Y a-t-il une armoire à balais?
50- Les prises de courant sont-elles sûres et faciles d'accès?
51- Y a-t-il un ventilateur au-dessus de la cuisinière pour aspirer les odeurs de friture?
52- Si vous devez faire la lessive dans la cuisine, l'équipement et l'aménagement de la cuisine sont-ils arrangés de façon à faciliter votre tâche?
53- Y a-t-il un accès facile à l'endroit où se prennent les repas? Un guichet de service ou une ouverture dans le mur entre la cuisine et la salle à manger est très commode.
54- Y a-t-il assez d'espace dans la cuisine pour y prendre des repas?
55- Y a-t-il un passage facile et court entre la cuisine et la porte principale?
56- Une boîte pour le lait a son utilité.
57- Y a-t-il moyen de surveiller les enfants de la cuisine, lorsqu'ils jouent dehors ou à l'intérieur?
58- Y a-t-il un endroit pour pendre les vêtements d'extérieur et ranger les couvre-chaussures près de la porte arrière?

## CORRIDORS

59- Y a-t-il de l'espace perdu par de longs corridors aux dépens des autres pièces?
60- Les passages sont-ils bien éclairés aux premier et deuxième étages?
61- Sont-ils libres de toute marche dangereuse?
62- Les portes qui donnent sur le passage sont-elles situées dans des endroits commodes?
63- Si vous deviez transporter un plateau et franchir des portes, des passages et tourner des coins, pourriez-vous le faire facilement?

## ESCALIERS

64- Sont-ils situés dans des endroits commodes?
65- La circulation y est-elle facile? Un escalier à pente raide est dangereux.
66- Y a-t-il des marches tournantes qui sont dangereuses et se prêtent mal au transport de gros meubles?
67- L'échappée au-dessus de l'escalier est-elle assez haute pour permettre à une personne d'y descendre sans se cogner la tête?
68- Pouvez-vous y transporter facilement des meubles?
69- Sont-ils bien éclairés?
70- Les fenêtres sont-elles faciles d'accès pour le nettoyage et la pose des rideaux?
71- Sécurité des enfants
- a- pouvez-vous fermer le haut de l'escalier au moyen d'une barrière?
- b- la main-courante est-elle solide?
- c- un enfant pourrait-il se prendre la tête entre les balustres?

72- Y a-t-il une prise de courant commode qui permette de se servir d'un aspirateur électrique dans l'escalier?

## SALLE DE BAIN

73- Les accessoires sont-ils bien disposés?
74- Se cogne-t-on au mur en se rasant?
75- L'aération est-elle bonne?
76- La douche peut-elle être entourée complètement d'un rideau? Les robinets sont-ils au bon endroit?
77- La pression d'eau est-elle suffisante? Vérifiez la pression des robinets du deuxième étage pendant que ceux du premier étage sont ouverts.
78- Y a-t-il assez d'espace pour les accessoires (balance, boîte à linge sale, etc) et assez d'espace de rangement pour les remèdes, sacs à eau chaude, lotions, etc?
79- Peut-on y placer les accessoires de bain du bébé?
80- Est-elle facile à garder propre?
81- L'éclairage est-il suffisant? Y a-t-il une prise de courant à portée de la main?
82- Assurez-vous qu'on n'a pas endommagé la surface émaillée de la baignoire lors de son installation.

## CHAMBRES

83- Les chambres sont-elles assez grandes pour accommoder votre ameublement et restera-t-il assez d'espace lorsque tous les meubles auront été placés?
84- Les fenêtres pourront-elles aérer sans causer des courants d'air sur les lits?
85- Les bouches d'air chaud vous influenceront-elles ou vous limiteront elles dans la disposition de l'ameublement?
86- Les prises de courant seront-elles bien placées par rapport aux meubles?
87- Y a-t-il une garde-robe assez grande dans chaque chambre?
88- Il est désirable de pouvoir régler la hauteur des barres à cintres et des tablettes de garde-robes dans les chambres d'enfants.

## SOUS-SOL

89- Voyez s'il est construit en blocs de béton ou en béton massif. Vous pouvez avoir vos préférences.
90- Vérifiez la présence de fissures qui laisseront l'humidité s'infiltrer.
91- Le plancher doit être incliné vers le drain.
92- Y a-t-il suffisamment d'espace pour l'entreposage du combustible? Un réservoir d'huile de 275 gallons et de forme ovale mesure 28 pouces de largeur, 42 pouces de hauteur et 5 pieds 6 pouces de longueur.
93- Voyez si les conduits de fumée sont pourvus de portes de ramonage.
94- Le plafond du sous-sol est-il assez haut?
95- Le sous-sol devrait être bien aéré et suffisamment éclairé.
96- Y a-t-il assez de circuits électriques dans la boîte

(suite à la page suivante)

# Les espaces de rangement pour les articles courants

**Il semble toujours qu'il n'y a jamais assez d'espace** de rangement dans une maison. Le plaisir que procurera une maison dépendra beaucoup du temps et de l'argent dépensés au début à aménager des aires de rangement pour les différents objets qui appartiennent à un foyer.

Voici quelques-uns des articles les plus courants qui doivent être rangés de façon à ne pas encombrer, à rester en bon état et d'un accès facile.

**Vêtements d'extérieur** On devrait garder dans une garde-robe près de la porte d'entrée principale, les chapeaux, les manteaux, les chaussures et les vêtements qui servent en temps de pluie. Cette garde-robe doit également être assez grande pour contenir les chapeaux et les manteaux des visiteurs.

**Vêtements** Chaque chambre et chaque personne requièrent une garde-robe d'au moins 2 pieds de profondeur et 3 pieds de largeur. Dans une garde-robe pour homme, la barre devrait être à 5 pieds du plancher, et dans une garde-robe pour dame, à 5 pieds 6 pouces du plancher. Dans les garde-robes pour enfants, les barres et les crochets devraient être à une hauteur convenable.

**Vêtements saisonniers.** Il est à conseiller d'avoir une garde-robe séparée à l'épreuve des mites, avec une barre et des crochets à 5 pieds 6 pouces du plancher et avec des tablettes pour les couvertures et les douillettes.

**Lingerie** La lingerie devrait être contigue aux chambres et à la salle de bain. Elle devrait avoir au moins 18 pouces de profondeur et comprendre des tablettes de diverses largeurs pour la variété de lingerie qu'on y rangera.

**Passe-temps et jeux** Dans le vivoir ou près de celui-ci, il est nécessaire de prévoir une garde-robe à usages multiples qui contiendra des articles divers, tels que caméras, projecteur, boîtes de couleurs, nécessaire pour le travail du cuir, albums de découpures et de photographies, dactylographe, panier à couture, table à cartes, souvenirs et boîtes de lettres.

**Jouets** On peut ranger les jouets dans la chambre d'un enfant s'ils doivent être employés le plus souvent à cet endroit. L'armoire devrait être disposée de façon que l'enfant trouve très facile de remettre en place chaque objet. Les tablettes devraient être ouvertes, basses et pas trop profondes.

**Articles de sport** Les cannes à pêche, les raquettes, les skis, etc., devraient être rangés dans un endroit propre et sec où ils peuvent être facilement inspectés et remis à neuf.

**Appareils de nettoyage** L'aspirateur électrique, la vadrouille, les balais et le porte-poussière, la cireuse et la polisseuse à parquets doivent être rangés dans un endroit central parce qu'on s'en sert fréquemment dans toutes les parties de la maison. Il est désirable de prévoir une armoire haute, de 2 pieds 6 pouces de profondeur et de 4 pieds de largeur.

**Contre-châssis et châssis-moustiquaires** Ceux-ci peuvent être rangés près des sacs de voyage ou près de l'atelier, de préférence sur des supports ne touchant pas au plancher. Etant donné qu'on les déplace deux fois l'an, ce déplacement devra s'accomplir sans déranger les autres objets entreposés.

**Valises et malles** les valises et les malles devraient être rangées sur des porte-bagages et des tablettes dans un endroit sec et bien aéré.

**Outils** Les outils doivent être gardés dans un coin réservé pour l'atelier et qui peut se trouver au sous-sol ou dans un garage. Ou encore, il peut y avoir un endroit réservé pour y déposer un coffre à outils. On devrait garder la peinture dans un endroit bien aéré et frais où les vapeurs ne peuvent pas s'accumuler.

**Outils de jardinage et mobiler d'extérieur.** Ces objets ne doivent pas nécessairement être entreposés dans une partie chauffée de la maison. Ils peuvent être placés dans le garage ou dans un porche, ou dans une armoire située à l'extérieur et fermée à clé. Il faut réserver un espace assez considérable pour la tondeuse à gazon, le boyau d'arrosage, les chaises-longues, la pelle à neige, la bêche et la fourche, de même que pour les objets qui servent aux jeux en plein air des enfants.

**Bicyclettes et voiture de bébé.** Ces objets requièrent une attention particulière afin qu'on y ait un accès facile et qu'en même temps ils soient protégés des intempéries.

**Conserves** Les aliments en boîtes et en flacons, de même que les vins, la bière et les liqueurs doivent être entreposés dans un endroit frais.

**Entreposage constant** Chaque foyer accumule un certain nombre d'objets qui ne sont pas d'usage courant, tels que les objets nécessaires à un bébé, qui ont été mis de côté mais qui peuvent être utilisés plus tard, des meubles brisés ou usées, des chenets et des vieilles malles, et une foule d'objets divers auxquels on attache une certaine valeur sentimentale. L'espace requis peut varier suivant l'âge de la famille et les proportions de la collection. La meilleure chose à faire est de vous débarrasser de tous ces objets avant de déménager dans votre nouvelle maison.

# 109 questions...

(suite de la page précédente)

de distribution pour pourvoir aux besoins futurs du sous-sol?

97- Les poteaux en acier sont préférables, cependant les poteaux en bois et les piliers en maçonnerie sont tout a fait acceptables.

GENERALITES

98- Il devrait y avoir suffisamment d'espace de rangement pour:
- la lingerie
- les appareils de nettoyage
- les malles, etc
- la voiture du bébé (4 pieds de longueur sur 2 pieds 6 pouces de largeur)
- bicyclettes (6 pieds de longueur, 2 pieds de largeur)
- les châssis-moustiquaires et contre châssis
- le combustible
- les outils de jardinage

99- Y a-t-il un endroit réservé pour une boîte à linge sale ou une chute à linge sale qui se déverse dans la salle de lessivage?

100- Ou avez-vous l'intention de placer le téléphone? Y a-t-il assez d'espace pour y placer un siège?

101- L'accès à l'attique est-il dans un endroit commode? Pouvez-vous l'atteindre facilement au moyen d'un escabeau? L'accès pour une trappe située au plafond d'une garde-robe est peu commode.

102- La livraison du combustible est-elle aisée?

103- Comment l'eau est-elle chauffée? Le réservoir d'eau chaude est-il assez grand pour les besoins de votre famille? (Dans les maisons ayant une seule salle de bain, on recommande un réservoir de 30 gallons s'il y a deux chambres, et de 40 gallons s'il y a trois ou quatre chambres. Lorsqu'il y a deux salles de bain, il faut ajouter 20 gallons dans chaque cas).

104- Les compteurs sont-ils situés dans un endroit qui en permette une lecture facile?

105- Y a-t-il des moustiquaires pour toutes les fenêtres et pour toutes les portes extérieures?

106- Si la maison est raccordée à une fosse septique plutôt qu'à l'égout municipal, cherchez où se trouve le lit du drain de dispersion, et lorsque vous achetez une maison qui a déjà été habitée, tâchez de savoir son âge exact. Vous pouvez vous attendre à faire de nouvelles dépenses si le système d'égout est vieux.

107- Examinez l'enduit, surtout aux plafonds; vérifiez s'il ne sera pas nécessaire de le réparer bientôt.

108- Arrangez-vous avec votre constructeur pour qu'il répare les fissures dans l'enduit ou dans les fondations, qui se produiront durant la première année.

109- Où est situé le thermostat du système de chauffage? Il devrait être situé dans un endroit convenable et être à l'abri des bouffées d'air froid qui s'engouffrent dans la maison lorsqu'on ouvre la porte principale ou la porte de côté.

LES IMMEUBLES RICHELIEU ENR.
Membre de la Corporation des Courtiers
20 ans de choix et de service le plus complet dans le domaine immobilier de la région.

*C'est difficile de choisir sa nouvelle maison... En nous consultant, vous pouvez résoudre ce problème par notre choix de propriété, notre expérience et nos conseils. Mettez toutes les chances de votre côté. N'oubliez pas que nous sommes là avant tout pour vous conseiller.*

*Téléphonez ou venez vous renseigner à nos bureaux. Vous y êtes bienvenus. Nous sommes six pour mieux vous servir.*

160 LONGUEUIL, SAINT-JEAN - TEL.: 347-5511

MICHEL THIBODEAU 348-2575, courtier rés.
GUY NORMAND 348-4639, courtier rés.
ROBERT RAINVILLE 348-3433, agent rés.
MADAME NADINE REON GARCIA 347-6642, agent rés.
JACQUES TRAHAN 348-3193, agent. rés.
GAETAN DUPONT 347-7621, agent rés.

MERCIER & MERCIER ENRG

SPÉCIAL

PEINTURE C-I-L




2 GAL POUR $11.88

Le plus grand choix de tapisserie de la région

MERCIER & MERCIER ENR.
248 SAINT-JACQUES SAINT-JEAN P.Q.
TEL 347-3800 347-3553

## Un prêt sur la Loi nationale sur l'habitation

# Soyez renseignés avant d'emprunter

La façon idéale d'obtenir une maison est évidemment de s'adresser à un architecte, de lui dire ce que vous voulez, d'exposer les besoins de votre famille et de lui demander de tracer le plan d'un modele de maison spécialement pour vous. Vous pouvez proceder de cette façon sous le régime de la LNH. Il y a, cependant, divers autres moyens de faire construire votre maison en vertu de la LNH.




Vous pouvez par exemple vous adresser à un entrepreneur et vous entendre avec lui pour qu'il vous construise une maison de votre choix. Vous acheterez un terrain et ferez les démarches nécessaires pour obtenir un prêt de la LNH. Le prêteur agréé vous fera des avances sur le prêt à mesure que la construction avancera (excepté lorsque l'entente prévoit un "prêt au parachèvement"), et vous paierez votre entrepreneur suivant l'entente que vous avez faite avec lui. Souvent, cette entente spécifie que les paiements prendront la forme d'avances progressives que vous verserez à votre entrepreneur à des intervalles déterminés de la construction, à mesure que la construction avancera. normalement, ces versements peuvent être fixés d'une façon satisfaisante en se basant sur les avances hypothécaires que vous recevrez de votre prêteur agréé. Vous devriez surtout accorder une attention soignée et détaillée au calcul de vos fonds personnels plutôt qu'à celui des avances hypothécaires que vous verserez à votre entrepreneur. Quelquefois, vous aurez besoin d'un financement intérimaire pour vous permettre de traverser les premiers stades de la construction. Il est, cependant, désirable que vous ne vous engagiez pas à payer des montants trop élevés pour vos moyens, et bien qu'il soit important de ne pas interrompre vos versements à votre entrepreneur, il n'est pas du tout necessaire et il est même quelquefois désastreux, d'avancer des sommes qui dépassent en valeur le travail parachevé à l'un ou l'autre stade de la construction.

Une autre façon de se procurer une maison est de communiquer avec un constructeur qui construit des maisons pour les vendre, en vertu de la Loi nationale sur l'habitation, sur du terrain dont il est lui-même propriétaire. Un tel constructeur diffère d'un entrepreneur, du fait que ce dernier s'engage par contrat à vous construire une maison sur un terrain qui vous appartient.

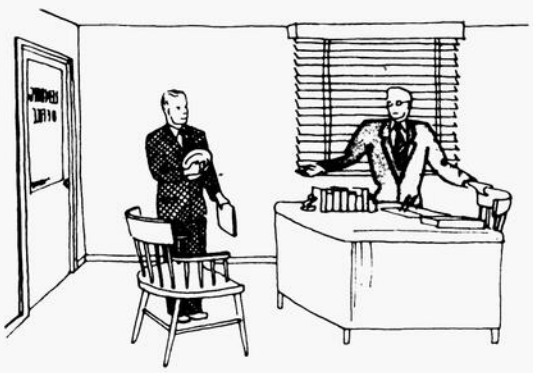



Si le constructeur vous offre une maison qui vous plaît, dans un voisinage qui vous plaît également et à un prix qui vous convient, vous deviendrez un heureux acheteur. Il peut prendre les dispositions nécessaires pour que l'hypothèque soit transportée à votre nom. Votre mise de fonds représentera la différence entre le montant du prix d'achat et le montant du prêt. Le prêteur agréé par qui le prêt a été accordé en premier lieu devrait être consulté par le futur acheteur au sujet des conditions du prêt hypothécaire. Le prêteur pourra vous conseiller sur la transaction, mais il serait sage que vous reteniez les services d'un avocat. L'acheteur devrait également faire une inspection soignée de la maison avant de clore la transaction, et s'entendre d'une façon précise avec le constructeur pour que ce dernier répare tout défaut de construction ou effectue tout redressement qui peut devenir nécessaire.



Une autre façon dont un propriétaire peut se procurer une maison en vertu de la LNH est **de la construire lui-même.** Le prêteur agréé est libre d'accorder ou de ne pas accorder un prêt à cette condition. Sa décision sera fondée sur l'estimation qu'il fera de votre habileté, financière et autre, de conclure la transaction d'une façon satisfaisante. Il devra être convaincu que vous avez le savoir-faire nécessaire. Il faut beaucoup de travail ardu, de temps, d'habileté d'organisation et une bonne connaissance de l'industrie de la construction pour être votre propre entrepreneur, en général, l'homme moyen ne possède pas ces connaissances. C'est pourquoi un grand nombre de personnes sont prêtes à payer un profit à un entrepreneur réputé et à lui laisser exécuter le travail.

Etant votre propre bâtisseur, vous devrez prendre vos dispositions pour acheter et faire livrer au bon moment les quantités exaces et les différentes sortes de matériaux et d'outillage nécessaires. Vous devez engager les sous-traitants pour les travaux de charpenterie, de plâtrage, de béton, d'électricité, de plomberie, etc., et voir à ce que les différents travaux de construction soient exécutés conformément a votre cahier des charges et aux Normes résidentielles du Code national du bâtiment, dans un ordre convenable et dans un temps raisonnable.



Vous serez responsable des dispositions à prendre pour le raccordement à l'égout, à l'aqueduc, à l'énergie électrique; vous devrez aussi vous occuper de votre propre comptabilité. Vous désirerez peut-être même faire une partie du travail vous-même.

De cette façon, vous pouvez réaliser des économies, mais avant d'entreprendre une telle tâche, vous devriez vous assurer sincèrement que vous possédez la compétence nécessaire et que vous êtes capable de juger sûrement de la qualité des matériaux à utiliser et enfin, que vous avez le temps de mettre votre compétence en oeuvre. Il est possible qu'il soit plus économique d'employer votre temps d'une autre façon et de laisser aux experts le soin de construire votre maison, même à un coût apparemment plus élevé.

**Si vous devez financer votre maison à même votre revenu, ce financement de devrait pas coûter plus d'à peu près deux fois et demie votre revenu annuel brut. Normalement, personne ne peut se permettre d'affecter plus de 27 p. 100 approximativement de son revenu mensuel brut au paiement d'un prêt hypothécaire et des taxes.**

**J.H. Jannelle ltée** **MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION**

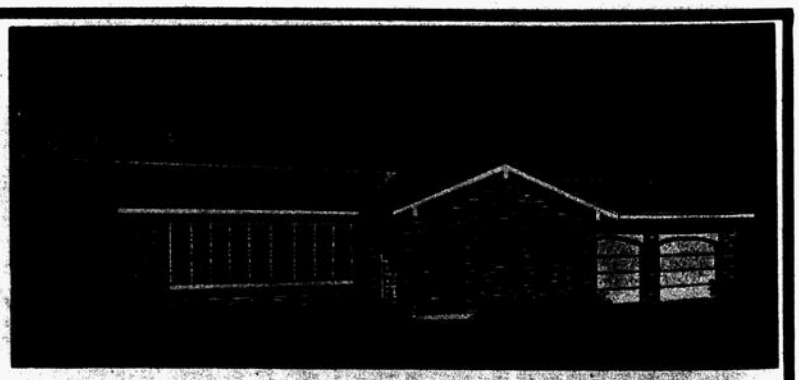
**397, Saint-Jacques Napierville**

**Pour tout projet de construction ou de rénovation vous trouverez à prix économiques tous les matériaux nécessaires.**

**Sommes spécialisés dans la construction de tout bâtiment de ferme. Estimation gratuite.**

**Dépositaire des équipements "Beatty"**

**Quincaillerie pyramide, tapisserie Sun Worthy, tôle calvanisée, aluminium.**



**TEL: NAPIERVILLE 245-3348**

**SAINT-JEAN 347-3080**

**SPÉCIAL DU PRINTEMPS PEINTURE INTERLUX 2 POUR 1**

# La pièce la plus utile de la maison: la cuisine

**La cuisine sert en même temps de centre où l'on prépare les aliments et où on les range. Quelquefois aussi, on mange dans la cuisine. En plus de la préparation régulière des repas, on y fait les conserves, la cuisson et les marinades. On se sert encore de la cuisine comme point de départ pour nettoyer la maison, faire la lessive et le repassage. Les enfants y font quelquefois leurs devoirs et s'u adonnent à leurs passe-temps favoris. Le nettoyage d'articles comme chaussures et l'argenterie, et certains petits travaux de réparation se font également dans la cuisine. En fait, la cuisine est la pièce la plus utile et celle dont on se sert le plus dans la maison.**

La préparation d'un repas comprend les activités suivantes:

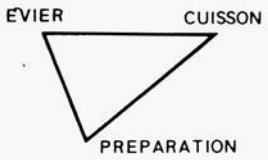
1- Le rassemblement des aliments
2- La préparation des aliments, y compris le lavage, le malaxage, etc.
3- La cuisson
4- Le service
5- La vaisselle

Gardez cette succession des activités en mémoire lorsque vous procédez à l'aménagement de la cuisine et à l'installation de son outillage afin de faciliter la préparation des repas.

Trois centres de travail sont nécessaires. Ce sont:

Le centre - préparation
Le centre - évier
Le centre - cuisson

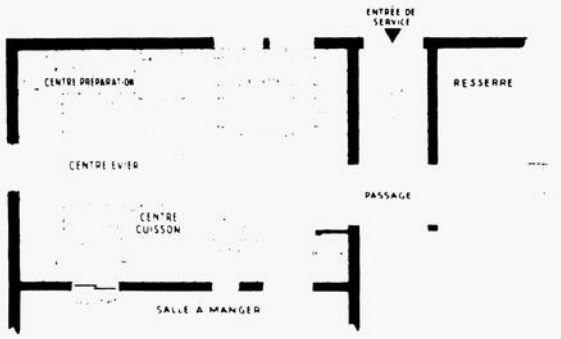
Les articles et les ustensiles que l'on doit employer à chacun d'eux, devraient y être rangés à portée de la main.




Il existe un passage direct entre ces centres qui forment un triangle de travail par lequel on peut juger de l'efficacité d'une cuisine. La somme des distances qui séparent des centres ne devrait pas être inférieure à 12 pieds, ni supérieure à 20 pieds.

La disposition de ces centres ainsi que celle des portes et des fenêtres, servent à déterminer le type de cuisine. Voici quelques-uns des types communs qui constituent des dispositions heureuses. Remarquez que dans tous les cas, sauf un, les centres de travail sont placés côte à côte, et qu'un comptoir continu les raccorde.




On recommande les mesures suivantes pour répondre aux exigences de rangement dans une cuisine

Armoires au mur, 8 a 10 pieds de longueur
Armoires au plancher, 8 a 10 pieds de longueur

Il faut prévoir de l'espace de rangement pour les appareils qui servent au nettoyage. Il devrait y avoir une aire de comptoir

1- A côté du réfrigérateur (remarquez de quel côté la porte s'ouvre (Centre-préparation)
2- De chaque côté de l'évier (Centre-évier)
3- Au moins sur un côté de la cuisinière (Centre-cuisson)
4- Sur un côté de la lessiveuse et de la planche a repasser a meme, si ces appareils se trouvent dans la cuisine

Lorsque vous faites le plan de vos différents centres, décidez si vous préférez travailler de gauche a droite ou de droite a gauche.

Cette preference vous guidera dans la disposition que vous ferez. Il faut aussi tenir compte du cote ou la porte du réfrigérateur s'ouvre. L'emplacement des prises de courant en dépend également. Dans le plan de votre cuisine, prévoyez suffisamment d'espace libre pour permettre a plus d'une personne de s'y déplacer et d'y travailler n'importe quand.

La plupart des cuisines requierent 2 portes, une qui donne sur la salle a manger et une autre sur l'entree de service. Les portes utiles brisent la continuité des centres de travail et diminuent ainsi l'efficacite de la cuisine.

Le guichet de service entre le comptoir du centre de la cuisson et la salle a manger est souvent tres utile et facilite le service des repas.


NOUS AVONS DE TOUT EN RÉNOVATION INTÉRIEURE



CUVE SIMPLE OU DOUBLE
CHOIX DE COULEUR
GRANDEUR 24 X 96"

MIAMI CAREY

COMPLETEZ L'ENSEMBLE
AVEC DES DESSUS DE VANITES
EN MARBRE
CARAÑO OÚ SISMA

SPÉCIAL
POUR UN TEMPS LIMITE
SISMA
GRANDEUR 34 X 22½"
$29.95



HÉRITAGE — 126
Un cadre élégant fini noir avec accents argentés.

Pour complémenter la salle de bain, les armoires de marbre Carano dans un choix de couleurs ainsi que les vanités et les accessoires de salle de bain Miami-Carey.

PLOMBERIE CHAUFFAGE
QUINCAILLERIE MODERNE inc.
244 Chemin Richelieu
TÉL. 347-3784

# C'est la semaine de l'habitation...

*À qualité égale* **TRAHAN & FRÈRES INC.**
*est imbattable pour vos matériaux*
*de construction...*

CANADA PAINT

**Teintures naturelles pour bois intérieur extérieur**

SPÉCIAL
RÉG. $11.95 **$4.99**

**Kem-Glo**
**$9.99**
LE GALLON
RÉG. $15.50

**Super Kem-tone**
**$7.99**
LE GALLON
RÉG. $12.35

**Kem 1 couche**
**$9.99**
L'EXTÉRIEUR BLANC
RÉG. $15.70

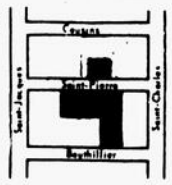


*Les matériaux dans une construction c'est important...*

*Il faut les confier*
*à une maison responsable*
*pour plus de confort...*

**Tél. 347-2355** VOTRE CENTRE D'ACHAT POUR TOUS VOS MATERIAUX





**Trahan & Frères INC**

MARCHANDS DE BOIS ET DE MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION
GROS ET DÉTAIL

BRIQUE — PEINTURE — CIMENT
FERRONNERIE DE CONSTRUCTION

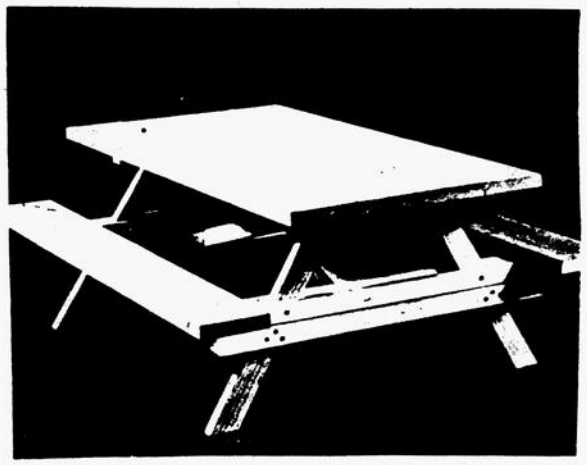
**TÉL.: 347-2355**

**215 SAINT-PIERRE**
A VOTRE SERVICE DEPUIS PRES DE 75 ANS!

## Table à pique-nique

SPÉCIAL

**$39.95**



# Chez nous, c'est confortable...

Grâce aux matériaux de construction

Traban & Freres



## Préfini 4 x 8

Butternut **$3.75** La feuille

Lauran **$4.25** La feuille

Nobla **$5.05** La feuille

Plus de 20 DIFFERENTS MODELES

Les fameuses gouttières

## "PRIMEAU"

Si facile à installer



comme annoncées à la télévision et à la radio.

Pour de plus ample renseignement venez consulter nos experts




Avec les hottes de cuisine il y a bien des avantages SPÉCIAL **$21.95**

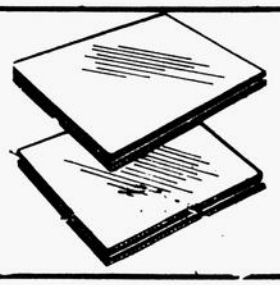
## Ventilateurs

à maisons ou pour les corniches



## Tuiles à plafond

Blanc, Uni, autres motifs







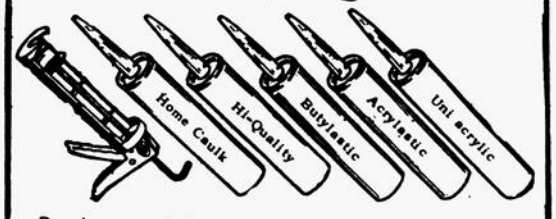

## SERRURES






Colle contact
Colle blanche

## Calfeutrage




Des bons produits de calfeutrage couvent les fuites d'air.

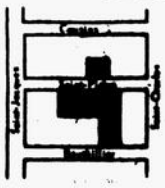
**Tél. 347-2355**

VOTRE CENTRE D'ACHAT POUR TOUS VOS MATÉRIAUX

**TÉL.: 347-2355**



Trahan & Freres INC



CHARGEX



MARCHANDS DE BOIS ET DE MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION

GROS ET DÉTAIL

**215 SAINT-PIERRE**

BRIQUE — PEINTURE — CIMENT
FERRONNERIE DE CONSTRUCTION.

VOTRE SERVICE DEPUIS PRÈS DE 75 ANS!

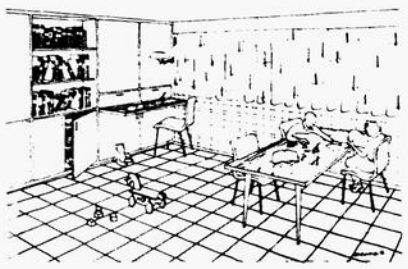
# Mange-t-on dans la cuisine ou dans la salle à manger?

**La salle à manger est l'endroit prévu pour cette activité** On y range aussi les toiles, la coutellerie, l'argenterie et la verrerie ainsi que tous autres objets necessaires à l'heure des repas

Les repas reguliers peuvent etre servis

1. Dans la salle à manger
2. Dans un espace reserve a cette fin a l'extremite du vivoir
3. Dans la cuisine
4. Dans la salle familiale

Occasionnellement, on peut manger dans le vivoir en se servant de la salle a manger ou de la cuisine comme piece de service, ou a l'exterieur sur une terrasse ou un porche entoure d'un grillage-moustiquaire, auquel on peut avoir acces par une porte donnant sur la salle a manger



une aire reservée a cette fin qui est nettement distincte du vivoir

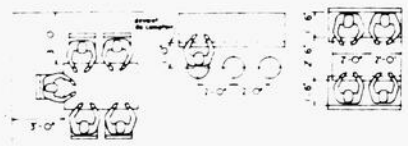


Cette piece devrait etre suffisamment grande pour contenir une table, des chaises et un buffet. Il devrait y avoir amplement d'espace pour y circuler à l'aise. La lingerie de table, la coutellerie, l'argenterie, la verrerie et tous les autres accessoires necessaires devraient être rangés dans la salle a manger ou tout près. Il est essentiel de prévoir une courte distance entre la cuisine et la salle à manger pour faciliter la preparation des repas. En realité, toute la routine de la cuisine, de la preparation de la table, du service, du repas lui-même, du nettoyage de la table, du lavage de la vaisselle et du rangement devrait se dérouler harmonieusement en exigeant le minimum d'efforts.

Si le plan de la cuisine ne prevoit pas les installations necessaires pour qu'on y prenne des repas, ces commodités



Bien qu'il soit très utile de pouvoir manger dans la cuisine, celle-ci ne remplace pas entierement une salle



Diverses exigences d'espace pour s'asseoir et manger

a manger principale. On peut prevoir dans la cuisine les commodites suivantes

1. Un endroit qui peut contenir une table et des chaises
2. Un coin a manger construit à même
3. Un comptoir et des tabourets

L'endroit pour ranger la vaisselle et la coutellerie devrait etre a proximite

Il est preferable d'avoir une salle a manger à part ou peuvent se trouver dans une autre pièce à fins multiples. Dans les maisons sans sous-sol, une pièce commune simple devient de plus en plus populaire parce qu'elle sert à dégager le vivoir. On peut s'en servir pour y faire jouer les enfants, pour s'y amuser, pratiquer un passe-temps favori, coudre, recevoir les gens simplement et pour plusieurs autres fins, le plan de cette pièce est souvent conçu de façon qu'elle puisse résister à une usure assez grande. Cette piece devrait contenir beaucoup d'espace de rangement pour une grande variété d'effets appartenant à la famille


## Commandez tôt votre piscine 1973

**AFIN D'ÉVITER D'AVOIR LE BEC À L'EAU...**



DÉPOSITAIRE DE GARANTIE 20 ANS

***Azteques Mermaid***
***Vogue Océanie***

**VENTE ET SERVICE DE TOUS LES ACCESSOIRES**
**JAC 4221**



OVALE



REIN

PRODUITS CHIMIQUES POUR PISCINES ET CHAUFFE-EAU

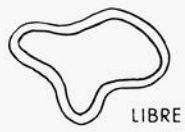
TOUTES FORMES ET GRANDEURS DE PISCINES

**PRIX COMPÉTITIF**
**PLUS QUALITÉ**
**ET SERVICE**

**LES PISCINES JACQUES-CARTIER INC.**
**98 JACQUES-CARTIER**
**SAINT-JEAN**
**347-9833 OU 346-5533**



PARESSEUSE



LIBRE



**$299.** et plus

Maintenant disponible et à prix d'aubaine!

## WAL-VAC

**ASPIRATEUR CENTRAL ENCASTRÉ**

moteur conçu par B&D *Black & Decker*

Quelle tâche harassante était le nettoyage des escaliers avec tous ses arrêts. Maintenant, regardez qui s'offre à le faire! Avec le léger boyau de 30 pieds, vous pouvez nettoyer l'escalier d'un seul trait. Vous n'éprouverez aucune difficulté à monter ou descendre avec cé boyau qui pèse une plume.

Veuillez me faire parvenir sans aucune obligation votre brochure gratuite sur le système de nettoyage central Wal-Vac.

Nom.....

Adresse.....

Ville.....

Téléphone.....

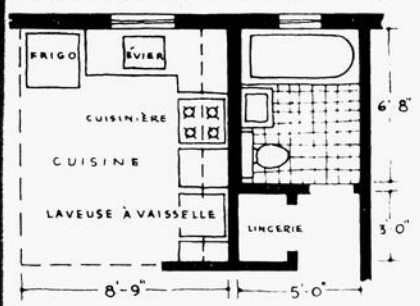
**LE CENTRE DE L'ASPIRATEUR ENR.**
125 Mackenzie King Saint-Jean 346-9320



**INSTALLATION SUR TOUTE MAISON CONSTRUITE OU EN CONSTRUCTION**

# Choisir le bon endroit pour la salle de bains

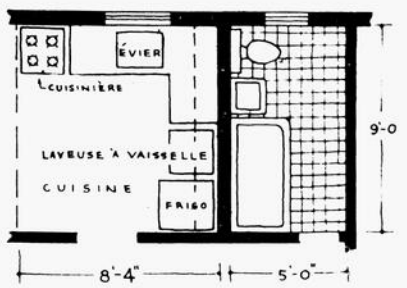
Vous réaliserez des économies sur la main-d'oeuvre et les matériaux si, dans l'installation des appareils sanitaires, vous vous efforcez de les grouper et vous faites converger tous les raccordements de plomberie vers une partie de la maison. Cependant une telle disposition peut imposer de telles limitations quant à l'emplacement de la salle de bain, de la cuisine et de la salle de lessivage, que vous devrez ne pas tenir compte de l'épargne à réaliser pour cette installation. Néanmoins, en choisissant un plan, vous devriez songer que la disposition la plus économique est de placer la salle de bain, la cuisine et la salle de lessivage dos à dos ou l'une au-dessus de l'autre.



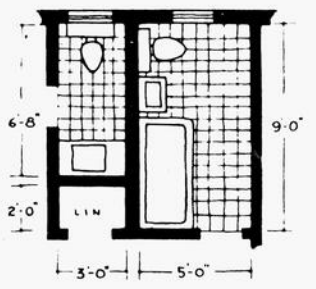

Dans les maisons où il y a des chambres aux deux étages – par exemple une maison à un étage et demi – il est désirable d'installer une salle de bain aux deux étages. De meme, si vous avez une grande famille, il est désirable d'installer une salle de bain aux deux étages. De meme, si vous avez une grande famille, il est désirable d'en avoir deux, bien qu'il ne soit pas necessaire d'avoir tous les appareils sanitaires en double. La combinaison la plus utile est d'avoir une salle de bain reguliere comprenant quatre appareils et d'amenager ailleurs un autre compartiment comprenant un autre lavabo et une autre toilette. En faisant un amenagement judicieux, il habituellement possible de les disposer de facon qu'un seul tuyau de ventilation et un seul tuyau d'egout suffisant pour les deux series d'appareils.

Diverses combinaisons de salle de bain sont possibles. En voici quelques unes qui permettent l'adossement des appareils de facon à en faire le meilleur usage possible.

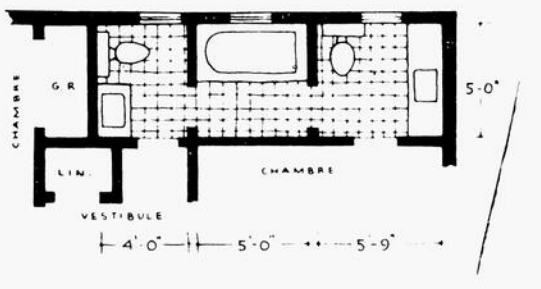
La salle de bain familiale principale devrait donner sur le corridor privé qui dessert les chambres. On devrait pouvoir acceder a ce corridor de toutes les parties de la maison sans avoir à traverser une piece quelconque comme le vivoir pour y arriver. En preparant l'amenagement de la salle de bain principale, il est sage de supposer qu'à un moment ou l'autre il pourra etre necessaire d'y installer une baignoire pour gege, de meme que des receptacles pour les couches propres ou sales et un siege de toilette pour enfant. Bon nombre de personnes aiment egalement a avoir de la place pour y placer un panier à linge sale, un tabouret et une balance.



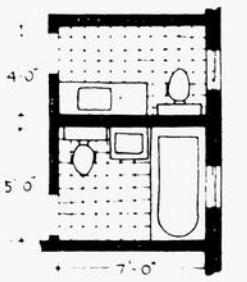

L'adossement des appareils de plomberie le long d'un mur commun aide à réduire les coûts.




Salle de toilette supplémentaire dans le vestibule et adossée à la salle de bain familiale.




Deux salles de bain, dont l'une donnant directement sur la chambre principale, dans une aire de 77 pieds carrés, seulement cinq appareils.




Adossement des appareils dans 67 pieds carrés. Salle de bain régulière et salle de toilette plus petite


# Besoin de tapis?

## Économisez
EN ACHETANT À L'ENTREPOT

## ANDRÉ DUCHESNEAU TAPIS ENR.




"Shag" résidentiel

COMMERCIAL
1ère et 2è QUALITÉ

POUR LA RÉNOVATION DE VOTRE FOYER

Une visite vous convaincra



A. Duchesneau prop.

L'ENTREPOT DE TAPIS

ANDRÉ DUCHESNEAU TAPIS ENR.

30, SAINT-GEORGES SAINT-JEAN

(SITUÉ AU DESSUS DE L'ANCIEN GARAGE LASNIER ET GALIPEAU)

# Pensez au lessivage

**Dans le plan de la maison** et dans la disposition des appareils, on devrait considérer les mesures à prendre pour faire la lessive à la maison.

### RANGEMENT

Une armoire construite à même est quelquefois employée pour ranger le linge sale. On peut également se servir d'un panier ou d'un sac ou encore d'une chute pour transporter le linge sale directement des chambres à l'endroit où l'on fait la lessive.

### TRIAGE

Un comptoir ou une table sont bien commodes pour faire le triage du linge. A ce stade, on peut enlever les taches et faire tremper le linge dans la lessiveuse ou dans une cuve de lessivage.

### LESSIVE

L'adoption de la lessiveuse à la place des cuves ou d'un évier double de cuisine a changé l'emplacement des lessives faites à la maison. Il est possible d'installer une lessiveuse automatique dans la cuisine ou près de la salle de bain. Le lessivage fait à la main requiert plus d'espace, et se fait plus commodément là où il y a un plancher de ciment pour recevoir l'écoulement de l'eau répandue.

### RINCAGE

Lorsque la ménagère ne se sert pas d'une lessiveuse automatique pour le rinçage, on devrait installer un évier double.

### SECHAGE

Il faudrait assurer un accès facile de la salle de lessivage à l'endroit de séchage à l'extérieur et, de la maison à la corde à linge, il est désirable de prévoir un passage direct, de préférence bien sec. A l'intérieur, on peut étendre la lessive sur des cordes installées dans le sous-sol ou dans la pièce de service, ou encore, on peut étendre le linge sur des cordes fixées au plafond ou sur un support pliant fixé au mur de façon à ne pas nuire à toute autre activité. Après le séchage, la lessive est souvent pliée dans un panier en attendant le repassage. Il faut prévoir un espace pour ranger ce panier quand on s'en sert et quand on ne s'en sert pas. C'est à ce moment et pendant le repassage qu'on s'aperçoit de ce qu'il faut repriser.

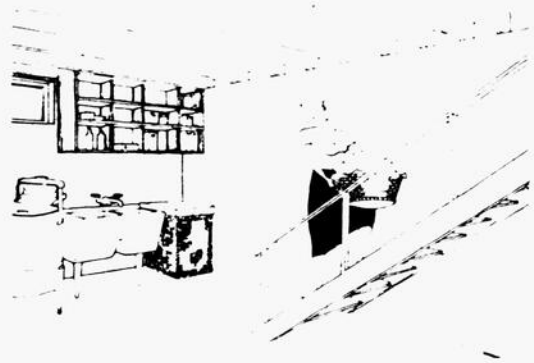
### REPASSAGE ET AERATION

Un endroit commode pour le repassage est la cuisine ou près de la cuisine où l'on peut s'occuper en même temps de la cuisson des aliments. Cependant, on se sert souvent du fer et de la planche à repasser pour le pressage ou pour d'autres fins. Suivant les goûts, on peut se servir d'une planche portative ou construite à même, la planche portative peut être rangée à côté d'un support pliant pour l'aération, sur lequel le linge fraîchement repassé peut être déposé.

Il existe trois endroits où l'on fait communément tout le travail qui se rattache au lessivage.



Les appareils de lessivage peuvent être installés dans la cuisine



L'escalier du sous-sol ne facilite pas la tâche de la lessive

### LE SOUS-SOL

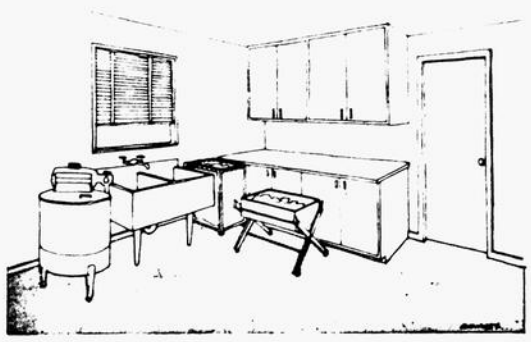
Le sous-sol présente l'avantage suivant : les appareils de lessivage sont séparés des autres dispositifs nécessaires au travail, et le linge à sécher ne nuit pas.

### LA CUISINE

La cuisine est aussi un endroit commode parce que la ménagère peut en même temps s'adonner à d'autres occupations tout en surveillant la lessiveuse. Dans ce cas, une sécheuse mécanique est plus nécessaire que si la lessive se fait au sous-sol ou dans la resserre.

### LA RESSERRE

Pour différents travaux, on a besoin de cette pièce dans une maison sans sous-sol. La resserre est commode parce que la lessive se fait au même niveau que l'endroit où se fait le séchage à l'extérieur et le séchage à l'intérieur ne nuit pas à la cuisine.



Les lessives faites dans la resserre ont leurs avantages.


Bien oui! Bien oui! c'est la VENTE DU PRINTEMPS SICO



Pour un temps limité chez tous les dépositaires

| 4.00 RABAIS | 3.40 RABAIS | 5.00 RABAIS | 3.75 RABAIS |
|---|---|---|---|
| SICOPERL | SICO-SATIN | TEX-OPAC | SICOPRIM |
| EN VENTE | EN VENTE | EN VENTE | EN VENTE |
| 9.35 | 8.35 | 10.60 | 9.05 |
| Émail blanc lustre perle pour l'intérieur. Fini chatoyant de la perle. Résistance exceptionnelle au lavage. | Peinture blanche au latex vinyle acrylique pour l'intérieur. Somptueux fini mat satiné. Pinceaux et rouleaux se nettoient à l'eau. | Peinture blanche au latex acrylique pour l'extérieur. Cachant supérieur d'une seule couche. Fini mat très résistant au cloquage et aux fendillements. | Apprêt blanc extérieur pour le bois. Protège efficacement contre la moisissure. |

• Ces peintures garanties de toute première qualité se vendent habituellement à des prix de détail suggérés de $11.75 à $15.60 le gallon.



- Émail semi-lustre d'intérieur. Blanc
- Émail luisant d'intérieur. Blanc
- Apprêt-scelleur d'intérieur à l'alkyde. Blanc
- Émail gris à plancher d'intérieur.
- Latex blanc d'intérieur.
- Apprêt d'intérieur au latex. Blanc.

$5.89 LE GALLON

PROFITEZ DE CETTE FABULEUSE VENTE CHEZ VOTRE DEPOSITAIRE SICO...

PLOMBERIE CHAUFFAGE
QUINCAILLERIE MODERNE INC.
244, CHEMIN RICHELIEU,
SAINT-JEAN, TÉL. 346-6757 347-3784
CHOIX DE TAPISSERIE,
STATIONNEMENT GRATUIT

Rolland Blais
203, RUE SAINT-JACQUES
SAINT-JEAN, TÉL. 346-6022
CHOIX DE TAPISSERIE,
STATIONNEMENT GRATUIT

# Attention aux arbres

Notre entourage serait bien terne sans les arbres. Leur presence nous semble tout à fait normale. Nous ne pouvons cependant en saisir toute la valeur qu'en constatant le sens de permanence et de stabilite qu'ils donnent, meme a la maison la plus humble. Non seulement ont ils un caractere esthetique, mais ils procurent un abri contre les intemperies de toutes sortes et meme contre les ardeurs du soleil. De plus, de bons arbres rehaussent la valeur de toute propriete et ils valent la peine qu'on leur accorde le peu de soins et d'attentions qu'ils requierent.

On plante habituellement les arbres lorsqu'ils sont dormants, c'est a dire tard l'automne et de bonne heure le printemps. Il faut s'assurer que le trou est suffisamment large et profond pour recevoir toutes les racines de l'arbre sans les presser. Il est bon aussi de tasser fermement le melange de terre de surface autour de l'arbre nouvellement plante, puis de l'arroser completement et frequemment jusqu'a ce qu'il soit bien etabli.

La plupart des arbres requierent une certaine quantite d'engrais pour croitre a une allure normale. Bien qu'il soit difficile de calculer la quantite exacte d'engrais dont ils ont besoin, il est bien etabli qu'une pousse annuelle de six pouces ou moins indique que les arbres manquent d'elements fertilisants. Meme de faibles quantites d'engrais suffiront beaucoup a augmenter leur croissance.

**Arbres nouvellement plantés: 8 à 10 pieds de hauteur.**

Le binage peu profond (de 3 a 4 pouces) est une partie essentielle des soins a donner aux arbres durant leurs trois ou quatre premieres annees de croissance. Afin de faciliter la penetration de l'eau, de l'air et des engrais jusqu'au systeme radiculaire, il faut garder la terre meuble et friable autour de l'arbre dans un rayon egal aux dimensions du trou creusé pour y planter l'arbre. On doit effectuer ce binage a l'éclosion des bourgeons et a environ toutes les six semaines par la suite, pour le reste de la saison.

Il serait avantageux de faire une application annuelle d'engrais au printemps à raison de deux livres par arbre, particulièrement si on a étendu durant l'hiver précédent une couche d'humus constitué de fumier bien pourri. Cependant, on peut obtenir de meilleurs résultats en épandant une livre et un tiers d'engrais sur l'espace remué, juste avant les trois premiers binages. Il n'est pas recommandable d'appliquer de l'engrais apres le 15 aout, vu qu'une application aussi tardive produirait une croissance charnue qui serait susceptible d'etre detruite par le gel.

Des resultats plus rapides peuvent etre obtenus en utilisant des engrais chimiques comme le 10-8-6, 10-6-4 ou le 9-5-7, cependant, des melanges égaux d'engrais organiques et d'engrais chimiques, comme par exemple du 10-6-4 et de la vase activée de puisard, produisent des effets plus moderés mais de plus longue durée.

## ARBRES ETABLIS

Si la croissance des arbres a été satisfaisante pendant les quatre ou cinq annees qui suivent leur plantation, on peut laisser le gazon s'etendre jusqu'au tronc et leur appliquer de l'engrais au moyen de trous percés a travers le gazon avec une pince-monseigneur ou un autre instrument semblable. Ces trous doivent avoir une profondeur de 15 a 18 pouces et etre espacés d'environ 18 pouces, en deux cercles concentriques. Le rayon du cercle interieur doit mesurer 18 pouces de moins que celui du cercle exterieur. Les dimensions du cercle exterieur doivent etre égales au perimetre du branchage de l'arbre. On verse trois ou quatre onces d'engrais dans chaque trou et on remplit ensuite les trous avec de la terre que l'on tasse bien.

On determine le nombre de trous qu'il faut creuser suivant l'etendue du branchage de l'arbre, en versant ainsi la proportion d'engrais prescrite pour chaque trou on peut etre assuré que l'arbre reçoit la quantité precise d'engrais dont il a besoin. Une autre regle générale consiste a faire une application d'une livre et demie a deux livres d'engrais par pouce de diamètre du tronc de l'arbre, mesure a 3 pieds au-dessus du sol.

Dans le cas des arbres plus agés, on peut augmenter la quantité d'engrais à verser dans les trous, mais la composition de l'engrais demeure la meme que pour les arbres nouvellement plantés.

Il existe diverses autres méthodes courantes pour l'application d'engrais, mais elles exigent un outillage particulier.

# Ayez votre propre jardin

Bien que l'espace réservé à la culture des légumes soit habituellement petit, la culture du jardin potager est un passe-temps intéressant. Il faut que le jardin reçoive en abondance les rayons du soleil d'aprés-midi. Des framboisiers ou des vignes attachées à un treillis pourraient etre employés pour séparer ce coin du gazon. Aucun de ces genres de plantes ne coûte cher. Si l'on choisit des framboisiers, il en faut au moins 12, mais il est préférable d'en avoir davantage. Les vignes devraient être plantées a 7 ou 10 pieds d'intervalle le long d'un treillis de 5 pieds de hauteur et comprenant 3 broches. La laitue peut être plantée des que la terre a dégelé, les radis et les oignons, un peu plus tard. La ciboulette et les fines herbes poussent bien, de meme que les légumes à racines et les tomates. Il est surprenant de voir quelle quantité de rhubarbe on peut obtenir de deux touffes, surtout qu'elle requiert si peu de soin. D'autres légumes utiles que l'on peut faire pousser dans un jardin potager sont les pois verts, les haricots, les betteraves, les épinards, les choux-fleurs et les choux de Bruxelles.

## JARDIN DE FLEURS

Les plantes a fleurs sont le mieux placées lorsqu'elles décorent le devant de la maison et lorsqu'on peut les voir de l'intérieur. Leur couleur produit un meilleur effet lorsque des plantes d'une meme sorte sont groupées plutot que mélangées a d'autres.

Comme simple commencement au développement de bordures de fleurs vivaces, choisissez cinq ou six genres de plantes qui fleurissent a des époques différentes et plantez-les en touffes d'environ une douzaine. Vous pouvez ajouter d'autres variétés a mesure que vous acquerez de l'expérience. Les plantes a bulbes qui fleurissent au printemps peuvent etre placées en touffes a volonté dans les plates-bandes et dans l'herbe. Les fleurs annuelles donnent de la couleur et de la gaieté a un jardin qui ne comprend pas encore tous ses assortiments d'arbrisseaux et de plantes vivaces; ces variétés fleurissent pendant tout l'été et souvent même jusqu'aux premieres gelées.

Voici une liste des plantes qui donne habituellement les meilleurs résultats dans les jardins à fleurs au Canada. les plantes vivaces y sont par ordre de floraison. Les plantes qui poussent le plus haut devraient être placées à l'arrière des plates-bandes.

### LISTE DE DIX BONNES VARIETES DE PLANTES VIVACES

Pour commencer une bordure - par ordre de floraison.

(Plantes de hauteur moyenne ou élevée) Coeurs saignants, Colombine, Iris, Pivoine, Hémérocalle, Boule-d'or, Pieds d'alouette, Phlox, Passe-rose, Chrysanthème.

### LISTE DE DIX BULBES

| | | |
|---|---|---|
| Scille | basse | Printemps |
| Chionodaxa | basse | Printemps |
| Perce-neige | basse | Printemps |
| Crocus | basse | Printemps |
| Jacinthe | moyenne | Printemps |
| Jonquille et Narcisse | moyenne | Printemps |
| Tulipe | moyenne | Printemps |
| Bégonia tubéreux | moyenne | Eté |
| Glaieul | grande | Eté |
| Dahlia | grande | Eté |

### LISTE DE DIX BONNES PLANTES ANNUELLES

| | |
|---|---|
| Alysson | basse |
| Pétunia | basse |
| Pensée naine | basse |
| Dimorphoteque | moyenne |
| Sauge | moyenne |
| Muflier | moyenne |
| Souci (oeillet d'Inde) | moyenne |
| Zinnia | grande |
| Reine-marguerite | grande |
| Phlox annuel | grande |


**Menuiserie generale**

**Rolland Lamarre**

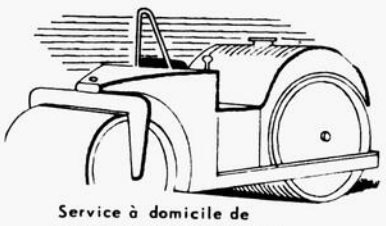
**920, RUE SAINT-JACQUES, SAINT-JEAN, QUE.**

FINITION **TEL: 346-3714**



**Faites rouler votre parterre**

**et étendre l'engrais par des personnes qualifiées**



Service à domicile de
**ROULEAU MOTORISE**
pour votre parterre.

**Réserver d'avance à 347-1462.**

**Terre noire à vendre au camion ou demi-camion.**

**Tout pour un beau parterre chez:**

PEPINIERE BROWN
NURSERIES 347-1462

**310, 1 ERE RUE IBERVILLE TEL.: 347-1462**




Vous y trouverez un assortiment complet de:

Semence à gazon
Engrais
Arbres et conifères
Pot de patio
Plantes vivaces
Herbicides
Roches, planches décoratives etc.

**Erable argenté** de 5' à 6'
EN SPÉCIAL À PARTIR DE **$3.95**

**Grosse boule de cèdre $5**

**Peat Moss**




2 p.c. **$1.95**
4 p.c. **$2.95**
6 p.c. **$3.95**

**Vaste choix de rosiers**

# Il faut savoir tondre et arroser son gazon

Aucune herbe à l'exception des agrostides ne devrait être tondue à moins d'un pouce et demie de hauteur. L'enlèvement de plus d'un pouce d'herbe par tonte peut causer des dommages considérables au gazon. La fréquence de la tonte, qu'on devrait régler d'après la rapidité de croissance plutôt que suivant le jour de la semaine, est un facteur important dans l'établissement d'un gazon dense et exempt de mauvaises herbes.

Une tonte trop courte peut endommager la couronne des racines, ce qui empêche l'herbe de se fabriquer les substances nécessaires à sa nutrition et de poursuivre sa croissance. Une tonte trop élevée, par contre, nuit à la nouvelle végétation alors que l'herbe existante devient clairsemée, grossière et longicaule. Cet état encourage la pousse des mauvaises herbes, favorise l'évaporation rapide de l'humidité et dépare ainsi les aires gazonnées.

Une tonte efficace à la bonne hauteur ne peut être réalisée qu'avec une tondeuse bien ajustée et bien aiguisée, qui permet de faire une coupe nette. Les lames d'herbe déchirées ou meurtries s'assèchent et brunissent de sorte que toute la pelouse parait alors brûlée. Les rognures d'herbe sont profitables aux pelouses et devraient y être laissées, si elles ne sont pas trop abondantes.

D'une façon générale, on semble ignorer que la plupart des plants d'herbes commune (sauf les agrostides) ont une saison de croissance au printemps et à l'automne et qu'ils demeurent dans un état semi-dormant au cours de la saison chaude de l'été, lorsque les mauvaises herbes et le trèfle sont en pleine croissance. Une arrosage trop abondant durant cette période ne contribuera qu'à favoriser leur croissance au détriment de l'herbe.

Dans la plupart des régions du Canada, il est possible d'avoir un beau gazon sans arrosage ( à l'exception des nouveaux gazons). Il ne faudrait pas s'alarmer au sujet du brunissement de l'herbe au cours de la saison chaude. Car elle deviendra plus verte et plus vigoureuse que l'herbe qu'on a continuellement arrosée durant l'été dès l'arrivée de la saison de croissance plus fraîche de l'automne.

Pour obtenir un gazon qui restera vert tout l'été il faut l'arroser et suppléer les éléments de fertilité qui se perdent par le lessivage. Un arrosage fréquent et peu profond n'aura pour effet que de favoriser l'enracinement superficiel de l'herbe; il est préférable d'arroser à des intervalles réguliers et en quantité suffisante pour que l'eau pénètre au moins de quatre à six pouces dans le sol. Les intervalles entre les arrosages devront varier de trois à quatorze jours, suivant le genre de sol: de trois à quatre jours pour le sable, de huit à dix jours pour les terres grasses sabloneuses, et de 12 à 14 jours pour la glaise.

Un tel arrosage doublé d'une bonne application d'engrais donneront après une couple de saisons une pelouse luxuriante et profondément enracinée qui pourra résister à l'usure ordinaire à la sécheresse, aux froids de l'hiver ou à l'envahissement des mauvaises herbes et du trèfle.

# Certains soins à vos arbustes

Bien que les arbustes ont pour objet principal de produire isolément ou en groupe des effets paysagers de fleurs ou de feuillage, on peut également s'en servir comme haies, écrans et plantes à bordure. Un bon nombre d'arbustes, par exemple les arbustes employés comme spécimens sur une pelouse, sont émondés uniquement pour leur faire conserver une apparence naturelle et ouverte en leur enlevant le vieux bois ou le bois mort, afin de stimuler la production d'une nouvelle pousse tout en les gardant à l'échelle de leur environnement. Pour les autres catégories d'arbustes qui ont un rôle plus déterminé à remplir, on doit les tailler abondamment pour leur donner des formes artificielles, comme dans le cas des haies par exemple.

Il est nécessaire d'appliquer suffisamment d'engrais aux arbustes pour qu'ils puissent remplacer ce qu'ils ont perdu par suite de l'émondage et leur assurer en même temps une croissance normale.

### BINAGE ET ENGRAIS

Il est recommandé de biner jusqu'à une profondeur de trois pouces, en évitant toutefois d'endommager les racines alimentaires, une surface légèrement concave dans un rayon égal au périmètre extérieur des branches, autour de la base de chaque arbuste, sans tenir compte de l'âge ou de l'essence de la plante. Par ailleurs, la façon de procéder pour les binages et l'application d'engrais dans le cas des arbustes est semblable à celle qu'on recommande pour les jeunes arbres.

Normalement les arbustes n'exigent qu'une application d'engrais égale à la moitié ou aux deux tiers de la quantité d'engrais qu'exigent les jeunes arbres, mais ces exigences varieront suivant la taille et l'essence de l'arbuste en cause. Si on applique une couhe d'humus constitué de fumier bien pourri au cours de l'hiver une seule application d'engrais au printemps est nécessaire.

Les arbustes qui préférent un sol acide, comme les rhododendrons, exigent un mélange spécial d'engrais qui ne fait pas l'objet de la présente brochure.

### EMONDAGE

C'est la période de floraison des arbustes qui détermine le moment de les émonder. Les arbustes qui portent des fleurs sur la pousse de la saison courante doivent être émondés au début du printemps suivant, avant l'apparition des feuilles, lorsqu'ils sont dormants et que leur branchage est encore visible. Dans ces conditions il est beaucoup plus faicle de choisir les branches qu'il faut tailler.

Les arbustes qui fleurissent tôt au printemps, comme la forsythie par exemple, doivent être émondés aussitôt après leur floraison plutôt qu'avant cette période afin de ne pas détruire les fleurs naissantes. L'émondage effectué durant cette période est non seulement favorable à la croissance de nouvelles pousses, mais leur permet également de refleurir avant l'hiver.

Sauf pour les haies, il ne faudrait jamais rabattre la cime des arbustes, mais plutôt les éclaircir en leur enlevant à la base les branches superflues. Cela est de nature à conserver les caractéristiques propres à chaque arbuste tout en tenant ses dimensions dans des limites raisonnables.


DENIS THIBODEAU ENR.
Paysagiste
IBERVILLE P.Q. Tél.: 347-8537
HAIES • ROCAILLES • ARBUSTES • ROULAGE • PELOUSES

Désirez-vous conserver une partie de vos dollars d'impôt pour vous-même?

Vous le pouvez, vous savez. Bien sûr, le gouvernement veut vos dollars d'impôt, mais il est prêt à vous permettre de les conserver SI vous les placer dans un régime d'épargne-retraite. Par l'intermédiaire de régimes enregistrés en vertu de l'article 146 de la nouvelle Loi de l'impôt sur le revenu, le gouvernement vous permet d'employer l'argent, que vous seriez autrement obligé de lui verser en impôt, pour vous préparer une rente de retraite. Vous êtes autorisé à placer jusqu'à concurrence de 20% de votre revenu gagné par le travail ou $4,000 par année dans votre propre régime enregistré d'épargne-retraite. Ou, si vous participez déjà à un régime auquel votre employeur contribue, vous pouvez investir jusqu'à concurrence de $2,500 par année. D'une manière comme de l'autre, ce que vous versez au régime peut être déduit aux fins de l'impôt. Il en est de même pour les intérêts capitalisés et les dividences. Le régime enregistré d'épargne-retraite de la Great-West est un excellent moyen d'économiser en vue de votre retraite, èt un excellent moyen de conserver des dollars d'impôts pour vous-même. Pour obtenir des renseignements précis à ce sujet.

Parlez donc à un des innovateurs en assurance de la Great-West.


ANDRE PROVOST
représentant 347-8106


LUCIEN GUAY
Représentant 348-4243


GILLES BLEAU
Représentant 348-2345


LEONARD CLOUATRE
C.L.U.
Gérant de District 348-4058


HUBERT HEBERT
Représentant 347-9579

83 SAINT-JACQUES, SAINT-JEAN 347-5339

La Great-West Compagnie d'Assurance Vie

# Pour une belle pelouse: choisir les bons engrais

On estime qu'il se gaspille chaque année au Canada plus de 50% des deniers et des efforts qui sont consacrés à l'entretien des quelque 3,000,000 de pelouses du pays. Un bon nombre des méthodes couramment employées sont même plutôt dommageables aux pelouses que profitables.

Une bonne pelouse et un terrain bien entretenu distinguent une propriété d'une autre et ajoutent également du caractère et de la valeur à un voisinage.

Pour stimuler et maintenir la croissance de l'herbe, qu'il s'agisse d'une nouvelle pelouse ou d'une pelouse déjà établie, il faut leur apporter les éléments nutritifs nécessaires sous forme d'engrais organiques ou d'engrais chimiques, ou des deux genres d'engrais à la fois.

Vu qu'une pelouse se prête mieux à l'action des engrais durant les saisons propices à la végétation, au printemps et à l'automne lorsque l'herbe pousse d'une façon assez dense pour étouffer les mauvaises herves, il est recommandé de faire annuellement une application d'engrais au cours de chacune de ces périodes.

De plus, on peut faire une nouvelle application d'engrais au cours de l'été, particulièrement s'il pleut fréquemment et abondamment. Il ne faudrait pas toutefois oublier que toute application d'engrais en été, favorise la croissance des mauvaises herbes, et cela aux dépens de la pelouse.

La plupart des engrais comportent la garantie de contenir une proportion suffisante des trois éléments de base qui sont nécessaires à la croissance des végétaux.

L'azote, l'élément fertilisant dont l'herbe a besoin en plus grande quantité pour sa croissance foliaire, est obtenue le plus souvent par l'emploi d'engrais chimiques fortement azotés. Il a cependant été prouvé que les mélanges d'engrais organiques et d'engrais chimiques qui contiennent de l'azote, donnent de meilleurs résultats parce qu'ils favorisent une pousse à la fois lente et vigoureuse, facile à entretenir et résistante aux conditions adverses, particulièrement au gel.

Les réserves du sol en éléments phosphatés et potassiques ne s'épuisent pas facilement et peuvent être remplacées tous les deux ou trois ans par l'application d'engrais qui renferment une forte proportion de phosphate et de potasse. Le phosphate est nécessaire au développement d'un bon appareil radiculaire; cet élément est donc très essentiel aux aires nouvellement ensemencées et aux pelouses remises à neuf. La potasse de son coté apporte les éléments nécessaires à la croissance d'une pelouse durable et résistante aux maladies.

Seule l'analyse du sol peut déterminer exactement le genre d'engrais qu'il faudrait appliquer à une pelouse. Cependant, dans des conditions normales, on recommande de suivre les directives suivantes qui s'avéreront sans doute satisfaisantes. Pour les établir, on s'est basé sur la quantité d'engrais à appliquer pour fournir au sol un total annuel d'environ 3 livres d'azote par mille pi. car., épandu en deux fois, dans les proportions suivantes:

**Mélange: engrais organiques et engrais chimiques**

7-7-7 **(Le premier chiffre de la formule d'engrais sert à indiquer la proportion d'azote, le deuxième la proportion de phosphate et le troisième, la porportion de potasse.)** De 20 à 30 livres par 1,000 pi. car. mélange 50:50 de 10-6-4 et de milorganite, de 20 à 30 livres par 1,000 pi. car.

**ENGRAIS ORGANIQUES**

On peut utiliser les engrais organiques seuls ou mélangés à d'autres engrais. Ils sont sans danger et ont un effet durable.

- Milorganite: (5-2-0) - de 25 à 30 liv. par 1,000 pi. car.
- Torganic: (5-2-0) - de 25 à 30 liv. par 1,000 pi. car.
- Fumier de mouton pulvérisé: (2-1-2) de 60 à 75 liv. par 1,000 pi. car.
- Fumier de volailles pulvérisé: (2-2-1) de 60 à 75 liv. par 1,000 pi.car.
- Fumier de ferme: (5-2-5) (s'il est bien décomposé et débarrassé de toute mauvaise herbe) de 1 à 1 1/2 ver. cu. par 1,000 pi. car.

**ENGRAIS INORGANIQUES**

Les engrais inorganiques ne devraient être appliqués que sur l'herbe sèche. Ils devraient être bien arrosés pour en assurer la pénétration, à moins qu'ils ne soient appliqués à raison de 10 livres ou moins par mille carrés.

Les engrais à haute teneur en azote sont destinés aux gazons existants. Ils sont des plus efficaces, lorsqu'il s'agit d'obtenir des résultats raisonnablement rapides et peuvent se combiner facilement aux engrais organiques dont l'assimilation est plus lente.

10-6-4, 12 à 18 livres par 1,000 pi. car.
12-6-4, 10 à 15 livres par 1,000 pi. car.
8-6-4, 15 à 20 livres par 1,000 pi. car.
8-6-2, 15 à 20 livres par 1,000 pi. car.

Pour les nouveaux gazons ou les gazons rénovés il est recommandable d'employer les engrais suivants à haute teneur en phosphate:
- 4-12-6, 20 à 25 livres par 1,000 pi. car.
- 4-12-4, 20 à 25 livres par 1,000 pi. car.
5-10-5, 20 à 25 livres par 1,000 pi. car.

Lorsque le sol ne manque pas de potasse, on peut appliquer les deux mélanges d'engrais suivants:
- 16-20-0, 8 à 10 livres par 1,000 pi. car.
- 11-48-0, 10 à 15 livres par 1,000 pi. car.

Les marchands locaux vendent un bon nombre d'autres préparations d'engrais chimiques qu'on peut appliquer sans danger, si on se conforme au mode d'emploi fourni par le fabricant.

Les engrais qui contiennent une forte concentration d'azote, comme le nitrate de soude, le sulphate d'ammoniac ou l'aérocyanamide, ne devraient être utilisés que par des jardiniers d'expérience à cause du danger de roussissement qu'ils présentent si on ne les applique pas avec soin.

Bien que la plupart des sols au Canada son alcalins ou neutres, l'application de la chaux est nécessaires dans les régions côtières de la Colombie-Britannique, des Maritimes et de Terre-Neuve. On ne peut obtenir un bon gazon dans un sol dont le pH est inférieur à 6.0%. Pour réduire cet état d'acidité, on recommande généralement de faire une application de chaux agricole à raison de 50 à 75 livres par mille pieds carrés, mais il faudrait au préalable consulter les experts en maitère agricole qui sont au courant des conditions locales du sol.

**RECOMMANDATIONS GENERALES**

Pour la plupart des sols à pelouse, il suffit d'une application annuelle d'engrais balancé pour obtenir une bonne croissance si le sol a déjà atteint un degré satisfaisan

# Pour un arbre idéal

L'arbre idéal doit avoir une cime garnie de branches fortes et espacées qui sont de nature à modérer la force des grands vents et à laisser filtrer la lumière directe du soleil. Bon nombre de nos essences d'ombre poussent à proximité de bâtiments ou d'autres arbres et ont rarement la chance d'atteindre leur forme naturelle. Ils poussent mieux dans de vastes entourages qui leur permettent de se développer suivant les caractéristiques de croissance qui leur sont propres. Dans ces conditions, ils ne requièrent que le minimum d'émondage et de dressage.

Cependant, les branches mortes, que l'on peut trouver chaque année même sur les spécimens les plus sains, devraient être élaguées, parce qu'elles constituent un danger et sans aucun doute un milieu favorable à la reproduction des insectes ou à l'engendrement des maladies qui peuvent causer des dommages graves à la structure d'un arbre, même tôt dans la vie des essences les plus résistantes.

Les branches dont la fourche est étroite sont d'ordinaire faibles et peuvent facilement être brisées par les tempêtes, ce qui peut parfois détériorer un arbre par ailleurs parfait. On peut facilement les enlever sur les jeunes arbres, et laisser à leur place des branches plus âgés, on peut se servir d'attaches boulonnées en métal pour retenir les branches qui autrement pourraient se briser en causant des dommages considérables au tronc.

Les jeunes arbres, comme les plus âgés, ont quelquefois des branches touffues et entrelacées qui se brisent sous le poids de la glace, durant les tempêtes de neige fondante et de grands vents. Une fois garnies de leurs feuilles, ces branches empêchent l'air de circuler parmi les rameaux. Ces arbres abritent des insectes et sont prédisposés aux maladies.

Par exemple, le scolyte indigène ou européen des ormes, qui est porteur de la maladie hollandaise des ormes, semble préférer les ormes à feuillage touffu qui poussent dans des bosquets compacts à ceux qui poussent dans des endroits moins denses. La propagation de cette maladie n'est encore confinée qu'à certains secteurs du Québec et de l'Ontario; des enquêtes ont révélé qu'il est possible de diminuer sensiblement le danger d'attaques plus graves en éclaircissant les plantations trop denses et en espaçant d'au moins 75 pieds les arbres dans les nouvelles plantations.

Sous réserve de raisons particulières, on ne doit jamais rabattre la cime des arbres parce que cette façon de procéder détruit immédiatement la manière naturelle de croître des arbres et leur donne des formes cocasses et anormales.

Le vieux proverbe anglais qui dit que "l'arbre poussera dans le sens qu'on aura donné à ses branches" est encore vrai.

de fertilité.

Des applications lègères mais fréquentes d'engrais maintiennent la croissance des feuilles et des racines en équilibre et permettent à l'herbe de mieux résister aux conditions adverses. Il est essentiel d'appliquer l'engrais uniformément. Les aires de gazon qui n'ont pas reçu d'engrais resteront pâles, alors que celles qui en ont reçu une trop grande quantité se mettront à roussir. L'herbe dont la croissance donnera par la suite des signes de reprise sera très susceptible d'être détruite par le gel.

Bien que l'on puisse toujours répandre l'engrais à la main dans le cas de petites superficies, il est toutefois recommandable d'employer un épandeur mécanique fabriqué spécialement à cette fin.

Le fumier de ferme bien pourri donnera d'excellents résultats si on l'applique bien, mais malheureusement on peut difficilement en obtenir à un prix raisonnable, sauf dans les provinces des Prairies.

N'oublions pas que seule l'analyse du sol peut déterminer exactement le genre d'engrais qu'il faudrait appliquer à une pelouse. Dans des conditions normales, toutefois, les directives précitées se sont révélées satisfaisantes.



# GRILLAGE GALVANISÉ

**à partir de 10.98**

Haut. 42 po
Roul. 50 pi

CANADIAN TIRE



***Assure votre intimité...***
***vous protège du danger et des intrus!***

Clôture durable galvanisée ou enduite de vinyle vert, s'harmonisant bien à votre patio ou votre pelouse. Maille 2", 4 qualités. Maille 1½" enduit de vinyle vert. Clôture de piscine aussi en vente.

Utilisez votre CARTE DE CRÉDIT Canadian Tire

### Galvanisé, cal. 13
ROULEAU 50 PIEDS

**10.98** 42" haut — **14.29** 48" haut

Clôture idéale pour endroits pas trop exposés. Maille de 2" empêchant les enfants d'y grimper.

### Galvanisé très robuste
ROULEAU 50 PIEDS

**18.88** 42" haut — **21.88** 48" haut

Fabrication acier de qualité, calibre 11, galvanisé et enduit de zinc. Résistera aux jeux des enfants et des petits animaux.

### Vinyl-Link vert
ROULEAU 50 PIEDS

**16.98** 36" haut — 42" haut **19.98** — 48" haut **23.50**

Maille galvanisée calibre 14, enduit de vinyle jusqu'à une épaisseur cal. 11. A l'épreuve des intempéries, ne fendille pas.

### Vinyl-Link vert très robuste
ROULEAU 50 PIEDS

**30.88** 42" haut — **36.88** 48" haut

Notre meilleure qualité. Garanti 12 ans. Ne rouille pas, ne se fendille pas, ne craque pas. Fil de 11, enduit jusqu'à 9.

***Chez Canadian Tire, vous trouverez tout le nécessaire pour installer votre clôture.***

Choix d'articles galvanisés ou verts: poteaux, barres supérieures, portes, barres de retrait, chapiteaux, tarières, etc.



### Brouette 2½ pi. cu.

Caisse emboutie, environ 31 x 23" sur châssis tubulaire. Roue à disques à roulements de nylon. **9.98**

Brouette 4 pi. cu. 17.49

### Brouette à bascule 2 roues

Bascule sur son axe, idéale pour ramasser herbes, déchets, etc. Capacité 3 pi. cu. 18½ x 30 x 11½". **13.95**

### Rouleau pour ballast

Tambour 14 x 20", en acier épais, lester d'eau ou de sable. Bords en biseau n'abimant pas le gazon. **13.95**

Rouleau pour ballast 18 x 24" 21.95

### Épandeur de 16"

Capacité de 25 lb. Commande d'écoulement, lame d'agitateur striée. **7.49**

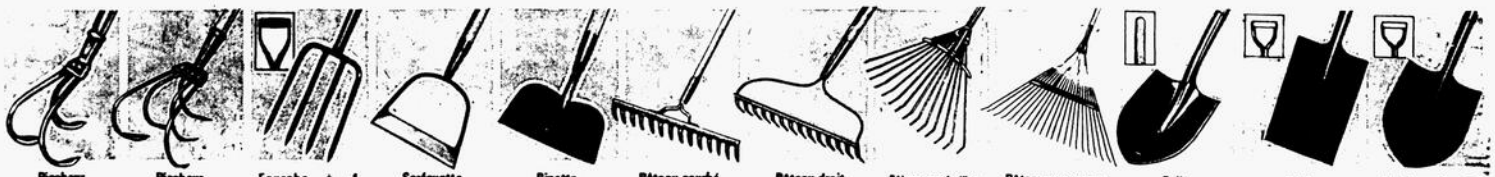
Épandeur 40 lbs 12.49
Épandeur 60 lbs 18.49

### Épandeur Whirlybird

Modèle manuel d'utilisation facile pour **épandre** les graines ou l'engrais. Sème uniformément à 8-10 pieds, réglage ajustable **5.29**

### Tuyau d'arrosage en vinyle
POUR JARDIN

Tuyau de vinyle opaque 50 pi. Diamètre intérieur ½.
Attaches de cuivre.
Tuyau de jardin — 100 pi. 4.99
Tête de réglage pour le jet .99



**Piocheur** — Piocheur à trois socs, acier trempé. Manche de bois franc émaillé 52". **1.89**

**Piocheur** — Piocheur à 5 socs, tête métallique réglable. Robuste poignée 52" de long. **3.69**

**Fourche à 4 dents** — Poignée en bois d'un maniement facile, pour travaux lourds, etc. **3.69**

**Serfouette** — Lame 6" en acier, tête émaillée, manche de bois dur. **3.49**

**Binette** — LAME 7", acier trempé, manche de bois dur. **1.89**

**Râteau courbé** — Robustes dents d'acier trempé. Poignée de bois à l'épreuve des intempéries **1.99**

**Râteau droit** — Tête en acier soudé, plus robuste pour gros travaux, dents 1 pouce. **2.79**

**Râteau pour feuilles** — Rateau métallique qui se règle jusqu'à 19", manche 45" en bois dur. **1.69**

**Râteau pour gazon** — Type éventails, 22 lames fines d'acier trempé, longueur hors-tout 66", manche de bois. **4.89**

**Pelle** — Robuste acier trempé, manche droit en bois dur. **2.98**

**Bêche** — Lame d'acier trempé, robuste manche de droit dur. À poignée en D. **2.98**

**Pelle à manche en D** — Lame d'acier trempé. Manche de bois dur avec poignée en D. **3.19**




### Pour un gazon toujours vert

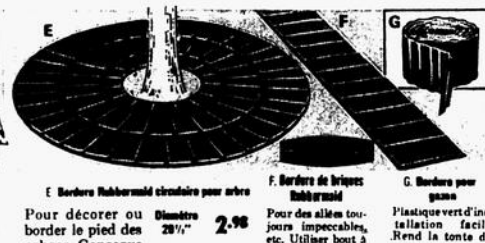
A. **Feed-N-Weedaway** — Mélange Nutrite 10-6-4, détruit les larges feuilles. Sac 40 lb. **6.89**

B. **Fee-N-Crabcheck** — Composé spécial 10-6-4, avec herbicide. Sac 40 lb. **8.95**

C. **Patch-N-Grow** — Pour rénover jusqu'à 50 pi. car. de gazon anémié. Sac 5 lb. **1.79**

D. **"Park" Ryegrass de Kentucky** — 1 lb. 1.59

**Semence pour gazon Glendale** — Bonne valeur, 2 lb. 1.59




**E Bordure Rubbermaid circulaire pour arbre**

Pour décorer ou border le pied des arbres. Conserve l'humidité des racines. Diamètre 29½" **2.98** — Diamètre 38½ **3.98**

**F. Bordure de briques Rubbermaid**

Pour des allées toujours impeccables, etc. Utiliser bout à bout ou couper à grandeur. 5" de large, longueur: 6 pieds. **1.98**

**G. Bordure pour gazon**

Plastique vert d'installation facile. Rend la tonte du gazon plus aisée, la tondeuse glisse dessus. 4" x 20' .87 — 5" x 20' 1.49




**H Bordure à gazon couverte de plastique**

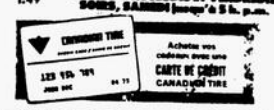
Acier recouvert plastique vert. Haut: 15", rouleau 25 pi. **4.69**

**J. Clôture pliante 18"**

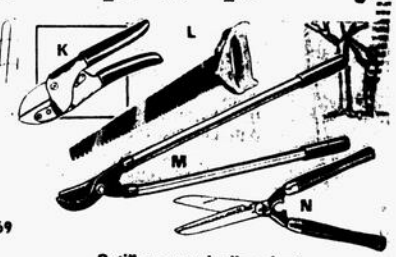
Résiste à la rouille, longueur 10 pi **1.79**

OUVERTS les JEUDIS ET VENDREDIS SOIRS, SAMEDI jusqu'à 5 h. p.m.

CANADIAN TIRE
ROBERT BLANCHARD, PROP.
170 BOUL. ST-JOSEPH, SAINT-JEAN
TEL.: 348-3851




STATIONNEMENT GRATUIT




### Outillage pour jardin soigné

K. **Sécateur** — Recouvert de teflon, verrou à poussoir. Environ 8¼" de long. **2.99**

L. **Scie à élaguer** — Lame en acier recuit à double tranchant. Longueur 18". **3.19**

M. **Sécateur à élaguer** — Lames d'acier au carbone, enclume réglable, environ 9" **4.98**

N. **Cisailles à haies** — Modèle de luxe 9" de lames, en acier de qualité supérieure. **4.98**

oncours annuel

yages"

# cours

# uel

é par

## FRANCAIS

de voyage

## D'Argent"

## hands locaux

# 00

rix

0

de

consistant en

at de $20

## participer?

os achats au comptant chez les
sent ici. Avec chaque dollar
lequel vous inscrivez vos nom
de participation dans une boîte
ent. Pour justifier votre droit,
(que vous trouverez sur le cou-

é au sort et à la fin du concours,
ix offerts. La 21e personne ga-
ifique voilier dans les Caraibes
our deux personnes. Le départ
les billets d'avion aller-retour

NCAIS", de la ligne aérienne
rticipant au concours, ainsi que

# "Les Grands Voyages"

la compagnie aérienne **AIR CANADA**

les 14 soleils

## Un voyage de "rêve"



Windjammer Cruises.

Le voyage de "rêve" c'est 14 jours à bord d'un magnifique voilier qui vous fera découvrir des îles merveilleuses, des jours remplis de soleil tropical, des plages et des eaux pour vous baigner et des vents alizés qui diffusent agréablement leur fraîcheur.

## 14 jours sur un voilier de promenade

LES ELIGIBLES DU 11 AVRIL 1973

| | | | |
|---|---|---|---|
| Paul Gosselin | A. Giard | Thérèse Senécal | J. Lambert |
| J. Prince | Michel Dubois | J.L. Martin | Madeleine Tremblay |
| Ralph Leiber | C. Cloutier | A. Gravel | Françoise Parry |
| Louise Desautels | Denyse Saint-Jean | M. Nolin | Charles Leduc |
| Wanda Londero | Louise Ferland | | |

# Iberville déclare la guerre aux débris, ordures, carcasses d'autos...

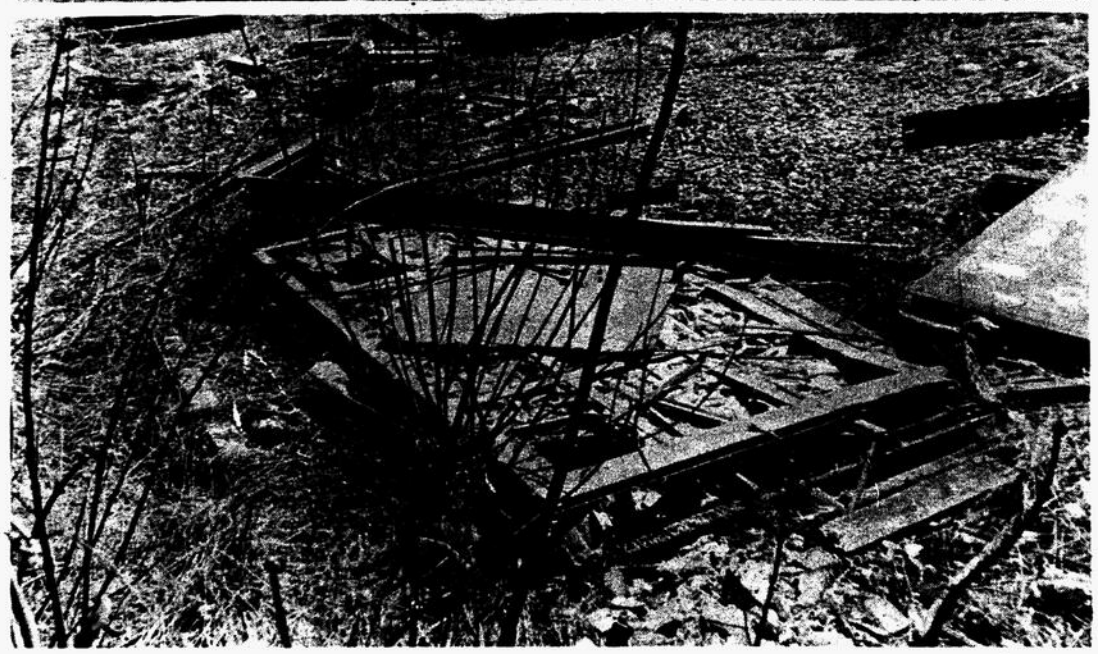
Les citoyens d'Iberville devront faire un effort spécial pour embellir leur ville.

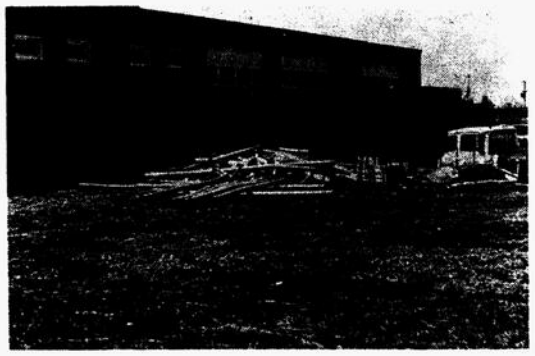
En effet, lors de la dernière séance générale du Conseil municipal d'Iberville lundi de la semaine dernière, le conseiller M. Oscar Fontaine a fait une sortie contre les gens qui semblent vouloir accumuler des tas de débris, des ordures, des carcasses d'automobiles... sur le territoire de la municipalité.

Sans préciser d'espaces bien précis ou d'endroits bien définis, il s'est permis au nom du Conseil, d'inviter l'ingénieur-municipal d'Iberville, M. Jacques Bonin, à prendre les mesures nécessaires pour remédier à la situation. Rappelant qu'avec la venue du printemps, les gens profitaient de l'occasion pour faire le ménage de leur demeure, il s'en est pris à ceux qui ne semblaient pas attacher d'importance au coup d'oeil extérieur. Certaines cours, certains terrains vacants servent de dépotoir à une série d'articles inutiles. Leur malpropreté est une tache sur la réputation de tous et chacun.

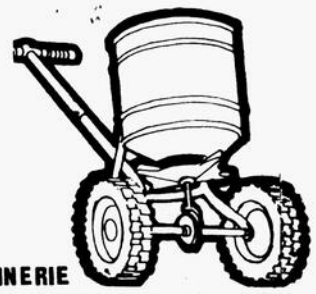
A une question posée par un citoyen présent lors de cette assemblée, le maire Michel Monat a déclaré que comme par les années passées, un journée sera spécialement assignée prochainement pour ramasser tous ces débris de moindre importance. Sans préciser de date, il s'est contenté de dire que la population serait avertie par la voix des journaux.







Avec tout achat
d'engrais chez-nous,
nous vous prêtons
gratuitement cet épandeur



FERRONNERIE
Ideal LIMITÉE
153 CHAMPLAIN SAINT-JEAN TEL. 346-6811

*Surveillez notre grande vente d'ouverture*

**LES 3, 4 ET 5 MAI**

*Dans notre nouveau local au*

**183 RUE CHAMPLAIN**

L DU R

**Librairie du Richelieu**

183 rue Champlain Saint-Jean tel. 347-6446

# Saint-Constant devient ville

Le ministre des Affaires municipales, Victor C. Goldbloom, annonce que le lieutenant-gouverneur en conseil vient d'autoriser l'émission de lettres patentes décrétant ville l'ancienne municipalité de la paroisse de Saint-Constant.

Cette décision fait suite à la demande contenue dans une requête du conseil municipal, en date du 5 février 1973. La nouvelle municipalité s'appellera "ville de Saint-Constant".

# Collision

Vers 19 hres 30 jeudi dernier, une collision impliquant deux autos s'est produite à l'angle des rues Saint-Michel et Dorchester à Saint-Jean occasionnant le transport de l'un des chauffeurs à l'Hôpital afin d'y recevoir les premiers soins; il s'agit de Mlle Nicole Rougeau, du 671 Dorchester à Saint-Jean, qui conduisait une Datsun 69.

Le second véhicule, une Plymouth 73, était conduite par M. Daniel Ménard, 27 ans, de Saint-Lazare, comté de Vaudreuil.

Selon le rapport fourni par les constables de la Sûreté municipale de Saint-Jean, l'auto de M. Ménard aurait été heurtée à l'arrière par l'autre voiture.

# Feu de rebuts

Une équipe de sapeurs de Saint-Jean a été appelée en hâte vers 19 heures mardi soir dernier à l'ancienne usine Victoria Hosiery, située rue Saint-Georges à Saint-Jean, alors qu'un simple feu de rebuts menaçait de prendre des proportions inquiétantes.

Cette bâtisse qui compte maintenant plusieurs années d'existence aurait pu facilement être la scène d'un sinistre d'importance.



149, rue Richelieu, Saint-Jean



n'acceptez jamais moins !

hausse du salaire minimum

**$1.70**

**à compter du 1er mai 1973.**

**Ordonnance générale numéro 4 - 72.**

| TAUX MINIMA/HEURE | Salariés âgés de moins de 18 ans. | Autres salariés |
|---|---|---|
| Semaine normale (45 heures) | $1.60 | $1.70 |
| Heures supplémentaires | $2.40 | $2.55 |

Dans les établissements d'hôtellerie, ceux qui reçoivent habituellement des pourboires ont droit aux taux mentionnés ci-dessus diminués de $0.30 pour la semaine normale et de $0.45 pour les heures supplémentaires.

Dans l'industrie de la chaussure, l'employeur a droit d'embaucher pour une période de 40 jours des salariés à l'essai dans une proportion ne dépassant pas 10% du total du personnel de production aux taux prévus ci-haut diminués de 10%.

**RAPPEL IMPORTANT**

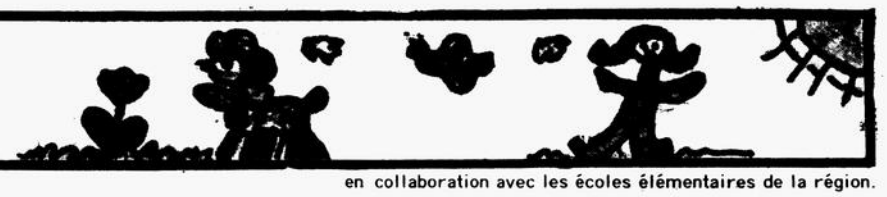
Salariés : vous devez recevoir un bordereau de paie indiquant votre salaire et le montant des déductions.

Employeurs : vous devez tenir un registre de paie.

QUÉBEC

COMMISSION DU SALAIRE MINIMUM

# Du soleil sur tes pas!



en collaboration avec les écoles élémentaires de la région.

**ÉCOLE MGR DOUVILLE**

## L'été

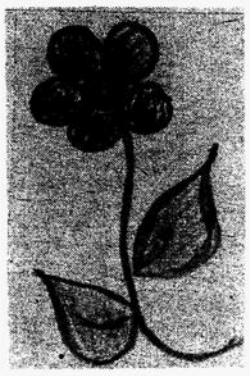
L'été arrive
dans les prés et sur les rives
les oiseaux chantent.
Sur les pentes,
les enfants sont joyeux
et vont voir les oeufs;
Et voilà le soleil
qui se réveille

*Danielle AUDETTE,*
*11 ans 2 mois.*

## L'enfant

Un enfant malheureux, pleure sur son chemin, espérant connaître l'amour et avoir un bon foyer mais ce qu'il aimerait davantage c'est d'avoir une maman et un papa. Pour leur confier ses secrets. Cet enfant trouvera un jour le bonheur qu'il aimerait déjà avoir.

*Marie Josée LAGUE*
*10 ans l mois*



## Le printemps

Le printemps
est charmant
avec le renouveau
Puis les p'tits oiseaux
L'eau qui coule dans les ruisseaux
C'est très beau.

Et les fleurs printanières
Font leurs toilettes
Pour être coquette
''Bonjour cher ami'' dit une marguerite
à un pissenlit
''Quel beau soleil'' s'exclame l'hirondelle annonçant le printemps

*Francine POTVIN*
*12 ans 3 mois*

## Les vieillards

Oui, on pourrait les aider davantage, ceux qui en ont très besoin, car ils sont seuls.

Je connais quelqu'un qui avait très peur parce qu'il était seul et qui n'avait pas de soleil. Il habitait dans une maison dans un certain coin de la province.

Heureusement, il y avait quelque voisin qui a vue que le vieillard avait besoin d'aide.

Aujourd'hui il connaît le mot bonheur.

*Lynda TRINGLE*
*10 ans, 7 mois*

## Les oiseaux

Un matin du mois de mai,
Tous les oiseaux chantaient
Dans les arbres il y avait un petit nid
Quatre petites têtes étaient là-dedans
Une mésange arriva portant un ver
Alors on entendit quatre petits cris.

*Marie-Josée POTVIN*
*10 ans 3 mois*

## Gretel

Gretel que faisais-tu avec Adèle
Sur la passerelle
Parralèle regardant le ciel
Sers-toi de ta cervelle,
Ca peut-être mortel
Si la jumelle Gisèle
Y mettait de son sel.

Au lieu de faire la vaisselle
Elle te donnerait un coup de pelle
Et tu irais comme une sauterelle
Dans une poubelle
Tu perderais tes bretelles
Fais comme Hansel et Marcel
Mange du caramel.

Arrête de jouer avec tes bretelles
Ce serait plus réel
Soit dur comme un diesel
Et bois une bière à l'hôtel
Tout étant naturel

*Marc TETREAULT*
*12 ans 2 mois*



*Nicole BELISLE*
*12 ans*

## L'agneau nouveau né

Le petit agneau
Vient au monde
Près d'un ruisseau
Il ne connaît
Ni le monde
Ni les champs
Il ne connaît que sa maman

Il est blotti près d'elle
Regardant autour de lui
Les fleurs si belles
Il est content aujourd'hui

Il essaie de faire un pas
Il a réussi
Il ne tombe pas

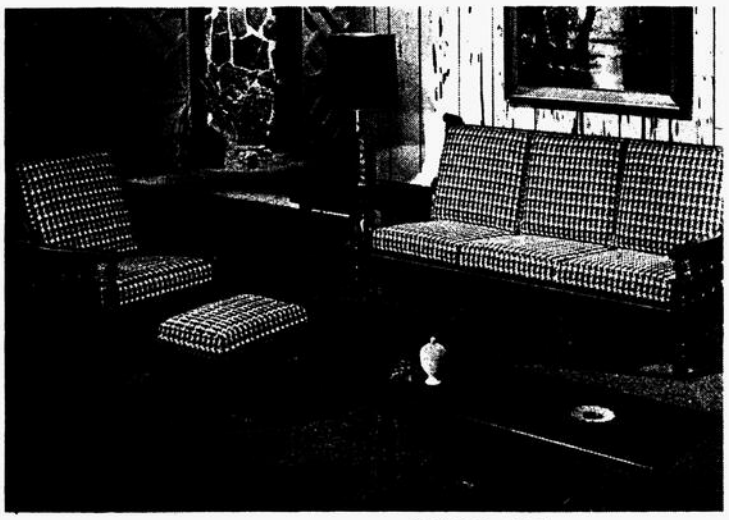
Les oiseaux
Admirent l'agneau
Et chantent pour lui
Une berceuse si jolie.

*Danielle BRULOTTE*
*11 ans l mois*

# La vente se continue

AU

# CHAMPION DU MEUBLE



SOFA ET BERCANTE **$299.95**
TABLE A CAFE **$69.95**
TABLE DE BOUT **$59.95**



**Mobilier de salon de style oriental**

incluant sofa et 2 chaises Rég. $509. VENTE

**$299.95**



**Mobilier de cuisine Thibault**

TABLE ET 4 CHAISES **$239.95**
BUFFET ET HUCHE **$295**



**Mobilier de chambre style espagnol**

avec bureau triple, 1 miroir, commode, 1 table de nuit, tête et pied de lit.

**$239.95**

PLAN MISE DE COTE

## CHAMPION DU MEUBLE

SAINT-LUC INC.

191 BOUL. SAINT-LUC TEL. 348-3733

JUSQU'A 36 MOIS POUR PAYER

# Du soleil sur tes pas!



en collaboration avec les écoles élémentaires de la région.

**ÉCOLE MGR DOUVILLE**

## L'été

Ah enfin l'été
Les enfants sont fous de joie
Les mamans font des travaux dehors
Les grands-mamans se reposent dans la fraîche herbe
Et les oiseaux chantent des airs gais.

*Louise JETTE*
*10 ans, 5 mois*

## Le lapin

Mon petit lapin qui était très taquin
Allait manger les carottes du voisin
Les voisins qui était très fachés.
Me prièrent de le garder
Mais le petit lapin se sauva dans le bois.
Et on le chercha pendant quelques mois.

*André PARENT,*
*ll ans, 7 mois*

## Le petit ruisseau

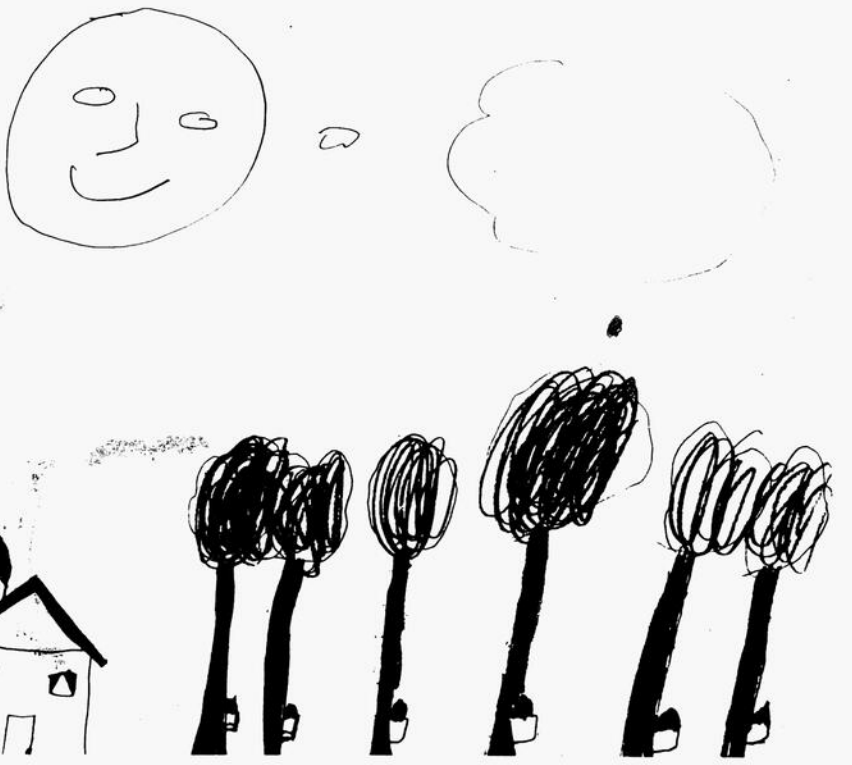
Le petit ruisseau
file, file, file
dans sa course agile
parmi les roseaux

Le petit ruisseau
bute, bute bute
et fait la culbute
c'est bien mieux qu'un saut

*Louise LAMARCHE*
*11 ans 2 mois*

Dans mon lit,
Il y a des souris
Quand j'ai vu ça j'ai cueilli
De jolis fruits
J'ai regardé Lili,
Puis elle m'a dit merci!
Moi je lui ai dit:
Viens ici, je suis ton amie
Elle me crie:
C'est une jolie nuit
Alors je bondis sur le tapis
De Sylvie.

*Sylvie CHARPENTIER*
*11 ans l mois*



Le sirop d'érable est bon quand il vient tout frais de l'évaporateur d'eau d'érable.

Au printemps, il ý a un peu de neige mais le sirop d'érable en profite.

*Mario OSTIGUY,*
*7 ans, l0 mois*

## Le printemps

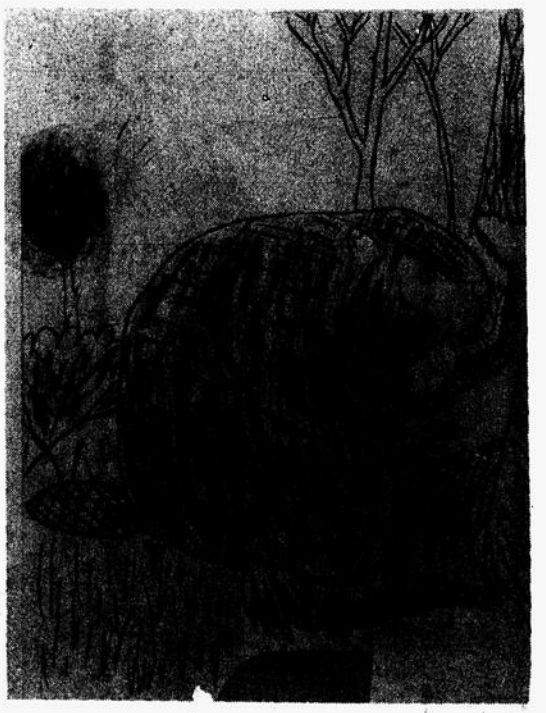
Le printemps est arrivé. La neige fond et forme des étendues d'eau. Le soleil me fait des clins d'oeil et moi à mon tour je lui en fais. Les animaux commencent à sortir. Les vêtements d'hiver sont rangés dans le grenier. Moi et Julie nous marchons en regardant la nature. Les chiens fous de joie courent à travers les champs.

*Janick SAINT-PIERRE,*
*10 ans, 2 mois*

## Les sucres

A la cabane on mange du sucre, de la tire sur la neige, du sirop, etc. On écoute la musique en attendant de manger et on danse. On mange tellement bien qu'on a envie d'y revenir souvent.

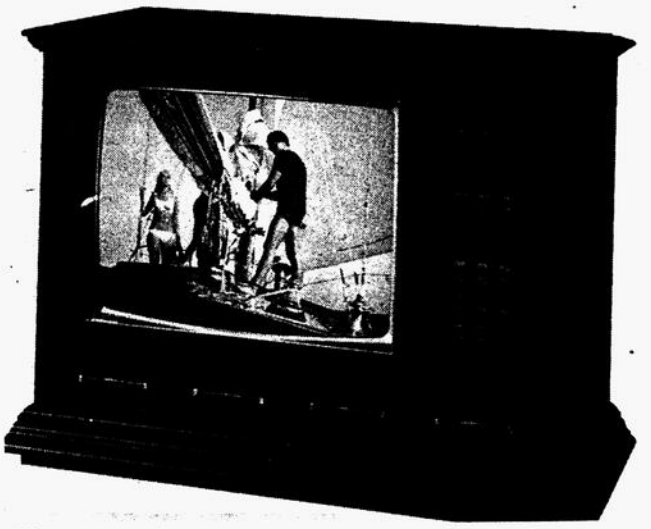
*Lynda ROY*
*11 ans, 7 mois*



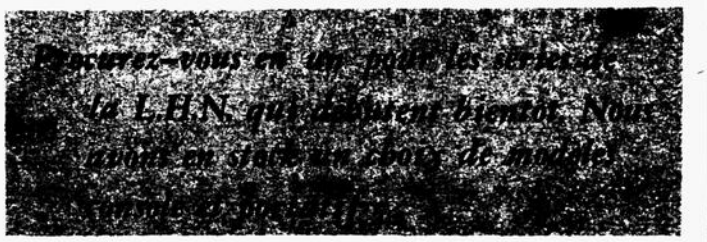
*Guy GAUTHIER, ll ans 5 mois*

# Quasar™ Le télécouleur avec le tiroir à circuits et la syntonisation en couleur Insta-Matic

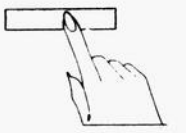
## Télécouleur Quasar Console de 26"
mesuré diagonalement



Cet élégant meuble crédence de style méditerranéen en panneaux pressés et bois francs de choix est fini en pacanier classique. Motif sculpté en similibois. Roulettes dissimulées. H 30⅞", L 40¾", P 20" (ajoutez 4⅛" pour le col du protecteur de la lampe-écran). Modèle WU9116JP



## Syntonisation en couleur Insta-Matic difficultés 5 de syntonisation en couleur éliminées par un bouton-poussoir







Poussez un bouton et obtenez une image de couleur vive et nette

Motorola rend la syntonisation en couleur extrêmement simple à l'aide d'un bouton. Pour actionner les réglages de syntonisation en couleur, poussez simplement le bouton de syntonisation en couleur Insta-Matic et une lampe-témoin verte s'allume pour indiquer que vous avez équilibré automatiquement la nuance, l'intensité, la brillance et le contraste et vous pouvez même activer instantanément la syntonisation précise automatique. En plus, les circuits de couleur automatiques bloquent la couleur pour aider à maintenir constamment la couleur, quand vous changez de canal ou que le signal varie. Avec la syntonisation en couleur Insta-Matic Motorola, un seul bouton élimine tous les problèmes de syntonisation en couleur. Voilà jusqu'à quel point Motorola facilite la syntonisation d'un télécouleur. Tous les modèles l'ont.

## Télécouleur Quasar portatif de 19"
mesuré diagonalement



Ensemble complet avec chariot pour déplacement facile. Syntonisation Insta-Matic, lampe-écran brillante et sélecteur de canaux illuminé. Cabinet en polystyrène similinoyer résistant aux chocs. Antenne bipolaire. H 17", L 23⅜", P 19¼" (la profondeur comprend le protecteur du col de la lampe-écran). Modèle WP580HW

## Accessoire facultatif pour Téléviseurs de 22" de Table

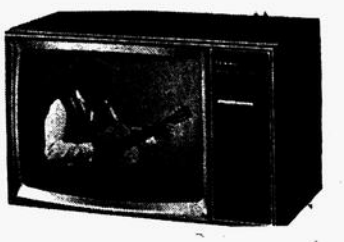


GO-6100 Base piédestal

Voici ci-dessus cet accessoire optionnel qui peut s'utiliser avec les modèles WT6100JW, WT685JW et TT687JW. Cette base piédestal élégante transforme les modèles de table en un ensemble.

MOTOROLA Quasar™ COLOR TV

## Téléviseur de table de 22"
mesuré diagonalement



**Téléviseur de table Quasar à tiroir à circuits**
Modèle de table Deluxe, 22" (mesuré diagonalement), 100% transistorisé. Lampe-écran Quasar brillante et toutes les autres caractéristiques Quasar fiables. Cabinet métallique recouvert de vinyle similinoyer. H 17½", L 26", P 16½" (ajoutez 3½" pour le protecteur du col de la lampe-écran). Modèle WT685JW

LORD RADIO SERVICE
112 SAINT-LOUIS SAINT-JEAN INC.
348-4552 348-5949
5 ELECTRONICIENS EXPERTS À VOTRE SERVICE
J.P. LORD
R. BOURDEAU
C. BOURDEAU
R. CHOUINARD
F. FOURNIER

# ARTS & LETTRES

## Les 3, 4 et 6 mai 1973, détente littéraire

Les Jeunesses Littéraires du Québec et de la Régionale Honoré-Mercier invitent la population et particulièrement les étudiants à participer aux différentes activités de "Détente littéraire". Détente dans son sens balistique; prêt à faire partir le coup qui fera boule de neige. Cette manifestation veut mettre en présence la littérature québécoise et la population de la région.

A cette occasion, les 3, 4 et 6 mai, à la Polyvalente Armand-Racicot, vous pourrez rencontrer plusieurs écrivains: Marcel Dubé, Yves Thériault, Gaston Miron, Roch Carrier et plusieurs autres. Vous pourrez également assister à une projection continuelle de films sur Marie - Claire Blais, Marcel Dubé, Jacques Ferron, Alain Grandbois, Gaston Miron, F.A. Savard et Yves Thériault.

Vendredi le 4 mai, les adeptes de la poésie auront leur soirée. Seront alors présentés: un film: **La nuit de la poésie**, des jeux scéniques sur Boris Vian, des lectures de poèmes, de la musique, etc...

Enfin, le 6 mai à 20 heures, se déroulera le grand gala clôturant le concours Plum! Rappelons que ce concours a débuté en octobre dernier et offrait à tous les étudiants de la Régionale Honoré-Mercier la possibilité de faire valoir leurs talents littéraires. Plus de 2,000 étudiants de la région ont participé à ce concours. Plum a été conçu et réalisé grâce à l'étroite collaboration des Jeunesses Littéraires du Québec et des professeurs de français de la Régionale. Les gagnants de ce concours se verront attribuer différents prix et trophées offerts par le "club Optimiste de Saint-Jean Inc". La soirée débutera par la présentation de "La cantatrice chauve" de Ionesco; ce spectacle est préparé par un groupe d'étudiants sous la direction de Gabriel Gauthier.

Différents exposants vous invitent à venir les rencontrer: Librairie Claude Payette, librairie Richelieu, les éditions Hurtubise HMH, le Ministère de l'éducation et les Jeunesses Littéraires du Québec. Tous les évènements se tiendront à la Polyvalente Armand-Racicot, 940 boul. Normandie, Saint-Jean, 20 heures.

### Ce que lisent les Québécois

1- **Kamouraska**, Anne Hébert, Seuil
2- **La sagouine**, Antonine Maillet, Leméac
3- **La petite patrie**, Claude Jasmin, Editions La Presse
4- **Une saison dans la vie d'Emmanuel**, Marie-Claire Blais, Editions du Jour
5- **Le guide de la haute-fidélité**, Gilles Poirier, Editions de l'Homme
6- **Les assoiffés du crédit**, ACEF, Editions du Jour
7- **Petite fleur du Vietnam**, Clément Gaumont, l'Actuelle
8- **Recherché Justice**, Laurent Laplante, Ferron éditeur
9- **La vie libertine en Nouvelle-France**, Robert-Lionel Séguin, Leméac
10- **Le guide des rivières du Québec**, Fédération québécoise de canot-kayac, Editions du Jour

Cette compilation est faite grâce à la collaboration de la librairie Claude Payette.

### "On a sans qu'il en coûte l'air pur et le soleil" (vieil air)

Au temps où notre élite prêchait, par faiblesse, par atavisme ou pour se protéger le retour à la terre, on ne voyait de vertus qu'à la campagne et de vices qu'en ville. Cette conception de la vie urbaine et rurale n'est pas totalement disparue mais, depuis peu, et pour de nouvelles raisons, de jeunes couples et des groupes de jeunes quittent la ville pour la campagne. Après l'exode des citadins vers la banlieue, c'est maintenant l'aventure de la vie rurale.

Souvent mal informés, ces jeunes, qui croient qu'à la campagne "on a sans qu'il en coûte l'air pur et le soleil" font des rêves bucoliques et parlent de leur projet comme d'un certain paradis retrouvé. La vérité est autre même si la campagne procure des joies bien différentes et souvent plus saines que celles des villes. Pour savoir comment on s'installe à la campagne et à quoi on peut s'attendre, il faut lire "Vivre sur la terre", un ouvrage écrit en collaboration mais sous la direction de Hélène Saint-Pierre. On y trouve en quelques pages un tableau de ce monde de vie et de nombreux renseignements de toutes sortes.

L'ouvrage est divisé en trois parties. La première s'adresse à ceux qui veulent vivre à la campagne mais travailler en ville; ceux-là combinent les avantages de l'un et de l'autre mais ils doivent savoir que ce n'est pas là une source d'économie. La deuxième intéressera ceux qui rêvent de vivre sur et de la terre. Enfin, la dernière partie est composée de différents renseignements qui seront utiles au premier comme au deuxième groupe.

Il y a une catégorie de gens qui me semble avoir été volontairement oubliée. Ce sont les citadins-fermiers (gentleman-farmer) qui peuvent se payer le luxe d'avoir une ferme et tous les bâtiments pour le seul plaisir d'avoir deux ou trois chevaux d'équitation; et pour cet autre plaisir de la dire à ses voisins.

Les auteurs de cet ouvrage sont sans doute des citadins mais ils aiment et connaissent bien la vie rurale; cela se sent à chaque page et le lecteur s'y laissera facilement gagner. C'est un livre d'une grande utilité même si parfois on trouve que certains chapitres sont courts et qu'il y a des lacunes. D'autres ouvrages le complètent.

"Vivre sur la terre" encourage, du moins par son ton, à nous établir à la campagne mais il le fait en nous prévenant des difficultés surtout d'ordre financier. On va à la campagne pour mieux vivre; on n'y va pas dans le but de se la couler douce. Les auteurs le disent et le répètent. C'est un livre qui est bien fait, tout comme les dessins qu'on y trouve.

J.Y. T.




### Aux Éditions Héritage

Michel Cailloux vient de publier aux Editions Héritage (autrefois de Saint-Jean, maintenant à Saint-Lambert) un album-magie intitulé "Michel le magicien". On y trouve des trucs et des contes. Les premiers serviront aux enfants pour méduser leurs mains; les contes sont, à la façon de Michel Cailloux, des histoires fascinantes.

## *Feuilles volantes*

### Kamouraska un grand succès

*Même si les avis sont partagés sur ce long métrage québécois, il a quand même obtenu un grand succès à Saint-Jean. C'est un grand film. Ceux qui l'ont manqué devront maintenant se rendre à Montréal pour le voir, et c'est à voir. On ne peut pas en dire autant de "La mort d'un bûcheron" même si ce film de Gilles Carles a certaines qualités. Je crois qu'il mérite d'être vu. Tout compte fait, le cinéma québécois jouit d'une excellente popularité dans la région et il se porte de mieux en mieux.*

### À propos de cinéma, saviez-vous...

*Sait-on que ce n'est ni le gérant local d'une salle de cinéma ( je parle au moins pour deux des trois salles) ni les gens de Montréal qui décident ce qui passera ou ne passera pas dans nos salles? Ces décisions sont prises à Toronto dans la plupart des cas. Bizarre, n'est-ce pas? Et si on avait, nous, à décider ce qui passerait dans les salles de North Bay ou de Hamilton!!!*

### Livres et auteurs québecois 1972

*Cela se vend cinq dollars mais cette revue annuelle vaut bien ce prix. On y présente l'éventail de la production littéraire du Québec de l'an dernier. A part de nombreux textes-critiques, on peut y lire d'excellents textes-analyses. A se procurer. Nous en reparlerons.*

en vedette cette semaine



LE GOELAND
(JONATHAN LIVINGSTON)
EDITION FLAMMARION
$5.95

CHEZ VOTRE LIBRAIRE ACCREDITE
CLAUDE PAYETTE INC.
Librairie-Papeterie
211, rue Richelieu, Saint-Jean
Tél.: 346-6894



LED ZEPPELIN
HOUSES OF THE HOLY

VOTRE CENTRE MUSICAL
AU CARROUSEL
Dépositaire exclusif des amplificateurs et guitare Ovation
33, rue Saint-Jacques
Saint-Jean
Tél.: 347-4332

**À Armand-Racicot**

# Concert des étudiants le vendredi 11 mai

C'est le vendredi soir 11 mai à 20 heures, qu'aura lieu le concert donné par les étudiants de la région de Saint-Jean, à l'Auditorium de la Polyvalente Armand-Racicot.

Ce sera une occasion pour tous les parents et les amis de nos étudiants d'encourager les jeunes talents.

Mentionnons quatre catégories: les Orchestres, les Variétés, le Chant et les Instruments.

M. Charles Rivard, le titulaire de la classe de musique à l'école Armand-Racicot, nous apprend que des prix en argent pour plus de $250 dollars seront attribués aux meilleurs concurrents.

Parmi les juges de ce concours, soulignons plusieurs personnalités de Radio-Canada et du Canal 10 (CFTM): M. Guy Boucher, Bobby Leclerc, Robert Charlebois, Roger Ferber, Edgar Fruitier et autres.

Ceux qui désirent participer, doivent donner leur nom à M. Rivard le plus tôt possible.

# Yvan Lafontaine expose

Poursuivant sa politique de faire connaître à la population, les talents de la région, la Galerie Centre-Ville vous invite au vernissage de l'exposition de peintures et gravures de M. Yvan Lafontaine, professeur au Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu, le vendredi 27 avril 1973 à 20h.30.

L'exposition se prolongera jusqu'au 24 mai inclusivement. L'entrée est gratuite.



**21 ans de services**

Le Colonel Vincent Ménard, Commandant de la Base des Forces canadiennes Saint-Jean, offre ses voeux de bonne chance au Caporal Briault (à gauche) qui prend sa retraite après 21 ans de services dans les Forces canadiennes où il a exercé le métier de cuisinier.




96, rue St-Jacques
SAINT-JEAN, Qué.

Tél.: 347-1500

Repas canadiens servis seulement les jeudi et vendredi de 11.30 heures à 14 heures, ainsi que le samedi soir: fèves au lard et tourtières.

A la Galerie Centre-ville

**Pour une soirée réussie...**

Une touche finale

$3.60



PRIX SPECIAL POUR 100 PERSONNES ET PLUS

hors d'oeuvre, buffet froid, canapés chauds et froids

PERCOLATEUR ET GLACE GRATUIT SUR DEMANDE

"VRAIMENT ON Y FAIT LES MEILLEURS SANWICHS"

le Louvre 347-7572

232, RUE RICHELIEU, SAINT-JEAN




**Jeudi soir**

# Qui était Bethune?

Dans le cadre de Ciné-Participation de l'Office National du Film du Canada, la Galerie Centre-ville de Saint-Jean présentera le jeudi 26 avril 1973 à 20 heures, les films "Bethune, héros de notre temps" et "Matrioska".

Médecin, penseur et philosophe, Béthune reste avant tout un humaniste à l'ambition violente qui pousse le goût de l'action jusqu'au fanatisme. Avec une incroyable persévérance et une force d'âme qui appelle le respect, il parcourt jusqu'à la fin une route baignée de sang et de larmes, secourt une communauté de douleur où personne en ces lieux ne porte le nom d'ennemi. Sa mort prématurée n'a fait que renforcer sa légende à jamais fixée par-delà la ligne des montagnes bleues de la Chine septentrionale.

"Matrioska": il y a lieu de s'étonner de l'habileté avec laquelle le cinéaste a amené à la vie les poupées de bois (poupées russes dans lesquelles s'emboîtent rigoureusement une série de poupées semblables, de nombre variable, et dont la taille évidemment, va en décroissant) sans changer leur regard fixe ni leur structure rigide, uniquement en les entraînant dans la danse.

Le costume traditionnel de la paysanne russe que portent les poupées, la virtuosité chorégraphique, les airs villageois qui rythment les séquences et livrent aux spectateurs un peu de l'âme russe, ne sont pas étrangers non plus aux résultats heureux qui couronne ce film.

Bienvenue à tous. L'entrée est gratuite.


L'Hôtel Fontaine Bleu

304 RUE RICHELIEU, SAINT-JEAN

TÉL. 347-0153

ORCHESTRE ET SPECTACLE SAMEDI ET DIMANCHE

EN VEDETTE CETTE SEMAINE Dany Aube



Heures de spectacles:

Jeudi: 10 h. et 1 h.
Vendredi: 10½ et 1½ h.
Samedi: 10½ et 1½ h.
Dimanche: 9½ et 11½ h.

CARTIER — Tél.: 346-3141 — VEN-SAM DIMANCHE — ENFANTS 75c ADULTES $1.50

ANGOISSE ET SUEURS FROIDES PAR LE MAÎTRE DU SUSPENSE!!!

ALFRED HITCHCOCK

FRENESIE



ILS ONT BATIT UN EMPIRE DANS LA FORET... PUIS ILS ONT COMBATTU LE MONDE POUR LE GARDER !

POUR TOUS



PAUL NEWMAN
HENRY FONDA
LEE REMICK

LE CLAN DES IRRÉDUCTIBLES

2 FILMS EN COULEURS

MATINÉE SPÉCIAL POUR ENFANTS

SAMEDI

12 HRES 30

75¢



La session du jeudi soir du Service de Préparation au Mariage de la paroisse Cathédrale de Saint-Jean s'est terminée les 7 et 8 avril derniers par un fin de semaine des fiancés au Maplewood à Waterloo. Les animateurs de cette session étaient le Père Louis Micyelot, M. et Mme. Laurent Leblanc, l'abbé Pierre Lanctôt, curé, M. et Mme. Yvan Piédalue, M. et Mme. André Moreau et l'abbé François Gingras.



Voici l'Equipe du Service de préparation au mariage de la paroisse Cathédrale de Saint-Jean, pour la session du dimanche soir qui s'est terminée le 31 mars et le 1er avril dernier par une fin de semaine chez les Soeurs Saint-Nom Jésus et Marie à Waterloo. Les animateurs de cette session étaient M. et Mme. Yves Sénécal, l'abbé François Gingras prêtre, Mlle. Peggy Rémillard et M. Yves De Gagné et M. et Mme. Rodrigue Leblanc.

**Du 1er au 7 mai**

# Semaine de la Sécurité de l'Enfant

La Semaine de la Sécurité de l'Enfant aura lieu cette année du 1er au 7 mai 1973. Cette campagne est organisée par le Conseil Canadien de la Sécurité et appuyée par le Ministère des Transports du Québec. Elle a pour but d'exhorter vivement les automobilistes à redoubler de prudence et elle vise de plus à inculquer aux enfants une plus grande conscience du danger.

Cette semaine est nécessaire si on songe que chaque année au Québec 400 enfants en moyenne périssent suite à la négligence d'automobilistes imprudents le plus souvent. Et que, plus de 10,000 enfants sont blessés annuellement dans des accidents de la circulation.

# Mgr Coderre président d'une vaste enquête sur le catéchisme

L'évêque de Saint-Jean, Mgr. Gérard-Marie Coderre, vient d'être nommé par les évêques du Canada à la co-présidence ( avec Mgr Emmett Doyle de la Colombie Britanique) d'une vaste enquête sur la nouvelle catéchèse en vigueur dans les écoles du pays depuis quelques années.

Le comité analysera plusieurs aspects de l'enseignement de la catéchèse dont la préparation des maîtres et l'élaboration des manuels de catéchisme. Près de trente volumes de langue française utilisés dans les classes de niveaux élémentaire et secondaire et une quinzaine de volumes de langue anglaise, surtout à l'élémentaire feront l'objet de cette évaluation.


# Avis...

Aux anciens et

nouveaux clients du RESTAURANT

## Restaurant "Au P'tit Café"

Venez vous régaler à la bonne franquette avec l'ancienne propriétaire

*Rita Hebert (la noire)*

Comme tant d'anciens se plaisent à la surnommer

Je vous attends, je suis présentement au restaurant.

OUVERTURE OFFICIELLE LE 1ER MAI

118, RUE SAINT-JACQUES, SAINT-JEAN

TEL: 347-4705

# Chalet Saint-Luc

Marcel Guérin, prop.

312, BOUL. SAINT-LUC, TÉL: 348-6929



EN VEDETTE CETTE SEMAINE

"Johnny Farago"

JEUDI VENDREDI SAMEDI DIMANCHE
LES 26 27 28 29 AVRIL

Orchestre de danse avec les "Specials Tones"

Nous vous invitons à venir savourer nos délicieux mets chinois à notre salle à manger.

"Tropicana" "Chinese food"

Livraison gratuite TÉL. 348-7222

L'HISTOIRE D'UN JEUNE HOMME QUI S'INTÉRESSE PRINCIPALEMENT À L'ULTRA-VIOLENCE ET À BEETHOVEN!

18 ANS Adultes

Dès Vendredi




EN PLUS ROBERT MITCHUM
"UN HOMME FAIT LA LOI"

HORAIRE
Sam • Dim • des 12.40
sur semaine 7 hres

CAPITOL ST.JEAN 290, RUE RICHELIEU 347-2037

# M. Eugène Achard à la Société historique

Dimanche le 29 avril, à 13h.45 aura lieu la réunion de la Section Saint-Jean-Iberville de la Société Historique de la Vallée du Richelieu, conjointement avec celle du Comité Exécutif de la S.H.V.R. à la Maison Provinciale des Frères Maristes, 1ère Rue, Iberville.

Après cette réunion, soit vers 15 heures, les membres de la S.H.V.R. et leurs amis pourront entendre une causerie de M. Eugène Achard, historien et écrivain qui retracera la carrière de son ancêtre Joseph Duquet, jeune héros de Saint Jean, qui, lors des troubles de 1837-1838, se couvrit de gloire en mettant en fuite les soldats anglais venus arrêter plusieurs notables de Saint-Jean, dont son oncle le notaire Demaray, donnant ainsi le branle au soulèvement qui devait connaître son sommet à Saint-Denis et Saint - Charles - sur - Richelieu.

A cette occasion, 100 plaquettes, maintenant très rares, et intitulées "Un coin de frontière, Chroniques du Haut - Richelieu" du juge Philippe Demers, seront distribuées aux auditeurs présents grâce à la générosité de son fils, l'Hon. juge André Demers...et le volume de M. Eugène Achard, intitulé "Aux bords du Richelieu", ordinairement vendu à $2.50 pourra être obtenu pour $1 par les membres de la S.H.V.R. et leurs amis.

Un groupe de Frères maristes et Juvénistes seront présents à cette très intéressante causerie à laquelle sont également invités, non seulement les membres de la S.H.V.R. et leurs amis mais aussi le public en général.



**Les meilleurs danseurs**

Mlle. Ghislaine Varin et M. Jean Deland, de Napierville ont été proclamés grands champions de la danse sociale lors des compétitions régionales de la Rive-Sud le samedi 14 avril à la salle Do-Ré-Mi de Saint-Luc. Ils représenteront la Rive-Sud au Festival provincial de danse sociale le 29 avril prochain à l'aréna Maurice Richard. Ghislaine et Jean sont membres du Club de danse de la Vallée du Richelieu Inc. et prennent leurs cours de danse à Napierville.

NOUVELLE ADMINISTRATION

CHEZ

**Sousy Motel**

Unités spacieuses, tapis, t.v., bain et douche, chambre simple ou double, tranquilité, confort.

Prix spécial à la semaine
Toujours ouvert.

ON VOUS INVITE

À 5 MINUTES DE SAINT-JEAN VERS SAINT-PAUL
RTE 9B, SAINT-BLAISE - TEL: 347-2995

NOS EXCUSES

La direction du cinéma Impérial s'excuse auprès de la population pour l'erreur qui s'est produite la semaine dernière concernant le film les "Fous du stade" qui n'a malheureusement pas été présenté.

POUR TOUS

CHAMPIONS DU RIRE!

LES CHARLOTS

dans

LES FOUS DU STADE

EN COULEURS

2e FILM

"CAPITAINE APACHE"

Horaire:
Samedi, dimanche continuel
1.30 hres
Sur semaine 7.20

CINEMA IMPERIAL
ST-JEAN 347-3166

ADMISSION:
ADULTES $2.00
ENFANTS $1.00

DU 20 AVRIL

## Samedi matin

# Les Corsaires de retour au travail!

**Maintenant que le camp d'entraînement des Pirates de Saint-Jean a débuté, c'est au**

par Pierre PIGEON

**tour des joueurs du club ferme à se mettre au travail dès samedi matin alors que les joueurs de l'année dernière, les joueurs bantam qui graduent ainsi que les autres candidats âgés de 16, 17 ou 18 ans sont invités à venir tenter leur chance pour se mériter un poste régulier avec les champions des séries éliminatoires 1972, les Corsaires de Saint-Jean.**

C'est en effet samedi matin à compter de 9 heures que s'ouvrira le camp d'entraînement 1973 des Corsaires de Saint-Jean de la ligue de baseball midget des Cantons de l'Est.

Le nouvel instructeur des Corsaires, qui agira également à titre de gérant-général pour une deuxième année consécutive, Pierre Pigeon, s'attend incidemment à recevoir une quarantaine de candidats en vue de cette première journée de préparation.

Il est en effet à prévoir qu'un contingeant de 12 à 15 joueurs de la saison dernière se représenteront cette année alors qu'une vingtaine de joueurs ayant terminé la saison dernière leur stage bantam seront aussi sur les lieux. Quelques joueurs d'âge midget n'ayant pas joué la saison dernière devraient également être sur place.

Tous ceux qui aimeraient tenter leur chance avec l'équipe devront donc se présenter au stade (ou à l'aréna en cas de pluie) à 9 heures du matin samedi pour l'inscription.

Les candidats devront apporter leur gant, des souliers crampons (des espadrilles en cas de pluie) et un équipement de gymnastique avec, de préférence, des pantalons longs.

### DENIS TRAHAN

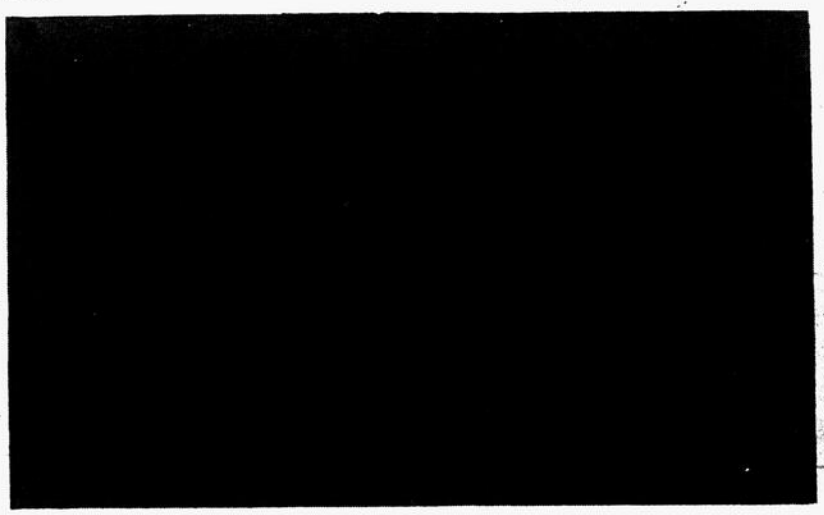
Dans un autre ordre d'idées, disons que l'ex-lanceur des Pirates, Denis Trahan, vient de se joindre à l'organisation des Corsaires, du moins pour le camp d'entrainement. Trahan sera plus spécifiquement en charges des lanceurs et des receveurs.

Il est également possible que Trahan accepte le poste d'adjoint à l'instructeur pour la durée de toute la saison régulière tout en continuant à s'occuper des lanceurs et des receveurs mais la chose n'est pas encore officielle puisque Trahan doit rendre sa réponse définitive seulement dans quelques jours à ce niveau.

### L'ORGANISATION

Dans un autre ordre d'idées, disons que l'entrainement se poursuivra dimanche à 13 heures toujours au stade municipal et trois exercices auront lieu au cours de la semaine prochaine.

Terminons en signalant que les cadres de l'organisation sont maintenant tous au point avec l'engagement des Robert Petit, Claude Proulx et Daniel Granger, respectivement gérant-général adjoint, responsable de l'équipement et secrétaire de l'équipe.



La ligue de Balla molle d'Iberville entreprendra sous peu une autre saison

Par Pierre PIGEON

d'activités et on ne sait actuellement pas si la ligue comptera dans ses rangs cinq ou six équipes.

Cette incertitude vient du côté du Mickey qui ne sait pas encore s'il fera partie ou non de la ligue. Les cinq équipes qui ont certifié leur présence sont Saint-Alexandre avec Gérard Quintin en tête, le National avec Claude Stébenne, Le Moderne avec Gaston Boucher, les Vétérans avec André Galipeau et le Bellerive avec Yves Ménard comme responsable.

Le cas du Mickey sera réglé à l'assemblée de ce soir alors que l'on décidera si on jouera à cinq ou à six équipes. A cinq équipes le calendrier serait de 16 joutes et à cinq il serait de 15 joutes.

### L'EXECUTIF

L'assemblée de la semaine dernière nous permettait de connaître l'exécutif de la ligue pour la prochaine saison.

Colomban Daneau en sera à un autre mandat à titre de président de la ligue et il sera secondé par les Marcel Tarte, André Galipeau et Pierre Davignon aux postes de vice-président, secrétaire-trésorier et secrétaire-publiciste.

### L'OUVERTURE

La plupart des équipes ont entrepris ou sont sur le point d'entreprendre leur entraînement en vue de la saison qui débutera le lundi 21 mai.

Comme par le passé, on assistera à des programmes-doubles les lundi et mercredi de chaque semaine, la première joute débutant à 19.30 heures, la deuxième commençant à 21 heures.

# LE CANADA FRANÇAIS sport

## Soccer pour les filles

# L'inscription le 5 mai

Afin de répondre à un besoin des plus pressants, la Ligue de Soccer Mineur de Saint-Jean a vu ajouter à ses cadres, le jeudi 12 avril dernier, la fondation de la Ligue de Soccer Johanaise qui s'adresse aux jeunes filles.

A l'occasion de cette assemblée, Louise Bédard était élue vice-présidente, Ginette Bédard, trésorière et Dominique Cinq-Mars, secrétaire. L'exécutif de la Ligue de Soccer Johanaise est bien décidé, au cours de l'été 1973, à faire participer le plus de filles possible et pour ce il y aura inscription au Service des Loisirs, le samedi 5 mai, de 9 à 17 heures pour toutes les jeunes filles de Saint-Jean qui seraient intéressées à jouer au Soccer durant la saison estivale. D'ailleurs, au cours des semaines qui suivront, il y aura du recrutement dans les écoles soit à l'école Sainte-Jeanne d'Arc, le Parc-Ecole Saint-Gérard, l'école secondaire Saint-Jean, la Polyvalente Armand-Racicot, l'école secondaire Mgr Roy, l'école secondaire Beaulieu l'école Sacré-Coeur, l'école Saint-Lucien et l'école Forget.

### CHEZ LES GARCONS

Veuillez noter qu'il y aura réinscription pour le soccer Mineur, le samedi 28 avril, de 9 à 17 heures, au Service des Loisirs, 105 rue Laurier.

Cette réinscription ne vaut que pour les gens qui n'ont pu se prévaloir du jour d'inscription qui a eu lieu le 7 avril 1973.

Tous les jeunes qui sont intéressés à jouer au soccer durant la saison estivale, sont invités à bien vouloir se rendre à la date mentionnée pous haut, afin de voir leurs noms inscrits sur les listes de joueurs.



**Gagnant au tennis sur table**

**C'est tout récemment que se tenait à l'école primaire Bouthiller de Saint-Jean un tournoi de tennis sur table. De gauche à droite, le finaliste Yves Boudreau, le champion Raymond Boudreau et l'organisateur du tournoi, Paul Laforest.** (Photo Maurice Vivier)




Les Pirates de Saint-Jean sont maintenant à l'entraînement depuis samedi dernier et la première impression qui me vient à l'esprit, après avoir suivi à fond les activités de l'équipe en 1971 et en 1972, est le fait que la saison 1973 s'amorce davantage comme celle de 1971 plutôt que celle de 1972... tout au moins au niveau de l'esprit qui règne sur le terrain.

Les joueurs semblent en effet prendre leur rôle un peu plus au sérieux que l'an dernier à pareille date et fournissent des efforts nettement plus intensifs.

Il s'agirait maintenant de poursuivre en ce sens si l'on veut avoir la chance d'assister cette année à une campagne plus fructueuse que celle de 1972.

Il est évidemment presqu'impossible de juger pour le moment de la valeur de l'édition 1973 des Pirates pour la très simple raison que l'entrainement n'est tout simplement pas assez avancé. Il semble cependant clair que deux points entrent en ligne de compte dès maintenant: le potentiel semble moins puissant au départ qu'en 1971 mais, d'autre part, l'attitude de la majorité des joueurs semble être beaucoup plus positive qu'en 1972.

Comme on le sait, seulement deux des quatre équipes de chaque division participent aux séries éliminatoires en 1973 et le directeur-gérant Louis McNulty n'entend absolument pas être exclus des séries.

En ce qui me concerne, je crois honnêtement que les Pirates auront de la difficulté a faire les séries et que seul un effort absolument constant pourra leur permettre de réaliser ce tour de force.

Je dois par contre avouer que l'attitude générale des gens impliqués cette année (joueurs comme instructeurs) n'est plus du tout la même (du moins à première vue jusqu'à date) que celle de l'année dernière et si on persiste en ce sens, j'ai bien confiance que Saint-Jean sera des séries après-saison même si la chose semble au départ plus difficile que par le passé.

Un fait que je trouve pas mal remarquable est celui qui veut que les joueurs avec les Corsaires en '72 constatent qu'il leur sera très difficile d'obtenir un poste avec l'équipe de calibre junior mais que la plupart d'entre eux travaillent d'arrache-pied tout de même. Ca ne peut que leur être profitable à la longue.

Selon Louis McNulty, deux joueurs ou peut-être trois joueurs de l'édition 1972 des Corsaires possèdent de bonnes chances de graduer cette année.

Norbert Gagnon en est d'ailleurs un qui n'aura aucune difficulté à se tailler un poste régulier s'il veut continuer à se donner la peine de travailler fort. On sait que les Pirates ont eu de la difficulté au premier coussin depuis quelques années et un Gagnon décidé à arracher le poste serait probablement un précieux atout pour l'équipe locale.

Du côté des lanceurs des Corsaires, les postes semblent en principe plus difficile à trouver mais il pourrait possiblement t en avoir un qui ferait le saut cette année. Tout dépend en fait de ce que feront ceux qui étaient en place l'année dernière.

Il sera donc intéressant de surveiller le déroulement des événements dans les prochains jours. Les prochaines séances d'entrainement ont d'ailleurs lieu ce soir (mercredi), samedi après-midi, dimanche matin et lundi soir.

## À titre de gérant général adjoint

# Robert Petit se joint aux Corsaires

L'organisation des Corsaires de Saint-Jean de la ligue de baseball Midget des Cantons de l'Est vient de faire une nouvelle acquisition en la personne de Robert Petit qui agira cet été à titre d'adjoint au gérant-general de l'équipe.

Cette nomination vient principalement du fait que le gérant-général des Corsaires, Pierre Pigeon, agira en 1973 a titre d'instructeur-gérant de la jeune formation johanaise et qu'il aura alors besoin de quelqu'un afin de le seconder directement dans sa tâche de gérant-général puisqu'il devra être sur le terrain plus souvent qu'à son tour.

### TRAVAIL AMORCE

De son côté, Robert Petit a déjà amorcé le travail qui lui a été confié.

Ses principales tâches consisteront incidemment à superviser l'opération financière de l'équipe, employer le personnel de l'équipe et voir à mettre sur pied deux promotions qui auront lieu au courant de l'année àdeux joûtes locales des Corsaires.

Petit a d'ailleurs déjà débuté son travail au niveau de l'engagement du personnel. Claude Proulx a été mis sous contrat à titre de responsable de l'équipement et son travail est entrepris à ce niveau depuis samedi.

Le jeune Jean L'Héreault a également renouvelé son entente avec l'équipe à titre de mascotte et il sera à son poste dès le début de l'entrainement samedi matin.

### NOUVELLE FONCTION

Une nouvelle fonction a été créée cette année et il s'agit du poste de secrétaire de l'équipe qui sera occupé par Daniel Granger (le frère du receveur Yvan Granger).

Cette fonction prendra d'ailleurs une certaine importance cette année dans l'organisation puisque Granger deviendra en quelque sorte l'homme à tout faire de l'équipe: il devra en fait travailler avec les responsables de tous les secteurs afin de faciliter le déroulement normal de chacun.

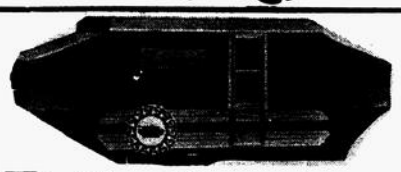


**Robert Petit... adjoint au gérant.**

EXPO
INTERIEUR ET EXTERIEUR
"CAMPING"
L.G. VIGNEAULT INC
(RTE 7-9B) SAINT-LUC



DEPOSITAIRE:
Bellevue APALACHE
PLAYCAT INDUSTRIES INC
GLENDALE GLENELLE



Bellevue Lionel



Choix complet de tentes

SALLE DE MONTRE INTERIEURE
7,500' CARRE
GRANDE EXPOSITION DE
Roulottes, tentes-roulottes, tentes
ACCESSOIRES DE CAMPING
BIENVENUE A
TOUS LES VISITEURS

LUNDI AU VENDREDI 10 A.M. A 9 P.M.
SAMEDI ET DIMANCHE FERME A 5 P.M.

VISITEZ NOTRE EXPOSITION PERMANENTE
INTERIEURE ET EXTERIEURE

L.G. Vigneault INC.
RTE 7-9B

935, BOUL. ST-LUC, SAINT-LUC TEL. 348-6486

FINANCEMENT SUR PLACE
TRANS-CANADA SORTIE 105 SAINT-GERMAIN CTE DRUMMOND TEL: 395-4005
TRANS-CANADA SORTIE 232 MONTMAGNY TEL: 248-2228

## Au soccer

# Les Celtix préparent leur saison

Les Celtix de Saint-Jean son à l'entraînement depuis un bon moment déjà et on se prépare fébrilement en

par Claude MONTPETIT

vue d'une prochaine saison dans la ligue Métropolitaine senior "B" circuit dont faisait partie l'équipe locale la saison dernière. Tous les dimanches les vétérans des années passées et plusieurs excellentes recrues se rencontrent pour se conditionner en vue de l'ouverture de la prochaine cédule, chose qui aura lieu incidemment ici à Saint-Jean, le 13 mai prochain.

Le club local tient ses assises au Parc-école de Saint-Gérard pour ses rencontres régulières et tout indique que le club de l'instructeur Gilbert aura son mot à dire durant la prochaine cédule.

### VETERANS ET RECRUES

L'entraînement se fait de façon régulière depuis plus de deux mois et on rencontre sur les lieux plus d'une figure connue des saisons dernières et le groupe de jeunes recrues est aussi imposant. Plus de vingt cinq joueurs se rapportent à Golbert et à son assistant Luc Benjamin et on a bon espoir d'obtenir une plus large part de succes au sein de la ligue en 1973.

Parmi les vétérans a l'oeuvre, on remarque les Pierre Larose, Denis Bourdeau, Réal Tétrault, Robert Vadnais, Serge Raymond, René Gauvin, Yves Leduc un prolifique compteur des Celtix, ainsi que Serge et André Poirier sans oublier Michel Moreau un courageux porte-couleur qui a subi un accident fort sérieux l'an dernier. Le pilote Gilbert signalait qu'il s'entretiendrait avec ses recrues sous peu et du groupe présent il donnerait la chance à plus d'un de se faire valoir et de tenter leur chance dans l'uniforme du club l'été prochain. On se prépare donc à poursuivre le camp d'entraînement à l'extérieur soit au terrain du parc école de Saint-Gérard.

### DIRECTION ET LIGUE

Les Celtix compte à leur tête une figure fort populaire et sportman reconnu en Pierre Gruslin qui est président; il est secondé par Bernard Gilbert à la vice-présidence, Marcel Normel est secrétaire et la trésorière est toujours la découée Madame Grégoire Benjamin et Pierre Larose est le publiciste. Comme on le soulignait les joutes locales se déroulent au terrain de Saint-Gérard, particulièrement les dimanches après-midi.

Au point de vue de la ligue, huit équipes en font partie et les Celtix terminaient quatrième l'an dernier. La cédule est de vingt joutes dont dix locales et de plus les Celtix seront des compétitions des Jeux du Québec et aussi des compétitions de la coupe J'Keefe. Et bien on se prépare chez les Celtix, l'ambiance est formidable et on anticipe dans le camp du président Gruslin une place fort intéressante au classement de la ligue: Saint-Jean fera sa marque à coup sûr de renchérir ce dernier.



Jean-Pierre Gilbert... instructeur.



Pierre Gruslin... président.


MAGASINS Firestone

ÉCONOMISEZ AU CENTRE DE VENTE DU PNEU RADIAL

Heures d'ouverture
Lundi, mardi, mercredi-8.30 hres a.m. à 6 hres p.m.
Jeudi et vendredi-8.30 hres a.m. à 9 hres p.m.
Samedi-8.30 hres a.m. à 5 hres p.m.

470, BOUL. DU SÉMINAIRE
SAINT-JEAN TÉL. 347-2395 - MONTRÉAL 658-8256

1. AU COMPTANT 2. PAIEMENT À 30 JOURS 3. CRÉDIT PROLONGÉ
CHARGEX

Nos vendeurs sont des spécialistes du pneu

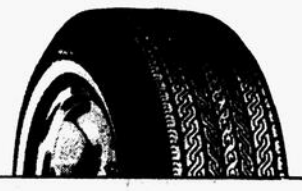


Chez nous, il est facile de choisir le pneu qui vous va au prix qui vous va.

Nous faisons naturellement l'impossible pour fabriquer les meilleurs pneus . . . possibles. Mais tous ces beaux efforts ne serviraient à rien si nous montions sur votre voiture des pneus qui ne lui conviennent pas. C'est pourquoi, chez Firestone, vous parlerez à un *spécialiste du pneu* . . . non à un simple commis. Il vous conseillera le pneu qui convient à vos conditions d'utilisation. Mais voici une promesse: il n'essayera pas de vous vendre un pneu plus cher que celui dont vous avez besoin ou que vous désirez.

ÉCONOMISEZ sur le pneu CEINTURÉ EQUIPEMENT D'ORIGINE des voitures 1973
Deluxe Champion
SUP-R-BELT Firestone

A78-13 Flancs noirs. Pour de nombreux modèles de PINTO, VEGA, ASTRE — 4/$93 MONTAGE COMPRIS
C78-14 E78-14 Flancs noirs. Pour de nombreux modèles de CHEVELLE, TORINO, VALIANT — 4/$104 MONTAGE COMPRIS
F78-14 F78-15 G78-14 G78-15 Flancs noirs. Pour de nombreux modèles de FORD, CHEV., PLYMOUTH — 4/$116 MONTAGE COMPRIS
H78-14 H78-15 J78-15 Flancs noirs. Pour de nombreux modèles de BUICK, OLDS, CHRYSLER — 4/$127 MONTAGE COMPRIS





Le millage et le confort du radial vous coûtent moins cher avec notre Radial V-1

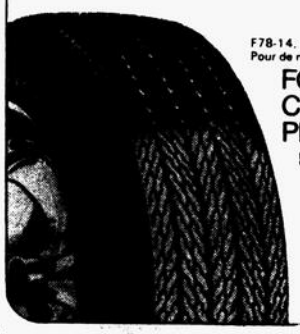
Un pneu de qualité éprouvée. Semelle large et épaisse, carcasse radiale ceinturée: assurance d'un long millage, d'une adhérence excellente, d'une résistance supérieure aux chocs et aux crevaisons . . . et aussi, la garantie d'une parfaite douceur de roulement.

Garantie de 40,000 milles

$16.65 SEULEMENT
6.00x13
5.60x15
Flancs noirs
MONTAGE COMPRIS

Ce nouveau CHAMPION nylon 4 plis Firestone convient à de nombreux modèles de TOYOTA VW et CORTINA

Au choix série "83" ou "78" large. Ce nouveau Champion est un pneu extrêmement avantageux. C'est le pneu de remplacement idéal pour les automobilistes soucieux d'économie.



F78-14, F78-15. Flancs noirs. Pour de nombreux modèles de FORD, CHEV., PLYMOUTH
$19.80 MONTAGE COMPRIS

BALLES DE GOLF JACK NICKLAUS — 3 POUR $1.39 — LIMITE: 3 BALLES PAR CLIENT
06-22-002-9
Centre élastique en polybutadiène, enveloppe en caoutchouc vulcanisé de grande résistance

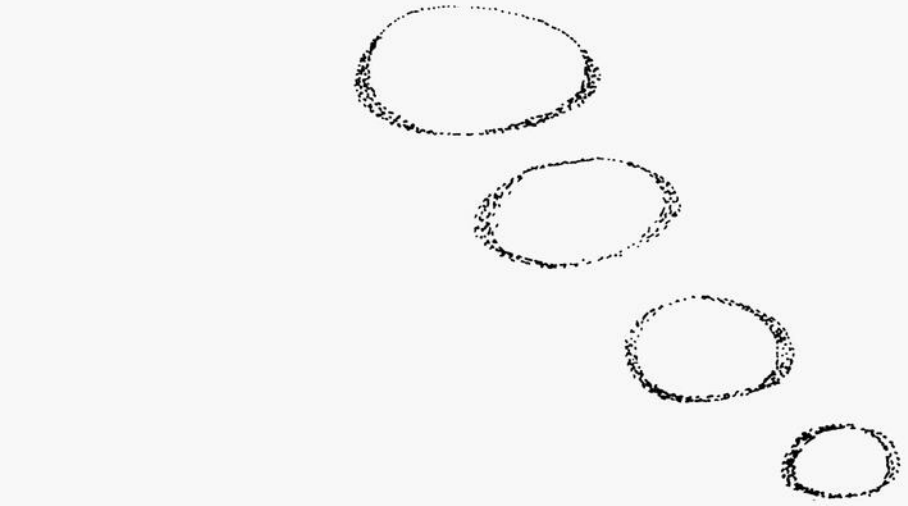


PARAPLUIE "BULLE" — $1.98
06-22-057-6
Le parapluie le plus pratique jamais fabriqué. Plastique robuste, poignée genre cuir. Soyez paré pour la pluie!



BICYCLETTES À PARTIR DE $49.95

**On est bien dans un garage,**
**mais un moment donné**
**on a le goût de sortir!**



**Venez donc la contenter,**
**ça ne donne rien de se retenir**

CHEVROLET

**Desjardins**
ST-JEAN P.Q.

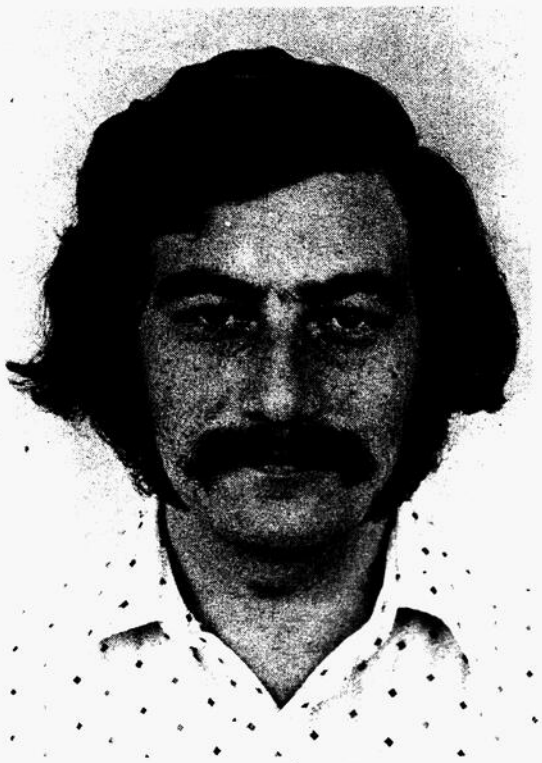
**840, Boul. du Séminaire Saint-Jean**
**348-4901**

## Chez les Corsaires en '73

# Pigeon agira à titre d'instructeur-gérant

"Nous étions en négociation avec deux ou trois éventuels instructeurs pour la saison 1973 des Corsaires depuis maintenant un bon moment mais, pour des raisons ou pour d'autres, il a été impossible de conclure des ententes avec ces personnes. Comme notre entraînement doit normalement débuter en fin de semaine prochaine, il devient presqu'impossible de poursuivre des négociations qui risqueraient de ne pas être réglées et ainsi retarder l'ouverture de notre camp d'entraînement."

C'est en ces termes que s'exprimait Pierre Pigeon, le gérant-général des Corsaires de Saint-Jean en 1972, à l'issue de sa nomination au poste d'instructeur-chef de la formation johannaise pour la campagne 1973.



Pierre Pigeon... Un double rôle en '73:

### DOUBLE EMPLOI

Pigeon cumulera donc en 73 les fonctions de gérant-général et d'instructeur de l'équipe qui en sera à sa deuxième saison d'activités au sein de la ligue Midget des Cantons de l'Est.

Selon l'instructeur-gérant de l'équipe, cette double fonction lui sera passablement facilité par la présence de sang neuf au sein de la direction de l'équipe.

"J'ai évidemment pris mes précautions avant d'en venir à l'ultime conclusion d'accepter ce poste d'instructeur afin de ne pas négliger le travail imposé par le poste de gérant-général. Je me suis donc adjoint en ce sens de deux ou trois hommes-clés qui devraient normalement seconder de façon efficace mon travail au niveau de la gérance de l'équipe."

Ces nominations devraient incidemment être annoncées officiellement dans quelques jours.

Maintenant que le cas de l'instructeur est chose réglée chez les Corsaires, il semble que le problème numéro un soit par le fait même solutionné.

Une dernière touche aux effectifs en place s'effectuera cette semaine et il est à prévoir que le camp d'entraînement débutera en fin de semaine prochaine.




AVIS Le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social considère que le danger pour la santé croît avec l'usage



HOLIDAY Roulotte de 13 à 30 pieds



MEILLEUR PRIX EN VILLE

Sunset Roulotte de 15 à 30 pieds

POUR INFORMATIONS

Centre Auto Sport

149 Montee Saint-Luc tel. 348-5838 ou 348-3755


## Mini golf Bienfaisance

# Michel Thibodeau assumera la présidence de la ligue

Les élections de la ligue de Mini-Golf Bienfaisance en vue de la saison 1973 sont maintenant chose du passé et les résultats du scrutin permettent de constater que le président en 1972, Michel Thibodeau, sera de nouveau à son poste cette année après avoir été élu à l'unanimité.

Marcel Chalifoux devient l'assistant du président tandis que Jacques McNulty devient le président ex-officio et l'aviseur de la ligue.

Une dame, Mme. Rollande Tramblay, occupera le poste de secrétaire-trésorière alors que Jean Monbleau s'occupera des statistiques. Jean Théberge aura la responsabilité des tournois, Jacques Lachance sera en charge des tournois tandis que Jack Renaud devient le pro. de la ligue.

On retrouve finalement les Raoul Hébert et Roland Mercier à la surveillance alors que les Fernand Fortin, Marcel Drapeau et Pierre Lamoureux seront en fonction au niveau de la discipline.

### DEBUT LE 13 MAI

Le président Michel Thibodeau prévoit incidemment le début des activités de la saison de dimanche 13 mai alors que le tout devrait se poursuivre jusqu'au mois d'août.

D'autre part, le publiciste Jacques Lachance nous avisait que la ligue croit cette année être en mesure d'accorder une dizaine de nouvelles franchises. C'est donc dire que presque 30 équipes évolueront cette année au sein de ce circuit de mini-golf.


Honda... LE SEUL VRAI MOYEN D'ALLER EN MOTO



XL 250

ENTIÈREMENT NOUVELLE POUR 1973

VASTE CHOIX DE MINI-TRAIL À PRIX SPÉCIAUX

Bon Air Sport Ltée. DENIS LANOUE, PRÉS.

Concessionnaire Honda pour la région

VENTE ET SERVICE

865, BOUL. D'IBERVILLE

IBERVILLE

TÉL. 347-3940

## Hockey mineur à Saint-Jean

# Les résultats des finales

**JUVENILE**

| | | | |
|---|---|---|---|
| Remparts | 4 | Jets | 3 Les Remparts |
| Jets | 2 | Remparts | 1 sont champions |
| Remparts | 3 | Jets | 2 |

**MIDGET**

| | | | |
|---|---|---|---|
| Cyclones | 4 | Corsaires | 3 Les Cyclones |
| Corsaires | 1 | Cyclones | 0 sont champions |
| Cyclones | 3 | Corsaires | 1 |

**BANTAM COMPETITION**

| | | | |
|---|---|---|---|
| Panthères | 3 | Mustangs | 2 Les Mustangs |
| Mustangs | 3 | Panthères | 2 sont champions |
| Mustangs | 2 | Panthères | 1 |

**BANTAM PARTICIPATION**

| | | | |
|---|---|---|---|
| Elans | 4 | Albatros | 3 Les Elans sont |
| Elans | 3 | Albatros | 2 champions |

**PEE-WEE COMPETITION**

| | | | |
|---|---|---|---|
| Aristocrates (Saint-Luc) | 3 | Flambeaux (Saint-Lucien) | 2 Les Aristocra- |
| Flambeaux (Saint-Lucien) | 3 | Aristocrates (Saint-Luc) | 2 tes sont |
| Aristocrates (Saint-Luc) | 4 | Flambeaux (Saint-Lucien) | 3 champions |

**PEE-WEE PARTICIPATION**

| | | | |
|---|---|---|---|
| Chevaliers (Saint Gérard) | 2 | Vics (Saint-Gérard) | 1 Les Vics de |
| Vics (Saint-Gérard) | 2 | Chevaliers (Saint-Gérard) | 1 Saint-Gérard |
| Vics (Saint-Gérard) | 4 | Chevaliers (Saint-Gérard) | 3 sont champions |

**MOSQUITO COMPETITION**

| | | | |
|---|---|---|---|
| Ours (Saint-Gérard) | 4 | Bisons (N D A ) | 1 Les Ours de |
| Bisons (N D A ) | 2 | Ours (Saint-Gérard) | 1 Saint-Gérard |
| Ours (Saint-Gérard) | 3 | Bisons (N D A ) | 0 sont champions |

**MOSQUITO PARTICIPATION**

| | | | |
|---|---|---|---|
| Dragons (Saint-Gérard) | 1 | Pieuvres (N D A ) | 0 Les Dragons de |
| Dragons (Saint-Gérard) | 5 | Pieuvres (N D A ) | 2 sont champions |

**MOSQUITO DIVISION OUEST**

| | | | |
|---|---|---|---|
| Lutins | 4 | Nains | 1 Les Lutins |
| Lutins | 7 | Nains | 3 sont champions |

**ATOMES COMPETITION**

| | | | |
|---|---|---|---|
| Abeilles (Saint-Gérard) | 7 | Mille-Pattes (Saint-Eugène) | 2 Les Abeilles |
| Mille-Pattes (Saint-Eugène) | 2 | Abeilles (Saint-Gérard) | 0 sont champions |
| Abeilles (Saint-Gérard) | 4 | Mille-Pattes (Saint-Eugène) | 0 |

**ATOMES PARTICIPATION**

| | | | |
|---|---|---|---|
| Perdrix (Saint-Luc) | 3 | Alouettes (Saint-Gérard) | 2 Les Perdrix |
| Perdrix (Saint-Luc) | 4 | Alouettes (Saint-Gérard) | 0 sont champions |

## aux tableaux indicateurs

### Mini-golf

**LIGUE DE GOLF LORD RADIO**

**LES BONS VIVANTS**

**FEMMES**

| | | Plus de trous d'un coup | |
|---|---|---|---|
| Louise Dubé | 40 | Louise Dubé | 15 |
| Noella Grégoire | 41 | | |
| Madeleine Gaboriault | 42 | **HOMMES** | |
| Noella Beauvais | 42 | | |
| Anita Gavard | 42 | Adrien Beauvais | 38 |
| Hélène Gaboriault | 43 | J Marc Gavard | 39 |
| Dolo O'Cain | 47 | Roland Gaboriault | 40 |
| Rita Samoisette | 48 | Jacques Cloutier | 42 |
| Claire Grégoire | 49 | Laval O'Cain | 43 |
| Fernande Vinet | 50 | Bernard Gaboriault | 44 |
| Yvette Bourqué | 51 | Aristé Grégoire | 44 |
| Margo Rock | 52 | Bernard Rock | 44 |
| Suzanne Cloutier | 52 | Charles Vinet | 44 |
| Yvonne Messier | 57 | Marcel Dubé | 45 |
| Jeannine Cloutier | 50 | Gérald Messier | 45 |
| | | Gaston Samoisette | 46 |
| | | Léo Bourque | 50 |
| | | Gérard Cloutier | 51 |

| Plus de trous d'un coup | |
|---|---|
| Roland Gaboriault | 14 |

| CLASSEMENT | |
|---|---|
| Maurice Denault | 287 |
| Roland Chouinard | 292 |
| Michel Barry | 293 |
| Claude Landry | 304 |
| René Rainville | 310 |
| Denis Goineau | 310 |
| Claude Provost | 312 |
| Léonard Lemmans | 320 |
| Raymond Bourdeau | 325 |
| André Ménard | 326 |
| Maurice Robert | 166 |




**Royal City spécialiste**

**PAVAGE D'ASPHALTE**

Jos Tallarita, rep.

**SAINT-LUC TÉL. 348-2128**

LE SEUL ET UNIQUE SPÉCIALISTE



**371 Bernier, Saint-Luc**

TRAVAIL GARANTI ESTIMÉ GRATUIT

**O'Keefe**

**HORAIRE DES PROCHAINS ÉVÉNEMENTS**

O'Keefe vous présente l'horaire des prochains événements. Si votre association ou vous-même désirez faire publier un événement, veuillez communiquer avec cette publication ou votre agent O'Keefe.

**Ouverture du camp d'entraînement des Corsaires de Saint-Jean**

**SAMEDI MATIN**

**9 HEURES**

**AU STADE MUNICIPAL DE SAINT-JEAN!**



*Les Pirates à l'entraînement...*

## À l'entraînement des Pirates

# On insiste sur les fondamentales

**Les Pirates de Saint-Jean ont maintenant abordé la première phase de leur camp d'entraînement alors que les joueurs sont au travail au terrain du stade municipal depuis samedi après-midi.**

**Le deuxième exercice avait lieu lundi soir toujours au même endroit devant plusieurs curieux qui se sont rendus sur les lieux. Le troisième entraînement se déroulera d'ailleurs e soir à compter de 19 heures.**

par Pierre PIGEON

Le programme de l'entraînement des Pirates est assez simple: on veut travailler les fondamentales du jeu le plus parfaitement possible puisque cette solution apparaît aux responsables de l'équipe comme étant la meilleure méthode pour apprendre aux joueurs à penser, à comprendre le pourquoi des choses.

Selon Louis McNulty, il s'agit là de la meilleure méthode susceptible de rapporter des dividendes à l'équipe lors des joutes serrées: on maîtrise parfaitement les fondamentales et conséquemment on ne prend pas panique lors des jeux serrés et décisifs mettant en cause le résultat de la rencontre.

Il est en somme question d'apprendre le baseball par une approche psychologique plutôt que par une approche mécanique où seule la force est essentielle.

### LE CHOIX DEFINITIF

Selon les informations obtenues, la "coupe" finale au niveau du personnel des joueurs s'effectura le 12 mai, date qui coincide également avec la coupe des cheveux!

Disons entre-temps que le voltigeur Guy Larivière ne sera pas de retour cette année puisqu'il a décidé de prendre sa retraite à l'issue de l'exercice de samedi.

### LE POINT FAIBLE

Les exercices au bâton ont débuté dès lundi soir et on veut à tout prix prendre le moyen dans le camp des Pirates pour améliorer cet aspect du jeu qui a laissé à désirer l'an passé.

Il semblerait que Normand Robillard et Gérard Lacroix soient ceux qui aient le plus impressionné dans ce domaine lundi soir et l'instructeur Normand Labonté soulignait plus particulièrement le travail de Robillard à ce niveau.

### LES PASSES

En ce qui concerne les passes de saison elles seront tout probablement disponibles dès la semaine prochaine et il semble également qu'une promotion avec les marchands du centre-ville sera bientôt dévoilée dans ses détails.



**Le terrain en excellent état**

Pour la première fois de leur histoire deluis leur nouvelle orientation en 1969, les Pirates de Saint-Jean prenaient part à un premier entraînement sur le terrain en ce qui concerne l'ouverture du camp d'entraînement. Il est clair que la température y est pour quelque chose puisque le terrain du stade est presqu'en parfaite condition, si bien que l'on pourrait entreprendre la saison régulière dès cette semaine. Le terrain, autant le champ extérieur que le champ intérieur, est complètement asséché et il est ni trop dur ni trop mou. Intéressante perspective puisque le mois de mai n'est même pas encore arrivé! (Photo Ken Wallett)




Normand Mathieu prop.

Ouverture officielle

TAVERNE SÉMINAIRE

(ANCIENNEMENT RESTAURANT LE CASSE-CROUTE)

410 BOULEVARD SEMINAIRE (COIN SAINT-LOUIS)

REPAS SERVIS

TOUS LES MIDIS
DE
11 HRES A.M. A 2 HRES P.M.

Jeudi 26 avril 6 heures p.m.

SPECIALITE
TOUS LES MIDIS



TV COULEUR

VERRES STERILISES

"Messieurs, on vous invite pendant que madame magasine"

*Les Pirates à l'entrainement...*

## À l'entraînement

# Deux nouveaux-venus

Les observateurs qui se sont rendus au stade municipal samedi après-midi pour l'ouverture du camp d'entraînement des Pirates de Saint-Jean n'ont pas été témoins de surprises quant à la possibilité de voir apparaître des nouveaux-venus.



Pierre Leduc...il tente un retour

Outre les anciens des Pirates qui se sont à nouveau présentés et les quelques joueurs des Corsaires invités au camp, seulement deux nouvelles figures étaient sur place.

Un de ces deux nouveaux venus est un voltigeur, André Gervais, que nous avons vu dans l'uniforme des Renards d'Iberville au début de l'hiver. Quant au baseball, disons que Gervais a été inactif au cours des dernières années.

LEDUC DE RETOUR

L'autre nouveau-venu est une connaissance de vieille date puisqu'il faisait partie de l'édition 1969 des Pirates de Saint-Jean alors qu'il avait fait quelques apparitions au monticule au cours de la saison.

Il s'agit de Pierre Leduc, un lanceur gaucher, qui, maintenant âgé de 20 ans, tente d'effectuer un retour au jeu après une absence de trois ans.

Interrogé à son sujet, le directeur-gérant Louis Mc Nulty s'est dit heureux de voir ce lanceur tenter un retour et qu'il pourrait y avoir une place pour lui sur l'équipe s'il prouvait que son bras peut tenir le coup et également prouver que l'inactivité partielle des trois dernières années ne l'a pas affectée outre mesure.

# Dix lanceurs sont sur les lieux

Pas moins de 10 lanceurs se sont présentés à l'instructeur Gilles Pinard samedi matin pour l'ouverture du camp d'entraînement de la formation junior johannaise et n'eut été de l'absence de Luc Plouffe qui travaillait, ce nombre aurait été porté à onze.

Parmi ces lanceurs on en retrouve cinq qui faisaient partie de l'édition 1972 des Pirates, trois des Corsaires de Saint-Jean en '72 et deux nouveaux-venus, soit Pierre Leduc qui tente un retour au jeu après une absence de trois ans et finalement un jeune espoir qui lançait dans le bantam mai-




Serge Foucreault...beaucou de boulot en vue

son la saison dernière, le jeune Michel Richard

PIRATES

Les lanceurs de l'édition dernière des Pirates étaient André Desbiens, André Bonneau, Roger Gingras, René Valiquette et Serge Foucreault. L'instructeur Pinard prévoit incidemment employer très régulièrement Foucreault qui devrait rendre de bons services aux Pirates cette année.

LES CORSAIRES

Du côté des Corsaires, les Claude Vallières, André Boucher, Luc Desmarais et Luc Plouffe qui devait être sur le terrain à la pratique de lundi soir se feront la lutte et il est possible que l'un de ceux-ci gradue avec le grand club dès cette année même s'ils sont tous quatre encore d'âge midget.

CINQ OU SIX

Aux dernières nouvelles obtenues Gilles Pinard n'a pas encore décidé s'il gardera cinq ou six artilleurs sur son équipe mais il est cependant définitif que ce sera au moins cinq et pas plus de six.

Les onze lanceurs sur les rangs devraient donc se faire une très vive lutte dans les jours à suivre.


Mini golf intérieur

"Chez Flo"

Venez vous détendre et vous amuser au mini golf "CHEZ FLO".



Venez participer a nos tournois. 1 trophée sera remis au gagnant, par la maison.

Un prix de présence sera tiré au sort chaque fin de semaine.

Une invitation spéciale à ceux qui désirent des tournois.

BIENVENUE A TOUS.

90 RUE RICHELIEU
SAINT-JEAN
TEL: 347-4405

C'est du bon

Au Garage Delorme

Spéciaux du printemps

Dodge Super Bee '70
4 VITESSES AU PLANCHER
MOTEUR 383 4 BARILS
2 PORTES, TOIT RIGIDE, ÉQUIPEMENT COMPLET

Chrysler '71 Newport
2 PORTES, TOIT RIGIDE, ÉQUIPEMENT COMPLET

Dodge Polora '71
FAMILIALE ÉQUIPEMENT COMPLET

Chrysler New Yorker '71
4 PORTES TOIT RIGIDE

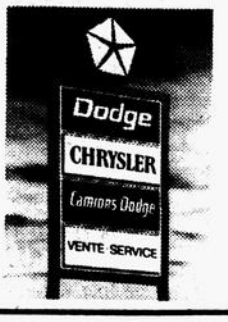
Datsun '70
Envoy '70
Toyota '70

GRAND SPÉCIAL SUR
Pinto '72

Chrysler '69 Newport
Moteur V-8 — sièges baquets
Servo-direction — radio
Servo-freins — enjoliveurs de roues
toit vinyle
$1,995

Colt '71
2 PORTES TOIT VINYLE
EN SPECIAL
$1,050

POUR CES SPÉCIAUX VOYEZ:




Garage Delorme et Fils Inc:

Sainte-Brigide tél. 293-5347

## Les Pirates à l'entraînement...

### Dès le départ

# On insiste sur le bon conditionnement physique

Les instructeurs Gilles Pinard et Normand Labonté ne sont évidemment pas sans savoir que le bon conditionnement physique d'un joueur influence son rendement au jeu.

C'est d'ailleurs la raison pour laquelle ils ont dès le départ insisté sur des exercices de conditionnement physique dans le but de faire retrouver le plus tôt possible la forme physique des joueurs qui ne sont pas actuellement en parfait état.

Sur ce point, Pinard a agréablement été surpris de l'excellente condition physique du receveur des Corsaires en '72, Yvan Granger.

Signalons que Granger est physiquement prêt à faire face à la compétition puisqu'il s'est entraîné en gymnase tout au long de l'hiver. Les résultats sont là et ils semblent plus que satisfaisants!

### À l'ouverture du camp

# Cinq joueurs absents

Cinq joueurs appartenant aux Pirates en 1972 n'étaient pas présents à l'ouverture du camp d'entraînement samedi dernier.

Ces joueurs sont Denis Trahan, Jacques Saint-Pierre, Richard Leblanc, Dominique Saint-Jean et le cinquième étant le joueur repêché du Acton Vale, Jean Lussier.

Il nous a été impossible de rejoindre Saint-Pierre et Leblanc afin de les questionner au sujet de leur absence. Saint-Jean était pour sa part à une compétition provinciale d'athlétisme alors que Jean Lussier était au travail. Ces deux joueurs devaient être à la pratique de lundi soir.

En ce qui le concerne, Denis Trahan ne sera pas de retour cette année même s'il était éligible pour devenir l'un des trois joueurs de 22 ans à endosser l'uniforme des Pirates.

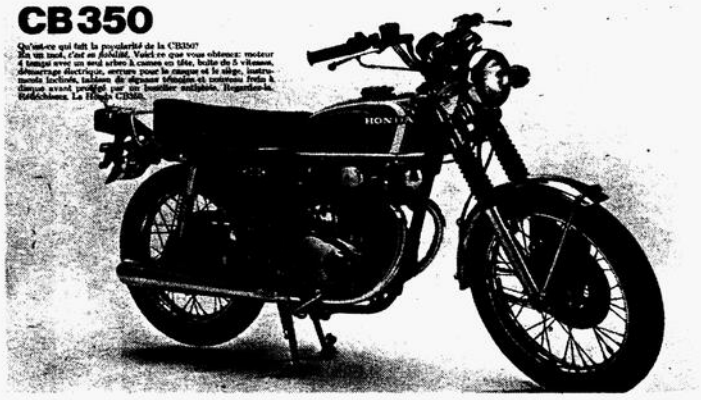
Tout comme il l'a expliqué lundi matin au gérant-général Louis McNulty, Trahan aurait bien aimé jouer cette année encore mais son mal de bras le fait toujours souffrir et il ne croit pas, dans ces conditions, être en mesure de donner son plein rendement cette année.

Trahan préfère donc demeurer inactif et s'abstenir conséquemment de l'entraînement.


Canadian Honda Motors Limited a le plaisir de vous annoncer

Bernard Cycles inc. Dépositaire exclusif Honda dans Saint-Jean

CB350



Regardez et reflechissez!
Avec Honda et Bernard Cycles
le seul moyen d'aller en moto

Choix incomparables de motos
d'accessoires et de pièces

SERVICE, EXPERIENCE, BON MARCHE

Bernard CYCLES INC.

337, rue Saint-Jacques Saint-Jean tél. 346-5150




20, 25, 40 et 50 cv

La pêche, le ski nautique, les promenades de plaisir prennent une autre tournure avec un vrai hors-bord. Laissez-nous vous montrer les nouveaux Johnson 20 à 50 cv tout usage. Ou les propulseurs spécialisés, aux deux bouts de la gamme (du 2 au 135 cv). Johnson est le choix qui ravit.

G. FORTIN MARINE
VENDEUR AUTORISE
SAINT-PAUL-ILE-AUX-NOIX
CO. SAINT-JEAN
TEL. 346-4853

"Avec Roger Lefebvre c'est mieux"



Roger Lefebvre, *propriétaire*

Buick '68
Wildcat
4 PORTES
TOIT VINYL
Moteur V-8
Transmission automatique
servo-direction
servo-freins
radio
pneus blanc
enjoliveurs de roues

$1,295

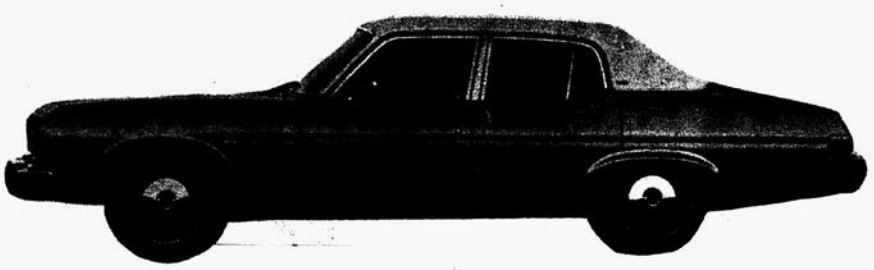
FORD

Roger Lefebvre Automobile Inc.

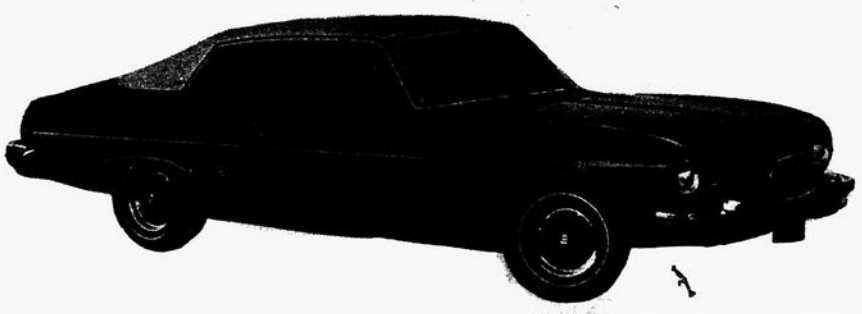
9, RUE FRONTENAC. SAINT-JEAN TEL. 346-4466

# Trois choix

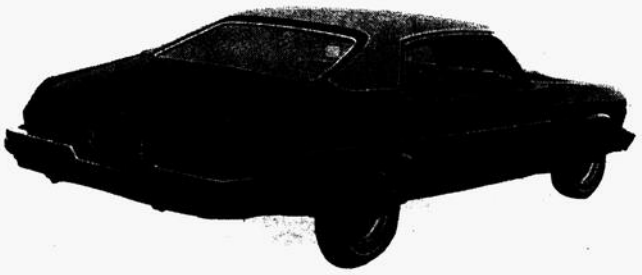
BUICK APOLLO



BUICK APOLLO



APOLLO



# Trois catégories

Un seul nom

VENTURA 11 LEMANS ASTRE
PONTIAC, BUICK, CADILLAC, CENTURY
FIREBIRD, GMC

LASNIER

505 Saint-Jacques, Saint-Jean
TEL: SAINT-JEAN 347-3711
MONTREAL 866-7911

## Grosses quilles

# Une première surprise

Les éliminatoires de la ligue des grosses quilles Commerciale de Saint-Jean son en marche depuis mardi soir dernier et toute une surprise était enregistrée alors que le club champion de la cédule régulière du circuit André Boudrias passait à l'élimination. En effet le Richelieu baissait pavillon et l'équipe devait dire adieu à une tentative de décrocher un double championnat.

par Claude MONTPETIT

On sait que les huit équipes du circuit prennent part aux premières activités du détail, et avec une première confrontation quatre d'entre elles doivent se retirer pour tenter d'obtenir de meilleurs succès l'an prochain.

LA SURPRISE

Cette élimination du Richelieu fut causée par les porte-couleurs du Nautique. Ces derniers ont obtenu le meilleur total de la soirée soit 2246 en comparaison du 2143 du clan André Goyette. Maurice Fontaine se signalait pour les vainqueurs en roulant un excellent 610 dont un 223 et Yves Allard récoltait 205. Pour les perdants, malgré le 611 de Gilles Georges champion chez les moyennes, ça ne devait pas suffire avec le résultat que l'on connait.

La série "B" voyait le Desmarais et le Martin aux prises; les Desmarais deuxième au classement final l'a emporté par la marge de 48 quilles et ceci après avoir perdu la première partie de la rencontre. Alain Lebeau dirigeait l'attaque avec 565 et Eddy Monbleau récoltait 197. Le meilleur des perdants, Normand Dextradeur avec un 203. Ca ne devait pas rouler fort chez les deux antagonistes lors de leur match. Dans la série "C" on pourra dire que là aussi il y a eu un certain revirement; le Pepsi Cola a passé le Marcel Plouffe dans un rencontre excitante au possible, ce dernier perdant par huit quilles seulement et il avait terminé troisième au classement final. Denis Audette a mené le bal pour les gagnants avec 529 dont 197 et Charles Fortin obtenait un 186. Pour le Plouffe, René Mills a roulé un 552 et que dire du match de Real Raymond, le plus découragé des quilleurs durant la soirée.

Enfin la dernière série fut en l'honneur du Forsyth terminant devant le Léandre Fortin par 39 quilles. C'est la troisième partie qui confirmait la victoire du Forsyth qui tirait de l'arrière à ce moment-là. En effet Forsyth devait rouler 749 contre 669 et voilà Léandre et les siens passant à l'élimination sans une certaine "frousse" du camp Marcel Chalifoux. Paul Campbell a obtenu 546 et Robert Belanger 545 et André Laberge a fait le mien pour le Frotin avec un triple de 535 dont un simple de 201.

LES SEMI-FINALES

Avec ceci il reste quatre clubs en lice qui entreprenaient hier soir des séries semi-finales. Voici ce que ça donnait, dans la série "A" le Nautique de Paul Goyette, Yves Allard, Maurice Fontaine, Gilles Laberge attend de pieds fermes le Desmarais des Eddy Monbleau, Paul Desmarais, André Lebeau et Arthur Omelusuk et par la suite le Pepsi Cola composé du quatuor Réal Poulin, Denis Audette, Guy Goyette et Charles Fortin en vient aux prises avec le camp Forsyth de Marcel Chalifoux, Paul Campbell, Serge Larose et Robert Bélanger. De part et d'autre on a bon espoir de passer à la finale, mais c'est sur les allées que ça se joue et que ça se décide toutesfois.



Réal Raymond... match désastreux.

aux tableaux indicateurs

## Ligue de quilles populaire feminine

POUR LE CHAMPIONNAT

| | |
|---|---|
| Gemma Gauthier | 1,945 |
| Liette Couture | 1,842 |

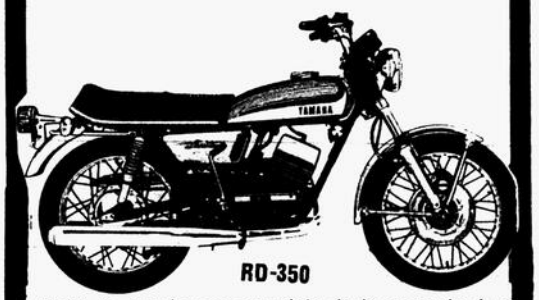
PREMIERE SEMAINE DE DETAIL

| | |
|---|---|
| Cécile Lécuyer | 2,616 |
| Juliette Ducharmes | 2,578 |
| Nicole Larose | 2,525 |
| Rose Brodeur | 2,464 |
| Fleurette Leduc | 2,414 |
| Jeannine Courchesne | 2,412 |
| Alice Desmarais | 2,405 |
| Jacqueline White | 2,385 |


Yamaha!

YAMAHA EN 1973

La moto sur laquelle on peut se fier



RD-350

Voici la version commerciale de la gagnante du National Daytona 200 milles de 1972. Avec moins de "cc" que les compétitrices de sa catégorie, elle décrocha la victoire. Moteur 2 temps avec cylindres double parallèles.

PIECES - SERVICE - ACCESSOIRES
MODELE 1973 EN MONTRE

Nicholson Motos Enrg

35, SAINT-GEORGES, SAINT-JEAN
TEL: 347-9037

Grande ouverture

La Brasserie

Bonne Entente

306 Boul. Saint-Luc Saint-Luc



REPAS COMPLET

SPECIAL DU JOUR $1.49



TÉL. 348-7220

INVITATION SPECIALE
A TOUTES LES DAMES

Expo de roulottes 1973

TOUTES LES GRANDEURS
CHEZ

FAILLE AUTO

105 CHEMIN RICHELIEU
SAINT-JEAN

900 BOUL. TASCHEREAU
GREENFIELD PARK

Golden Falcon



flyte

EN SPECIAL FLYTE 1973
NEUVE 17 PIEDS TOUTE
EQUIPEE

$2,695

VOYEZ LA GAMME DES

Corsair

À TRÈS BON PRIX

INSTALLATION DE "HITCH" POUR ROULOTTES

FAILLE AUTO

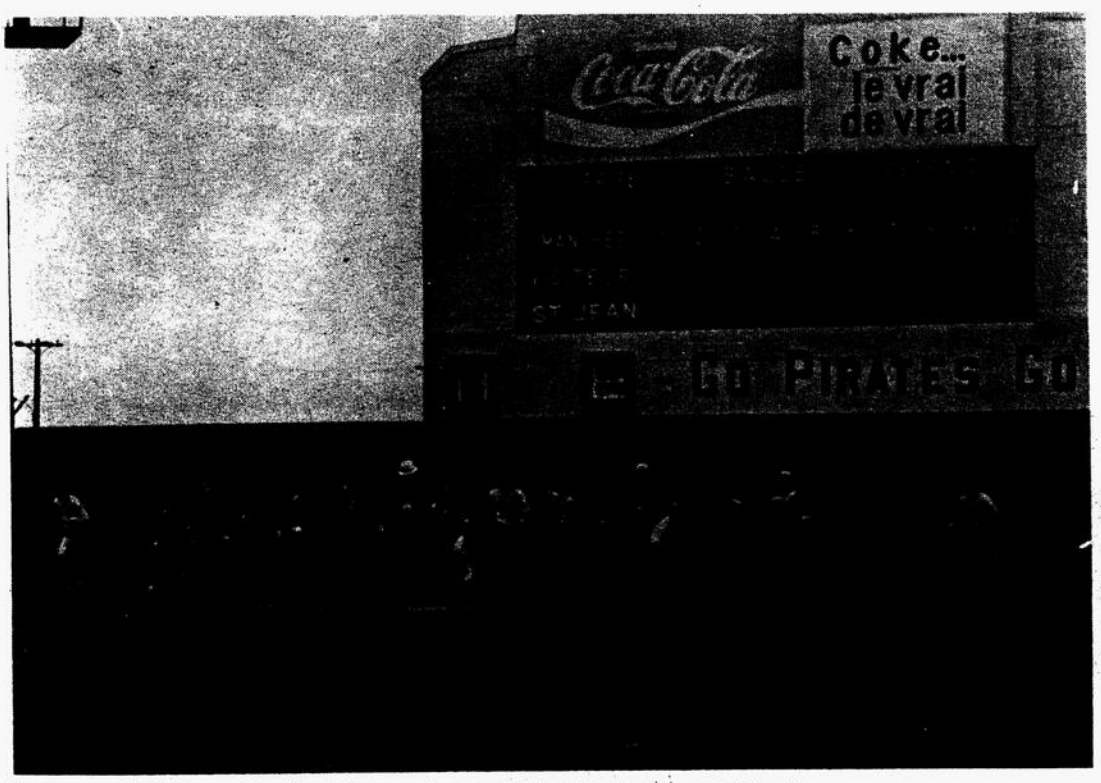
105 CHEMIN RICHELIEU
SAINT-JEAN
SAINT-JEAN 347-4643

MONTREAL 658-0061

900 BOUL.
TASCHEREAU
GREENFIELD PARK
678-7910

## Les Pirates à l'entraînement

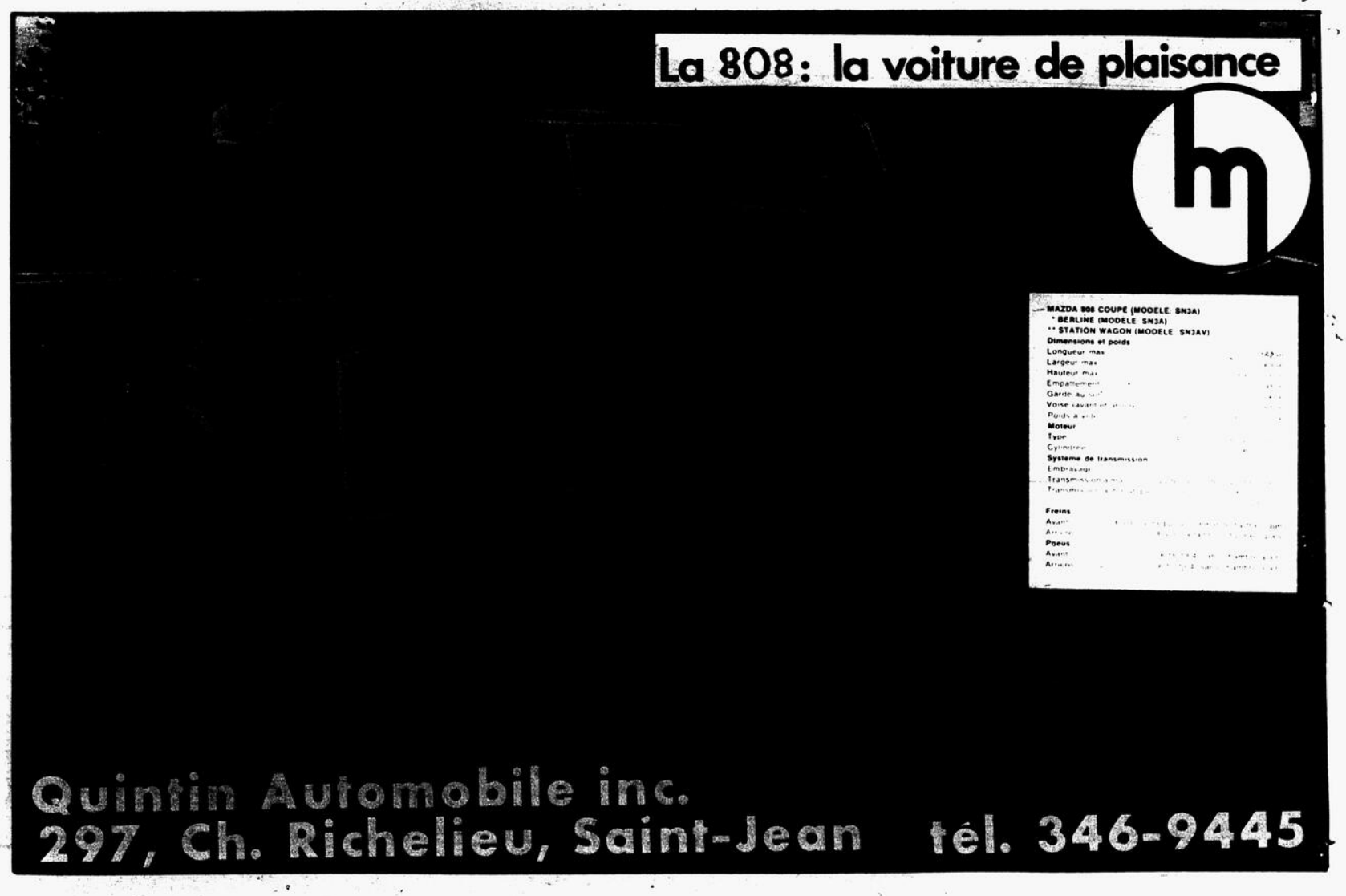
# Les premiers pas sont maintenant faits

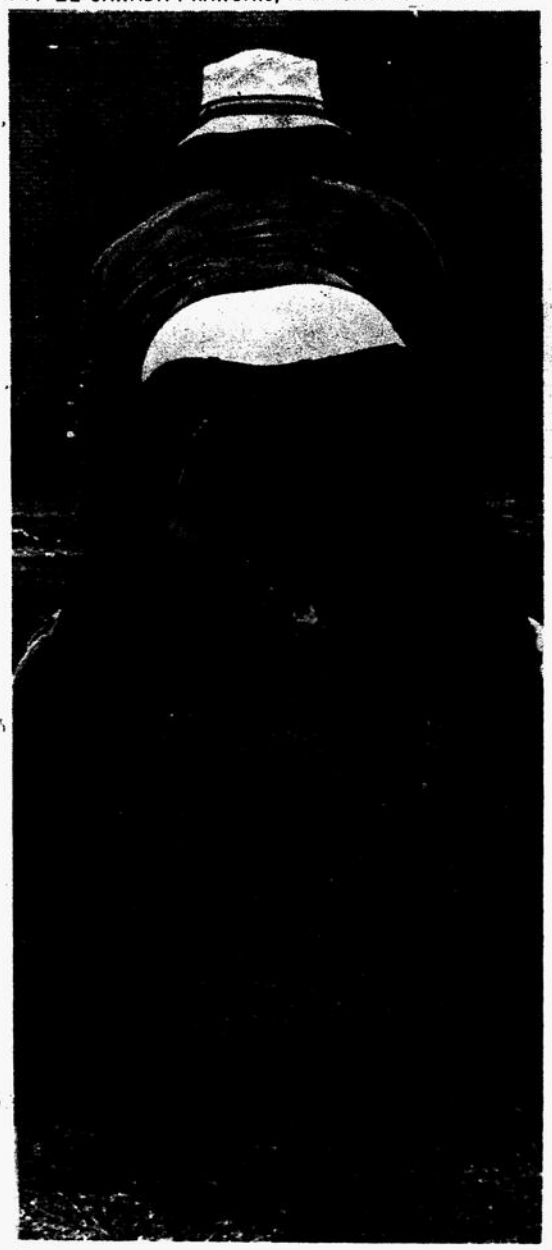



C'est sous l'oeil impassible d'un tableau indicateur qui en verra d'ailleurs beaucoup d'autres cette année (!), que les candidats à un poste chez les Pirates se sont lancés à l'entraînement samedi après-midi.
Un photo-reportage de Maurice VIVIER



L'entraîneur Louis Morin prodigue ici des soins au lanceur André Desbiens qui effectue incidemment un retour à la compétition après avoir quitté le baseball vers la fin de la dernière saison.



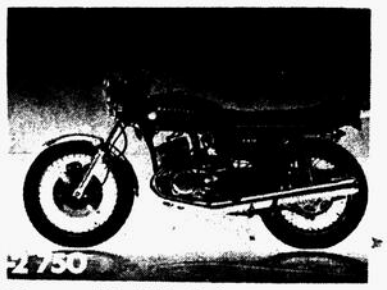


Un joueur dont les efforts doivent être reconnus!!!



Les deux petites filles de l'instructeur Normand Labonté étaient sur les lieux de l'entraînement samedi dernier et on les aperçoit en compagnie du mascotte de l'équipe, Richard Gingras.


# Kawasaki



Kawasaki 750 C.C.

FLAMBANT NEUF 1972

Garanti 6 mois $1,549

**Champlain Motos**

1 VICTORIA, SAINT-JEAN
347-9975 - 347-8888

BRITISH LEYLAND




**ANDRÉ FORTIN AUTO INC.**
320, rue Saint-Jacques,
Saint-Jean tél. 346-6263

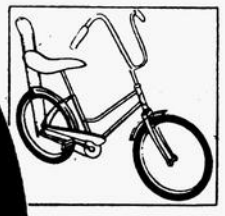
# SUPERCYCLE

## ...une bicyclette pleine d'allant !

**52.95** COMPLÈTEMENT ASSEMBLÉE

Modèles surélevés pour garçons et filles, avec frein fiable à rétropédalage. Pneu avant 20 x 1.75 — arrière 20 x 2.125, à flanc noir, grosses saillies. Garde-boue et couvre-chaîne chromés. Selle banane. Fini métallique de couleurs diverses. Avec béquille.





ROULEZ ALLÈGREMENT GRÂCE À VOTRE CARTE DE CRÉDIT CANADIAN TIRE





**78.95**





**114.00**





**94.00**

### 1 Modèle tourisme français

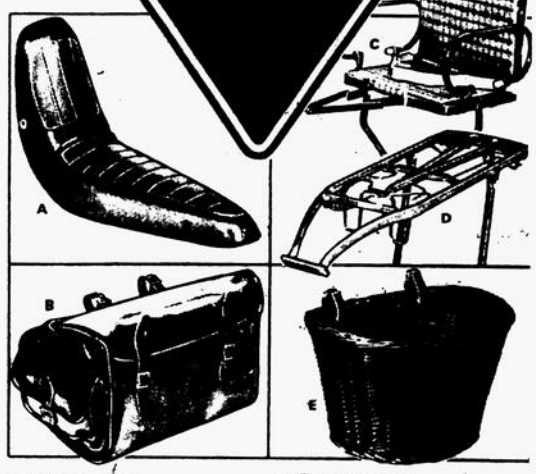
Même dérailleur à 10 vitesses qu'un modèle de course, plus le confort d'une bicyclette de tourisme. Freins sur jantes avant et arrière. Cadre sport léger. Roues 27". Modèles pour hommes et dames, complètement assemblés. **114.00**

### 2 Modèle tourisme 5 vitesses

Fabrication canadienne. Moyeu arrière type dérailleur, levier de commande monté sur potence. Freins sur jantes. Guidon tourisme. Selle matelassée. Cadre homme, 21", dame, 20". Complètement assemblée. **78.95**

### 3 Modèle de course 10 vitesses

Vous rêverez comme une flèche sur cette magnifique bicyclette! Fabrication canadienne, contrôle du bout du doigt montés sur potence. Engrenage type dérailleur. Freins sur jantes avant et arrière. Pneus de course. Cadre 21". Complètement assemblée. **94.00**



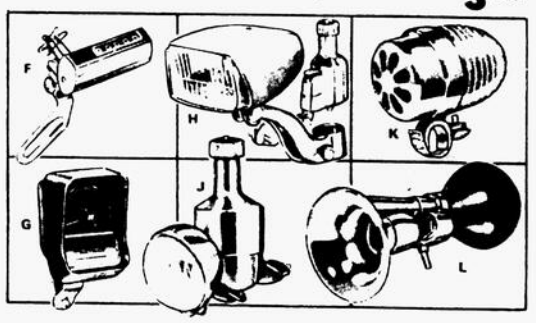
**A Selle banane**
Modèle de luxe confortable, avec réflecteur 3". Genre baquet avec dossier haut. Couverture de vinyle noir à rayures. Une nouvelle selle parfaite pour votre bicyclette. **5.59**

**B Sac arrière de tourisme**
Très grand sac se montant à l'arrière, en vinyle noir durable et imperméable. Courroies de cuir. 2 pochettes latérales pour articles divers, livres, etc. **4.49**

**C Porte-bambin**
Se fixant à l'arrière de la plupart des bicyclettes à roues de 26-28". Courroie de sécurité; siège rembourré. **6.29**

**D Porte-bagage arrière**
Alliage léger, se posant sur la plupart des bicyclettes à roues de 26-28"; agrafe à ressort. Longueur 16". **3.49**

**E Panier en osier pour bicyclette**
Panier léger de bonnes dimensions, 14 x 10½ x 8¾". Courroies de vinyle. **3.98**



**F Odomètre tourisme**
Précis, enregistre jusqu'à 10 000 milles. Offert en formats pour roues de 20 à 28". **2.49**

**G Odomètre-indicateur de vitesse**
Indique la vitesse sur la route et les milles parcourus, jusqu'à 30 m.p.h. Pour roues 26-28". **6.89**

**H Ensemble dynamo**
Ensemble de luxe, genre lumière d'action [illegible] s'appuyant sur le pneu. Ensemble **3.98**

**J Ensemble de luxe**
Dynamo, phare avant, de France. Bon éclairage même à faible vitesse. Montage à fourche. **4.29**

**K Avertisseur — 2 sons**
Métal chromé brillant, poire de caoutchouc. Avertissement sonore et clair. **.69**

**L Corne clairon**
Corne [illegible] **2.89**

CANADIAN TIRE MAGASIN ASSOCIÉ

ROBERT BLANCHARD, PROP.

**170 BOUL. ST-JOSEPH, SAINT-JEAN TÉL.: 348-3851**

OUVERTS les JEUDIS ET VENDREDI* SOIRS, SAMEDI jusqu'à 5 h. p.m.

OUVERT LE JEUDI ET LE VENDREDI SOIR, SAMEDI JUSQU'À 5 HEURES P.M.

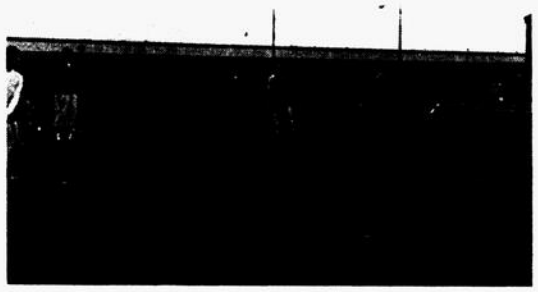
STATIONNEMENT GRATUIT



Quelques joueurs de l'édition 1972 des Corsaires de Saint-Jean participaient à l'ouverture de l'entraînement des Pirates: Jean-Marie Royer au bâton, Guy Larivière (Pirates) à l'extrême gauche, Miche. Richard (joueur bantam l'an dernier en qui l'organisation des Pirates mise beaucoup pour les prochaines années), Luc Boulais (Corsaires), Luc Desmarais et André Boucher également des Corsaires l'an dernier.



Gilles Pinard et Normand Labonté se sont servis du lanceur automatique exclusivement pour faire travailler les voltigeurs lors de la première séance d'entraînement de samedi.



Les joueurs se "réchauffent le bras" sous l'oeil de leurs instructeurs





**Trousse de camping à Propane pour débutant 746**

Avec ce nécessaire de qualité, le campeur de fin de semaine a tout l'équipement de base qu'il pourra compléter plus tard.

L'ensemble comprend: **1** poêle à 2 brûleurs **No 2069** • **1** lanterne **No 2150** (égale à une ampoule électrique de 100 watts) • **1** lampadaire à deux sorties **No 8155** (9") • **1** bouteille à gaz propane remplissable **No 2012**, le tout bien emballé dans une caisse.

**$59.50**

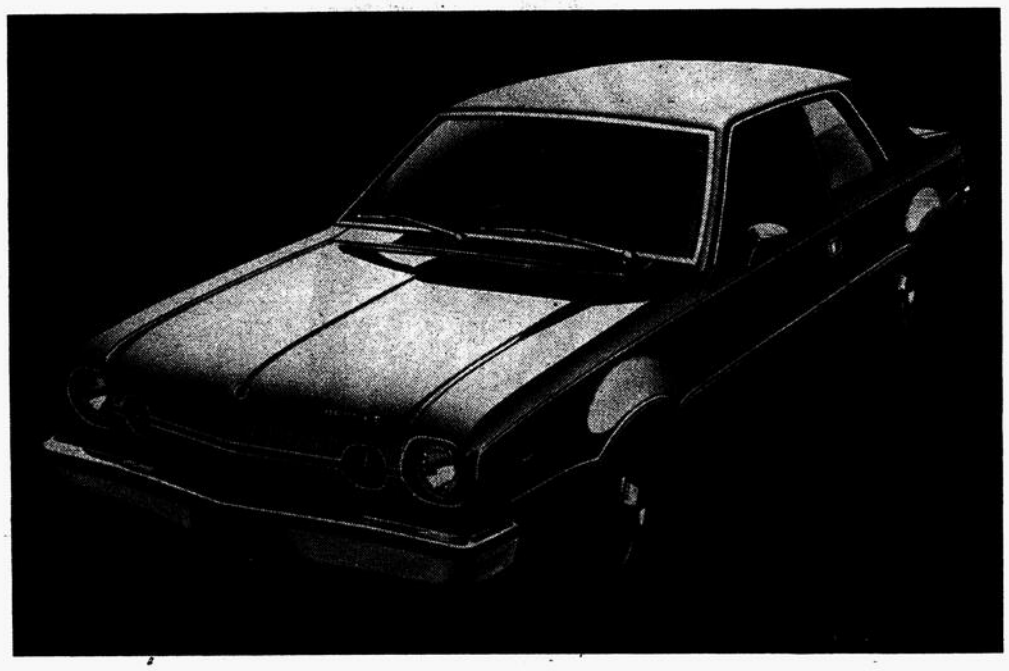
Québec PROPANE INC

SAINT-JEAN

669, Chemin Grand Bernier - 348-4975



# Une Hornet avec air conditionné pour $2919.*



L'air conditionné dans votre voiture, un confort à votre portée, grâce à American Motors qui vous offre, à bas prix spécial, une voiture compacte avec système d'air conditionné installé par le manufacturier. Il n'en tient qu'à vous de passer une grande partie de l'été au frais. Le système d'air conditionné, installé par le manufacturier, comprend un système de refroidissement du moteur ultra-robuste, une batterie de 50 ampères et un alternateur de 51 ampères.

On lit souvent dans les annonces "Ne ratez pas cette bonne affaire". Jamais cela n'aura été aussi vrai que cette fois-ci, parce que votre concessionnaire American Motors participant a déjà commandé des Hornet "Ours Polaire" avec système d'air conditionné. Allez-y sans tarder, car en raison de programmes de production établis longtemps d'avance, il ne pourra pas en obtenir d'autres. Alors, si vous ne voulez pas rater "cette bonne affaire", rendez-vous tout de suite chez votre concessionnaire American Motors participant, tandis qu'il a encore un vaste choix de modèles à vous offrir.

Votre concessionnaire American Motors participant vous offre aussi des conditions intéressantes sur des Gremlin "Ours Polaire" avec système d'air conditionné, à partir de $2615*.

*Comme toutes les nouvelles voitures AMC 1973, la Hornet "Ours Polaire" et la Gremlin "Ours Polaire" sont garanties par le "Programme de Protection de l'Acheteur" exclusif à American Motors, dont la durée de protection peut cette année être prolongée moyennant un leger supplement, et qui comprend aussi l'indemnité d'interruption de voyage. Renseignez-vous à ce sujet.*

AMCHornet

## Hâtez-vous, sinon je vais être le seul au frais.

N.B. *Prix de détail suggéré par le manufacturier. Frais de transport, taxes provinciales et locales en sus. Certains articles illustrés sont en option, moyennant supplément. Prix sujets à changement sans préavis.

AMC Hornet
AMERICAN MOTORS (CANADA) LIMITÉE

VOYEZ LE CONCESSIONNAIRE DE VOTRE RÉGION

**Automobiles Rancourt inc.** 440, Boulevard Saint-Luc, Saint-Luc 348-4939

## À ville d'Anjou

# Stichelbout deuxième

Les épreuves préparatoires cyclistes de la Fédération cycliste du Québec se poursuivent toujours en vue de la longue saison de compétitions qui s'étendra cette année du 6 mai au 7 octobre pour un grand total de plus de 70 compétitions.

La dernière compétition préparatoire permettait incidemment à Ronnie Stichelbout de se faire remarquer une autre fois alors que le jeune coureur de Sabrevois terminait au deuxième rang derrière Robert Tremblay et devant Robert Bernier qui finissait pour sa part troisième.

Le parcours de cette compétition qui se déroulait à Ville d'Anjou était de 42 milles dans la catégorie senior.

Notons également qu'un jeune coureur junior de la région participait à cette épreuve senior et terminait au 18e rang, résultat fort satisfaisant dans les circonstances. Il s'agit de Kourt Sereyne.

## Pour les membres

# Tournoi de chasse à la corneille

L'Association de Chasse et pêche Saint-Jean et Iberville annonce la tenue de son tournoi annuel de chasse à la corneille, le dimanche 29 avril. Les participants, qui auront la chance de se mériter trophées devront se rapporter au chalet de l'Association avant 18 heures avec leurs prises.

A noter que ce tournoi s'adresse exclusivement à ceux qui possèdent une carte de membre en règle pour 1973.

## À Saint-Jean

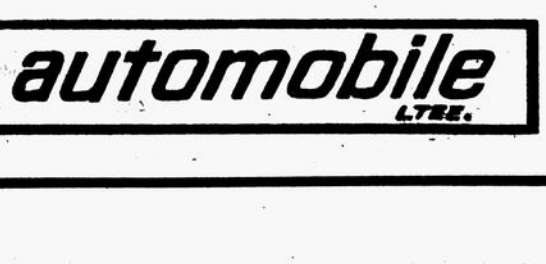
# Au concours du plus bel homme...

Bien oui on ne se trompe pas, il existe actuellement à Saint-Jean un concours pour le plus bel homme de chez nous et cette chose qui avait débuté de façon fort simple est devenue plus qu'intéressante et nombreux sont les participants qui reçoivent des votes de la part de leurs amis, amies ou encore admiratrices, si ce n'est de leur propre maman.

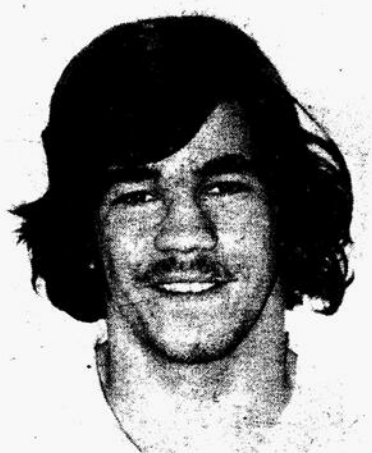
Les quartiers généraux sont situés à un bar-salon avantageusement connu du côté sud de la ville de Saint-Jean et le groupe de joyeux lurons qui avait mis sur pied cette initiative se félicite des succès qu'elle remporte. Au dernier scrutin les meneurs étaient les suivants et on sait que le vainqueur sera connu lors d'une soirée tenue jeudi soir sous la présidence de Robert Rivard.

| | |
|---|---|
| Normand McNeil | 315 votes |
| Muscle Degongre | 302 |
| Bosco L'Heureux | 286 |
| Mickey Beauvolk | 271 |
| Rocky Messina | 264 |
| André Duchesneau | 256 |

Bonne chance messieurs!



Voici l'équipe de compétition de la Piscine F.M. avant son départ pour la compétition provinciale qui se tient à Tracy.



## Athlète du mois à Beaulieu

Claude Savoie s'est vu décerné la semaine dernière le titre de l'athlète du mois à l'école secondaire Beaulieu de Saint-Jean. Claude Savoie est un des membres de l'équipe de basketball de l'école et il est toujours disponible lorsqu'il s'agit d'arbitrer à ce sport. Notons également que des mentions pour le titre usuel ont également été accordées à Normand Olivier et Louis Paquette.


Le véhicule loisir avec plein d'espace!

TOYOTA CORONA 2000 CC

DU LUXE!



CORONA FAMILIALE



CORONA HARDTOP



CORONA 4 PORTES

Robuste!

Dery automobile LTÉE.

720, rue Saint-Jacques
Saint-Jean 347-7551

# les petites annonces

Ces annonces doivent être données avant 16 heures, le lundi apres-midi précédant la publication de notre journal. Après cette heure, elles seront automatiquement reportées à la publication suivante. Toute réclamation doit être produite dans les trois jours qui suivent la publication.

**A NOS GUICHETS:**
(Payable à l'avance)

20 mots $1.00
le mot additionnel 04c
2 insertions $1.90
autres 85c chacune

**SUR APPEL TÉLÉPHONIQUE:**
ou avec tact...
1ere insertion $2.00
autres 35c chacune

## à vendre

**MACHINE** à coudre à vendre ou à louer, aiguilles, moteur, pieces de rechange, pour toutes marques S'adresser à E Goyette, 68 Gregoire coin Saint-Louis tel 348-3712 j n o

**DAIGNEAULT ET LUSSIER** reparation de laveuses et secheuses, service de refrigeration et d'equipement expert qualifie a 50 Des Carrieres tel 347-3396 j n o

**MACHINES** à coudre Necchi, neuves ou usagees demonstration gratuite à domicile, reparation sur toutes marques S'ad au Centre Necchi, Enrg 251 rue Mayrand, Saint-Jean tel 347-4388 Lionel Fortin rep j n o

**CHIENS** de qualite, caniches (Poodles) varies Pomeraniens, purs (Calin) autres races tous enregistres Services et tontes Mme Fortin 46 Saint-Andre St-Luc tel 348-3616 j n c

**AMEUBLEMENT** complet, 3 chambres neuf, incluant mobilier chambre scandinave, bureau triple, 9 tiroirs, chiffonnier, lit, mobilier cuisine 5 morceaux, fini bronze tone, chesterfields faisant lit, moderne avec chaise, table à cafe, lampe, oreillers, le tout $295, accepterait $12 par mois, tel 738-4761, 3541 Van Horn, app 1, Montreal j n o

**VOLIER** de 34 pieds, Yawl, bois derive-lestee, 4 couchettes, bonne condition, Lac Champlain, $6,500, s'ad à Quebec (418) 651-0493 le soir j n o

**QUATRE** terrains, situés au Grand Bernier, sur le prolongement de la rue Saint-Jacques dans la nouvelle section de Saint-Jean Rues non construites valeur $3,750 Laisserais à $2,950 inf à 348-3975 j n o

**MAISON** 7 appts, 4 chambres à coucher, Domaine Beausite, Saint-Blaise, prix $12,000 tél 347-4496 j n o

**TAPIS** linoleun, tapisserie, peinture, specialité tapis en coupon ou légèrement imparfait de $3 à $5 posage frange et bordure, 780, 1ère Rue Iberville, 347-8525 j n o

**TERRAIN** à Talon, pres du Renfort 60 x 111 5 laisserais à $850 inf à 348-3975 j n o

**MAISON** 7 pièces, tapis, $11,200, située à Saint-Jean, tél 348-5233 après 7 heures p m j n o

**TERRAIN** 70 x 100 à Saint-Luc, rue Dépelteau, service eau, rue asphaltée $850 tél 348-2712 j n o

**DEUX** terrains, centre domiciliaire Champlain, prix $420 00 65 x 100 autres grandeurs disponibles, tél 348-3917 j n o

**BON** placement 3 propriétés à revenus, situées dans le centre-ville, Saint-Jean, en brique ou stucco, chauffage eau chaude, plomberie et électricité refait à neuf, tous en bonne condition, tél 347-9497 j n o

**MAISON** 6 pièces et sous-sol entierement fini "carport" s'ad. à 439 Latour, Saint-Jean j.n.o.

**MAISON** unifamiliale 7 1/2 pièces, 220, un grand terrain, garage située à Saint-Philippe de Laprairie, prix à discuter, tel 1-643-8144 j n o

**ATELIER** de debossage et peinture, 65 x 50, terrain 150 x 120, équipé prêt à fonctionner, tel 346-3911 j n o

**A VENDRE**, sur rue Bellerive à Iberville, terrains variant de 80 à 114 pi de façade à 10, 11 et 12 le pi S'adresser à, 2115 Boul Iberville, Iberville 39-10

**A L'ACADIE** developpement Deland, magnifique terrain 25,000 pi car tres bien situe pour inf 347-8449 cause de vente transfert 40-10

**EQUIPEMENT** de garage a vendre tel 346-5341 j n o

**A VENDRE** Saint-Gerard propriete 6 logis de 5 1/2 pieces en brique construction recente moderne balcon, porte patio, systeme electrique, ceramique, plancher bois franc Renseignement tel 7-1834 j n o

**A VENDRE** 2 logis, 4 et 5 pieces, chauffage eau chaude, garages, cave 8 pi pres du Cegep prix $16,000 comptant $3,000 2 logis, 5 pieces pres centre Therese Martin prix $18,000, 2 logis 4 pieces pres centre Therese Martin prix $13,000 Tel 348-3917 v n o

**VACHES** laitières, quota lait nature et industriel subside ainsi que quota de volailles, conditions de paiement 24 mois, interêt 6% j'ai aussi plusieurs commerces, tel 514-469-2956 41-45

**A VENDRE** 2 terrains a Iberville superficie de 11,490 pieds carrés dans le centre ville S'adresser a 381,8e avenue, Iberville Tel 346-5245 j n o

**TABLES** de billard neuve $80 à $300 toutes grandeurs et couleurs de seconde main snocker 6 x 12 5 x 10, 4 1/2 x 9, 4 x 8, commercial à 25 cents toutes grandeurs en location, billards, juke box, pin-balls etc, s'ad à Blais et Fils Amusements, 260, 12e Avenue, Iberville, tél 347-6111 j n o

**TERRAINS** à vendre rue Gilmore, centre du village, s'ad à 159, Saint-Joseph sud, Mont-Saint-Grégoire. 42-8

**TERRAIN** pour roulotte, à vendre, zoné par la municipalité, tél 346-9276. j n o

**A SAINT-BLAISE** 2 terrains côte à côte, grandeur 2 fois 50 x 120 prix $1,500 pour les deux tél 347-1123. j n o

**HUMIDIFICATEUR** Coleman 120 Volts prix $60.00 tél 347-1123. j n o

**MAISON** neuve 4 logis, 89, McKenzie King, en face des écoles, bon placement, revenu de $6,960.00 tél.: le jour 347-1242, le soir 346-4521 j n o

**TRAPPEURS!** vendez-vos peaux non traitées de rats musqués et de chats sauvages directement à un manufacturier de Montréal, Payons bon prix Embassy Furs, 845-2912. 43-7

**MAISON** 3 logis avec grand terrain en arrière et un grand entrepôt avec bureau, centre-ville Saint-Jean prix de vente $23,000. avec système de chauffage central à l'eau chaude, avec bonnes conditions tél : 346-5605. j n o

**DUPLEX** 395 boul. Saint-Michel, briques, système chauffage, 5 pièces, étage, 7 pièces rez-de-chaussée et sous-sol, grand terrain, stationnement privé, école, parc, centres d'achats, $22,000 tel. 245-3569. 45-4

**A VENDRE** un 4 logis presque neuf système électrique, planchers bois franc tel. 347-3685. 45-4

**PETIT RESTAURANT** a vendre ou à louer, pouvant être demenage tel 346-5222 j n o

**LIVRES** rares et occultes, tous les livres des editions "Rosicruciennes" en depôt revues "Rose-Croix" et revues "Le Triangle" disponibles catalogue gratuit sur demande, écrire à Publication "Le Triangle", C P 66, Lasalle, 650 45-9

**RESTAURANT** avec equipement complet très bien situe a Iberville, tel 347-6406 45-4

**ROULOTTE** 20 pi, 4 roues, freins elec couche 6 - poêle à gaz, refrigerateur gas-élec, attache complete avec Sway Control, 771 Demers, Saint Jean 45-4

**MAISON** moderne 5 1/2 pièces avec carport, portes patio, tapis mur à mur, façade en pierre sur un terrain 90 x 100, s'ad. à 29 rue Parenteau, tel 347-9800 45-8

**TENTE-ROULOTTE**, toit mou, 4 places, aussi bonbonnes et chaufferette au gaz propane, tel 347-1786 46-4

**ROBE** de mariee longue, blanche avec voile, grandeur 9-10, laisserais pour $60, payé $180, tel 346-3381 46-3

**A NAPIERVILLE**, bonne maison et grand garage, situe pres de l'eglise ecoles, magasins, libre immediatement, s'ad à 295 Saint-Alexandre, tel 245-3627 46-3

**TERRAIN** a prix modique pour maison voisin du camping Les Cedres, tel 346-9276 j n o

**PHARMACIE** de cuisine, fournaise a l'huile set de cuisine chromee, avec buffet, 2 bureaux, lits jumeaux, sac de couchage, 2 escabeaux (1 de 10 pi l'autre 5 pi) s'ad apres 5 heures 346-3628 46-3

**MENAGE** au complet aussi article de chasse, le tout en parfaite condition, aucune offre raisonnable refusee, cause de demenagement, tel 348-2683 46-4

**REPASSEUSE** électrique presque neuve, cage à serin avec pied, "boiler" en "cop", stéreo cabine RCA Victor 1970, en excellente condition tente-roulotte, 8 personnes de marque "Starcraft" Ford Custom 500 1972, impermeable pour dame ainsi que manteau de printemps grandeur 14 ans, des robes pour dames, 9 ans le tout très propre, inf: 347-1085 46-5

**AMATEURS** de pêche à la truite, pour des vers rouges, s'ad. à 288 Talon, tel 348-2087 46-16

**QUAND** Montreal était la capitale du Canada, pièces de monnaies du temps à vendre chez Roger Boulais, Journeaux, 71 Saint-Jacques j.n.o

**POELE** électrique portatif, 220 V 2 ronds, parfait $20, 347-3034 j n o

**TRIUMPH** Bonneville 650 cc 1971 tél : 346-6379 après 6 heures. 46-3

**ROBE** de mariée (1972) longue blanche grandeur 7, délicate garniture rose et chapeau rose, jolie, propre, moitié prix. Tél : 346-4198. 46-3

**MAISON** à vendre à Saint-Jean, 1 1/2 étage, 8 pièces, et sous-sol fini, beau terrain (arbres, haie) idéal pour jeune couple et couple plus âgé, tél.: après 6 heures, 246-2296. 46-4

**MINI-LAVEUSE** essoreuse Beatty en parfaite condition très peu d'usure, tél 347-0205 46-4

**MAISON** 2 logis en briques, nos 20 et 22, rue Saint-Louis, Saint-Jean, s'ad à Roland ou Romuald Bissonnette, 220, 7è Avenue, Iberville, tel 346-4391 ou 86, Cousins, Saint-Jean tel 346-9972 j n o

**MAISON** située à 269, Saint-Jacques site commercial possibilité de un ou deux commerces aussi revenu de un logis de 4 app en haut et entrepot de 38 x 22 reglement de succession accepterais offre raisonnable, adressez vous à 347 6490 ou 347-4915 46-3

**ROULOTTE** 26 pieds Champlain 1971 mini-laveuse Hoover, poêle 24 pouces Thor 4 ronds, avec fourneau, 2 calorifaires elect 220 volts, adres 1056, boul Iberville, Iberville 46-3

**TERRAIN** sur rue Saint-Laurent, 68 x 114 1 2, un autre sur rue Larochelle 60 x 113, service eau, egouts et asphalte fait, dans Saint-Gerard, tel 348-2178 46-3

**5 TERRAINS** a 329, Chemin Richelieu, eau et egouts installes asphalte, tel 346-5718 46-4

**NAPIERVILLE**, maison seule 6 pieces, avec garage neuf, à 298, Saint-Henri, s'ad à 1-245-3950 j n o

**RESTAURANT** epicerie, Chez Andre a l'Ile Sainte-Therese, prix a discuter sur place, tel 348-4121 46-3

**MAISON** 26 x 36, avec terrain 65 x 100, $11,500 s'ad à 25, Genest, Iberville, tel 347-6290 46-3

**ROULOTTE** 19 pi en bonne condition toute equipee, marque "Richelieu" $2500 00 avec bonnes conditions, s'ad apres 5 hres p m 346-9989 46-3

**MAISON** Saint-Gerard, brique 6 1/2 appartements, et sous-sol semi-fini terrain paysager, foyer dans salon et sous-sol, carport, porte patio, tel 348-8971 46-3

**AUTO NEIGE** 1968, tres peu d'usage avec traineau et remorque, amplificateur avec 2 haut-parleurs de très forte puissance avec tête "Imperial", 1 C B Hatlicrafter, 2 unites, lot de meubles et d'articles antiques et beaucoup d'autres articles tel apres 6 heures p m 346-6590 46-2

**ROBE** de mariee blanche, longue, style espagnol avec traine, chapeau, grandeur 10 ans, tel 347-6836 46-3

**TERRAIN** zone pour roulotte route 9B Saint Jean aussi terrain limite Saint Blaise, sur grande route prix raisonnable, condition facile, tel 347-1386 46-2

**CHRYSLER** 64 parfaite condition echangerais pour bois, tracteur ou cheval d'equitation prix $200 00 tel 347-1386 46-2

**SET** de cuisine chrome, tres propre, ideal pour chalet, s'ad à 352 Sainte-Marie, Saint-Jean 46-3

**TRAILER** ferme a vendre tel apres 5 hres à 347-3539 46-3

**ROBE** de mariee tres joli modèle longue, blanche, voile long, gr 10 ans très bon prix, tél apres 6 heures, 246-2296 46-4

**TERRAINS** à l'Ile Sainte-Therese, 4 l'un à côté de l'autre, de 75 pieds de façade par 150 pieds de profondeur tout près d'une grande plage privée sur la rivière Richelieu, séparement entre $1,000 et $1,300 le terrain, les quatre $4,300. inf. à 348-3975 j n o

**MACHINE** à laver en très bon état, 11, rue Saint-Jacques

**ROULOTTE** Rambler, 17 pi avec hitch, miroir et système de frein tel 658-8910 ou 347-1502. 47-2

**BLE** de semence Opal tel 346-4032 47-2

**MAISON** à vendre, bungalow 5 pièces, paroisse Saint-Eugène $14,500 tel Saint-Jean 346-6150 Saint-Armand 248-2625. 47-2

**2 TERRAINS** centre Héroux, Iberville, pour bungalow ou 2 logis, eau, égouts et rue faite largeur 57 pi. profondeur 100 pi, près des écoles. Inf. 347-7731. 47-4

**MEUBLES** usagés en bonne condition tel. 346-3673. j.n.o.

**SALON** à vendre et set de cuisine 11 rue Saint-Jacques de 9a.m. à 5 p.m.

**TERRAIN** au bord de l'eau à vendre ou à louer à Saint-Paul Ile aux Noix plage Bisaillon, s'ad à Mme Therese Poirier, 113 boul Seminaire, Saint-Jean, tel 346-5870 47-2

**MAISON** à vendre dans le village de Sabrevois, rang Saint-Louis, libre immediatement tel 346 9321 47-2

**FERME** de 96 acres, bonne pour la grande culture et elevage de bovins de boucherie, avec grange et maison située sur la grande route pour inf. 1-296-4671 47-2

**TENTE** roulotte toit rigide, "Hilltop" 1972, modele skylark deluxe presque neuve couche 7 personnes S'ad Napierville 245-3844 47-2

**TELEVISION** Rogers Majestic 23 pcs noir et blanc aussi bonne et aussi propre que neuve $125 S'ad a tel 346-6371

**600 BALLES** de paille, 100 balles de foin tel 346-4038 47-2

**ROULOTTE** Corsair 18 1/2, toute equipee, chauffage, eau chaude, douche, toilette ect $2,500 tel 347-7300 47-2

**KAWASAKI** 750, en bonne condition S'ad à 348-5424 apres 6 hres p m 47-2

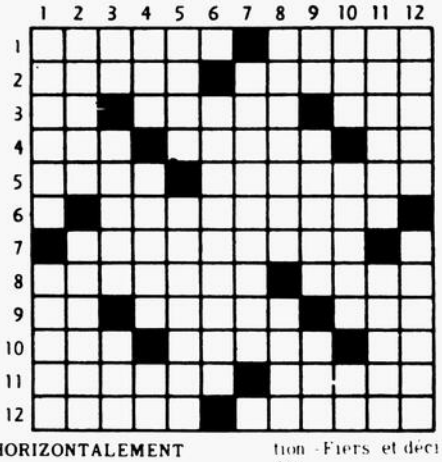
**MAISON** neuve 28 X 40, 6 pieces, en brique avec chauffage electrique, située 1 1 2 mille d'Iberville, un bois en arriere, tel 347-6469 47-2

**SAXOPHONE**, tenor marque Conn tel 347-4960 apres 6 hres p m 47-2

**TERRAIN** a Iberville 100 X 110 tel apres 3 hres p m 348-2030 47-3

## mots croisés québécois

**problème: no 4**



### HORIZONTALEMENT

1- Le safran est l'espèce la plus connue --Partis politiques
2- Garde d'une serrure --Petite branche d'un arbre
3- Conjonction --S'évanouir, défaillir --Triage
4- A la fin de la messe --Filet suspendu servant de lit --Pronom neutre anglais
5- Liquide des végétaux --Ouvrier travaillant dans un caisson à air, comprimé
6- Personne qui joue de l'orgue.
7- Squelette
8- Ligne saillante --Anneau de cordage
9- Se déplace --Elles se propagent avec le son --Agent politique de Louis XV
10- Fille de Cadmus --Enduisis de cire --Gamme.
11- Tira satisfaction, vengeance de -- La fille de mon frère.
12- Greffée --Ote l'eau, la sueur, l'humidité.

### VERTICALEMENT

1- Dispose en croix --Rend plus ardent, donne de l'éclat.
2- Voie de communication --Fiers et décidés
3- Pronom relatif --Cri des bachantes --Possèdent
4- Pied de vigne --On la représente avec une lyre --Germanium
5- Un des états des Etats-Unis --Produite un bruit strident
6- Comté du Québec, voisin de ceux de Rimouski, Matane et Bonaventure.
7- Rétribuer, payer.
8- Etudiant en médecine --Préposition
9- Avant - midi -- Une espèce fournit le "ladanum" --Situé.
10- Place, pose --Unité de mesurage de bois --Possédé.
11- Egalité parfaite --Objet de soin, d'affection.
12- Ce qui vient après une chose déjà connue -- Cherchée à séduire.



A VENDRE
**MAISON SPLIT-LEVEL**
9 pièces, 2 chambres de bain et une partie de la maison meublée. Terrain 85 x 100, garage chauffé avec porte automatique à 297 Bellefleur, Saint-Jean. Prix: $40,000
TEL: 348-3215

**TERRAINS A VENDRE A SAINT-JEAN**
residentielles •commerciol.
SECTEURS
Saint•Georges & Delagrave
AUSSI
Saint•Jacques & Descarrières.
B. BAILLARGEON prop.
**SAINT-LAMBERT 671-7607**

SIMPSONS Sears
Télécouleurs portatifs, 19 pouces, chassis de 24,000 volts, syntonisateurs UHF et VHF, lampe écran, garantie 2 ans, service gratuit 1 an, R.g: $429.98
SPECIAL: $399.98
3 unités seulement
Tél.: 347-5501

**Vendons glace**
Bloc ou cubes pour hôtels, restaurant, station de gaz, campings, etc.
Tél.: 347-4054

**A VENDRE**
Planure de bois pour poulailler, pour grange, étable et porcherie. Avons aussi équipement pour souffler. S'ad. à:
**JEAN-GUY SOUCY**
SAINT-BLAISE
TEL: 347-7926

A VENDRE
**MAISON EN BRIQUES**
220-2-4 Dollier, 4 logis de 5 apts. rapporte $4,620. Grande cour, cave, stationnement pour autos, hypothèque $9,000 à 8% prix: $35,000, tél.: 347-1135.

A VENDRE
**RESTAURANT EPICERIE**
Chez André à l'Ile Sainte-Thérèse, prix à discuter sur place.
TEL: 348-4121

**MAISON A VENDRE**
Entre Lacolle et Cantic Rte 52, sur le projet Dauphinais, bungalow avec abri d'auto, neuf, terrain 100' x 100'
Inf: 247-2047

A VENDRE
**TENTE ROULOTTE**
Stratcraft 71, couche 6 personnes, échange acceptée.
**347 1085**

REGLEMENT DE SUCCESSION
**2 MAISONS A VENDRE**
398 2e Avenue Iberville 400•402 2e Avenue Iberville, S'adresser à Boulangerie R & R Bissonnette, 251 Champlain, Saint•Jean, Tel:346•6496 ou 346•9972

**MÉNAGE NEUF ESPAGNOL 1973**
**CES MEUBLES SONT NEUFS ET GARANTIS**
Comprenant: poêle de luxe 1973 McClary, réfrigérateur McClary, 2 portes zéro zone 15 pieds cubes, 1973. Mobilier de salon espagnol: table de centre, table de coin, avec lampe espagnole, 1 mobilier de chambre 3 morceaux: 2 lampes de bureau Terre des Hommes, 1 sommier caisse, 1 matelas 1020 ressorts, 1 mobilier de cuisine espagnol 5 morceaux, 1 pot à fleur, 1 laveuse et sécheuse automatique McClary
**$1,895 ENTREPOSAGE GRATUIT**
**SAINT-JEAN, P.Q. TEL.: 348-6571**

**MEUBLES USAGÉS**
**ACHAT VENTE-ÉCHANGE**
meilleur prix payé pour ménage complet.
**LE CHALET BARON**
Route 7, entre Iberville et Sabrevois
Tél.: 346-9240

2 TABLES de salon, style provincial, neuf et usagé, une bassinette pour bébé 54 X 29 en bois. Aussi un terrain au Grand-Bernier à Saint-Jean tel. 348-6538. 47-2

ROBE DE mariée 7-8 ans, bleu poudre, dentelle blanche avec traîne enlevable, manche longue bouffante. Appelez 347-1112 après 5.30 ou 347-6802 le jour.

PROPRIETE de 5 logis et 2 commerces non loin du terminus d'autobus provincial. Prix à discuter. S'ad à 348-3640. 47-2

BEAU GRAND terrain de 172 X 175 à 100 pieds du bord de l'eau, droit de passage, lac Champlain à Clarenceville, à 4 milles environ de la Baie Missisquoi prix interessant. S'ad. à 348-3640. 47-2

MOTO "Mobileth", 52 cc très bonne condition, 2000 milles S'ad 424 Boyer, Saint-Jean. 47-2

SUZUKI 1972 comme neuf, $500, 125 de trail. tel. 347-9449. 47-2

MOTOCYCLETTE B.S.A. 650 cc, 1969 11,000 milles. Moteur remonté à neuf 1,500 milles, batterie neuve tel. 347-5124. 47-3

SET DE salon presque neuf tel. 348-7272. 47-2

WINCHESTER over and under 26" avec étui comme neuf $300, Weatherby, 300, magnum $400, moteur refroidi par air 5 1/2 H.P. $150, lave-vaisselle Lady Kenmore 1972 encore sous garantie $325, tél.: 347-0184 47-2

**TERRE NOIRE OU GRISE SABLE ET GRAVIER**
pour pelouse ou jardin livré avec camion 6 ou 10 roues. Aussi chargeons camions sur place. Prix sur demande
GASTON BEAUDIN
NAPIERVILLE
TEL: 245-3202

**TERRAINS À VENDRE**
approximité du CEGEP pour de plus amples renseignements, communiquez avec M. Guy Dupuis
**JOUR 347-7533**
**SOIR 348-4744**

**Vente de liquidation**
Plusieurs machines à coudre neuves ou usagées seront vendues au prix coûtant, cause de décès. Une journee seulement, samedi le 28 avril. Condition: argent comptant. S'ad. à:
**CENTRE NECCHI ENRG**
251 MAYRAND, SAINT-JEAN

Casque de motocyclette modèle GI américain en acier $15.00 tél.: 347-3034.

BATEAU fibre de verre, 16 pi. convertible, Johnson 75 forces, s'ad. après 5 heures p.m. à 378 Ave. Bessette, Iberville 47-2

A SAINT-ALEXANDRE terrain 65 X 96 face au terrain de jeu; chalet fini hiver-été, 4 pièces avec eau chaude. tel. 347-8254. 47-4

LAVEUSE automatique Westinghouse de luxe, 1962, tél.: 348-3218 47-3

CHALET en bois, charpente solide pour finir en maison, 24' x 28' sur un terrain 100' x 100' au Domaine Joyeux, tél.: 348-5153 ou 348-3218 47-3

BICYCLE Mustang, 5 vitesses et 3 vitesses, CCM, très bon prix, tél: 348-5195 47-2

MINI LAVEUSE et essoreuse C.G.E. neuve, tél après 5 heures, 347-8072 47-2

TENTE roulotte Bellevue, 6 places, avec cuisine et accessoires, tél.: après 5 heures, 347-8693 47-2

TENTE canadienne 9 x 12, 3 pièces, en bonne condition, tél.: 348-3970 après 7 heures p.m. 47-2

POELE 220V, 30", TV, laveuse ordinaire, set de cuisine, box spring, pupitre enfant, chaise en bois, lit adulte, voiture enfant, 89 Collin, 347-7433

SCIE mécanique 650 Pionnier $100 en très bonne condition, s'ad. à 489 Des Carrières, Saint-Jean 47-3

100 ANS ET PLUS pièces au temps de la colonisation telles qu'elles étaient acceptées, seulement 50.25 chez Roger Boulais, journeaux, 71, Saint-Jacques j.n.o.

MAISON clapboard d'aluminium, 4 pièces, système air chaud, zoné, sous sol 3 pièces, garage, terrain 65' par 100' à Iberville, prix $7,500 comptant, tél.: 347-5874 47-3

A NAPIERVILLE rue de L'Eglise, pour cause de départ, une grande maison deux étages, 10 appartements 2 chambres de bain, système à chauffage à eau chaude, zonés, un grand garage pour 3 autos, un terrain 115' x 210' libre immédiatement, s'ad. à 348-4465 après 6 heures 47-2

HARLEY DAVIDSON FLH, prix à discuter, s'ad. à 1051 boul. Iberville, Iberville 47-3

CAROSSE Gendron comme neuf, robe de mariée, grandeur 10-12 ans 1972, modèle haute-couture, moitié prix, s'ad. à 19 Roman Est, Saint-Jean 47-2

BUNGALOW 6 1/2 pièces, à 925 2e Rue, Iberville, cause de départ, tél.: 347-1196, aucune offre raisonnable refusée 47-3

2 TERRAINS voisins totalisant 80' x 200' avec puits, commercial $1500 comptant sur boul. Baillargeon, Ile Sainte-Thérèse, tél.: 348-3459 47-4

A SAINT-JACQUES LE MINEUR, terre de 89 arpents avec bâtiment, mais sans maison, s'ad. à 346-3620 47-3

TERRAINS à vendre à 25 rue Hector 58 x 106 avec puits artésien et fosse septique, idéal pour roulottes ou chalet, tél.: 347-5835 47-2

AIL DE SEMENCE, s'ad. à 865 Saint-Jacques 347-5869 47-2

TERRAIN, 70 x 100, situé rue Lomme, Saint-Gérard, tél.: 347-5750 47-2

MACHINE à crème glacée molle marque "Electrofreeze", équipement complet pour restaurant au Domaine Joyeux, Levier Store, manteau fourrure, gr 16, s'ad. à 348-6701 47-2

BATISSE 20 x 38 en bardeaux de bois, réservoir à gaz 200 gallons avec boyau et serrure, charrue M.F. 3 raies, 12 pcs att 3 pts, semeuse combinée M.H. 13 roulettes, tél.: 346-9389 47-3

A VENDRE 2 terrains 80 x 100 aubaine à $400.00 aussi terrains de 70 x 134 à $750.00 services eau, égoût asphalte, rue Bourassa, près du Lasalle Saint-Luc, tél.: 348-3908 chien à donner. 47-4

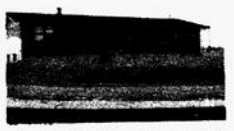
JUMENT Buskin avec selle et bride, domptée pour selle et boiture, parfaite santé; orgue électrique, érables de 5 à 6 pi. haut pour transplanter, tél.: 346-5586. 47-4

AMPLIFICATEUR de marque "Traynor" 50 watts RMS avec cabinet contenant 2 haut-parleurs 15 po. $325.00 communiquer avec Yves Laplante tél.: 347-4332. 47-3

**LES IMMEUBLES RICHELIEU ENR.**
Membre de la Corporation des Courtiers
20 ans de choix et de service le plus complet dans le domaine immobilier de la région.

SAINT-LUC: bungalow, 5 1/2 pcs, style colonial, carport et double garage, terrain 75 x 100 demandez à visiter.





2 MILLES de Saint-Jean: très joli bungalow de 6 pcs, sur un terrain de 10,000 p.c. bien paysagé, garage annexé, à ne pas manquer.

SAINT-EDMOND: propriété 7 grandes pièces brique et pierre, foyer naturel, sous-sol entièrement fini charpente d'acier. En excellente condition.

SAINT-GERARD: libre le 1er juillet, bungalow brique, carport, patio, terrassement complet, demandez à voir.



IBERVILLE: situé dans un quartier résidentiel bungalow brique, sous-sol fini dans un style espagnol, terrain 62 x 200 hypothèque à 6 1/4%, saisissez votre chance.



SAINT - GERARD: de style espagnol, très joli split entrée de 7 pièces, dont une salle à manger, 2 foyers naturels, demandez à voir, vous serez séduit par la décoration intérieure.



2 MILLES d'Iberville: somptueuse propriété en pierre des champs, 7 pcs, foyer de pierre, dans le salon et le sous-sol, terrain 22,500 p.c. une visite vous convaincra.



SAINT-GERARD: propriété brique et pierre, 6 grandes pièces; foyer de pierre, dans le salon, très jolie salle de séjour dans le sous-sol avec un 2è foyer une visite vous convaincra.

SAINT - EUGENE: de construction récente, split level, 6 pcs. brique sous-sol entièrement fini foyer, carport, le visiter, c'est l'acheter.



SAINT-EUGENE: bungalow venant d'être construit, briques, salle de bain en céramique avec inst. lav. et sécheuse, demandez à visiter.

RANG RICHELIEU: bungalow de clapboard de masonite, garage, système air chaud, hyp. à 6 1/4%.

TERRAINS
SAINT-GERARD: 70 x 100 résidentiel.
PRES DE L'HOPITAL: 30,360 p.c. multifamilial.
BOUL. SEMINAIRE: 10,227 p.c. commercial

**160 LONGUEUIL, SAINT-JEAN - TEL.: 347-5511**

MICHEL THIBODÉAU
348-2575, courtier rés.

ROBERT RAINVILLE
348-3433, agent rés.

JACQUES TRAHAN
348-3193, agent. rés.

GUY NORMAND
348-4639, courtier rés.

MADAME NADINE REON GARCIA
347-6642, agent rés.

GAETAN DUPONT
347-7621, agent rés.

A CAUSE EMIGRATION simple maisom à vendre, simple meublée 2 chambres à coucher, chauffage électrique, prix à discuter, M. Saint-Joseph, Ile Sainte-Thérèse, Saint-Luc P.Q. 47-2

MAISON 2 logis papier lambrisé, système à air chaud à contrôle indépendant, hypothèque ne portant pas intérêt transférable, 405, 2è Avenue, Iberville, tél.: 346-6476. 47-2

A VENDRE 8 TV très bon état, 11, rue Saint-Jacques, de 9 a.m. à 5 p.m.

MINI-TRAIL Bombardier 1971, 2 tonneuses marque "Toro", moteur détachable 4 temps, 3 1/2 c.v. tél.: 348-8612. 47-2

BLE de semence Selkirk provenant de semence enregistrée, Jean-Louis Samoisette tél.: 347-2937. 47-2

MAISON mobile De luxe à Laprairie 65 x 12 complètement meublée, prix raisonnable tél.: 348-8225 après 6 hres. p.m. 47-4

POELE à gaz, 4 ronds et set de cuisine chromé, 6 chaises très propre tél.: 348-2064. 47-2


**ARGENT A PRETER**

1 ERE OU
2è HYPOTHEQUE
ACHETE HYPOTHEQUE
EXISTANTE

**TEL.: 347-3731**
**OU 346-9725**

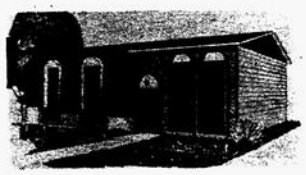


## Roger Deland Inc

**DISTRIBUTEUR DE MAISONS USINÉES**
**LATENDRESSE**

MAISONS
TERRAINS

**347-2428**

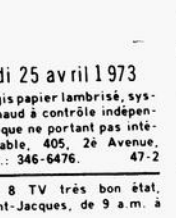


**MAISON MODELE A VENDRE**
plus de 17 modèles en montre
Maisons modulaires fabriquées
et installées sur le terrain de votre choix.

1½ à 6h. p.m. jeudi : vendredi, samedi, diamnche. En tout temps sur rendez-vous



**LES IMMEUBLES**
# LAURIER



Arsène Leblanc, courtier

*MEMBRE DE LA CORPORATION DES COURTIERS*

330 LAURIER, SAINT-JEAN. **TEL. 348-5363**

RUE SAINT- LAURENT: 5 pièces, 60 x 110, brique garage, $16,800

RUE DUFRESNE: 6½ pièces, 90 x 230, brique, sous-sol, fini en entier pour un logis de 4 pièces, garage chauffé, 2 foyers.

RUE VICTORIA: 7½ pièces, 40 x 100, aluminium, syst., carport, centre de la ville, faut voir.

5e AVENUE, 7½ pièces, 75 x 155, pierre de taille, foyer, terrain ombragé, avec piscine chauffée, sous-sol fini, faut voir.

L'ACADIE: terre de 90 arpents. $35,000

L'ACADIE: terre de 70 arpents! $14,000

ROULOTTE: 12½ x 50, 4 pièces meublées, terrain 100 x 100, garage 26 x 26, prix demandé $10,000

COMMERCE de biscuits et de bonbons, avec propriété de 3 logis, bon revenu, faut voir.

COMMERCE de chaussures et cordonnerie avec propriété de 4½ pièces en brique, à noter.

FOYER A SAINT-IGNACE DE STANDBRIDGE: 12 pensionnaires, propriété de 13 pièces, terrain 250 x 400, revenu: $18,000 par année, licence transférable.

RUE SAINT-PIERRE: Petit restaurant, tout équipé, loyer $65 par mois, prix $3.000

BAR LAITIER LE COMET: à Place Saint-Jean, très bon revenu, 60% du chiffre d'affaire.

MOTEL: 10 unités, prix pour vendre, $44,000
CHALET: Baie Missisquoi $15,500.


CHAISES neuves à bras et droites chaises berçantes, lampes et affaires diverses, moteurs Johnson 10 forces, un aquaplane, tél.: 348-4816. 47-3

FUSIL Browning, Swelt 16 automatique 5 coups, avec rib, étui en cuir neuf, cause maladie valeur $285. pour $200. tél.: 346-5808. 47-2

SET de salon, 4 fauteuils 304, 7è Avenue, Iberville après 5 hres 346-3013 47-2

MAISON à vendre ou à louer 4 1/2 pièces, domaine Fredette tél.: 347-0184 libre 1er juin. 47-2

TRAILER tout usage avec lumière pour renseignements 348-5159. 47-3

TENTE roulotte "Bellon" 1968, avec cuisinette s'ad. 245-7755. 47-3

TRAILER tente "Valbar" 1972 6 places, équipé, toit rigide, tél.: 346-3808 après 5 hres. p.m. 47-4

STEREO Am-Fm amplificateur 40 Watts, table tournante professionnelle, colonnes de son Monarch, écouteurs très bon prix, pour inf.: 346-6701 47-2

PORTE de garage usagée 8 pi. x 12 pi. 2 panneaux de 12 pi. de vitres $75.00; bateau fibre de verre pour installer moteur de ski-doo $150.00 1 tracteur agazon 1 H 12 hp avec bêcheuse 42 pcs et tondeuse à gazoline; 1 jack à plancher 8 tonnes pour garage $50.00; une caisse enregistreuse; une graisseuse automatique Elemail R. Fortier, 612, Champlain, Saint-Jean, tél.: 348-6021 47-3

SET de drums (batterie) à vendre, très bon ordre, bon prix, tél.: 348-2820 47-2

MAISON 5 1/2 pièces avec terrain 69 x 557 à 328, Village Saint-Luc tél.: 643-8575 47-3

MAGNIFIQUE set de salon à vendre très très ancien tél.: 347-3446 de 9 a.m. à 5 p.m.

SET de chambre à coucher, antique, magnifique à vendre 11, rue Saint-Jacques

CHIEN de chasse "Braque Allemand" 2 ans, $40.00 fusil 12 pompe "Winchester" $75.00 tél. 347-8276 47-3

TERRAIN 104 x 150 $1,500.00 s'ad. à 942, Boul. Saint-Luc, Saint-Luc, Tél.: 348-4657 47-2

JAWA 125 cc 1972, 35 milles, tél. 346-9719 48-2

PORTE double style moderne, avec vitre et serrure de porte, cadre compris, grandeur 37" x 84" aussi jack à body 10 tonner avec équipement tél.: 347-8905.

A VENDRE charrue en V pour faire rigole 3 ans d'usure et herse à spring Oliver, 12 pieds large à Saint-Jacques le Mineur, tél.: 347-9151.

2 TERRAINS boisés à vendre près de la rivière L'Acadie, 62 x 100 rue Létourneau, s'adresser 348-6526 48-2

TRACTEUR Massey-Ferguson, 35 modèle 1965 avec pelle hydraulique à neige à terre et à fumier, complètement remis à neuf, en vue au garage Guillette Frères à Sabrevois, s'adresser à Gabriel Marcil, Saint-Luc. 48-2

2 BICYCLES CCM à vitesse pour homme, comme neuf $50.00 chacun modèle '70, 465, boul. Saint-Luc, tél.: 348-4625. 48-2

BUNGALOW 30 x 65, Garage à même 6 1/2 pièces, sous-sol de 7 1/2 pieds haut, chambre bain en tuile fenêtre alluminium, terrain 80 x 120 x 130 situé 465, Grand Boul. à Saint-Luc, aqueduc, aucune offre raisonnable refusée, s'ad. Maurice Marcil Saint-Luc, lui-même, tél.: 348-4625. 48-2

BICYCLE pour garçon 26 CCM neuf tél.: 348-5336.

RADIO Am-Fm avec tape à cassettes, table tournante et écouteur 40W avec toutes connections comprises tél.: 347-4497. 48-2

A VENDRE set de cuisine 4 chaises $20.; carosse Wonda chair pour bébé démontable qui fait chaise haute lit auto, chaise berçante, poussse-pousse etc. prix à discuter; lit pour bébé 30 x 54 sans matelas $15.00 tél.: 347-8786.

BATEAU moteur Johnson 33 forces trailer presque neuf, équipé pour faire du ski, tél.: 348-8930. 48-2

MAISON en briques style canadien sur terrain 390 pi. de façade x 180 pi. garage annexe 28 x 60, 8 milles de Saint-Jean, 2 milles du Village, tél.: 346-3140 après 6h p.m. 48-3

radio amateur Phantome 23, avec antenne, presque neuf, prix à discuter tél.: 347-6073 après 6 hres. 48-2

VILLAGE Napierville, maison 9 pièces, chauffage eau chaude, terrain 100 x 200 entrée asphalte, arbres et haie, garage sous-sol, tél.: 1-245-3455. 48-4

ENREGISTREUSE portative Cassette Ac/Dc micro-écouteur inclus, sonorité de qualité valeur $100. vendu $75. tél.: 346-6831 local 261 9 à 5h.

PLANTEUR mais International bonne condition $500. tél.: 348-6413. 48-2

PORTE de garage 7 x 8 pi. avec montants $35.00 tél.: 347-9709 ou 347-1497.

MAISON mobile complète avec terrain à Saint-Paul Ile aux Noix, tél.: 347-7701.

AVOINE de variété Rodney de très belle qualité récolte de l'année 1971 tel.: 346-5847. 48-2

1 BANC de scie marque Beaver 10 pces de scie une table de 48 pces en fonte n'a pas servi, pour inf. s'adresser à 1199, bou. d'Iberville Iberville 48-3

LIT au complet avec bureau et miroir s'ad. à 331, 9è Avenue, Iberville

2 TERRAINS de 67 x 107 situés sur l'Ile Sainte-Thérèse, après 4 hres tél.: 348-5661 ou 645-3757 (Montréal) 48-2

ROULETTE charrue MH charrue 3 raies, trainant, tél.: 346-6593. 48-3

CAMPS d'été avec terrains et camps d'hiver, à 149, rue Deschênes, Iberville, inf.: 1-659-1768 ou 1-659-5200 visibles le samedi et dimanche 48-2

MAISON mobile modèle Elcona, meublée, tapis à la grandeur, chauffage air chaud, excellent état, 4 1/2 app. 48 x 10 faut voir tél.: 346-6630. 48-3


**Désourdy** **Une maison de qualité**
POUR 1973

Un grand terrain de 105 x 113
taux de taxes très bas! Appelez-nous

**CENTRE DOMICILIAIRE CHAMPLAIN**

M. GÉRARD MASSÉ - **348-3917**



# ARMOIRES DE CUISINE ET VANITÉES

Style: provincial français, colonial, espagnol et canadien. Couleur: Noyer, bleu antique, vert antique, chêne naturel, formica.

Venez voir un spécialiste

**GAETAN FORTIN**
**TÉL. 347-3236**
275, 5e Avenue, Iberville


Problème **no 4**
**10 lettres cachées**
THEME
**Une pâtisserie**

# MOT-MYSTÈRE

Lorsque tous les mots ci-dessous auront été utilisés horizontalement, verticalement et diagonalement dans la grille, il ne vous restera que les lettres servant à relever le MOT-SECRET

A
abaisse
B
baba
beigne
beignet
breton
brie
brioche
brun
C
café
crème
cuite
D
dariole
E
eau
échaudé
éclair
F
flan
four
G
galette
gâteau
gaufre
goût
L
lait
levée
M
main
miel
mou
moulé
N
noix
nonnette
nougat
O
oublie
P
pain
pâte
pavé
pêtrie
plaisir
Q
quenelle
R
rôle
rouleau
roulée
S
sautée
savarin
sec
T
talmouse
tamis
tarte
tartine
tourte
tourteau

**La réponse du problème précédent: Camaro**

| | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | E | E | D | U | A | H | C | E | R | E | T | I | U | C | M |
| 2 | P | F | E | L | O | R | C | B | T | O | N | P | E | I | G |
| 3 | A | L | A | I | T | L | E | M | N | A | U | S | E | O | A |
| 4 | V | T | A | C | A | I | E | O | O | G | R | L | U | Q | L |
| 5 | E | E | E | I | G | S | A | U | N | A | B | T | E | U | E |
| 6 | G | T | R | N | S | M | A | I | N | U | E | X | I | E | T |
| 7 | A | A | E | I | G | I | E | U | E | F | A | I | R | N | T |
| 8 | T | P | A | T | I | I | R | E | T | R | U | O | T | E | E |
| 9 | E | B | R | N | L | T | E | O | T | E | S | N | E | L | S |
| 10 | A | L | O | B | I | A | U | B | E | B | E | H | P | L | U |
| 11 | U | R | U | O | F | R | E | I | R | B | C | C | S | E | O |
| 12 | N | O | L | O | T | T | A | E | L | O | I | R | A | D | M |
| 13 | A | I | E | E | M | E | T | V | I | I | E | E | V | E | L |
| 14 | L | T | A | G | U | O | N | R | A | S | I | M | A | T | A |
| 15 | F | U | U | P | N | A | B | A | B | S | E | E | R | E | T |

# Votre Maison



Plusieurs plans
terrains de votre choix
**MEILLEURS PRIX**
**SERVICE APRES VENTE**
Vendu et installé par
**Jean-Guy Sansoucy**
**TEL. 348-6152 OU 348-4593**

## IMMEUBLES LEBEAU inc

Yvan Lebeau, courtier

347-6221
Yvan Lebeau, Courtier,
185 boul. Montcalm Saint-Jean



SITE COMMERCIAL, sous-sol fini, garage double. Prix $23,500.00



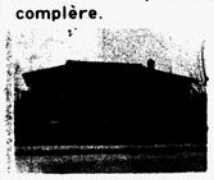
SAINT-EDMOND près de l'église, demandez à voir. Prix $22,000.00



RESTAURANT bon chiffre d'affaires, licence complère.



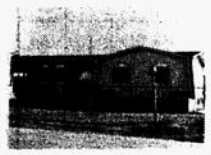
SAINT-BLAISE, foyer, garage, carport.



SAINT-GERARD Prix: $18,500.00



SAINT - PAUL - ILE-AUX-NOIX faut voir.



LIBRE immédiatement Prix: $21,000.00



IBERVILLE terrain 110 x 150. Prix $11000.00



N.D.A. face à la rivière, 2 logis de 6 pces, 2 garages.



2 LOGIS faut vendre une offre S.V.P.

YVAN LEBEAU
347-6221 - courtier
RENE PARE
347-6221 ou 658-0580
agent

CHARLES GARCIA
346-3975 - agent
Madeleine L. Bessette
Rougemont, Saint-Césaire, Granby 469-3078

BICYCLE à gaz Moto Skeeter, 100 cc 1972, comme neuf, tél.: 346-3140. 48-2

TABLE 4 chaises, chormé $20.; table, 5 chaises, en bois $10.; cuisinière à huile combinée au baz propane, peut se mettre au bois et charbon, j'ai tous les gris $35.; 2 bancs, lits à tiroirs et matelas $5. chaque, 1 lit et matelas et sommieu, $15. tél.: 346-5027. 100, rue Collin.

MAISON située à l'Ile aux Noix, 36' x 40' clapboard d'aluminium, 7 pièces, tapis mur à mur, 2 salles de bain, système à air chaud, garage sous-sol fini, terrain 90 x 225, tél.: 347-7935.

SITE idéal dans Saint-Jean, doin de rue, terrain 76 x 100 aussi, 1 table céramique blanche de salon, 1 diviseur de pièces noyer et or, 1 chaufferette électrique 1500 watts automatique, 1 buche artificielle avec lumière, flamme de foyer. 1 bahut 72 pcs, avec plate glass, 1 appareil à photos Polaroid; 1 appareil à photos Kodak; 1 guitare ordinaire, 1 tourne-disque Stéréo portatif avec 2 haut-parleurs neuf avec guarantie tél.: 346-4770 ou 347-8881.

HOTTE de restaurant de 8 pieds, avec fan caisse enregistreuse, système à feu avec valve automatique tél.: 347-4579. 48-2

AUBAINE moteur Johnson 20 forces 1972, servi quelques fois en parfaite condition $450., lampe solaire tout équipée, sac de golf et bâtons de bonne qualité, matelas double standard 54 x 72 pour inf.: demander Alain: 346-4998 si absent 347-4591 après 6h.

1 PUPITRE, 1 chaise pivotante pour professionnel $135. 2 capes de vison 1 trousseau de baptême, 1 télévision noir et blanc 21" sur pieds pour chalet, tél.: 346-6728.

PLANTS de fraise, provenant de semence certifiée, ainsi que des plants de tomates et de fleurs s'adresser à Régis Derome, Saint-Jacques le Mineur, tél.: 347-2936. 48-6

SET de chambre, set de cuisine, bureaux, poêle 220, frigidaire, laveuse, tél.: 348-5470.

TAPIS 12 x 10 bleu, 1 bambou 10 pieds de largeur, toile blanche opaque 69 pcs. tél.: 348-4011.

KAWASAKI 350 cc 1972 4000 milles, comme neuf, tél.: 346-5352.

4 CENDRIERS en fer forgé, 1 set de drome, tél.: 347-6691.

MOTOCYCLETTE Yamaha, 1972, 175 cc, 1,000 milles, 2 pneus, 1 trail 1 route $650.00 tél.: 348-4223.

MAGNIFIQUE terrain 90 x 120 une aubaine à 2 milles de Saint-Jean, tél.: 347-5194. 48-4

TENTE roulotte tout equipée, peut coucher 6 personnes une aubaine, tél.: 347-1085.

FRIGIDAIRE et poêle bas prix cause départ, tél.: 348-6549 ou 348-2440.

BLE Selkirk, aussi paille de blé, s'ad. tél.: 346-5018.

SECHEUSE et congélateur 3 ans, laveuse automatique, lit 39 po. bureau 4 tiroirs, ensemble dinette en noyer lampes antiques; table, armoire, ensemble carosse et chaise haute démontables à multiples usages, tél.: 347-3516.

MAISON Iberville logis 4 pièces, très propre finie en stucco, terrain 62 x 90 route 40A, no 24, libre le 1er mai, très bon prix pour cette aubaine $6,500. tél.: 346-5089.

2 BICYCLETTES CCM pour fille, bon ordre, aussi maison non finie avec terrain tél.: 346-5089.

mobilier de cuisine "Colonial" table, 6 chaises, 1 bahut, valeur de $750. 1 machine à coudre "Singer" 1972, table à tourne-disques et panier à journaux "en fer" TV 27 po. bonne condition, prix raisonnable tél.: 348-4105 ou 348-6091 (entre 11 hres. et 1h30) (entre 6 et 9 heures)

TENTE roulotte Shalcraft '71 couche 6 personnes, accepterais echange tel: 347-1085.

MAISON mobile à vendre ou à louer (non meublée) 54 x 10 x 18 sotiee près de la base de l'aviation, près de la base de l'aviation, location par mois est de $70.00 et le montant demandé pour l'achat est de $4,000 pour la visiter, 239, Descarrières, unité no 5, pour renseignements, demandez M. Bourret, propriétaire du terrain → 48-4

YACHT fibre de verre 15 pi sans moteur avec ou sans trailer, tél: 348-2426. 48-2

BOTTES de ski pour filles de marque française "Heschung" 1972 grandeur 5, à 5 boucles, en bonne condition, tél.: après 6h p.m. 348-2561.

ROULOTTE Dauphine 1969 24 1/2 pi. s'ad. à 6, rue LanctOT Saint-Jean tél.: 347-4866. 48-2

## PRÊT HYPOTHÉCAIRE

Obtenez du comptant sur l'équité de votre propriété jusqu'à:

**85%** de sa valeur

**DECISION 48 HEURES** | **ENTREVUE SUR LES LIEUX**

Aucune Commission a payer ni fraisde courtier

Homeplan Realty Limited
PRETS HYPOTHECAIRES

UN SERVICE DE
LE GROUPE TRADERS LIMITEE

**R. LAMOUREUX**
42 RUE SAINT-JACQUES
SAINT-JEAN, QUEBEC
514-347-3787

ROULOTTE de 54 pieds de marque Laurentien, 3 chambres, meublée $5,300 J. Lewis lot 23, 245, Desjar $5,300 J. Lewis lot 23, 245, Descarrières, Saint-Jean tél.: 347-5149. 48-2

ATTENTION système sanitaire filter Queen, pour toute personne qui aurait besoin de filtres, cônes et autres pièces de rechange ou d'appareils neufs, s'adresser: Filter Queen Division Saint-Jean, 444 Saint-Jacques, tél.: 346-9565 ou 346-4123.

**Demandez... et vous recevrez!** **Niagara**

Faites comme de plus en plus de gens: allez chez Niagara pour obtenir un prêt hypothécaire.

Prêts en 1ère et 2ième hypothèque à des taux très compétitifs.

**Niagara Finance Company Limited**
207 RUE RICHELIEU
SAINT-JEAN TEL. 347-5524

## DOMAINE JEAN TALON

ROUTE 47 SAINT-LUC UN MILLE DE SAINT-JEAN

**LA MAISON DE VOS RÊVES**

Distributeur exclusif des maisons usinées ALOUETTE dans Saint-Jean, Iberville, Napierville, Saint-Luc

Nous avons les meilleures maisons faites à l'usine

Nous pouvons vous offrir plans et terrains à votre choix.

Heures de visite

**Du lundi au vendredi de 6.30 hres p.m. à 10 hres p.m.; Samedi et Dimanche de 1.30 hres p.m. à 6.00 hres p.m.**

**Ou en tout temps, sur rendez-vous seulement. Information: 348-2745, 348-7225.**

# gagnez une piscine

En 1973, devenez propriétaire d'une maison "delvista". Vous gagnerez, peut-être l'une des deux magnifiques piscines offertes par Jean-Luc Surprenant Inc.

Venez visiter notre maison modele, 455 Boul. du Séminaire à St Jean

- Valeur de $1250.
- Piscine ronde 20' x 48"
- Parois en acier galvanisé
- Filtreur résistant
- Distributeur de chlore
- Échelle
- Installée



RENSEIGNEMENTS:
**348-6319**
Le soir demandez:
Claude Ouellette
**348-3973**
Normand Despelteau
**348-5314**

**Jean-Luc Surprenant Inc.**

distributeur exclusif des maisons usinées
**delvista CONSTRUCTION INC**

BALANCE commerciale 2000 livres tél.: 246-3992. Lacolle.


Revêtement Alcan

ESTIMATION GRATUITE

481-7983

Revêtement aluminium Auvent fibre de verre, porte et chassis.

DISTRIBUTEURS AGRES ALCAN

CENTRE D'ALUMINIUM DE MONTREAL
4640 Décarie


PETITE chaise en chêne, anciennes robes du soir, manteau 14 ans agneau rasé, robe longue et souliers bleus pour mariée ou fille d'honneur 8-10 ans, paletot imperméable 12 ans garçon, disques long-jeu enfants; grosse pelle à neige, couvertures de laine, lits doubles et jumeaux; lustres verre taillé, jeux de hockey et poches, crèche, fil auto 50 pieds, escabeau aluminium 6 pieds, tapis bleu 9 x 13' habit judo ou karaté 14 ans; ciseau à gazon, ustensiles BBQ, pads, gardien de buts; bottes caoutchouc #4 s'adresser à 348-2820.

2 CHALETS face à la rivière Richelieu, avec ou sans terrain, à 1 mille d'Iberville, tél.: 346-6483. 48-3

TRAILER-TENTE à toit rigide 1972 très propre, avec côtés en vinyle blanc, tout équipé, coussins de 3" traités au Scothguard a été stationné au même endroit durant l'été '72 s'ad. tél.: 347-2238 après 4hres p.m. jno

ROULOTTE 13 1/2 pi. avec réfrigérateur combiné, électricité et gaz propane, poêle à gaz, toute équipée Tel.: 346-9798. 48-2

LIT de bébé avec matelas $20.00 petit carosse pour bébé $20.00 orgue électrique $60.00 tél.: 348-2676.

TERRAIN 100 x 96, situé sur la rue Alain, paroisse d'Iberville, droit de plage; chalet d'été 2 pièces, meublées, situé sur un terrain loué à Henry's Place Beach, Saint-Jean; 6 réfrigérateurs usagés, s'ad. par tél.: 347-3813. jno

ENSEMBLE de terrasse en bois peint blanc, 4 chaises et une table ronde, prix $30. appeler 348-5887.

VOILIER Tanzer Overnighter 1970 16'6" fibre de verre bien équipé, cabine, couchant 2 personnes $1,700 appeler 347-5648 ou 348-5887.

ROULOTTE Glendette 12 pi. possibilité 6 personnes, parfaite condition prix: $975. inf.: Henri Roman 237, Ch. Richelieu, tél.: 347-2090. jno

BEAU terrain à Ile Sainte-Thérèse Boul. Baillargeon, 100 x 100 près du terrain de camping $1,200. tél.: 1-526-1398 après 5h p.m. 48-4

BICYCLETTE de fille 3 vitesses $35.00 tél.: 347-4014.

SET de salon (2 mrcx) Régional fr. Stéréo, style Régional fr. set de chambre (5 mrcx) Espagnol, 2 tables de salon Régional fr. cuisinière Bélanger) tél.: 348-4814.

DIVAN et fauteuil berçant, 2 tables style colonial, idéal pour sous-sol ou chalet, s'ad. à tél.: 347-0183.

CONGELATEUR couahé "Viking" 23 pi. cu. en très bonne condition prix $155. tél.: 1-246-3419.

CUISINIERE Electrique 30", machine à coudre electrique Singer, télévision noir et blanc, poêle annexe blanc avec bruleurs ABC et réservoir à l'huile 100 gall. 1 lit simple, s'ad tel.: 348-4783.

LAVEUSE essoreuse "Easy" très propre, minuterie de 15 minutes, pompe rouleaux presque neufs, occasion pour chalet $25. tél.: 346-9595.

MAISON split level 42, Carillon, sous-sol fini avec foyer, chambre de bain à la cave, abri d'auto, 10 pieds, tél.: 347-9550. 48-3

BUNGALOW en brique à Saint-Jean 5 1/2 pièces libre le 1er mai, chauffage central installations laveuse, secheuse, comptant $400. balance capital et intérêt au prix de loyer tel.: 244-3219 48-3

SAINT-PAUL ILE AUX NOIX bord de l'eau, terrains 60 x 135 aussi chalet 347-5442 48-2

1 SET de cuisine, 1 laveuse automatique, 1 balayeuse Electrolux, 1 balayeuse Hoover, 1 Stéréo radio Am-Fm à transistors 82 pouces long de luxe, inf.: 299-2209.

A VENDRE attachements complets pour roulottes hitch barre de torsion frein électrique, bon marché, s'ad. à 6, Saint-Pierre, Saint-Jean, tél.: 346-6317. 48-2

TENTE remorque 1971, toit mou, grand auvent 4 à 6 personnes, $400. s'adresser 190, Dollard, Saint-Jean 48-3

GARAGE 35 x 50 équipé, aussi une maison de 5 pces, tél.: 347-1502. 48-2

A VENDRE tondeuse à gazon MTD 1971 21 pouces, en très bonne condition tél.: 347-4501.

SEA-DOO 1 an d'usage $300. télévision 25 pouces, Marconi, 4 showscases en vitres en parfaite condition Bateau 16 pi. avec moteur 50 forces 1 an d'usure, tél.: 347-3560. 48-2

MOTOCYCLETTE Yamaha 1971 350 cc seulement 5,700 milles, tout équipée, casque compris 303, 14è Avenue Iberville, tél.: 347-3548.

CISEAU électrique pour haies aussi radio portatif pour automobile à prix très avantageux, tél.: 346-6188.

YACHT 14' fibre de verre, s'ad. 810 1ère Rue, Iberville. 48-2

REFRIGERATEUR 13 pi. cu. "Bélanger" 1 mois d'usage pour cause départ, tél.: après 5 heures 346-3027.

CHATS Siamois pure race, âgés sept semaines, appelez après 5 hres. p.m. 348-3900.

TV MARCONI en bon état $25.; lit de métal, 4 pieds, propre, $10.; bassinette 20 par 40 sans matelas $3. tél.: 347-3917. 48-2

CUISINIERE 220 V., tél.: 348-3761.

PETITS caniches blancs "toy" ne pesant pas plus que 6 livres adultes ou moins tél.: 347-4703. 48-2

SET de salon, idéal pour chalet, équipement de barbier, tél.: 1-299-2469 48-3

SET de cuisine, frigidaire, poêle très propre, bon marché, tél.: 346-3647.

CAMERA Minolta SR7 reflex 35 mm. lentille F14 1/1000 sec. étui en parfait état, aubaine, soir: 346-6122. 48-2


Prêts hypotécaires

1ère, 2e et 3e: $1,000 à $1,000,000.

Taux à partir de 8.75%

Pour réparations, achats, nouvelles constructions, etc...Attention spécial pour les prêts à la campagne.

Pour renseignement:

GUY GALLANT agent.

105 rue Bouchard, Granby

Tél.: 378-7218
ou 372-1330

Avec ventes échanges.

BADEAU & FILS
Courtiers.



Trouvez cet homme et vous économiserez sur l'achat d'une Pinto 1973

Demandez Roger Marion pour une Pinto '73



Il vous placera au volant d'une PINTO à un meilleur prix - pour plusieurs raisons... Entre autre, il vous offrira beaucoup plus pour votre voiture actuelle. Vérifiez ailleurs. Et alors laissez Roger vous prouver que nous tenons toujours parole.

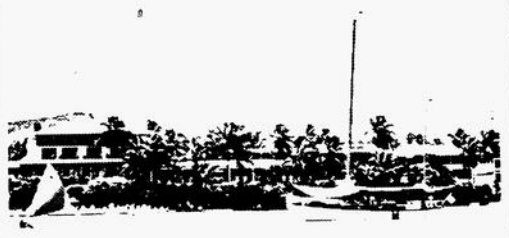
FORD

Roger Lefebvre Automobile Inc.

9, RUE FRONTENAC, SAINT-JEAN TEL. 346-4466



JAMAICA



$24 PAR JOUR INCLUANT DEJEUNER ET DINER

Chambres avec vue sur la mer

SILVER SEAS est la vraie Jamaïque. Ici, service et ambiance attentionnés. La personnalité est quasi inconnue dans les hôtels. Semblable à un [illegible] Beaucoup de [illegible] grande piste d'atterrissage, marina [illegible]

Pour renseignements ou réservations [illegible]

Silver Seas Hotel. Ocho Rios.



Honneur à l'élite d'Investors

Ce Québécois mérite nos compliments. Son chiffre d'affaires de 1972 s'est en effet élevé à plus de un million de dollars. C'est un professionnel qui réussit, un expert-conseil qui offre une gamme complète de services financiers personnalisés à sa clientèle, et qui sait mettre au point un programme de placement qui mène droit au but.



M. Maurice G. Jacques
Réviseur de compte par excellence

Nous lui offrons nos félicitations en reconnaissance d'un travail vraiment accompli.

Les Services Investors sont les premiers du genre en assurant la distribution de sept fonds mutuels, de certificats d'épargne garantis, de programmes d'économies fiscales, de régimes de pensions, de planification successorale, d'assurance-vie et de rentes.

Investors
LES SERVICES INVESTORS LIMITEE

TEL. 347-5551 658-5575



Wawanesa vous invite à économiser de l'argent. Deux fois.

Toute personne qui est propriétaire ou qui loue une maison, un duplex ou un appartement a besoin d'assurance-incendie. Celles qui conduisent une automobile ont besoin d'une assurance-auto.

Désormais, vous pouvez vous procurer cette double protection chez Wawanesa, où, en achetant les deux vous réaliserez une double économie.

Combien économiserez-vous ? Cela dépend de la valeur de vos biens et du montant de protection que vous désirez pour votre assurance-automobile. Une chose est certaine, il ne vous en coûtera rien de vous renseigner.

Au Québec, Wawanesa a été la première compagnie à offrir de l'assurance à prix modique aux automobilistes. Maintenant Wawanesa vous offre de l'assurance-incendie à un prix aussi avantageux. En fait nous allons même un peu plus loin. En achetant vos assurances auto et incendie chez-nous, vous obtenez un escompte boni supplémentaire.

Si vous conduisez, vous savez que ça prend une assurance et vous vous devez de protéger vos biens contre le risque d'incendie. Alors pourquoi ne pas obtenir les deux chez Wawanesa où c'est plus économique . . . deux fois.

Placez-vous sous notre aile.

Wawanesa

348-2654

M. Réal Joyal. 513 Maisonneuve. St-Jean.

# Isolation

**MOUSSE D'URETHANE PULVERISEE**

Pour tout genre de bâtisses; industrielle, commerciale. "Toiture, plafonds, murs etc.

**LAINE MINERALE ET FOAM SOUFFLE**
boite de camion réfrigérée, entrepôt frigorifique etc...

**ISOLATION RICHELIEU ENR.**
**SAINT-JEAN**
**347-1123**



**PLUS QUE 5 JOURS**




**PERSONNE N'AIME FAIRE SON**

# RAPPORT D'IMPÔT

Voulez-vous passer la St. Valentin avec quelqu'un de plus agréable que vos taxes? Alors confiez votre déclaration d'impôt à BLOCK pour un rapport rapide et précis. Obtenez toutes les déductions auxquelles vous avez droit! Voyez sans tarder la succursale BLOCK dé votre arrondissement!

**Déclarations complètes $5 et plus**

GARANTIE
Nous garantissons le rapport précis de toute déclaration d'impôt. Si nous commettons toute erreur qui vous occasionne une amende ou de l'intérêt nous acquitterons ceux-ci.

**H&R BLOCK LTEE**

Les plus grands spécialistes de l'impôt au Canada avec plus de 350 succursales au pays

**239 RUE SAINT-JACQUES**
**SAINT-JEAN - 347-9127**

9h. a.m. à 9h. p.m. tous les jours - 9h. a.m. à 5h. p.m. le samedi

**SANS RENDEZ-VOUS**



**Trouvez cet homme et vous économiserez sur l'achat d'une Ford LTD 1973**

Demandez ***Lucien Lord***
pour une ***Ford LTD 1973***



Il vous placera au volant d'une FORD LTD à un meilleur prix - pour plusieurs raisons... Entre autre, il vous offrira beaucoup plus pour votre voiture actuelle. Vérifiez ailleurs. Et alors laissez Lucien vous prouver que nous tenons toujours parole.

FORD

**Roger Lefebvre**
**Automobile Inc.**

**9, RUE FRONTENAC, SAINT-JEAN TEL. 346-4466**


ROULOTTE puramid, 23 pieds, 1970, chambre fermee, douche toilette, eau chaude chauffage etc avec attachement et miroirs, tel : 347-3881 48-2

TENTE-ROULOTTE Bellevue avec cuisinette, s'ad 347-5167

TERRE 150 arpents avec permis de lait sur le marché de Montréal, située a Saint-Valentin, à vendre avec ou sans roulant, tél : 346-5962 48-4

LAPINS de toutes grosseurs, s'ad 347-2149 apres 6 heures dans la semaine 48-2

AMPLIFICATEUR Impérial 2 de 15 pcs 15- W RMS $250 , 3 mois d'usage après 6 hres 346-6590

ROBE de mariée 1972 longue, blanche grandeur 7 ans, chapeau, garniture bleue, moitié prix tel 347-3094

NORTON 68 750 cc pas de tuyau d'échappement ni de silencieux, tel quel $400 00 tel 348-8380

REMORQUE couverte 10 x 4 $90 00 tel 348-8380

PETIT buffet de cuisine en bois solide, tel 348-5609 48-2

PONTIAC 63 à vendre pour pieces, bonne condition, aussi piano a vendre tel 348-8990

A IBERVILLE a 21, Bellerive, Chalet, trois chambres, a coucher solarium 5 apts situe en face de l'OTJ grand terrain ombrage 220V reservoir a eau chaude, ch toilette, frigidaire, tel 346-6406

PLANTS fraisiers framboisiers, provenant de semences certifiees, fleurs variees tomates, choux, etc s'adresser Real Derome, Saint-Jacques le Mineur, Co Laprairie, tel 346-3281 48-4

BUNGALOW aNapierville en brique blanche avec garage et sous sol fini, chauffage electrique, tel 245-7049 48-2

## automobiles

FORD LTD 69, 54,500 milles, servo-freins, servo-direction, propre, voir à 111 montée Paradis, l'Acadie, Raymond Lussier, 347-9497 jno

AUTOMOBILES 73 toutes marques à prix avantageux Comparez et partez gagnant chez Pierre Lague Auto Inc 395, Chemin Richelieu, Saint-Jean, tél 347-8848 ou 347-3031 38-21

CAMARO 71, 4 vitesses manuelles, equipement complet Tel 347-3766 j n o

CAMION Dodge 2 1/2 tonnes 1963 pas de boite $300 00 s'ad tel 347-1123 jno

PICK UP 1/2 tonne, Chevrolet 1966, Austin 1968, modele 1190 tres propre camion, 3 tonnes int avec boite en acier, which 8 tonnes pour transport de machinerie, Plymouth 1966 Fury I, Oldsmobile 70, 6 000 milles comme neuf Comet 1961 $175, Cutlass Oldsmobile 1971, 8,000 milles comme neuf, s'ad a 476 boul Iberville, Iberville, tél 347-3766 j n o

CHEVROLET Biscayne 64, 6 cyl bicycle à gaz Triumph 500, 1969 machinerie à bois S'ad a 460, Provost, Iberville tel 346-3516 46-3

AUSTIN 69, en bonne condition, tres propre, 4 pneus neufs tel 347-1369 46-3

AUSTIN Marina 1972, 4 vitesses standard, antirouille, radio FM, 6,000 milles, cause depart outre-mer tel 347-8639 ou 347-8726 apres 5hres p m 46-3

CAMION CHEVROLET 10 roues 1971 2 tracteurs Cuttchot, une souffleuse à neige tel 346-9747 46-4

CAMION DODGE 500 1967, $1200 Pontiac 4 portes 1966, $500 , Chevrolet St Wagon 1966, $600 , Ford St-Wagon 1969 $850 , Pontiac 2 portes H T 1965, $200 , 814 Boul d'Iberville tel 347-3696 46-3

PONTIAC 66, convertible tout equipe, 67,000 milles, tel 348-4070 46-3

DODGE MONACO 500, 1967, convertible en parfaite condition, equipement complet, s'ad a 269, DesBois Saint-Jean, tel apres 6 heures 346-6966 46-3

STATION CHEVROLET 1962, moteur 283, s'ad. Denis Latour, Station Supertest, coin Saint-Georges et Champlain, Saint-Jean, tel 346-3835

MOTEUR et transmission automatique, 289, 32,000 milles, $125 tel 347-9752 47-2

CHEVROLET 66 Impala, 4 portes, radio, $300 tel 347-2177 47-3

OLDSMOBILE 64, 4 portes, vitres electroniques, mécanique en très bonne condition Laisserais à $400 tel 347-8254 après 5 heures p m 47-2

PLYMOUTH FURY sport 1964, convertible P.S., V 8, automatique au plancher prix à discuter, aussi bicyclette Mustang 20, 3 vitesse en bonne condition $30 S'ad tel 245-7022 47-2

VAUX WAGON Camper 71, 42,000 milles, tres propre, moteur neuf, prix de liste tel 347-0184 47-2

TRIUMPH Spitfire 111, 1968, en très bonne condition, $900 tel 348-8485 47-3

FIAT 1971 decapotable Spider 124 5 vitesses avant, parfaite condition toute offre raisonnable acceptee tel 348-2147 47-2

DATSUN 70 , tres propre, bonne mecanique, appelez apres 5 hres p m 347-4195 47-2

PICK UP 68, 3/4 tonne, en tres bon ordre tel 347-2514 47-2

DATSUN 1600, 1969, moteur 7000 milles clutch neuve $925 s'adresser a 132 Montee Saint Luc (en face Desourdy) apres 5h tel 348-2710 47-2

DODGE CORONET 500, 1968, H T 2 portes, sieges baquets, automatique, tout equipe, toit vinyle, 4 pneus presque neufs, particulier Prix $1,200 Tel 347-9347 47-2

METEOR convertible 1969, 35,000 milles, particulier tel 348-5100 47-2

MONTE CARLO 1970, servo direction, servo freins a disque, radio AM FM, millage 46,000 milles prix $2,099 tel apres 5 heures 347-8651 47-3

DODGE POlora 1965, 4 portes automatique, s'ad 8 bouthillier app 2 tel 347-1014 47-2

oldsmobile 1966, Delta 88 P B P S, automatique radio AM FM 4 pneus neufs, tres propre inf tel 346-6701 47-2

MUSTANG 65, tout equipee, 28,000 milles en tres bonne condition Prix a discuter tel 347-9752 47-2

VAUXHALL Viva 66, s'ad a 48 Mercier, Saint-Jean. 47-2

STATION 66, rideau 500, tout équipee, moteur neuf, tel 347-1907 47-2


Service de toits
Garanti asphalte gravier

**COUVREUR IDEAL ENR.**

Pierre Cadieux, prop.
589 Masseau ,Iberville

**TEL: 347-3522**

ESTIMATION GRATUITE






149, rue Richelieu, Saint-Jean



# ENCAN

**ALCIDE GIROUX**

**158 COUSINS SAINT-JEAN**

SAMEDI LE 28 AVRIL 1973 A 1 HEURE P.M.

SERONT VENDUS:

1 poêle presque neuf, 30 pouces; 1 set de cuisine; 1 machine à laver; garde-robe très propre, set de salon antique, assortiment de table, balayeuse Electrique; cendriers assortis, horloge antique, cadres assortis, chaise de parterre, balançoire, fournaise presque neuve, fournaise de camp; service de vaisselle au complet, verrerie; rideaux lampes etc., lingerie de maison au complet, ouvre-boîte électrique poêle à Bar-B-Q lampes de toutes sortes, porte-chapeau, quantité de bibelots, divan-lit, planche à repasser, articles de gazon et beaucoup d'autres articles trop long à énumérer.

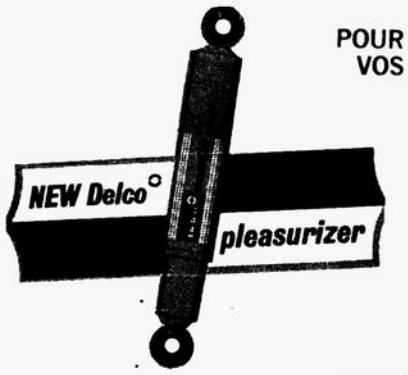
**J. M. BERGERON**
ENCANTEUR LICENCIE

**SAINT-ALEXANDRE**



# Spécial du printemps

**VOS AMORTISSEURS S'EN VONT?**




POUR VOS
PLEASURIZER DELCO
PLEASURIZER HD DELCO
PLEASUR-LIFT DELCO

**1 PAIRE $19.50**
(PLUS INSTALLATION)

**VOTRE CENTRE DU PNEU RADIAL**

**VULCANISATION ST-JEAN INC.**



Jacques Meunier, pres.

ST-JEAN 347-2391
MONTREAL 658-0291

Distributeur Gros et Detail

MICHELIN · K-S TIRES · GOODYEAR · UNIROYAL · B.F.Goodrich

**ALIGNEMENT BALANCEMENT**

**6 JACQUES-CARTIER**
(EN FACE ECOLE SAINT-PATRICK)

BRAKE AND FRONT END SERVICE

ENVOY Epic 1968 automatique, raido, très propre, 6 bons pneus. $300. une aubaine! Après 5 heures. 348-3616. 47-4

BUICK WILDCAT convertible 1970, tout équipé, 45,000 milles, encore sur garantie originale. Pneus radiaux. En parfaite condition. Tel. jour. 347-2241. j.n.o.

FIRENZA 1971 S.L. St. Wagon, milage 13775 en parfaite condition, prix 13,775 en parfaite condition, prix: $1,300, s'ad.: à 266, 4e Avenue, Iberville, après 7 heures le soir 48-3

STATION AMBASSADOR 1969, tout équipé avec air conditionné, parfaite condition, tél.: 347-7388 j.n.o.

MARQUIS Mercury 1969, 35,000 milles, 4 portes, auto de grand luxe, automatique, servo-freins, servo-direction, radio, dégivreur arrière extérieur et intérieur très propre neuf, valait $6,200 sacrifierais $1695 raison achat de maison, tél.: 348-3084

CAMPER et Camion Dodge 1968, en parfaite condition, s'adresser à 347-8241 après 5 heures 48-2


# JAMAICA



$24 PAR JOUR INCLUANT DEJEUNER ET DINER

Chambres avec vue sur la mer
2 personnes par chambre 15 des 50 chambres
En vigueur jusqu au 15 avril

SILVER SEAS est la vraie Jamaique. Un service Jamaicain rempli d'attentions (Le personnel est quasiment plus nombreux que les invités) Semblable a un club privé Beaucoup de divertissements baignade peche plongee sous marine voile yachting tennis musique calypso et danse Tout ca a l'hotel

Pour informations telephoner ou ecrire a

**Silver Seas Hotel. Ocho Rios.**

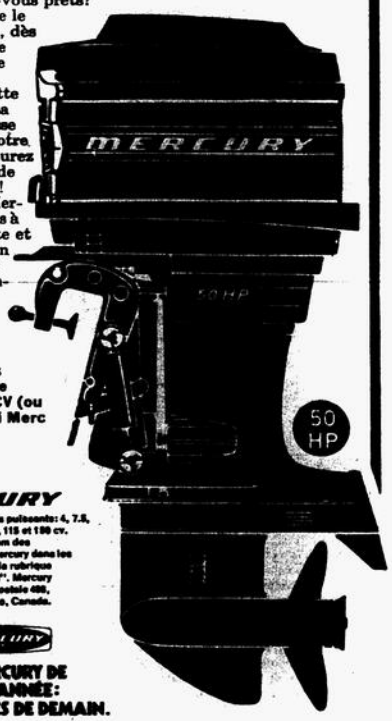


# ESSAYEZ NOTRE MOTEUR DE SKI NO 1 : LE MERC AU COUPLE SUPÉRIEUR.

**Vous serez toujours en tête avec un Mercury, dès que vous aurez lancé le moteur. L'allumage Thunderbolt à décharge de 40,000 volts lui donne vie instantanément. Skieurs, êtes-vous prêts?**

Voyez comme le câble se tend, dès que le réglage mécanique de l'inclinaison ajuste l'assiette du bateau. La quille se dresse sur l'eau, à votre gré, et vous aurez la sensation de vous envoler! Le moteur Mercury à pistons à course réduite et à cylindres en ligne résume tous les avantages: poussée, couple, vitesse supérieure.

**Allez voir dès aujourd'hui le Mercury 50 CV (ou un autre Midi Merc de ski).**




LES HORS-BORD
MERCURY
La grande parade des puissants: 4, 7.5, 9.8, 20, 40, 30, 65, 85, 115 et 190 cv. Vous trouverez le nom des concessionnaires Mercury dans les Pages Jaunes sous la rubrique "Moteurs hors-bord". Mercury Marine Ltée. Boîte postale 498, Mississauga, Ontario, Canada.

MERCURY

**LES MERCURY DE CETTE ANNEE: LES MODÈLES DE DEMAIN.**


TRACTEUR Massey Ferguson 150, 1967, fort pour 3 ou 4 raies avec pelle hydraulique avec bucket à l'avant moteur neuf à coûté $650, garantie un an, condition de paiement facile, tél.: 347-1386, prendrais échange

CAMION G.M.C. Modèle 5500, 1970 cab. et chassis, moteur V8-350, 5 vitesses, power-brake, power sterring. Ressorts avant 8000, ressorts arrière 17,500, pneus 825 x 20 x 10, CAMION INTER LOADSTAR 1600 C.O 1969, cab et chassis, flat-nose, moteur V-8, 345, power-brake, power steering, 2 vitesses, roxel trans 5 vitesses, pneus 900 x 20 x 10 plis, bonne condition, tél.: jour 347-2241 j.n.o.

STATION WAGON FURY 2, 65, trois sièges, bonne condition, propre, neuf, trouble de moteur $125, tél 348-6293

FIREBIRD 1967, en bonne condition, 347-8001 48-2

CADILLAC 69, 4 portes, H.T., très propre, en tres bonne condition, tel 246-3422 ou 246-3992 j.n.o.

SATELLITE SIBRING 71, 2 portes H.T., V8, 318, aut., tout servo, 28,000 milles ACADIAN 70, 2 portes, 6 cylindres, aut. radio, servo-direction 38,000 milles CHEVROLET 69, 2 portes, H.T., V-8, 327, aut tout équipé, 35,000 milles CUTLASS 69 2 portes, Tup bucket seat, V-8,350 2 barils, aut tout équipe, 36,000 milles CHEVROLET 69, station-wagon Caprice, V-8, 327, aut tout equipe, 35,000 milles TORINO 500 1971, 2 portes, H Top, V-8, 302, aut tout equipe, 26,000 milles CAMARO 68, 2 portes, H.T., V-8, 327 transmission standard, radio, 52,000 milles CHEVROLET 68, convertible, V-8 327, aut., tout équipé, 53,000 milles. PLYMOUTH 68, 2 portes, H.T., V-8, 383, aut. tout équipe, 45,000 milles DATSUN 70, modèle 1600, 2 portes, radio 34,000 milles TOYOTA 72, modèle 1600, 2 portes, radio, 13,000 milles SCAM 73, 2 portes, H Top, V-8, aut. tout servo, équipe au complet, VALIANT 64, 4 portes, 6 cylindres, aut., radio Echange et financement acceptés Toutes ces voitures sont garanties en bonne condition vous avez le privilege de les faire examiner par votre mécanicien Partez gagnant chez Pierre Lague Aut Inc., 395, Chemin Richelieu, Saint-Jean, route 9B, tél.: 347-8848

TENTE-ROULOTTE Karavan, avec cuisinette et equipée, couche 5 personnes, ouverte: 12' x 12', roue de secours neuve, tél.: 348-4335

FORD TORINO 500, 71, 2 portes, H Top, V-8, 302, automatique, radio tout servo, 27,000 milles, voir à 195 Saint-Charles, 347-1276

METEOR 65, moteur 352, 347-7258

CAMION Dodge, 1 tonne en parfaite condition, 348-7230

CHRYSLER Newport 67, toît vinyle, information 348-4604 48-2

VAUXHALL 69, OHC, manuel, 4 vitesses, sedan, 23,000 milles, s'ad a 178 MacKenzie King 48-2

CHEVROLET 1970, radio aut., 4 portes, moteur V8, 350, tél.: 348-4385

MOTEUR et transmission automatique de Plymouth, 1958, en très bonne condition, tél après 4 heures à 348-4091

CHEVROLET 1954 automatique, tres propre, mécanisme parfait, panhard 1962, moteur 2 cylindres fait par Citroen, s'ad. à 56 Saint-Maurice, tel 346-3761

MUSTANG Fast back 1967, tél 347-6895 48-2

FORD 1966, 2 portes H.T., P.S., P.B moteur 390, 2 barils, 48,000 milles, 346-6930 48-2

DODGE DART 69, H.T., 38,000 milles BUICK 69, Grand Sport G.S., H.T., 32,000 milles, AMBASSADOR 70, HT équipement complet air climatisé, 38,000 milles, RENAULT 12, automatique 1972, 17,000 milles, DODGE Coronet 69, automatique 45,000 milles CHEVROLET Impala 69 HT, équipement complet 42,000 milles; FORD 69, HT Grand Torino, GT équipement complet 45,000 milles; TOYOTA 72, modèle 1600, 13,000 milles; OLDSMOBILE 70, Delta convertible, équipement complet, 27,000 milles TOYOTA 72, Station Wagon, modèle 1600 METEOR 67, Sedan équipement complet 42,000 milles, FORD Torino 68 HT, équipement complet 45,000 milles COMET 66, 57,000 milles, DATSUN 69, modèle 1600, 22,000 milles PLYMOUTH 1969, HT, FURY, équipement complet, 27,000 milles, CAMION GMC Panel 62, FALCON Sedan 69, moteur 302 AT., 30,000 milles, OLDSMOBILE DELMONT 67 H.T., équipement complet, 56,000 milles, prix avantageux, s'ad. à Laurent Séguin, Mont Saint-Grégoire, tél 347-2772

MAVERICK (Ford) 1970, automatique, 6 cylindres radio, 4 pneus, neufs, très propre, 347-3477

FORD 1965, Sedan parfaite condition V8, P.S., P.B., radio, tél.: 347-3621 ou 348-4579 demandez Robert

FORD convertible 1967, tout équipee Galaxie 500, s'ad, après 6 heures, 348-5044 48-2

TOYOTA Sprinter 1969, 23,000 milles 4 Michelin, et radial d'hiver, 347-6263

BUICK LTD 1972, 20,000 milles, tout équipé, vitre electrique, air conditionné, tel 347-3560 48-2

CHEVELLE 1966, convertible en très bonne condition, prix raisonnable, s'ad Alain Giroux, 246-3429 Lacolle

FORD 1964, power brake, power steering, V-8, automatique, propre $275 348-5933 48-2

MERCURY Montego MX, 68, en bonne condition, tres propre, tél 245-3952 48-2

2 TETES de moteur, 289, po cu Ford avec "Intake Manifold" et carburateur neuf, le tout $45, tel 348-8380

FORD FALCON 1967, 6 cylindres, automatique radio, bonne condition, $475, tél 348-8380

METEOR convertible 1968, 340, 4 barils, stero tape, tél 347-8978 48-2

CHEVROLET Impala 1966, bonne condition $400, tel 346-6039

RAMBLER 1966, parfaite condition, tel Gilles 347-3737 48-2

MAVERICK Grabber 72, bucket seat console, 2 portes, HT, V-8, 302 s'ad à 348-6526 48-2

AUSTIN 1100, '69, tres bonne mecanique, $450, tel 346-6286 48-2

CANADA
Province de Québec
District d'Iberville
No 18,002

Cour Supérieure

FRANCOIS GOULET, menuisier, domicilié à Saint-Luc, (Talon), district d'Iberville, et y résidant au no 73, rue Fortier, en sa qualité de tuteur à sa fille mineure Linda,

demandeur,

vs

BONIMART STORES LIMITED, corporation ayant son siège social à Toronto, province d'Ontario, au no 125 The Queensway, et une place d'affaires à Saint-Jean, district d'Iberville, au no 400, boul. du Séminaire, et OSHAWA PROPERTIES LIMITED corporation ayant son siège social à Toronto, province d'Ontario, au No 125 The Queensway, et une propriété immobilière à Saint-Jean, district d'Iberville,

défenderesse

Il est ordonné à la défenderesse OSHAWA PROPERTIES LIMITED de comparaître au greffe de cette Cour dans le mois à compter de la première insertion des presentes. Une copie de bref et de la déclaration a été laissée au greffe à l'intention de la défenderesse.

Saint-Jean, ce 18 avril 1973.

Maurice COTE
Protonotaire-Adjoint
C.S.I.


# SPÉCIAL DE LA SEMAINE

$199




**"G. H. BERGER LTEE"**
**455 BOUL. SEMINAIRE SAINT-JEAN 348-4916**
RONA-CIL-STANLEY-BLACK & DECKER-ROCKWELL
CHARGEX


CANADA
PROVINCE DE QUEBEC
DISTRICT D'IBERVILLE

COUR SUPERIEURE

No 17,963

YVES DUQUETTE, domicilié et résidant au no 777, 1ère Rue, à Iberville, district d'Iberville,

demandeur,

LA SUCCESSION DE FEU MICHEL HACHEZ, 1041, rue Argile, Verdun, district de Montréal,

et

HARRY VADEBONCOEUR, domicilié et résidant au no 662, Bord de l'Eau, à Iberville, district d'Iberville

et

DAME FRANCINE VADEBONCOEUR domiciliée et résidant au no 662, Bord de l'Eau, à Iberville, district d'Iberville,

défendeurs,

Il est ordonné aux défendeurs de comparaître au greffe de cette Cour dans 1 mois à compter de la première insertion des présentes. Une copie du bref et de la déclaration a ete laissee au greffe à l'intention du défendeur

Saint-Jean, ce 6 avril 1973

André BEAUCHAMP
Protonotaire, C S I

CANADA
PROVINCE OF QUEBEC
DISTRICT OF IBERVILLE

SUPERIOR COURT

No 17,963

YVES DUQUETTE, comiciled and residing at No. 777, 1st Street, at Iberville, said District,

Plaintif

THE SUCCESSION OF THE LATE MICHEL HACHEZ 1041, Argile St., at Verdun, District of Montreal,

and

HARRY VADEBONCOEUR, comiciled and residing at No. 662, Bord de l'Eau St., at Iberville, said District, and MRS FRANCINE VADEBONCOEUR, domiciled and residing at No. 662, Bord de l'Eau. St., at Iberville said District,

Defendants

The Defendant are ordered to appear in this case at the Office of the Court within a month of the first publication of these presents. A copy of the Writ and Declaration has been left at the Office of the Court for the Defendants.

Saint-Jean, Qué., this April the 6 th. 1973.

André BEAUCHAMP
Prothonotary, S.C.I.

## APP. MEUBLES 2½ PCES

chauffés, maison Novelec, piscine, bain sauna, antenne communautaire (UHF) stationnement système intercom, système Vacuum, tapis mur à mur, libre le 1er avril et le 1er mai, à 300 Vaudreuil, coin Séminaire et Gouin.

**TEL. 346-3943 346-3067**

## BUREAUX À LOUER

1 MOIS GRATUIT CLIENTÈLES FACILES

STATIONNEMENT

**TÉL. 346-3816 348-6239**

## A LOUER CENTRE-VILLE

3 1/2 Pièces meublées ou non. Edifice neuf, salle de lavage, antenne communautaire, chauffage et eau chaude payés, taxes incluses. Balayeuse au mur. Balcon et grand parterre. Tapis mur à mur, stationnement. A côté du Restaurant Boulevard.

Situé à
305 SAINT-GEROGES, SAINT-JEAN
TÉL: 348-2960

## LOUEZ UNE TV

Couleur à partir de $18.75 par mois
Noir et blanc à partir de $9.00 par mois

**L.B. ELECTRONIQUE**

vente et service

131, 5e AVENUE, IBERVILLE 347-3519

## HOMMES D'AFFAIRES, COMMERCANTS AVEZ-VOUS BESOIN D'UN LOCAL POUR MAI 1973

Bureau, entreposage, petite manufacture etc...Au centre des affaires à même de la manufacture de la Societe des Alcools.

10,000 pieds carrés à louer.

Pour renseignement

**ANDRE BESSETTE**

(encanteur)

**IBERVILLE CARIGNAN TEL. 346-5757**
**658-8839**

## Le Châtillon

## 1½ 2½ 3½ 4½

## NOUVEAU

Dans un immeuble résidentiel à Saint-Jean
**INSONORISATION COMPLÈTE**
**À L'ÉPREUVE DU FEU**
**INCINÉRATEUR**
**ASCENSEUR**
**GARAGE INTÉRIEUR**

Venez visiter le dimanche après-midi de 1 heure à 4 heures. Ou en tout temps sur rendez-vous.

**348-5781 OU 347-4141**

**OCCUPATION À PARTIR DU 1ER MAI**

(COIN RANCOURT PRÈS DE L'HOPITAL HAUT-RICHELIEU)

---

PONTIAC 66, convertible bleu, servo frein, servo direction, transmission au plancher, siège baquet, moteur 283 p.c., mécanique en très bonne condition, besoin d'une peinture, intérieur très propre, prix $350, tél.: 347-0178

DATSUN 1972, en très bonne condition, prix $1550, tél.: 347-9826 48-6

CHEVY II, 1967, en bonne condition, prix $500, tél.: 346-4838

VOLVO 142, 1968, automatique, s'ad à 16 Marchand, Saint-Jean.

TOYOTA Silica 72, comme neuve, tout équipée, après 5h. p.m., 347-2051 48-2

FORD Fairlane 500, 1966, tél.: 346-9347

FORD FAIRLANE 1964, en bonne condition, prix raisonnable, tél.: 348-7266

CHEVROLET Belair 69, très propre, tél : 347-7034, ou 346-3122, demandez Gaston

## à louer

[redacted]

APPARTEMENT Fortin 1 1/2 - 2 1/2 3 1/2 pces, ultra moderne, chauffé, éclairé, meublé au complet, chambre de bain complète, grand stationnement pour autos, s'ad. à 480 Mercier, Saint-Jean, tél. 348-4080 ou 348-3722 j.n.o.

APPARTEMENT Morin, 2 pces, bien meublées, air climatisé, chambre de bain moderne, grand garde-robe, s'ad. à Apt. Morin, 6 Place du Marché app. 11, tél. 347-3813 entre 4 p.m. et 8 p.m. j.n.o.

APPARTEMENT Pierre 1 1/2 pièces modernes, meublé, chauffé, frigidaire, poêle électrique, cuisinette, chambre de bain, s'ad. à Apt. Pierre, 260 Jacques-Cartier. Pour visiter de 4.30 à 5.30 p.m. et 7.30 à 9.00 p.m. j.n.o.

APPARTEMENT "Chez Lebeau", 2 1/2 et chambre à louer, meublé au complet, toutes dépenses payées prix raisonnable, service de buanderie automatique, s'ad. à 264 Saint-Charles, tél.: 346-3656 j.n.o.

BUREAU 3 pièces préfini, chauffage électrique, stationnement situé centre ville, prix $85. par mois, tél.: 348-3917 j.n.o.

2 BACHELORS neufs 1 1/2 pièce, meublé, tout fourni, s'ad. à 440, 5e Avenue, Iberville j.n.o.

APPARTEMENT de 1 pce et demie, nouvellement refait, meublé avec tout le confort moderne, garde-robes dans le mur, frigidaire, poêle, douche, etc. Prix raisonnable Adressez-vous immédiatement aux apts Impérial 244-248 Richelieu, Saint-Jean, tél.: 347-3129 j.n.o

APPT Lemieux 1 1/2, 2 1/2 pces, modernes, insonorisées, meublées, tous services payés s'ad. à 104 de Salaberry, Saint-Jean, tél. 348-5513 pour visiter de 7 heures à 9 heures p.m. j.n.o.

RANG Richelieu, Grange à louer 75 x 32, avec plancher de ciment, 346-3646 j.n.o.

LOGIS de 9 pièces, chauffé ou non, s'ad. à 210 Richelieu, tel. 347-2007 jno

CHALETS à Sabrevois, très propre avec avantage l'hiver d'un club de ski-doo, l'été d'une plage sur le bord de l'eau, un des chalets est face au Richelieu, avec un terrain de 80 x 70 et puits à vendre à bon prix, très bons arrangements, bonne condition, s'ad. 347-6283 ou Montréal 523-0936 j.n.o

BACHELOR 1 1/2, 2 1/2, 3 1/2, neuf, près du Cegep et base militaire, $15.00 et plus par semaine, libre, 448 Vaudreuil, tel. 347-6295. S'ad. à 456 Vaudreuil Saint-Jean 34-15

LOGIS à louer chauffé, à Iberville 4 appartements plus la chambre de bain pas d'enfants, tranquilité complète, adresser à 324 6ième Avenue 346-5546. $89.00 l'eau est payé jno

LOGIS 53 x 31, 5 1/2 pièces, un lavoir, chauffé, eau chaude fournie $175.00 par mois à 254 rue Saint-Pierre. Pour rendez-vous tel. 346-5723 jno

LOGIS de 3 1/2 pièces à Iberville antenne communautaire, pour TV couleur, dans immeuble neuf, s'ad. tel. 346-5263 jno

LOGIS neufs 3 1/2 pièces, prêts à habiter à compter du 1er mars 73 sur la rue Beaudry, Saint-Jean, tél.: 348-6319 ou 348-3973 j.n.o.

LOCAL commercial 18 x 51 sur la 2e Rue, Iberville s'ad. à 347-2277. jno

5 GRANDES PIECES, chauffées avec installation laveuse et sécheuse, libre le 1er mai, situé dans Notre-Dame près des Centres d'Achat, s'ad. après 7 heures p.m. à 213 Boul. Gouin, appt 10 j.n.o.

CHERCHE maison de campagne dans un rayon de 15 milles de Saint-Jean, avec beaucoup d'arbres, place tranquille, tél.: 347-7343 j.n.o.

LOGIS 3 pièces, avec salle de bain, chauffé, eau chaude fournie, à 151 Richelieu, Saint-Jean, s'ad app. 3 tel. 347-5297 jno

LOGEMENT meublé, 3 1/2 pièces, tapis mur à mur, neuf, chauffé, éclairé toutes taxes payées, situé entre le nouvel hôpital du Haut-Richelieu et la polyvalente sur Beaudry. Libre le 1er mai, $35 par semaine, information à 348-3975 ou 348-2677 j.n.o.

4 1/2 PIECES, chauffé eau chaude fournie, 3 et 5 Carillon, libre le 1er mai, s'ad. à Raymond Ferland, tél.: 346-6757 j.n.o.

**LOGIS 4 pièces dans un bas, 2 chambres salon et cuisine, situé à 776 4e rue, appt 5, tél.: 347-7307 j.n.o.**

2 LOGIS de 4 pièces, à 153 ch. Richelieu, s'ad. sur les lieux $75 par mois, ou par tél.: 347-5147 j.n.o.

BACHELOR 2 1/2 pièces, avec grande chambre à coucher à part, meuble neuf, libre le 1er mai, s'ad. à 1 rue Hébert, 347-5111 j.n.o.

2 LOGEMENTS neuf de 5 1/2 pièces; antenne communautaire, chauffage électrique, tapis dans le salon et corridor, cour asphaltée, beaucoup d'autres commodités, un libre immédiatement l'autre le 1er mai, aussi 3 1/2 pièces meublé, chauffé, éclairé libre le 1er mai, situé à 89 McKenzie King en face de 3 écoles. S'ad. le jour à 275 Boul Gouin et le soir à 165, Montcalm. j.n.o.

APPARTEMENT neuf et moderne de 4 grandes pièces, installation pour laveuse et sécheuse, à 935, rue Cormier, app 7 Iberville, libre le 1er mai Tel: 348-6480 j.n.o.

APPARTEMENT chauffé et moderne de 4 pièces, planchers de tuiles, installation pour laveuse et sécheuse à 932 #4 rue Vincelette, Iberville, libre le 1er mai, $100. tel: 348-6480 j.n.o.

LOGEMENT, 4 grandes pièces chauffées 2e très propres, près tout, escaliers intérieurs grand-hall d'entrée stationnement 244 Rhamplain après 6 heures p.m. j.n.o.

4 GRANDES PIECES planchers bois franc, eau chaude fournie, dans un haut, $100 par mois , pas d'enfant situé à 786, 4ième rue, tel: 347-7307 j.n.o.

LOGIS à 866 Mercier, Iberville, 5 pièces garage, s'ad. Alphonse Roy, 227 DeSalaberry j.n.o.

LOGIS 3 1/2 pièces très propre, dans un haut, à 379, Mercier, Saint-Jean, s'ad. à 377, Mercier, Saint-Jean.

3 PIECES centre-ville, chauffage électrique, poêle et réfrigérateur, douche, prix: $85.00 par mois, tél.: 348-3917. jno

ENTREPOT à louer avec bureau, centre-ville Saint-Jean, tél.: 346-5605. jno

A IBERVILLE, maison appt logis de 4 1/2 pièces, chauffé, installation laveuse sécheuse, taxe d'eau payée, prix $80 inf. 346-3614 j.n.o.

A LOUER logis 3 1/2 app. presque neuf, système électrique, planchers bois franc installation laveuse, sécheuse. $90. par mois, taxe comprise, s'adresser à 609 rue Boisvert tel. 347-3685. 45-4

A LOUER 2 logis moderne de 5 pièces un libre le 1er mai, l'autre le 1er juillet, $125. par mois, s'ad. à 699 Normandie tel. 348-4034. 45-6

SEMI sous-sol 4 1/2 pièces, installation laveuse, sécheuse antenne TV communautaire, situé au 44, rue Hébert. $95. par mois pour inf. 348-4438. j.n.o.

BACHELOR 2 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, très moderne avec stationnement, tel. 346-6791. 45-4

LOGIS à 782 Champlain, Saint-Jean, 5 pièces chauffées, visite de 9 hres a.m. à 5 hres p.m. Inf. tel. 346-3460. j.n.o

A IBERVILLE, 2 1/2 pièces, comme logis ou bureau, chauffé, éclairé, taxes payées, tél : 346-5263 j.n.o

---

## LOGIS A LOUER

CENTRE-ville , en haut de Trans-Canada, 177 Richelieu, 6 grandes pces chauffées, ménage fait à neuf, idéal pour bureau, commerce et maison privée, libre immédiatement. s'ad. à

**TEL.: 346-5533**
**OU 659-0471**

## CHERCHE A LOUER

Maison 5-6 pièces, proximité école primaire, endroit tranquille, pour juillet Ecrire: R Fortin, C P 167, Base Valcartier, Qué

## LOCATION TV

NOIR ET BLANC
OU COULEURS
SERVICE
DE REPARATION
VENTE
**CENTRAL TV**
**SERVICE ENRG**
P. Massé, prop.
581, 1ère rue Iberville.
**TEL.: 348-4383**

## Magasin à louer

Local 33' x 27' situé à 201 Saint-Charles, s'ad: à 209 Saint-Charles, Saint-Jean.

TEL: 347-3414

## LOCATION DE T.V. NU-VISION

TV. COULEUR

NOIR ET BLANC

**TEL. 348-2449**

## BACHELOR A LOUER

2 1/2 pièces, meublés. Electricité taxes payées, tapis mur à mur, insonorisé, TV, chauffage électrique, stationnement entretenu. A 541 Gouin (Baillargeon) Prix: $120 par mois. Libre le 1er mai. Pour visiter tel: 347-7259.

## A LOUER

Si vous chercher un endroit bien entretenu et privé, où vous aurez l'impression d'être vraiment chez vous dans un décor luxueux et très moderne. Ne vous contentez pas de téléphoner, venez constater sur place, à 743 boulevard LaSalle aux environs de la base militaire et du Cégep.

Pour rendez-vous:

**346-5291**

## Location de laveuse a tapis

**$3.00 PAR JOUR**

Livraison gratuite
444, rue Saint-Jacques
Saint-Jean
Tél.: 346-9565

## Bureau à louer

Idéal pour professionnel, situé dans le centre de la ville, chauffé, éclairé, service de concierge, salle d'attente commune, facilité de stationnement Pour information:

**TEL: 348-4262**

A LOUER

## LOGIS 5½ RECES

Chauffé, eau chaude comprise, taxe d'eau payée, site résidentiel Logis situé dans un haut pour information:

Tél : 348-4262

## TERRE À LOUER

175 arpents cultivables de terre franche argileuse au 136, Grand-Bernier, Saint-Jean. Toute labourée à la mi-août 72 et tenue en jachère par la suite. Fertilité élevée, pas de cailloux et drainage grandement amélioré.

**TÉL: 347-6246**

## "CADILLAC" DECAPOTABLE

disponible pour mariage ou autres occasions.

**TEL 348-8019 (JOUR)**
**347-1001 (SOIR)**

A LOUER

## 3½ appartement neuf

Insonorisé, tapis mur à mur, service de laveuse et sécheuse gratuit, $90 par mois.

TEL: 348-4156

## LOGIS A LOUER

Chambre et cuisine 12' x 16'

4 1/2 pièces à 541 Gouin ou Baillargeon au 2eme étage, maison de pierre, grande galerie avant et arrière, insonorisé, chauffage électrique Novelec, antenne TV couleur, stationnement avec prise pour auto, aucun frais de déneigement, planchers de bois dur, installation laveuse et sécheuse. Prix $135. par mois incluant taxes. Libre le 1er mai. Pour visiter immédiatement tel: 347-7259.

**MARSAN T.V.**
441 BOYER SAINT-JEAN
**LOCATION T.V.**
VENTE ET SERVICE
**348-3611**

---

À LOUER

**LOGIS 4½ PIÈCES**

situé au 5 rue Brault. Planchers en bois franc et tuile. Pour renseignements:

Tél: 346-6897
ou 348-5256

---

**LOCATION DE TÉLÉVISEUR**

A partir de $8 par mois
REPARATIONS
APRES 7h. P.M.
J. P. DUFRESNE
324, 9e Avenue, Iberville
**TÉL.: 347-8053**

---

A LOUER

**LOGIS MODERNE**

4 1/2 pièces, situé 7 et 9 rue Breault, Saint-Jean

Tél : 348-2318

---

A LOUER

**3½ PIECES MEUBLE OU NON**

dans construction récente, près de la base militaire, avec terrasse et stationnement pour auto et aussi 2 1/2 avec les mêmes avantages, avec accès à la piscine.

S'adresser à:
578 Gouin, Saint-Jean

---

**LOGEMENT À LOUER**

6 pièces, chauffé et eau chaude fournie, 44, rue Saint-Jacques (coir Saint-Jacques et Champlain.)

S'adresser à :

M. Aurèle Claprood
42, rue Saint-Jacques
Saint-Jean, Qué.
Tél.: 347-7497.
JNO

---

A LOUER

**A VENISE EN QUEBEC**

Bachelors meublés, chauffé, éclaire, site idéal pour rendez-vous discret. Prix $400 pour la saison estivale ou $800. pour 12 mois. Pour renseignement 346-3844 (jour) 347-1538 (soir).

---

LOGIS 3 1/2 moderne meublée, chauffage électricité fourni, grand stationnement en asphalte et grande terrasse, bien centrale. tel. 348-3997. 45-4

---

LIBRE le premier (1) juillet 1973 5 pièces, premier planché, moderne, installation laveuse, secheuse, près centre-ville, appeler après 17 heures 348-5765. 45-4

---

À LOUER

**3 GRANDES PIECES MEUBLEES**

chauffés, éclairés,

Chauffés, éclairés, taxes d'eau comprises, grand stationnement.

**445 SAINT-GEORGES APP. 22**

---

**3½ meublé**

Neuf
Tapis mur à mur
Antenne-communautaire
Tout meublé
Toutes taxes payés
Electricité et chauffage (à l'électricit) payee
Service laveuse et sécheuse
Situe entre le nouvel hôpital et la polyvalente
Stationnee
Stationnement
Libre le 1er mai
**Inf. à 348-3975**

---

**À LOUER APPARTEMENTS**

**2½ et 3½ pces entièrement neufs meublés chauffés, éclairés, meublés "colonial" salle de bain de couleur, poêle et réfrigirateur de couleur tapis "shag" mur à mur antenne communautaire, patio sur le toit air conditionné (option) service de concerge situés au centre-ville 27A SAINT-CHARLES.**

**TEL. 347-1868 JOUR**
**346-5598 SOIR**

---

**À louer**

**3½ pièces neufs**

Situé au 937 Beaudry, (près polyvalente) buanderie à l'intérieur de l'immeuble, insonorisation très efficace, tapis mur à mur, porte patio dans chaque appartement, prises électriques à l'extérieur

**348-3973**
**348-6319**

---

LOGIS 4 pièces, chauffées, dans un haut, situe à Iberville. S'ad. 210 Beauregard, Iberville tel: 347-6012 45-4

---

A LOUER maison seule, Iberville, bord de l'eau, 1 1/2 étage, 8 appts cave, grand garage, système central de chauffage (calorifères) terrain 100 X 180 pour informations téléphonez à 347-2251 seulement entre 5 hr et 7 hr. p.m Pas d'enfants et gens sérieux $115 par mois. 45-4

---

LOGEMENT 4 pièces à 532 Ave. Desjardins, Iberville, moderne, installation laveuse secheuse, logis 5 pièces à 275 8e Avenue, Iberville, moderne, installation laveuse secheuse, un autre de 5 pièces à 273, 8e Avenue, moderne, installation laveuse secheuse un autre de 4 pièces à 494 boul d'Iberville, installation laveuse, secheuse, tél : 347-1421 j n o

---

LOGIS 3 grandes pièces meublees, chauffées, éclairées, taxe comprise, tout payé, entrée privée, tres joli aussi 2 grandes pièces meublees, mêmes details que l'autre, situés à 776 4e Rue, Iberville, libre le 1er mai, s'ad à 786, 4e Rue, Iberville, tel 347-7307 j n o

---

LOGIS de 4 pièces, dans un bas, sur la rue Mercier à Saint-Jean, libre, tél. après 5 heures, 347-4163 j n o

---

APPARTEMENTS modernes chauffes de 4 pièces à 925 rue Vincelette, apt 1 et 3, Iberville, libre le 1er mai $100 par mois, tél 348-6480 j n o

---

APPARTEMENT chauffé et moderne de 4 grandes pièces, installation pour laveuse et secheuse, dans quartier residentiel a 923, #2, rue Vincelette, Iberville $105, libre le 1er mai, tel 348-6480 j n o

---

3 1/2 PIECES, 2e etage, chauffe, eau chaude fournie, 405, 2e Avenue, tel : 346-6476 46-3

---

LOGIS moderne de 5 1/2 pièces, chauffage electrique au 63 Rue Carillon, un sous-sol, $100 par mois, tél 346-5481 46-3

---

2 1/2 PIECES, poêle, refrigérateur, tentures inclus, chauffé, eclaire, libre le 1er mai, information 347-9112 46-3

---

LOGIS 4 pièces, chauffé, eau chaude, eclaire, dans un bas, centre-ville, Saint-Jean, tél 346-5605 j n o

---

LOGIS 4 1/2 pieces, $78, taxe d'eau incluse, situe à 199, Fortin, tel 347-3255 après 5h p.m 46-4

---

BACHELOR 1 1/2 piece, tout meublé, électricité fournie, $100, par mois, tél : 348-8276 46-3

---

A 12 PRINCIPALE, Sainte-Brigide, logis de 4 pièces, chauffées, dans un bas $95 par mois, s'ad à 12A Principale, Sainte-Brigide, tél 293-3408 46-3

---

A IBERVILLE, coin 3e Rue et 5e Avenue, logis 4 pièces meuble dans un haut, aussi a vendre, poêle de 24", 220V, refrigérateur, laveuse, tel 348-3315 j n o

---

GARAGE a louer à l'annee rue Saint-Charles, aussi garage rue Laurier, tél 348-4262 j n o

---

LOGIS meublé, 2 1/2 pieces, libre le 1er mai, pour visiter, s'ad à 47 Vernois, Saint-Eugene, tél 347-5930 46-3

---

1 1/2 APT, chauffe, eclaire, meublé à 81 Bouthillier, Saint-Jean 46-3

---

**A LOUER**

Domaine Carillon 3 logis de 5 app. S'adresser a : G. Lebeau tel:

**TEL: 347-2597**

(après 5 heures.

---

**BUREAU A LOUER**

**situé au 238A Richelieu à Saint-Jean plus de 1,700 pieds carrés. Idéal pour bureau de comptables, avocats, notaires, assureurs, etc... Pour renseignement:**

PAUL DUSSAULT
242, rue Richelieu, Saint-Jean. Tél.: 347-4800 ou 348-2310.

---

1 1/2 PIECES avec salle de bain privée, située à 52 Saint-Georges, pour visiter, s'ad. par tél. 347-949 47-2

---

SEMI sous-sol, 4 1/2 pièces, chauffage électrique, installation laveuse sécheuse, antenne TV communautaire $90 par mois, libre 1er juillet, situé 71 Lanoue appt 2 dans Développement Hébert tel : 347-1112 après 5.30 heures

---

LOGIS 5 pièces, installation laveuse et sécheuse, libre 1er juin, 431, Saint Michel, tél : 348-5292 $105 avec garage 47-2

---

4 PIECES tapis mur à mur, chauffé, eclaire, meublé, service laveuse essoreuse, entrée privée, pour deux personnes, s'ad à Saint-Luc, 348-6761 après 4.30 heures 47-2

---

LOGIS 3 1/2 pièces, dans Saint-Edmond, personne seule $65 par mois, tél 346-4526 - 346-6114 47-3

---

3 PIECES dans un bas, idéal pour personne seule, 199 Collin, tél: 347-4897 47-2

---

2 APPT neufs 1 1/2 pièces, meublés, chauffés, éclairés, tapis mur à mur, aspirateur central, entrée privee à 623 boul Saint-Luc, tél : 348-8143 47-3

---

BACHELOR, 2 1/2 pièces, chauffé, éclairé, meublé, stationnement, balcon, 286 Grand Bernier, 346-4333 47-2

---

APPT 2 1/2 meublé, chauffé, éclaire, entrée privee, s'ad à 189 Saint-Michel, tél : 348-2556 47-2

---

LOGIS 3 pièces, eau chaude fournie, 177 Cousins, Saint-Jean, tél 347-5709, ou 347-5604 47-2

---

A IBERVILLE, bachelor, 2 pieces 1/2 meublé, chauffé, taxes comprises, s'ad à 212, 4e Avenue. 47-2

---

LOGIS 4 pieces et chambre de bain sur la rue Papineau, Saint-Jean, s'ad à 80 Labelle entre midi et 6 hres p.m., tel : 347-2282 47-3

---

LOGIS 3 pièces, libre le 1er mai plus solarium dans N.D.A. 2e, tél 348-3685 47-2

---

LOGIS 5 pièces, 235C Collin, en arriere, grande cour hangar, menage fait, à vendre chien boxer 2 ans, bureau chambre dessus marbre, (antiquite), tél : 346-3461

---

LOGIS 3 pièces, un bas, avec cave à 416 Talon, tél 348-2312 47-2

---

LOGIS 3 1/2 pièces à 568 Boul. Gouin, Saint-Jean, chauffage électricité payes, meuble, tapis $125 par mois, libre le 1er mai, s'ad à 348-3950 47-2

---

LOGIS 4 1/2 Pieces $80 par mois, libre le 1er mai, 346-4795, s'ad à 28 Jacques Cartier 47-2

---

LOGIS 4 1/2 pieces, refait à neuf, à 425, 2e Avenue, Iberville, tel 347-1753 ou 347-8251 47-3

---

LOGIS 4 pièces, tres propre, s'ad à 199 Fortin, apt 6, 347-4992 47-2

---

LOGIS 4 pièces, dans un bas a 193 Chenier $65 par mois (taxe d'eau incluse) libre 1er mai, s'ad à 241 Laurier, tel : 346-4287 47-2

---

2 1/2 PIECES, tapis mur à mur, chauffé, eclairé, toutes taxes payées, meublées, service laveuse et secheuse, avec galerie, s'ad à 456 Séminaire, Saint-Jean, après 5 heures p.m. 47-2

---

LOGIS 4 1/2 pièces, $75 par mois à Iberville, tél : 347-0207 47-2

---

LOGIS 4 pièces, chauffé, sous-sol tél : 347-9624 après 5 heures p.m. 47-2

---

LOGIS 3 pièces 1/2 à 73 Bouthillier 47-2

---

LOGIS 3 1/2 pièces, meublé ou non, tapis mur à mur, 907 Normandie, inf: 348-3190 47-2

---

7 PIECES à 395, boul Saint-Michel Saint-Jean, rez-de-chaussée sous-sol fini, système de chauffage, entrée laveuse-sécheuse, grand terrain stationnement privé, école parc, centre d'achat, $145 libre 1er mai, tél : 245-3569. 47-2

---

A LOUER un logement de 4 pièces installation pour laveuse et sécheuse s'ad à 150, 9e Avenue, Iberville. 47-2

---

LOGIS à louer à Saint-Jean rue Saint-Jacques 3 1/2 meublé, chauffé, autobus à la porte, aucune taxe, entrée privée très propre, moderne, libre 1er mai tél.: 347-4117. 47-3

---

A LOUER logis 3 1/2 pièces s'adresser à 393, Baillargeon, tél.: 346-3923 47-2

---

**CLINIQUE, MOTEUR, LASNIER**

Réparations, toute marque de tondeuse à gazon. Hors bord, scie à chaînes, engin stationnaire, souffleuse à neige, etc.

VENTE, SERVICE, PIECES DE

**TONDEUSE ET SOUFFLEUSE TORO - LAWN BOY**

298, SAINT-JACQUES, SAINT-JEAN, QUE
TEL: 346-5341

---

**VOTRE RAPPORT D'IMPOT 1972**

MONSIEUR IMPOT ENRG VOUS OFFRE
un rapport d'impôt précis et conforme aux normes de la nouvelle loi de l'impôt (bill C-259).
Nous sommes à votre service en tout temps d'une façon rapide: PARTICULIERS, CULTIVATEURS, HOMMES D'AFFAIRES, VENDEURS, REVENUS DE LOYERS ET PLACEMENTS DIVERS.
Service au bureau et à domicile sur rendez-vous seulement.

35, rue Carillon, Saint-Jean, P.Q.
TEL: 347-8958

---

**Deuxième hypothèque**

La principale compagnie de deuxième hypothèque au Canada peut vous prêter rapidement et confidentiellement le montant désiré.

Aucun frais dissimulés, aucun boni - aucun frais d'intermédiaire, privilège de remboursement d'avance. Communiquez avec: M. Fortin, 172 rue Saint-Jacques, Saint-Jean, tél.: 347-2381

**C.A.C. REALTY LIMITED**

**UNE FILIALE DE CANADIAN ACCEPTANCE CORPORATION LIMITED**

Vous pouvez compter sur l'argent et l'expérience de Canadian Acceptance.

---

## AVIS PUBLIC

Est par les présentes donné, qu'il se tiendra une assemblée des électeurs propriétaires d'immeubles imposables, mardi, le 1er mai 1973, à 8 heures p.m., en la salle des délibérations du Conseil Municipal, à l'Hôtel de Ville, 188 rue Jacques-Cartier, Saint-Jean, Qué.

A cette assemblée le règlement no 1059 autorisant un emprunt de $380,000.00 pour travaux de pavage sera soumis aux électeurs présents et habiles à voter

Si, avant qu'il se soit écoulé deux heures depuis l'ouverture de l'assemblée, quarante de ces électeurs demandent que ce règlement soit soumis pour approbation aux électeurs municipaux propriétaires d'immeubles impossables, le président de cette assemblée fixera le jour de la votation sur ce règlement susdit à une date appropriée dans les quarante jours suivants

Donné à Saint-Jean, Qué., ce 25 avril 1973.

C. MORAIS, o.m.a.
greffier

## PUBLIC NOTICE

Is hereby given that a public meeting of the Municipal electors owners of taxable properties, will be held Tuesday, May 1st, 1973, at 8 o'clock p.m., in the City Hall (City Council Meeting Hall) 188 Jacques Cartier Street.

At said meeting by-law no 1059 authorizing a loan of $380,000.00 for paving works will be submitted to the electors then present and qualified to vote.

If, within two hours of the opening of the meeting, forty of such electors demand that this by-law be submitted for the approval of the municipal electors who are owners of taxable immoveables, the chairman of the meeting shall then fix the day for voting on such by-law, on a suitable date, within the forty following days.

Given at Saint-Jean, Que., April 25, 1973.

C. MORAIS, o.m.a.
City Clerk.

# offres et demandes d'emplois

## Gérant des ventes demandé

Nouveau développement parc de maisons mobiles, vente et location. Le candidat doit être expérimenté dans la vente immobilière, pssséder une bonne instruction, honnête, travailleur, avoir de l'initiative. Salaire de base plus commission. Le candidat devra justifier un salaire de $15,000 et plus par année. Adresser votre curruculum vitae à: Case Postale 103, Saint-Jean, Qué.

## PAYSAGISTE REQUIS

Pour l'aménagement d'un parc pour maisons mobiles. Le candidat doit savoir opérer un "bac, digger" et un camion, avoir de l'expérience dans la construction et le terrassement. Position permanente, salaire $7,800.00 par année. Ecrire en donnant tous les renseignements sur vos qualifications à: Case Postale 103, Saint-Jean, Qué.

## OZITE CORPORATION CANADA LTD

Positions permanentes ouvertes immédiatement:

1- Mécanicien de machines fixes (3e classe) pour usine classée dans la catégorie de 2è classe.

2- Contremaître: département de l'entretien, spécialisé dans l'outillage mécanique et l'entretien de bâtisses et d'équipement de proceder de fabrication.

S'adresser à:

**371, GRAND BERNIER, SAINT-JEAN, P.Q.**
**TÉL: 347-3757**

ON DEMANDE

## Homme de maintenance

avec 5 ans d'expérience minimum et aussi classé 4e en ingénieur stationnaire. Pour informations:

TEL: 346-6848

**M. G.B. LAVALLEE**

CLOUGH CHEMICAL
178, SAINT-PIERRE, SAINT-JEAN

## JEUNES HOMMES DEMANDÉS

Nous avons plusieurs emplois d'apprentis et aides opérateurs disponibles, les candidats devront être âgés de 18 à 22 ans et avoir complété leur 9è année et si possible avoir quelques connaissances de la mécanique.

Pour de plus amples renseignements, s'adresser à:

**350 RUE SAINT-MICHEL, SAINT-JEAN**

**TEL. 348-3815**

LOGIS 5 pièces à louer, s'ad. à Fernand Landry, Saint-Sébastien, tél.: 1-244-3202 47-2

LOGIS à louer: 4 pièces, eau chaude 220V. peinture faite à neuf. tél.: 348-8055. 47-3

LOGIS 5 pièces plus chambre de bain situé chemin du Clocher à l'Acadie tél.: 347-2720. 47-3

LOGIS 2 1/2 pièces meublé, chauffé, (électricité) stationnement privé, prix spécial premier mois, à 21, Hébert, Saint-Jean tél.: 347-1977 le soir 47-2

MAISON 4 1/2 pièces plus chambre de bain, chauffée, eau chaude fournie, située dan le Grand Sabrevois, tél.: 347-7108 entre 9hres. a.m. et 8 hres. p.m. 47-2

APP. 2 1/2 pièces, tapis mur à mur, chauffage électrique, libre le ler mai et le ler juin, s'ad à 45, Labelle, app. 1 tél.: 346-3067. 47-3

LOCAL 2 pièces, pouvant servir de bureau s'ad. à O. Coupal Inc. 870, boul. D'Iberville, Iberville. jno

LOGIS 4 1/2 pièces propre, s'ad. à 143, Richelieu, Saint-Jean tél.: 346-9647 après 5 1/2h. tous les jours. 47-2

LOGIS 5 pièces pas plus de 2 enfants s'ad.: 1-672-2743. 47-2

CHAMBRE à louer centre-ville droit à la cuisine comme chez elle, personne fiable étant seul, tél.: 347-7278 ou 348-5823. 47-3

LOGIS 3 1/2 pièces à 148, Dollier s'ad après 6 hres. 348-3082. 47-2

LOGIS 3 pièces, haut, meublé, ou non libre ler mai, s'ad. à 612, Champlain Saint-Jean, aussi restaurant crème glacée molle, hot dogs et frites, R. 40A, Saint-Grégoire, s'ad. 612 Champlain; entreposage de ski-doo ou machinerie tél.: 348-6021 47-3

LOGIS moderne à louer, 5 1/2 pièces, situé à 575, Gouin, app. 3 inst de secheuse, laveuse, chauffage électrique, libre le ler juillet $125 par mois taxes incluses. tél.: 347-4539 47-2

APPARTEMENTS 3 1/2 pièces, meuble, chauffé, éclairé, entrée pivée, s'ad à 398, Laurier, Saint-Jean, 47-2

4 1/2 PIECES planchers bois franc, 220V, pas de taxes d'eau, s'ad à 171, Des Carrières, tél 347-3435 47-2

AU VILLAGE Saint-Luc, logis 4 grandes pièces un haut, tél 348-3315 jno

LOGIS 3 pièces, chauffé, $60 par mois, situé à 170 - 4e avenue, Iberville

IBERVILLE, beau pas cher, appt 1 1/2 pièces, neufs, modernes, tapis t.v. foyer naturel, stationnement privé ideal pour célibataire(s), 72 Bessette Iberville

LOGIS 4 pièces, 39 rue Saint-Jean appt 2, Saint-Jean, près du terrain de golf, libre le ler juin, système de chauffage électrique, tél.: 1-248-2533 Bedford ou 346-9863

ENTREPOT bien situé, rue Laurier 30 x 40, avec sous-sol 30 x 40 s'ad. à R. Grégoire, tél.: 348-2485 ou 347-4405

LOGIS 4 pièces chauffé, installation laveuse, libre ler juillet à 137, A Saint-Pierre, 347-3954 ou 346-4745

4 PIECES dans Saint-Lucien, sur le boul. Gouin, sorties laveuse et sécheuse, $80 s'ad. à 273 Trahan, Saint-Jean, tél.: 347-6843 ou le soir après 4 heures p.m. à 347-2692 j.n.o

## Commis-contrôle de la production

Jeune homme dans la vingtaine;
12e année de scolarité;
Connaissance de l'anglais et de la dactylo.

Ecrire à ou communiquer avec:

**R. CARDINAL**
PIRELLI CABLES LIMITED
CASIER POSTAL 70,
SAINT-JEAN, P. QUE.
TEL: 346-6831

APPT 4 1/2 pièces à 275 Bl. Vanier appt 6 en face du Village suisse, plancher de bois franc, stationnement, $90 taxe d'eau incluses, 347-4176

3 APPARTEMENTS, plus veranda moustiquaire, 8' x 16', bain-douche avec eau chaude, système de chauffage central; situé sur la rive du Richelieu à Saint-Jean, environ 4 milles du centre ville, Mme Albert Soutière, tél.: 347-7133

APPARTEMENT 2 pièces meublées, poêle et réfrigérateur compris, tapis mur à mur, près du terminus, à 39 Saint-Paul, tél.: 348-3551 ou 348-2965 48-2

APPT de 3 1/2 pièces meublé, chauffé, éclairé, entrée privée, avec solarium et stationnement, s'ad. à 398 Laurier, Saint-Jean 48-2

LOGIS 4 grandes pièces, très grand, chauffé, eau chaude fournie, s'ad. à 76 Latour, Saint-Jean.

SOUS-SOL neuf, 3 1/2 pièces, chauffé, éclairé, eau chaude fournie, idéal pour couble, s'ad. à 518, 4e Avenue Iberville ou appeler à 347-7439, après 6 heures 48-2

BACHELOR chauffé, éclairé, meublé à 587 Gaudette, 348-8066 48-3

LOGIS 3 pièces, très propre, eau chaude fournie, $60 par mois à 44 rue Pinsonnault, près du boul. Séminaire, Saint-Jean, tél.: 346-9632 48-3

LOGIS 6 pièces, plus chambre de bain, inst. laveuse et sécheuse un haut, Saint-Jean, centre ville $85 par mois, taxe d'eau incluse, libre ler mai, appelez pour rendez-vous tél.: 347-1240

AUX APPARTEMENTS DE LUXE, à 170 Paradis, appts meublés, chauffés out fourni, très moderne et très propre, stationnement privé, buanderie sur les lieux, 1 de 3 1/2 libre le ler mai, 1 de 2 1/2 et un de 3 1/2 libre le ler juin, s'adresser sur les lieux appt 3, tél.: 347-7230 après 5 heures sur semaine ou en tout temps à 447 Lévis, tél.: 348-2123 48-4

LOGIS 3 1/2 pièces meuble, chauffé, éclairé, laveuse, sécheuse fournies tél 348-2123

200, 4e Avenue, IBERVILLE, logis 3 1/2 dans un bas, libre ler mai, 348-5732

LOGIS 4 1/2 pièces à 39 rue Saint-Jean, appt 2, libre le ler juin, tel 347-6400

LOGIS moderne 4 1/2 pièces, installation laveuse et sécheuse, antenne communautaire, chauffage électrique, 75 Lanoue, apt 3 dans le Grand Bernier, 347-6247 48-3

2 1/2 APPTS meubles, chauffes, électricite paye, tapis mur à mur, situe a 281, 5e Avenue, Iberville, tel 348-5410 apres 5 heures 48-2

LOGIS 3 pièces, 134 Cousins pour adultes seulement $63, s'ad. à 348-5056

LOGIS 5 pièces, installation laveuse sécheuse, très bien situé dans Notre Dame, s'ad. apres 7 heures, le soir à 455 Frontenac j.n.o

PETIT LOGIS entrée privée, chauffé, éclairé, eau chaude et bain, 222 Trahan, 346-4249 48-2

MAISON 6 pièces, meublé ou non, 222 Trahan, Saint-Jean, 346-4249 48-2

BUNGALOW brique 5 1/2 pièces, à Saint-Jean, libre ler mai, chauffage central, installation laveuse et sécheuse, tuiles dans cuisine et chambre de bain, tél.: 247-3219 ou entre 8h a.m. à 4h. p.m. 347-9924 excepté le dimanche 48-3

3 1/2 PIECES meublé ou non, 4 1/2 pièces non meublé, près de l'Hôpital du Haut-Richelieu, tél.: 348-4442 j.n.o

APPARTEMENTS modernes, chauffé, éclairé, bain douche, meublé au complet, pas de taxe, entrée privée, près du Cégep et manufacture, s'ad. à 6 Saint-Pierre, Saint-Jean, tél: 346-6317 48-2

4 1/2 PIECES neuves à Saint-Luc, chauffage "Novelec", bois naturel, installation laveuse et sécheuse, céramique, 2 libres immédiatement, 2 pour le ler mai, s'ad. à 341 Bernier Saint-Luc, tél.: 348-5469 48-4

LOGIS 4 pièces, 39 rue Saint-Jean, appt 2 Saint-Jean, près du Terrain de golf, libre le ler juin, système de chauffage électrique, tél.: 1-248-2533 Bedford ou 346-9863 48-2

APPTS 3 1/2 meublés, chauffé, éclairé, entrée privée, s'ad. à 398 Laurier Saint-Jean 98-2

## Offre d'emploi

Inspecteur à temps partiel, possédant auto, belle personnalité et bonne éducation. Références requises. Ecrire à:

**C.P. 667, SAINT-JEAN**
**DATE LIMITE LE 24 AVRIL**

## VENDEURS

On demande vendeurs ambitieux, possédant auto, (temps plein ou partiel).

Domaine: Sports et loisirs.

Travail dans Saint-Jean et les environs.
Salaire jusqu'à $250 par semaine

Envoyer Curriculum vitae à

700, Saint-Gabriel, Iberville P.Q.
ou appeler 347-3963

**ON DEMANDE**

## PHYSIOTHERAPEUTE DIPLOME

temps complet ou partiel avec 2 ans d'expérience pour travailler sur services de soins à domicile dans la région de Saint-Jean.

S'adresser à:

**MLLE MARGARET FINLAYSON**
**D. PHYSIOTHERAPIE**

460, GILFORD
MONTREAL 176
Tél.: 849-6311

## SOUDEURS DEMANDÉS

Soudeurs avec un minimum de 5 ans d'expérience. Emploi permanent avec un très bon salaire et bonnes conditions de travail.

Pour renseignements s'adresser à:

**SAINT-JOHN'S INDUSTRIAL WELDING**

292, Grand Bernier, Saint-Jean
Tél.: 346-3861

## ENCAN SPÉCIAL

### MARDI SOIR LE 1er MAI 1973

**A LA SALLE**
**PINGOUIN**

A 7 HEURES P.M.

CHEMIN SAINT-PAUL PRES DE GRANBY

Sera vendu: Réfrigérateur carré 2 portes sans givre, poêle électrique, 30", 220 volts; sets de cuisine, sets de salon, T.V., plusieurs bureaux avec miroir et autres; pupitres, secrétaire en acajou avec tiroirs chaque côté; fournaise à l'huile, 2 sets de chambres de teinte foncée avec bureau triple dont 1 avec bureau double, garde-robe; sécheuse automatique neuve, mini-laveuse et essoreuse neûfe; set de cuisine avec 10 chaises; chaises droites et berçantes; matelas et sommIERS' T.V. en couleur, bonne conditionl lit continental avec box spring et matelas; très beau set de cuisine, style canadien, piano en bonne condition, beaucoup de vaisselle, couvertures, tapis, outils de jardin, etc, etc, Antiquités...

Pour informations de cet encan, adressez vous avec confiance à:

**JEAN-GUY GÉLINEAU**
ENC. LIC.
**R.R. 2 BROMONT**
**TÉL. 534-2414**

**MÉTROPOLE EXTERMINATION**

Extermination de coquerelles, puces, punaises, sourds, rats et tous les insectes et vermines.

ESTIMATION GRATUITE
OUVRAGE GARANTI
CAMION SANS NOM

Composez
**347-7315**

LOGIS moderne de 5 pièces chauffées entrée laveuse et sécheuse, frais peinturé, endroit tranquille, un enfant accepté, situé rue Saint-Michel, tél.: 347-6592 48-3

2 LOGIS meublés, un de 3 pièces et un de 2 pièces, propres, grand garde robes, lit 54", place pour auto, services compris, tél.: 346-5981 48-3

LOGIS 3 pièces, chambre de bain, 220 V, libre 1er mai, s'ad. à 172 Papineau ou tél.: 347-1607 48-2

ATELIER ou entrepôt très bien situé, 700 pi.car. 12 pieds de haut, disponible immédiatement, s'ad. à 345 rue Boyer, Saint-Jean, près du Bonimart 48-3

**SHERBROOKE PIPE & DRAINAGE CO. LTD.**
Manufacturiers de tuyaux de plastique ondulés pour drainage

**Charlemagne Vaillancourt**

RANG DU KEMPT
SAINT-ALEXANDRE
DISTRIBUTEUR LOCAL

4135, rue BARETTE ● SHERBROOKE ● QUÉ.
SHERBROOKE: 563-8383 RES. 296-4739

DU NOUVEAU À SAINT-JEAN!

**La Cordonnerie Payette**

BOURSES EN CUIR REPOUSSE
IMPORTATION DU MEXIQUE

3, PLACE DU MARCHE, SAINT-JEAN.

# ENCAN

POUR

**JOSEPH PICHÉ**

2410 BORD DE L'EAU ROUTE 21

**RICHELIEU (CTE ROUVILLE)**

**VENDREDI LE 4 MAI 1973**

A 1 HEURE PRECISE

Sera vendu un EXCELLENT troupeau de

**60** *têtes d'animaux HOLSTEIN de Choix toutes claires au test fédéral et incluant 6 PUR-SANG enregistrées avec papiers.*

*Ce troupeau comprend 35 bonnes vaches fraîches vêlées et 25 vaches et taures devant mettre bas en Sept., Oct. et Nov.*

● *Ceci est un excellent troupeau laitier.*

*Le Quota de Lait Nature :*
*Consommation : 900 lbs par jour*
*Transformation : 219,000 lbs*
*dont 61,971 lbs subventionnées.*

*AUSSI : un BULK TANK DeLaval d'une capacité de 5,440 lbs — très propre avec seulement 2 ans d'usage; et 4 chaudières de trayeuse DeLaval Magnétique.*

CAUSE de l'ENCAN : Abandon de l'industrie laitière

*CONDITIONS : COMPTANT ou PRET de BANQUE*

Pour informations ou demandes de crédit, s'adresser à l'encanteur.

**JULES CÔTÉ**
Encanteur bilingue licencié
1274 RUE SUD, COWANSVILLE
TEL: 263-0670 - 263-1434

ATTENTION 4 1/2 pièces, logis moderne, installation laveuse-sécheuse antenne communautaire, idéal pour jeune couple ou autre, 69 Lanoue, apt 2, Grand-Bernier, tél.: 347-6247 48-3

DEUX pièces meublées et chambre de bain, chauffées, électricité compris, tapis mur à mur, libre le 1er mai, s'ad le soir après 5 heures, J.P. Gauthier 100, Saint-Charles, 346-4793, le jour Mlle Roman, 347-3372 48-3

CENTRE VILLE, 3 1/2 pièces, meublés ou non, edifice neuf, salle de lavage, antenne communautaire, chauffage et eau chaude fourni, taxes incluses, balcon et grand parterre, tapis mur à mur, stationnement, à côté du Restaurant Boulevard, situé à 305 rue Saint-Georges, tél.: 348-2960

NAPIERVILLE, logis 3 1/2 pièces, chauffé, eau chaude fournie, libre le 1er mai, s'ad. à 429 Saint-Jacques, Napierville, M. Aldei Beaudin Tél.: 245-7756 48-2

LOGIS de 5 pièces, très propre, situé à 39 rue Saint-Jean, appt 6, près du golf, tél.: 347-8129 ou 248-2533 libre pour le 1er juillet 1973 48-4

APPT 2 1/2 libre immédiatement, un bas, meublé, chauffé, éclairé, entrée privée, stationnement pour auto, refait à neuf, s'ad. à 372, 9e Avenue, Iberville, tél: 346-9479 48-2

2 1/2 APPT meublé, tapis mur à mur, chauffage électrique, toilette céramique, endroit pour surplus de bagages, stationnement, terrase, libre le 6 mai, $26 par semaine, situé à 3 Cardinal, inf.: 347-2647 48-3

LOGIS 4 pièces dans un bas, très propre, maison en brique, installation laveuse et sécheuse sur rue Foch, près de la rue Champlain, tél.: 346-6406

BACHELOR à Iberville de 2 appts meublé, éclairé, chauffé à $55 par mois, libre immédiatement, s'ad. à Hervé Senécal, tél.: 347-1792 48-2

LOGEMENT, 5 pièces, chauffage électrique, installation laveuse et sécheuse, tuiles à grandeur, cour en asphalte, situé à 17 Carillon, appt 2, libre 1er juillet, prix $95 par mois pour visiter après 5 heures tél.: 348-8976

3 PIECES non chauffées, 1er ou 2e étage, taxes payées $60 par mois, Tél.: Longueuil 1-674-7619 à frais virés 48-2

LOGIS 4 pièces dans un haut bien situé, s'ad. à 223 Cousin, Saint-Jean 48-2

LOGIS 4 1/2 pièces meublé à 445 Saint-Georges, appt 20, Saint-Jean, tél.: 347-9738 entre 5h. p.m. et 7.30 h. p.m. 48-2

LOGIS 3 pièces, situé près de la Place Saint-Jean, rue Boyer, Tél.: 347-1362 j.n.o.

LOGIS 3 pièces, à Iberville, 86 Route 40A, un grand jardin, un garage, $45 par mois.

LOGIS de quatre pièces, dans un bas, libre le 1er mai, situé à 30 rue Dufort, $100 par mois, tél.: 347-3893

LOGIS de quatre pièces, dans un haut libre le 1er mai, situé à 30c rue Dufort, $90 par mois, tél.: 347-3893

LOGIS 4 1/2 pièces, chauffage électrique, s'ad. à 445 rue Saint-Georges appt 22 48-2

APPT 3 pièces plus chambre de bain et cave, chauffé, eau chaude fournie à l'année, taxe d'eau comprise, libre le 1er août $75 par mois Tél.: 346-6647 après 5h. p.m. 48-4

CHALET à louer ou à vendre sur le Bord du Richelieu, 1.8 milles passé le golf à Saint-Jean, tél.: après 4 heures, p.m., 346-3703 48-2

2 1/2 PIECES meublées près du Cégep, tél.: 346-3975 48-2

LOGIS 5 pièces rue Bouthillier. A vendre chalet à Saint-Blaise, tél.: 348-5557.

LOGIS, 3 appartements à 237A Saint-Georges, tél.: 346-4643

VILLAGE Saint-Luc, logis 3 1/2 pièces, $65 par mois, pour un couple seulement, s'ad. à 465 boul. Saint-Luc, tél.: 348-4625 48-2

CHALET à 3 milles d'Iberville, 346-6466 j.n.o.

DANS SAINT-EDMOND, près de la Cyanamid, 3 pièces, eau chaude compris, s'ad. à 347-8845 48-2

LOGEMENT 4 pièces, meublés, chauffage électrique dans Saint-Edmond, libre immédiatement, idéal pour jeune couple, tél.: 346-5259

LOGIS 4 1/2 pièces chauffage électrique, fait à neuf, connection laveuse sécheuse, corde à linge fournie deux grands solariums et garage, taxe eau incluse, $110 par mois au Grand Bernier, tél.: 347-2565

LOGIS 4 1/2 pièces, libre immédiatement, intérieur en préfini, très beau logis, installation laveuse et sécheuse, 100 A du Domaine, Grand Bernier, tél.: 347-5141 48-3

LOGIS 4 pièces pour personne seule ou couple, pas d'enfants, s'ad. à 179 Bouthillier Saint-Jean 48-3

LOGIS 3 1/2 meublé, colonial, tapis mur à mur, laveuse et sécheuse, chauffage électrique, toutes taxes, électricité et chauffage payés, stationnement pour auto avec prise, libre le 1er mai à 349 Maisonneuve appt 1, avant 5 heures, 348-4901 après 5 heures p.m. 348-4831 48-2

LOGIS 4 pièces, chauffé, situé à 218 Saint-Jacques, s'ad. à 220 Saint-Jacques, 347-2474 le jour, 348-3338 le soir, libre le 1er mai.

LOGIS 5 grandes pièces, 1 bas, libre 1er juin, chauffé, électricité. $115 par mois, taxes incl., 37 Saint-Jean appt 3, tél.: 347-4908 48-3

A IBERVILLE, appartement 2 1/2 meublés, chauffé, éclairé, entrée privée, libre 1er mai à 505 rue Riendeau, tél.: 347-5978 48-2

LOGIS 2 1/2 meublé, s'ad. après 5 heures p.m. 348-3467 48-2

## chambres

**CENTRE VILLE, grandes chambres** pour une personne ou jeunes couples, chambre de bain, toilette séparées, cuisine à chaque étage, tapis, grandes fenêtres, 138 Jacques-Cartier, tél. 347-4410 j.n.o.

CANADA
Province of Quebec
District of Iberville
No 18,002

Superior Court

FRANCOIS GOULET, domiciled at Saint-Luc, (Talon), District of Iberville, at No 73, Fortier St., in his quality of Tutor of his minor of age daughter, Linda,

Plaintiff,

vs

BONIMART STORES LIMITED, corporation having its Head Office at Toronto, Province of Ontario, at no 125 The Queensway St., and a place of business at St. Jean, District of Iberville, at no 400 Seminaire Blvd., and OSHAWA PROPERTIES LIMITED corporation having its Head Office at Toronto, Province of Ontario, at no 125 Queensway St., and a estate-property at St. Jean, District of Iberville,

Defendants

The Defendant and OSHAWA PROPERTIES LIMITED is ordered to appear in this case at the Office of the Court within a month of the first publication of these presents. A copy of the Writ and Declaration has been left at the Office of the Court for the Defendant.

Saint-Jean, Qué., this 18th of April 1973.

Maurice COTE
Deputy Prothonotary
S.C.I.

**NOUVEAU A IBERVILLE**

**Haute couture**

Spécialité: robe de marié et altérations de tous genres.

TEL: 347-1503

**Offrez un chien en cadeau**

Terriers, Airedales, Chihuahuas, Pugs, (Carlins) autres races. S'ad. à Mme Fortin, 16 Sainte André, Saint-L[illegible], tel. 346-3616

VILLE D'IBERVILLE

# AVIS PUBLIC

Une cueillette d'articles divers sera effectuée dans toute la Ville d'Iberville afin de disposer d'articles de toutes sortes tels que vieux meubles, branchailles, accessoires électriques, etc, excepté les pièces de véhicules-moteur.

Les contribuables sont priés de déposer ces objets en bordure du trottoir de leur propriété avant 8.00 heures du matin aux dates suivantes:

Le samedi 28 avril, pour le secteur où les vidanges sont habituellement ramassées le lundi.

Le samedi 5 mai, pour le secteur où les vidanges sont habituellement ramassées le mardi.

Iberville, ce 25 avril 1973

Jacques R. BONIN
Ingénieur municipal.

# ENCAN

POUR

**MME CLARISSE LANOUE**

RANG DU KEMPT

**SAINTE-SABINE (CTE MISSISQUOI)**

**MARDI LE 1er MAI 1973**

A 1 HEURE PRECISE

Sera vendu un BON roulant de ferme, comprenant:

**3 TRACTEURS dont un Ford diesel No 4000 avec seulement 700 hres d'ouvrage, barrage de roues et chargeur sur le devant muni de fourche à fumier et de pelle à gravier; un Tracteur Farmall 'A' avec poulie, chaînes et cabine à neige; un Tracteur Farmall No 230 au gaz avec att. Fast-hitch, chaînes, Niveleuse avec att. Fast-hitch, Charrue à 2 raies avec att. Fast-hitch, Moulin à faucher International avec att. Fast-hitch et Charrue à rigole avec att. Fast-hitch; Banc de scie; Presse à foin International No 37 presque NEUVE sur prise de force; 2 voitures sur pneus et avec montants à foin; Remorque; Râteau de côté International; Epandeur à fumier New Holland d'une capacité de 130 minots; Conditionneur Clay; Semeuse à phosphate combinée pour engrais chimique; Charrue Ford à 3 raies (NEUVE) avec att. 3 pts; Ensileur à blé d'Inde; Monte-balle de 24 pds avec moteur à gaz; Crible; Herse à roulettes 16 x 32, modèle traînant; Herse à finir 5 sections; Tondeuse à animaux; Trayeuse avec moteur, compresseur, pipage et 2 chaudières Surge; 9 bidons de lait; Camion Chevrolet ¾ de tonne, modèle 1958; Séchoir à grain avec moteur; 14 carcans avec chaînes et bois à eau; Eventail électrique; Abreuvoir avec flotte; Traîne-roche; Piquets de cèdre; Quantité de planche et de bois de chauffage; et plusieurs autres articles trop long à énumérer.**

**CAUSE de l'ENCAN: TERRE VENDUE**
**CONDITIONS: COMPTANT ou PRET de BANQUE**
**Pour informations ou demandes de crédit, s'adresser à l'encanteur.**

**JULES CÔTÉ**
ENCANTEUR BILINGUE LICENCIE
1274 RUE SUD COWANSVILLE QUE.
263-0670 263-1434

CHAMBRE 52 Saint-Charles, avec possibilité de cuisine, 347-4224 j.n.o.

CHAMBRES simples et appartements 2 pièces meublés, cuisine commune et séparée des chambres et appartements poêle et frigidaire, fournis. A 236 Champlain 347-4101 j.n.o.

A IBERVILLE chambres à louer à la semaine, lavabo, literie, poêle et frigidaire si désiré, 172 - 9è Avenue, 346-3641 j n o

CHAMBRE à louer 175 Champlain avec permis de cuisine et frigidaire tél. 347-1932 j n o

CHAMBRES à louer meublées, avec facilité de cuisine, près du terminus, s'ad. à 39, Saint-Paul, tél.: 348-3551 ou 348 2965. 32-26

CENTRE-VILLE, très grande chambre pour 1 ou 2 personnes, réfrigérateur, s'ad à 136 Richelieu, Saint-Jean, de 9 heures a.m. à 5 1/2 heures p.m. tél. après 5 1/2 heures 348-3655 j.n.o

CHAMBRE pour personne âgée dans le centre-ville. Pour inf. s'ad. à 265, Saint-Jacques, en arrière. j.n.o.

CHAMBRE à louer, entrée, cuisinette et chambre de bain personnelle, chauffage, électricité, poêle (2 ronds) et refrigérateur fournis, stationnement pour auto gratuit. tel.: 348-5875 48-2

CHAMBRES à louer centre-ville, permis de cuisine, literie fournie, entrée privée, 292, Laurier, Saint-Jean, tél.: 346-6492. 48-3

CHAMBRES à louer, tapis mur à mur, cuisine privée comprenant: poêle, refrigérateur, lavabo et set de cuisine individuel, entrée et stationnement privé, le tout dans un bungalow tranquille et propre, s'adresser à 345, 7è Avenue, Iberville entre rue Riendeau et Balthazard, tél.: 346-5274. 48-4

CHAMBRE à louer avec poêle et réfrigérateur dans la chambre, bon chez soi s'adresser à 185, Fortin, Saint-Jean, tél.: 346-5409. 48-2

## divers

ARGENT, à prêter ou à emprunter premier ou deuxième hypothèque, 346-4411 entre 9 et 17 heures. jno

ISOLATION mousse d'uréthane pulvérisée pour tout genre de bâtisses industrielle, commerciale, "Toitures, plafonds, murs etc. etc. "Laine minérale et foam soufflé. Isolation Richelieu Enrg Saint-Jean 347-1123 j.n.o.

MAINTENANCE Métropole lavage général 385, Mercier, Saint-Jean Tél.: 348-5980 lavage de mur, plancher, chassis double, tapis etc. au prix les plus bas en ville. j.n.o.

CAMILLE LAVIGNE, nous achetons et vendons, meubles usagés de toutes sortes, 71A rte 40A, Iberville, 347-2058 j.n.o. 25-4-73

POUR vos brassières, gaines, costumes de bain sur mesure, adressez-vous à Mme Jeannette Dubois, corsetière 1108, Blv. Iberville 347-2818 j.n.o.

ARGENT à prêter, 1ère ou 2e hypothèque, achete hypothèque existante, tél.: 347-3731 ou 346-9725 j.n.o.

STEREO-TAPE, faites enregistrer vos disques préférés, sur cassette 8 pistes, stéréo, inf.: 408, Saint-Georges, Saint-Jean, tél: 347-5794. j.n.o.

POUR la réparation et l'installation de vos tapis, 346-3548, estimation gratuite, après cinq hres. 32-26

POUR VOS RAPPORTS d'impôts, aussi formule, garde enfant, assurance chômage, pension, rente $2 et plus, s'ad. à 261, 4e Avenue Iberville entre 10 heures a.m. et 9 heures p.m j.n.o.

IMPOT provincial et fédéral, adressez-vous en toute confiance à Jean-Marie Gamache, 468, Mercier, Saint-Jean jno

ALIMENTS de santé Bazinet, 22 Place du Marché, Saint-Jean, tél.: 347-3122, vous trouverez aliments naturels dépourvus de produits chimiques, suppléments alimentaires, tisanes, produits de beauté, extracteurs de jus NutriMax et autres 37-30

TRANSPORT à prix raisonnable à l'heure ou à la journée, tél.: 347-6116. jno

CHERCHE à louer maison de campagne, située dans un rayon de 15 milles de Saint-Jean terrain boisé, place tranquille tél.: 347-7343. jno

IMPOT: pour votre déclaration d'impôt fédéral et provincial sur le revenu, adressez-vous à Adrien Denis, 19, rue Sainte-Hélène, Saint-Jean, tél.: 347-1989 prix $3.00 jno

POUR faire rembourrer vos fauteuils chaises de cuisine, s'adresser à A. Pepin, 381, 8è Avenue, Iberville, tél.: 346-5245. jno

SERVICE de bicycle Fortin Enrg. ouvert de 10h à 8h tous les jours vente et réparation, 171, rue Notre-Dame, 348-4022. 44-8

POUR VOS BRASSIERES, gaines, corsets et maillot de bain sur mesure "Jouvence" adressez-vous à Lauretta Alix, spécialiste en ajustement de vêtements de base, 165, 8è Avenue, Iberville, tél.: 346-4708. ou 348-6767. jno

VOYAGES organisés le 20 Mars "Le Vieux Munick; 24 avril "Théâtre des Variétés" (comédie avec Gilles Latulippe); 30 juin, quelques places pour l'Ouest Canadien; 1er juillet au 8 juillet "Old Orchard Beach"; 7-14-21 juillet "La Gaspésie" ; 16 juillet "Les Maritimes" 12 jours; 19 mai "Miami Beach".
Abandon des affaires, magasin à vendre ou à louer. Logis de 3 1/2 ap. chauffé. Aldéric Ares, 610, 1er rue, Iberville, Qué. 42-12

ACHETONS toute sorte de meubles et ménages compolets, poêles et réfrigérateurs, set de chambre, tél.: 348-2761

ON DEMANDE outilleurs (tool makers) pour fabrication de moules, s'ad à K & K Tool Ltd, 870 Aubry, Saint-Jean, tél.: 347-4370 45-8

"LE TRIANGLE" revue mensuelle de l'occultisme en vente chez les principaux dépositaires de journaux. Autres dépositaires acceptés "Le Triangle", C.P. 66, Lasall 650 45-9

SPECIAL TAPIS, nettoyons à la vapeur, estimation, 346-5612 45-9

VOYAGE organisé TV Sherbrooke le 15 mai, inf: Mme Jeanne Fortin, 171 rue Notre-Dame, 348-4022 45-6

TOKENS donc parle Zeraphin en vente chez Roger Boulais, journeaux, 71 Saint-Jacques.) j.n.o.

TRENTE sous est l'équivalant de vingt-cinq cents seulement. De vrai sous non pas des cents en vente. Roger Boulais, journeaux, 71 Saint-Jacques. j.n.o.

GARDERAIS enfant de 2 ans à 12 ans à la journée ou à la semaine sur l'Ile Sainte-Thérèse près de Saint-Luc 5 milles de Saint-Jean. tel: 348-4533. 46-4

MADAME pour réparation de toutes marques de machine à coudre à domicile ainsi que vente de pièces de rechange confiez vos réparations à un expert en vous adressant à 96 Grégoire ou téléphonez à 348-4224 j.n.o.

SOUS du patriote Papineau aussi pièces Breton, chez Roger Boulais, journeaux, 71 Saint-Jacques. j.n.o.

GERMAIN Boucher Sports: pour réparation de tondeuse à gazon, moteurs de toutes marques, moteurs hors-bord, etc. pour informations tél.: 347-3457. jno

PRE-MATERNELLE enfants de 3 à 5 ans, incl. session avril à juin, ne soyez pas déçu pour septembre inscrivez votre enfant immédiatement nombre d'élèves limité, facilité de transport, tél.: 347-4117 47-3

DESIRE voyager Saint-Jean Montréal est (raffinerie Esso), via Hyppolithe Lafontaine, heures de travail 8.30 à 4.30 heures, comme passager ou conducteur, tél.: 348-8621 47-2

NOUS ACHETONS congélateurs usages verticals, genre coffre 15 à 30 pi.cu., à 347-4054 47-4

PERDU le 20 mars dans le stationnement du Restaurant Le Louvre serviette beige contenant documents personnels. Récompense promise au 400 boul. Gouin, appt 1, Saint-Jean 47-2

A IBERVILLE, garderais enfants de 1 an et plus, du lundi au vendredi, s'adresser à 346-9812 47-4

VOYAGES organisés, 29 avril théâtre des variétés, comédie musicale avec Gilles Latulippe en matinée, 9 mai Le Salon de la Femme, 15 mai Ciderie du Québec, dégustation cidre et fromage, 24 juin, Upper Canada Québécois, 30 juin, L'Ouest Canadien, 23 jours, 2 juillet, Old Orchard Beach 8 jours, Aldéric Arès, 619, 1ère Rue Iberville 47-5

GARDERAIS enfants en pension, bébés naissants à 3 ans, accepterais enfants de fille-mère, expérience en pédiatrie, tél.: 347-5863 47-3

NOUS FAISONS les déménagements 348-7230

TENTE ROULOTTE Stratcraft 71, une aubaine, prendrais échange, peut coucher 6 personnes, 347-1085

CHALET d'été, hiver meublé, chauffage air chaud, déplacement facile (maison mobile), excellente opportunité 346-6630 48-3

JEUNE homme demandé ouvrage général, demandez S. Rousseau, à 347-1680

PAYSAGISTE pour fleurs, arbustes, engrais, etc, appeler à 348-8571, après 4 heures 48-4

ON DEMANDE fill ou femme pour garder 2 enfants dont une âge scolaire de 11h. a.m. à 5h. p.m., 5 jours par semaine, devrait se voyager, tél.: 347-5794, après 7h. p.m. 48-3

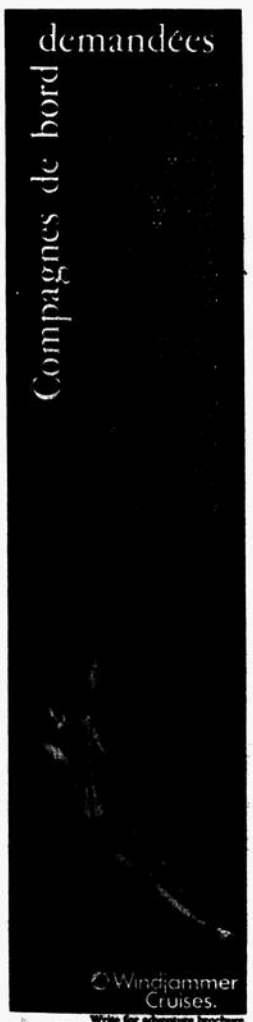
L'AVENIR du 2 plus 100, c'est un plan pour couple sérieux et ambitieux à temps partiel, très efficace cette entreprise libre n'a pas de salaire limité et procure la sécurité sans obligation écrivez à un monde différent, C.P. 143 Saint-Jean P.Q. 48-6

GARDIENNE fiable demandée à domicile, un enfant, savoir cuisiner et repasser, du lundi au vendredi de 8h. a.m. à 4.30h. p.m., Saint-Gérard, tél 348-4285

FAITES préparer votre jardin prêt pour semer Rotoculteur 4 H.P., tél.: 347-4703 48-2


demandées

Compagnes de bord



Windjammer Cruises.

Write for adventure brochure.
Cap'n Mike, P.O. Box 120, Dept. 436
Miami Beach, Florida 33139

**Maillots de bain**

(sur mesures)

Vêtements de base
**JOUVENCE**
15 années d'expérience;
Spécialiste en ajustement de vêtements de base.

**Mme Laurette Alix**
**165, 8e AVENUE**
**IBERVILLE,**
**TEL.: 346-4708 Rés.**
**OU 348-6767**

CANADIAN TIRE

**Gérant service des sports**

FONCTION

Prendra la responsabilité entière concernant la disposition, mise en marché, inventaire, renouvellement de la marchandise de toute la section sport, comprenant le domaine nautique, ainsi que la section "camping" au complet.

QUALIFICATION

Idéalement, le candidat recherché remplit déjà depuis deux ans des fonctions imilaires à titre subalterne dans un magasin de détail. Expérience de la vente au détail nécessaire.

SALAIRE

Rémunération selon expérience. Conditions de travail intéressantes. Bénéfices marginaux.

POUR INFORMATION

Sur rendez-vous seulement.

**M. CHARLES CHRISTIE**
**OU**
**M. ROBERT BLANCHARD**

CANADIAN TIRE
ROBERT BLANCHARD, PROP.
**170 BOUL. ST-JOSEPH, SAINT-JEAN**
**TEL.: 348-3851**



**votre maison est-elle bien identifiée?**

Si votre commerce ou votre compagnie a besoin d'une identification personnelle ou d'une réadaptation d'un sigle plus ancien nous sommes à votre service.

**LE CANADA FRANÇAIS 347-7609**

*Claude Harbec*
**ORGANISTE**
Pour tous genres de réceptions
Sur orgue "HAMMOND" Avec "DRUM" automatique
Tél.: 346-5654
Jour: 346-3223

**Orchestre**
d'occasion, musique de tout genre.
**LES VOLTIGEURS**
**348-3771**

**VOYAGE** organisé, salon de la femme, samedi le 12 mai, inf. J. Fortin, 348-4022 48-3

**PERDU** chat femelle noire et blanche avec collier brun, tél.: 347-4644

**PRENDRAIS** un enfant en pension à la journée ou à la semaine de 1 1/2 an à 5 ans, près des écoles, grande cour, bons soins, bonnes références, habitations Aiglon, Saint-Luc, tél.: 348-3991 48-3

**IMPOT** fédéral, provincial, particuliers $3.50 commercial $6, cultivateurs $15, discrétion assurée, 15 ans d'expérience, à domicile ou bureau tél.: 347-6117 48-3

**CHAUFFEUR** pour livraison demandé à temps partiel, aussi serveuse à temps partiel, se présenter à 660 Dorchester dans Saint-Gérard

**JE** FRANCOISE ROY-SANDERS à partir du 23 avril, suis nullement responsable des dettes de mon mari, car j'ai obtenu mon divorce le 27 novembre 1972 de mon époux Clarence Sanders, coiffeur 48-3

**DESIRERAIS** engagé homme qui voudrais gagner un terrain pour son travail, 347-1386

**GARDERAIS** enfants pension à la semaine ou à la journée aussi garçon ferait entretien de parterre, demandez Margot, tél.: 347-1751

**VOYAGE** organisé, venez passer de belles vacances à Hampton Beach, départ le 14 juillet, inf. J. Fortin 348-4022 48-2

**VOYAGE** organisé, visite des Rivières et Cap de la Madeleine avec guide, dimanche le 27 mai, inf. Mme J. Fortin, 348-4022 48-5



# Chasse et pêche

par Marcel ROY

## La pêche à la truite

Plusieurs pêcheurs de la région se préparent à passer la fin de semaine à la pêche à la truite. Plusieurs iront dans les Laurentides ou encore dans les Cantons de L'Est, mais soyez assuré avant de partir que les lacs où vous irez sont dégelés car, à chaque année, plusieurs se font prendre et gâchent leur fin de semaine de pêche pour n'avoir pas pris les renseignements nécessaires avant leur départ. Pour les pêcheurs qui iront pêcher dans des endroits éloignés, il n'est pas nécessaire de vous dire d'apporter avec vous des vêtements chauds et même s'il le faut votre habillement de motoneige ainsi que vos bottes, car je ne sais pas si vous avez déjà vécu cette expérience de geler dans une chaloupe au milieu d'un lac quand un petit vent du nord vous traverse de bord en bord et que vous vous dites: avoir su j'aurais apporter mon mateau d'hiver! Ne vous fiez pas trop à votre petit 10 onces car ça ne peut remplacer votre manteau. Soyez prudent sur l'eau, votre ceinture de sauvetage a toujours sa place dans votre chaloupe ou votre canot et surtout laissez la bravoure de côté, portez votre ceinture de sauvetage même si votre partenaire se moque de vous; si lui veut se noyer c'est son affaire, vous, pêcher en toute sécurité. Dans votre bagage n'oubliez pas votre permis de pêche, ça peut vous éviter des difficultés et surtout respecter votre limite de prise.

J'aimerais que les pêcheurs de truites prennent connaissance dans le Résumé des Règlements de la Pêche Sportive au Québec, dans le paragraphe XIX...Poissons-appâts, les items 87 à 102, qui sont à la page 13 et 14, plusieurs semblent ne pas respecter ce règlement: vous allez vous faire prendre et vous l'aurez voulu Je vous laisse, car comme vous, j'ai à préparer mon équipement de pêche car je passe la fin de semaine dans les Cantons de l'Est.

Bonne pêche et surtout soyez prudent.

**Lourdeur?**
**Ballonnement?**
**Mauvaise élimination?**

Le Thé des Carmélites est recommandé pour compléter un régime équilibré visant à éliminer un excédent de poids ou à stabiliser le poids normal. Il active et facilite l'assimilation des aliments et aide à expulser les déchets.

Procurez-vous le Thé des Carmélites chez votre pharmacien.

le Thé des Carmélites



ECO bâtit l'épargne

Si, jusqu'à ce jour, vous n'avez pas réussi à vous bâtir un réservoir d'épargne à la hauteur de vos ambitions, confiez-vous à « ÉCO » qui vous aidera à atteindre cet objectif en toute sécurité.

Rappelez-vous bien ceci : « Quand il s'agit d'épargner, il n'est jamais ni trop tôt, ni trop tard. . . ».

Pour VOUS, ce qui compte aujourd'hui, c'est d'ÉCONOMISER, sans effort, pour mieux vivre demain!

**Consultez un de ces représentants de votre localité**



M. RENE BILODEAU
Commissaire
a l'assermentation
gérant de district
346-6608



JEAN-CLAUDE
BRUNELLE
347-9818



ALBERT BOIRE
348-2492



NORMAND DELORME
658-6097



J. JACQUES LAPIERRE
348-2659



JACQUES LEBLANC
347-6868



GERALD LUSSIER
347-5791



GAETAN TETRAULT
346-9477

L'INDUSTRIELLE
COMPAGNIE D'ASSURANCE SUR LA VIE
228A, rue Richelieu, Tél.: 346-6608/St-Jean, Qué.



## Vérification à la Base

Lundi et mardi dernier plusieurs officiers et agents de la Sûreté du Québec détachement de Saint-Jean, étaient de passage à la Base des Forces Armées Canadiennes de Saint-Jean, afin de faire la vérification des véhicules de nos militaires. Selon les commentaires recueillis le tout fut un succès complet et nul doute que nos militaires pourront en toute quiétude circuler sur les routes sans aucun danger apparent.

(Photos Maurice Vivier)





## Pensez-y deux fois!

Le retour des beaux jours donne lieu à une multitude d'appels au Service des Incendies de la région pour feux d'herbes.



## Fausse alarme!

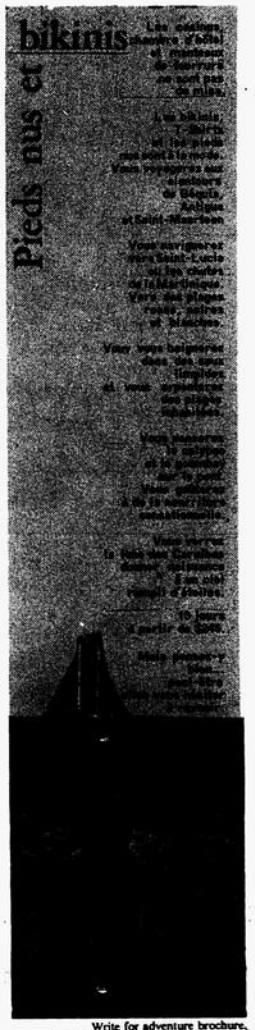
Au cours de la dernière fin de semaine, les sapeurs d'Iberville ont dû répondre à une fausse alerte dans la municipalité de Sabrevois. Des personnes voulant tout voir se sont mises de la partie avec le résultat que l'on peut voir sur la vignette suivante: circulation obstruée par des curieux qui n'avaient aucunement affaire là à un tel point que l'Unité de Secours dont on aperçoit le toit seulement avait peine à se frayer un passage. Que serait-il arrivé si les pompiers avaient eu besoin d'aide?

(Photo Maurice Vivier)



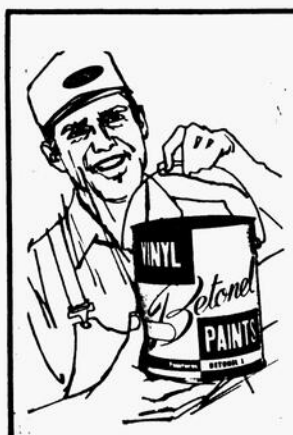
## Messe pascale

Le Père Michelot, vicaire à la paroisse Cathédrale de Saint-Jean, agissait comme officiant lors de la messe pascale célébrée en cette paroisse samedi soir dernier.

Write for adventure brochure,
Cap'n Mike, P.O. Box 120, Dept. 436
Miami Beach, Florida 33139






PEINTURE SEMI-LUSTRE
No. 710 détail $8.60
SPÉCIAL
**$5.75**

EMAIL MAT
NO 130 détail $10.25
SPÉCIAL
**$6.45**

LATEX SEMI-LUSTRE
Détail $8.95
SPÉCIAL
**$6.45**

222, Mayrand, St-Jean, P.Q.
Tel.: 348-5485

QUINCAILLERIE ST Edmond HARDWARE
PEINTURES Mt ROYAL
VITRES - TAPISSERIE - CASCADE 40




# MARCHÉ UNION INC

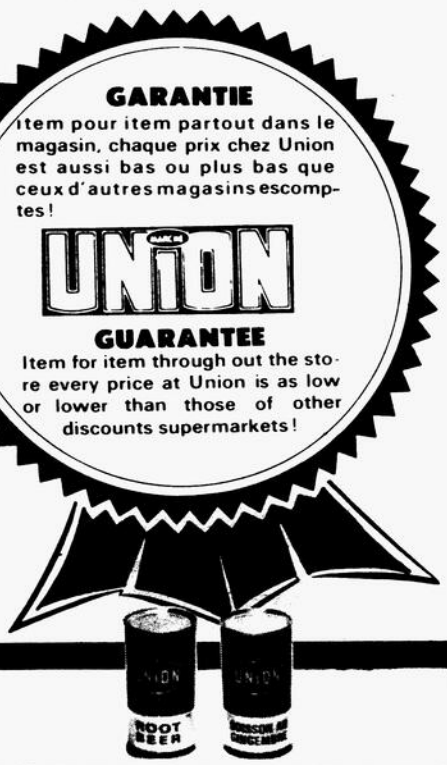
HAUTE QUALITEE & LES PLUS BAS
## PRIX D'ESCOMPTE

TIMBRES Gold Star STAMPS

**GARANTIE**
Item pour item partout dans le magasin, chaque prix chez Union est aussi bas ou plus bas que ceux d'autres magasins escomptes!

UNION

**GUARANTEE**
Item for item through out the store every price at Union is as low or lower than those of other discounts supermarkets!



**MARGARINE**
"MELODY"
PRIX "UNION" POT 1 LB PKG **18¢**



**MOUTARDE**
PRÉPARÉE "ELEGANT"
PREPARED MUSTARD
POT 24 OZ JAR **24¢**



**LIQUEURS DOUCES**
VARIÉES "UNION"
ASSORTED SOFT DRINKS CANETTE 10 OZ TIN **9¢**



**EAU DE SOURCE**
"SARATOGA"
SPRING WATER BOUT. 28 OZ BTLE **19¢**



**MACARONI**
VARIÉ "PRIMO"
ASSORTED MACARONI SAC 2 LB BAG **39¢**

"PURITY"
**EAU DE JAVEL**
JAVEL WATER CONT. 128 OZ **49¢**

"CAPRICE"
**PAPIER de TOILETTE**
BATHROOM TISSUES
**10** ROUL. RLX **93¢**

"COLONIAL"
**BISCUITS VARIÉS**
ASSORTED COOKIES PQT 8 OZ PKG **29¢**

VÉRIFIEZ COMPAREZ
CHECK & COMPARE



**COUTELLERIE**
EN ACIER INOXYDABLE—FINI BRILLANT
Rég. 89¢
STAINLESS STEEL BRILLANT FINISH
CUTLERY **49¢** CH. EA.
AVEC CHAQUE ACHAT DE $5.
WITH EACH $5. PURCHASE
OFFRE VALIDE JUSQU'AU 1er SEPT.
OFFER GOOD TILL SEPT. 1st

| | | |
|---|---|---|
| PAPIERS-MOUCHOIRS "ROYAL" FACIAL TISSUES | BOÎTE 333 BOX | 39¢ |
| PAPIERS-MOUCHOIRS "FACELLE" POUR HOMMES | BTE BOX | 38¢ |
| PAPIER DE TOILETTE "ROYAL" TOILET TISSUE | PQT 2'S PKG | 35¢ |
| FLUSH-A-BYES TODDLER | PQT 60'S PKG | 2.54 |
| FLUSH-A-BYES MEDIUM | PQT 60'S PKG | 2.46 |
| DÉTERSIF EN POUDRE "TIDE" | PQT 10 OZ PKG | 1.77 |
| NETTOYEUR SPIC & SPAN | PQT 10 OZ PKG | 1.52 |
| NETTOYEUR "COMET" REG. | BTE TIN | 23¢ |
| DÉTERGENT POUR LAVE-VAISSELLE "CASCADE" FOR DISH WASHING | CONT 35 OZ | 97¢ |
| JAVEL CONCENTRÉE "JAVEX" BLEACH | CONT. 128 OZ | 89¢ |
| ADOUCISSEUR D'EAU "CALGON" WATER SOFTENER | CONT 40 OZ | 1.19 |
| RAFRAÎCHISSEUR "LESTOL" PINE SCENT | CONT. 28 OZ | 80¢ |
| NETTOYEUR À VITRES "WINDEX" AEROSOL | CONT. 20 OZ | 71¢ |
| BAS-CULOTTES PANTY HOSE | 3 PAIRES PAIRS | $1. |
| PÂTE DENTIFRICE "UNION" TOOTH PASTE | TUBE 150 ML | 89¢ |
| PAPIERS-MOUCHOIRS "UNION" FACIAL TISSUES | PQT 400'S PKG | 35¢ |
| ESSUIE-TOUT "UNION" TOWEL | PQT 2'S PKG | 59¢ |
| SAVON DE TOILETTE "JERGENS" SOAP BAR | BARRE BAR | 10¢ |

YOU'L BE GLAD YOU SHOPPED AT UNION

TIMBRES Gold Star STAMPS

# DISCOUNT PRICES

PLUS GUARANTEE OF QUALITY

MARCHE UNION INC




**DESSERTS** A LA GELÉE
VARIÉES "UNION"
ASSORTED JELLY POWDERS PQT 3 OZ PKG **10¢**




**PATATES**
FRITES CONGELÉES
"SOMERDALE"
FROZEN FRENCH FRIED POTATOES SAC 2 LB BAG **33¢**

**GARANTIE**
Item pour item partout dans le magasin, chaque prix chez Union est aussi bas ou plus bas que ceux d'autres magasins escomptes!

MARCHE UNION

**GUARANTEE**
Item for item through out the store every price at Union is as low or lower than those of other discounts supermarkets!









## JUS DE TOMATES
DE CHOIX — "ROSE DALE"
TOMATO JUICE BTE 19 OZ TIN **18¢**

## BREUVAGES
AUX FRUITS "UNION"
ASSORTED FRUIT DRINKS CRUCHE 64 OZ JUG **46¢**

## SOUPES "UNION"
TOMATES ou LÉGUMES
TOMATO or VEGETABLE SOUP BTE 10 OZ TIN **12¢**

ARACHIDES ESPAGNOLES "UNION"
SPANISH PEANUTS SAC 8 OZ BAG **25¢**

BONBONS VARIÉS "KEER"
ASSORTED CANDIES PQT CELLO PKG **39¢**

SAUCE POUR BBQ
"ST-HUBERT"
BARBECUE SAUCE ENV. 1 OZ **18¢**

VÉRIFIEZ & COMPAREZ
CHECK & COMPARE

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| SAUCE À VIANDE "CATELLI" | BTE 28 OZ TIN 66¢ | NECTAR DE PRUNES "WELCH'S" | CONT. 24 OZ 58¢ | CEREAL "HONEY COMB" "POST" | PQT 12 OZ PKG 62¢ |
| SAUCE POUR SPAGHETTI "CHEF BOY-AR-DEE" | BTE 14 OZ TIN 39¢ | CRISTAUX D'ORANGE "ALLEN'S" | 5 PQTS 3 1/2 OZ PKGS 89¢ | CEREAL ALPHABITS "POST" | PQT 15 OZ PKG 59¢ |
| POT-AU-FEU "CHEF BOY-AR-DEE" | BTE 28 OZ TIN 86¢ | BREUVAGES ASSORTIS "ALLEN'S" | BTE 48 OZ TIN 29¢ | CAFÉ DÉCAFÉINÉ INSTANTANÉ "BRIM" | POT 8 OZ JAR 2.09 |
| POT-AU-FEU "CHEF BOY-AR-DEE" | BTE 15 OZ TIN 47¢ | MACARONI VARIÉS "CATELLI" | BTE 16 OZ PKG 24¢ | BISCUITS "EMPRESS" PAR "DAVID" | PQT 14 OZ 65¢ |
| THON EN MORCEAU BYE THE SEA | BTE 6 OZ TIN 49¢ | TARTES "NO BAKE" DE ROBIN HOOD | CONT. 11 OZ 59¢ | BISCUITS "DAVID" BRISURES AU CHOCOLAT | PQT 16 OZ PKG 69¢ |
| TOMATES DE CHOIX "AYLMER" | BTE 28 OZ TIN 38¢ | BREUVAGES À L'ORANGE "HOLIDAY" | CONT. 64 OZ 99¢ | | |
| SOUPE aux TOMATES "AYLMER" | BTE 10 OZ TIN 14¢ | POUDDINGS VARIÉS "LAURA SECORD" | 4 CONT. 5 OZ 69¢ | "COCA-COLA" COLOSSAL | BOUT. 48 OZ BTLE 32¢ |
| SOUPE aux LÉGUMES "AYLMER" | BTE 10 OZ TIN 14¢ | CROUTE pour TARTE "BRODIE" | PQT 10 OZ PKG 42¢ | DÉTERGENT LIQUIDE "UNION" LIQ. DETERGENT | PQT. JUMELE TWIN PACK 59¢ |
| POIRES À DESSERT "QUEENSWAY" | BTE 28 OZ TIN 39¢ | PATATES JULIENNE CONGELÉES "CARNATION" | CONT. 64 OZ 85¢ | ROLAIDS POUR DIGESTION | CONT. 60'S 87¢ |

| | |
|---|---|
| BISCUITS SODA "UNION" SALTED BISCUITS | PQT 1 LB PKG 38¢ |
| PEACHES "UNION" SLICED or HALVES PEACHES | BTE 28 OZ TIN 45¢ |
| BISCUITS AU CHOCOLAT "UNION" CHOC. BISCUITS | BTE DE 24'S BOX 44¢ |
| POIS VERTS "LACHINE RAPIDS PEAS" | BTE 19 OZ. TIN 24¢ |
| MAIS EN GRAINS "ROSE DALE" KERNEL CORN | BTE 12 OZ. TIN 22¢ |
| CORN FLAKES "UNION" BAS PRIX | BTE 8 OZ. BOX 25¢ |

VOUS SEREZ HEUREUX DE MAGASINER CHEZ "UNION"

# MARCHÉ UNION INC.

# LES PLUS BAS PRIX EN VILLE

GARANTIE DE QUALITE PLUS LES TIMBRES Gold Star

## SPÉCIAUX "SUPER ESCOMPTES"

1. Obtenez 1 livret SUPER ESCOMPTE au MARCHÉ UNION
2. Remplissez ce livret avec 30 timbres "GOLD STAR" de 10 ou 6 timbres de 50!
3. Utilisez un livret rempli pour obtenir un de ces SUPER ESCOMPTES.

## SUPER DISCOUNT SPECIALS

1. Get a SUPER DISCOUNT booklet at MARCHE UNION
2. Fill this compact SUPER DISCOUNT booklet with just 30 GOLD STAR "Tens" or 6 Gold Star "Fifties".
3. Use one full SUPER DISCOUNT booklet for each SUPER DISCOUNT special

## BEURRE "UNION" BUTTER



PQT 1 LB PKG **19¢**

RÉG. 75¢

AVEC 1 LIVRET COMPLET "SUPER" ESCOMPTE
WITH 1 COMPLETED "SUPER" DISCOUNT BOOKLET

## SUCRE BLANC GRANULATED SUGAR




RÉG. 76¢ **5** LB SAC BAG **19¢**

AVEC 1 LIVRET COMPLET "SUPER" ESCOMPTE
WITH 1 COMPLETED SUPER DISCOUNT BOOKLET

## OEUFS GROS CANADA CATÉGORIE "A" LARGE EGGS

RÉG. 67¢



DOUZ. DOZ. **9¢**

AVEC 1 LIVRET COMPLET "SUPER" ESCOMPTE
WITH 1 COMPLETED SUPER DISCOUNT BOOKLET

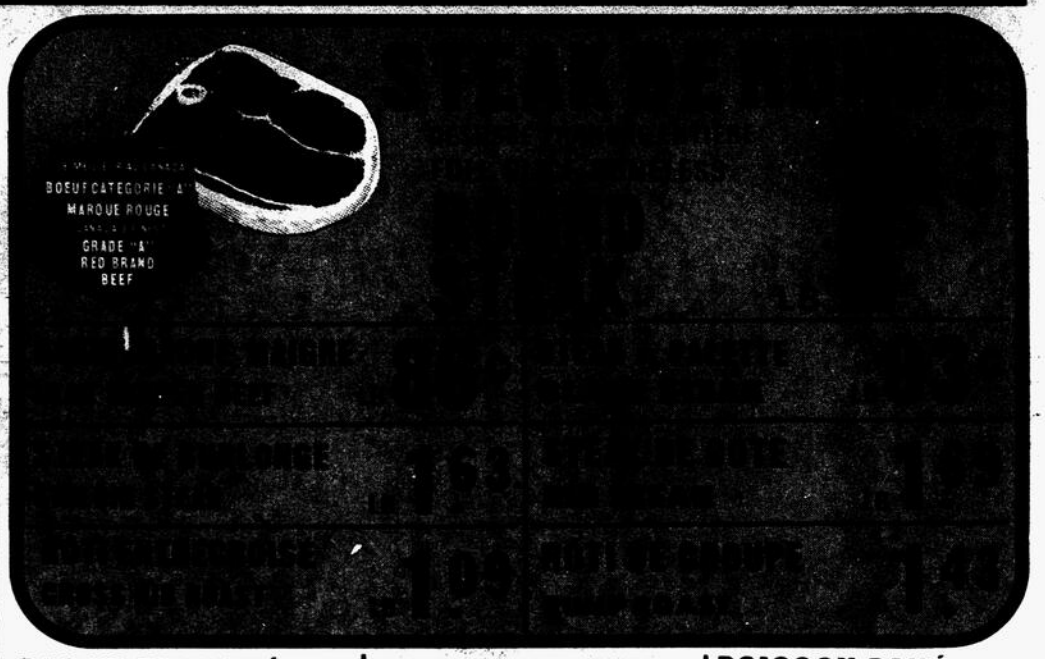
## CRÈME GLACÉE "UNION" ICE CREAM



SAVEURS VARIÉES ASSORTED FLAVORS

**3** CONT. 1 CHOP - 1 PINT CONT. RÉG. 87¢ **5¢**

AVEC 1 LIVRET COMPLET "SUPER" ESCOMPTE
WITH 1 COMPLETED "SUPER" DISCOUNT BOOKLET




**BACON TRANCHÉ UNION BACON** PQT 1 LB PKG **82¢**

**FRANKFURTS "HYGRADE" WIENERS** PQT 1 LB PKG **85¢**

**POISSON PANÉ**
BLUE FISH lb
FISH IN BATTER lb **59¢**

**CRETONS TAILLEFER** BAS PRIX CONT. 10 OZ. **85¢**

**SAUCISSES À DÉJEUNER BREAKFAST SAUSAGES** lb **65¢**

**VIANDES "FEDERAL"**
BOLOGNA 12 oz **71¢**
PAIN DE PORC 6 oz **49¢**



## POULETS À RÔTIR C.O.V.

CANADA GRADE "A" 4 à 5 LB
ROASTING CHICKENS lb **59¢**

**FESSE DE VEAU LEG OF VEAL COMPLÈTE** FRAIS CONGELÉ FRESH FROZEN lb **1.09**

**FESSE DE VEAU LEG OF VEAL** UN BOUT OU L'AUTRE BUTT OR SHANK END lb **1.19**

**CÔTELETTES DE VEAU SHOULDER VEAL CHOPS** DANS L'ÉPAULE lb **99¢**

**CÔTELETTES — CÔTE DE VEAU RIB VEAL CHOPS** lb **1.19**

**CÔTELETTE — LONGE de VEAU LOIN VEAL CHOPS** lb **1.29**



## LONGES DE PORC

BOUT DES CÔTES
ENV. 3 à 4 LB.
PORK LOIN RIB END lb **95¢**

BOUT DE FILET FILLET END lb **1.05**

FRUITS & LÉGUMES FRAIS TOUS LES JOURS — FRUITS & VEGETABLES FRESH DAILY

